De Europæiske Fællesskabers

Tidende

ISSN 0378-7001

C 12

32. årgang

16. januar 1989

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer | Indhold | Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1988/89

89/C 12/01 Protokol fra mødet mandag den 12. december 1988

Del I: Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen 1
2. Velkomstord 1
3. Meddelelser fra formanden 1
4. Godkendelse af protokollen 2
5. Parlamentets sammensætning 2
6. Prøvelse af mandater 2
7. Anvendelse af forretningsordenen (artikel 37, 74 og 121) 2
8. Meddelelse om Rådets fælles holdning 3
9. Andragender 4
10. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registeret 5
11. Bevillingsoverførsler 5
12. Henvisning til udvalg 5
13. Modtagne dokumenter 5
14. Tekster til aftaler sendt af Rådet 13

Tegnforklaring:

* : Høringer (én behandling påkrævet)
** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
*** : Samstemmende udtalelse

(Fortsættes på omslagets anden side)

Pris: ECU 45,50

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

15. Arbejdsplan 14
16. Frist for at stille ændringsforslag 15
17. Taletid 15
18. Udvalgenes sammensætning 16
19. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning) 16
20. Godstransport ad landevej (forhandling) * 17
21. Anerkendelse af bådførercertifikater (forhandling) * 17
22. Post og telekommunikation (forhandling) 17
23. Dagsorden for næste møde 17

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet:

   afgørelse om anmodningen om ophævelse af Undine-Uta Bloch von Blottnitz' parlamentariske immunitet 19

89/C 12/02

Protokol fra mødet tirsdag den 13. december 1988

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 22
2. Modtagne dokumenter 22
3. Debat om aktuelle og væsentlige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) 23
4. Afgørelse om uopsættelig forhandling 26
5. Forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1989 (forhandling) . 26
6. Fællesskabernes egne indtægter (forhandling) * 27

AFSTEMNINGSTID

7. Ændringsskrivelse nr. 1 til budgetforslaget 1989 (afstemning) 27
8. Gennemførelse af braklægning (afstemning) 28
9. Godstransport ad landevej (afstemning) * 28
10. Anerkendelse af bådførercertifikater (afstemning) * 28
11. Fællesskabernes egne indtægter (afstemning) * 28

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

12. Post og telekommunikation (fortsat forhandling) 29
13. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner) 29
14. Velkomstord 30
15. **Spørgetid** (spørgsmål til Rådet og Udenrigsministrene) 30
16. Velkomstord 31
17. EUROTRA-programmet (forhandling) ** I 31
18. Strategisk flyteknisk forskningsprogram (forhandling) ** I 32
19. Kosmetiske midler ** II 32
20. Anmodning om uopsættelig forhandling 32
21. Tilsætningsstoffer i levnedsmilder (forhandling) ** II 32
22. Sikkerhed og sundhed for arbejdstagerne på arbejdspladsen (forhandling) ** I 33
23. Frist for at stille ændringsforslag 33
24. Standardiseringsarbejde (forhandling) 33

25. Mærkning af tobaksvarer (forhandling) ** I 33

26. Personlige værnemidler (forhandling) ** I 34

27. Konkurrencepolitikken (forhandling) * 34

28. Samarbejdsaftale EØF/De Arabiske Golfstater (forhandling) * 34

29. Dagsorden for næste møde 34

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Forslag til EF's almindelige budget for regnskabsåret 1989:

ændringsskrivelse nr. 1/89 36

2. Gennemførelse af braklægning:

beslutning om gennemførelse af braklægning i medlemsstaterne (erstatter dok. B 2-963, 970 og 971/88) 37

3. Godstranport ad landevej: *

forslag til direktiv KOM(88) 95 endel. 38

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af

— direktiv 74/561/EØF om adgang til erhvervet med godstransport ad landevej i indenlandsk og international transport 39

— direktiv 74/562/EØF om adgang til erhvervet med personbefordring ad landevej i indenlandsk og international transport

— direktiv 77/796/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser i forbindelse med udøvelse af transportvirksomhed inden for personbefordring og transportvirksomhed inden for godstransport ad landevej omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed

(dok. A 2-0257/88) 39

4. Anerkendelse af bådførercertifikater: *

forslag til direktiv KOM(88) 171 endel.

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer ad indre vandveje (dok. A 2-0263/88) 40

5. Fællesskabernes egne indtægter: *

forslag til forordning KOM(88) 483 endel.

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om gennemførelse af afgørelsen af 24. juni 1988 om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (dok. A 2-0284/88) 42

89/C 12/03

Protokol fra mødet onsdag den 14. december 1988

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 51

2. Modtagne dokumenter 51

3. Udvalgshenvisninger 51

4. Bemyndigelse til udvalget af beføjelse til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37) 51

5. Afgørelse om uopsættelig forhandling 52

(Fortsættes på næste side)

6. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser) 52

7. Det Europæiske Råds møde på Rhodos — det græske formandskab 53

AFSTEMNINGSTID

8. Post og telekommunikation (afstemning) 54

9. Standardiseringsarbejde (afstemning) 56

AFSTEMNINGSTID

10. Meddelelse om Rådets fælles holdning 56

11. Strukturfondene (forhandling) ** II 57

12. Uruguay-Runden 57

AFSTEMNINGSTI D

13. Kosmetiske midler (afstemning) ** II 58

14. Tilsætningsstoffer i levnedsmidler (afstemning) ** II 58

15. Strukturfonde (afstemning) ** II 59

16. Samarbejdsaftalen EØF/De Arabiske Golfstater (afstemning) * 59

17. EUROTRA-programmet (afstemning) ** I 59

18. Strategisk flyteknisk forskningsprogram (afstemning) ** I 60

19. Sikkerhed og sundhed for arbejdstagerne på arbejdspladsen (afstemning) ** I 60

20. Mærkning af tobaksvarer (afstemning) ** I 61

21. Personlige værnemidler (afstemning) ** I 62

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

22. Samrådsproceduren 63

23. Meddelelse om Rådets fælles holdning 63

24. **Spørgetid** (spørgsmål til Kommissionen) 64

25. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger . 64

26. Uruguay-Runden 65

27. Dagsorden for næste møde 65

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Post og telekommunikation

   a) beslutning om nødvendigheden af at standse spredningen inden for telekommunikationssektoren (dok. A 2-0252/88) 66

   b) beslutning om post og telekommunikation (dok. A 2-0259/88) 69

2. Standardiseringsarbejde:

   beslutning om forbrugerbeskyttelse inden for rammerne af Det Europæiske Fællesskabs nye metode vedrørende teksnisk harmonisering og standarder (dok. A 2-0267/88) 72

3. Kosmetiske midler: ** II

   afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om fjerde ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (dok. A 2-0277/88) 75

4. Tilsætningsstoffer i levnedsmidler: ** II

   a) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (dok. A 2-0274/88) 75

   b) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materialer og genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (dok. A 2-0269/88) 77

c) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbrydes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om dybfrosne levnedsmidler (dok. A 2-0273/88) 78

5. Strukturfonde: ** II

a) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til Rådets forordning om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88, for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (dok. A 2-323/88) 79

b) afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (dok. A 2-0324/88) 79

6. Samarbejdsaftale EØF/Golfstaterne

forslag til afgørelse dok. C 2-0095/88 79

lovgivningsmæssig beslutning om Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og deltagerlandene i Charteret for Samarbejdsrådet for De Arabiske Golfstater (De Forenede Arabiske Emirater, Bahrain, Saudi-Arabien, Oman, Qatar og Kuwait) på den anden side (dok. A 2-0301/88) 80

7. EUROTRA-programmet: ** I

forslag til beslutning KOM(88) 270 endel.

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om et særligt program til færdiggørelse af et avanceret automatisk oversættelsessystem (EUROTRA) (dok. A 2-0275/88) 81

8. Strategisk flyteknisk forskningsprogram: ** I

forslag til beslutning KOM(88) 393 endel. 83

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om vedtagelse af pilotfasen til et strategisk flyteknisk forskningsprogram (dok. A 2-0293/88) 86

9. Sikkerhed og sundhed for arbejdstagerne på arbejdspladsen: ** I

a) forslag til direktiv KOM(88) 76 endel. 87

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for arbejdstagernes brug af personlige værnemidler på arbejdspladsen (dok. A 2-0278/88) 92

b) forslag til direktiv KOM(87) 719 endel. 92

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejde ved skærmterminaler (dok. A 2-0279/88) ... 102

10. Mærkning af tobaksvarer: ** I

forslag til direktiv KOM(87) 719 endel. 103

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om mærkning af tobaksvarer (dok. A 2-0302/88) 106

11. Personlige værnemidler: ** I

forslag til direktiv KOM(88) 157 endel.

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (dok. A 2-0304/88) 109

(Fortsættes på næste side)

Indhold (fortsat)

Side

Protokol fra mødet torsdag den 15. december 1988

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen ... 125
2. Modtagne dokumenter ... 125
3. Bevillingsoverførsler ... 125
4. Bemyndigelse til udvalg af beføjelse til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37) ... 125
5. Afgørelse om uopsættelig forhandling ... 125
6. Uruguay-Runden ... 126
7. Dagsorden ... 126
8. Forslag til EF's almindelige budget for regnskabsåret 1989, modificeret af Rådet (afstemning) ... 126

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

9. Jordskælv i Armenien (forhandling og afstemning) ... 132
10. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning) ... 133
11. Situationen i Mellemøsten (forhandling og afstemning) ... 135
12. Fredsforhandlinger i Mellemamerika (forhandling og afstemning) ... 136
13. Katastrofer (forhandling og afstemning) ... 136

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

14. EKSF-afgiftssatsen — politikken inden for jern- og stålindustrien (forhandling) * ... 137
15. Ligebehandling af mænd og kvinder (forhandling) * ... 137
16. Multinationale selskaber (forhandling) ... 137
17. Arbejdsmiljø (forhandling) ... 138
18. Grænsearbejdernes stilling (forhandling) ... 138

AFSTEMNINGSTID

19. Konkurrencepolitikken (afstemning) ... 138
20. Det Europæiske Råds møde på Rhodos — det græske formandskab (afstemning) ... 139
21. EKSF-afgiftssatsen — politikken inden for jern- og stålindustrien (afstemning) * ... 139
22. Ligebehandling af mænd og kvinder (afstemning) * ... 140
23. Arbejdsmiljø (afstemning) ... 140

AFSTEMNINGSTID AFSLUTTET

24. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 65) ... 140
25. Grænsearbejdernes stilling (forsat forhandling) ... 141
26. Handel med foderstoffer (forhandling) * ... 141
27. Mælk og mejeriprodukter (forhandling) * ... 141
28. Dagsorden for mæste møde ... 141

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Forslag til EF's almindelige budget for regnskabsåret 1989:
   a) beslutning om Rådets modifikationer til Parlamentets ændringer til sektion I — Parlamentet, sektion II — Rådet (bilag: Det Økonomiske og Sociale Udvalg), sektion IV — Domstolen og sektion V — Revisionsretten, i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989 (dok. A 2-0321/88) ... 143
   b) beslutning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989, sektion III — Kommissionen, modificeret af Rådet (dok. A 2-0322/88) ... 144

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

2. Jordskælv i Armenien:

beslutning om jordskælvet i Armenien (erstatter dok. B 2-1099, 1118, 1160, 1169, 1171, 1176 og 1184/88) 146

3. Menneskerettigheder

a) beslutning om Iran (erstatter dok. B 2-1127 og 1149/88) 148

b) beslutning om Marokko (erstatter dok. B 2-1128, 1136 og 1145/88) 149

c) beslutning om de sovjetiske myndigheders afslag på Slava Uspensky's anmodning om udrejsevisum (dok. B 2-1117/88) 150

d) beslutning om afslag på at give Marc Kotliar udrejsevisum (dok. B 2-1143/88) .. 151

e) beslutning om den rumænske statsborger Doina Cornea, der har været forsvundet siden den 15. november 1988 (dok. B 2-1111/88) 151

f) beslutning om arrestationen af popmusikeren og producenten Petr Cibulka i Tjekkoslovakiet (dok. B 2-1131/88) 152

g) beslutning om de jødiske fanger i Syrien (dok. B 2-1094/88) 153

h) beslutning om alle gidslerne, især dem, der holdes fanget af organisaionen Abu Nidal (dok. B 2-1095/88) 153

i) beslutning om krænkelser af menneskerettighederne i Tyrkiet (dok. B 2-1170/88) 154

j) beslutning om situationen i Cuba, især med hensyn til menneskerettighederne (erstatter dok. B 2-1102, 1114 og 1190/88) 155

k) beslutning om situationen i Østtimor (dok. B 2-1166/88) 155

l) beslutning om de nye ETA-mord i Madrid (dok. B 2-1108/88) 156

4. Situationen i Mellemøsten:

fælles beslutning om situationen i Mellemøsten (erstatter dok. B 2-1092, 1120 og 1157/88) 157

5. Fredsforhandlinger i Mellemamerika:

beslutning om genoptagelse af forhandlingerne om fred i Mellemamerika (dok. B 2-1152/88) 159

6. Katastrofer:

a) beslutning om de katastrofale virkninger af cyklonen i den Bengalske Havbugt (erstatter dok. B 2-1087, 1119, 1125, 1156 og 1186/88) 160

b) beslutning om afrikansk hestepest i Spanien og Portugal (erstatter dok. B 2-1085, 1097, 1112 og 1150/88) 161

c) beslutningen om ulykken i Remscheid (erstatter dok. B 2-1138, 1154 og 1172/88) 162

7. Konkurrencepolitikken:

beslutning om Kommissionens 17. Beretning om Konkurrencepolitikken (dok. A 2-0260/88) 163

8. Det Europæiske Råds møde på Rhodos:

a) beslutning om Det Europæiske Råds møde på Rhodos (erstatter dok. B 2-1126, 1137, 1141 og 1164/88) 169

b) beslutning om topmødet på Rhodos og Gorbatjov's forslag om ensidig sovjetisk troppenedskæring (erstatter dok. B 2-1165, 1100/ændr. 1146/ændr. og 1192/88) . 171

c) beslutning om Mikhail Gorbatjov's tale i FN (dok. B 2-1177/77/ændr.) 172

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

9. EKSF-afgiftssatsen og aktionsbudget for 1989 — politikken inden for jern- og stålindustrien: *

   a) beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om aidemémoire fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSF's aktionsbudget for 1989 (dok. A 2-0311/88) 173

   b) forslag til direktiv KOM(88) 343 endel. 175

   lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om et bidrag til Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab over Fællesskabernes almindelige budget med henblik på finansiering af sociale foranstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for jern- og stålindustrien (A 2-0309/88) 176

10. Bevisbyrden i forbindelse med ligeløn og ligebehandling: *

   forslag til direktiv KOM(88) 269 endel. 177

   lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om bevisbyrden i forbindelse med ligeløn og ligebehandling for kvinder og mænd (dok. A 2-0298/88) 180

11. Arbejdsmiljø:

   beslutning om begrebet arbejdsmiljø og anvendelsesområdet for EØF-Traktatens artikel 118 A (dok. A 2-0226/88) 181

89/C 12/05

Protokol fra mødet fredag den 16. december 1988

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 355
2. Andragender 355
3. Modtagne dokumenter 356
4. Tekster til aftaler sendt af Rådet 357
5. Procedure uden forhandling 357
6. Udvikling af landbruget i visse områder af Grækenland (afstemning) * 358
7. Bistand til udviklingslandene i Asien og Latinamerika (afstemning) * 358
8. Genbrug af visse batterityper (afstemning) 358
9. Miljøet i byområder (afstemning) 359
10. Decharge for gennemførelsen af 1985-budgettet (afstemning) 359
11. Decharge for gennemførelsen af 1986-budgettet (afstemning) 359
12. Uruguay-Runden (afstemning) 359
13. Grænsearbejdernes stilling (afstemning) 359
14. Handel med foderblandinger (afstemning) * 360
15. Støtte til transportinfrastrukturprojekter (forhandling og afstemning) * 361
16. Oksekød (forhandling og afstemning) 361
17. Sommertid (forhandling og afstemning) ** II 361
18. Mælk og mejeriprodukter (fortsat forhandling og afstemning) * 362
19. Sydafrika 363
20. Resultaterne af mødet mellem fiskeriministrene 363
21. Parlamentets sammensætning 363
22. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registeret 363
23. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde 363
24. Tid og sted for næste møde 364
25. Afbrydelse af sessionen 364

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Procedure uden betænkning:

   a) forslag til direktiv KOM(88) 477 endel. 365

   b) forslag til direktiv KOM(88) 535 endel. 365

   c) forslag til forordning KOM(88) 538 endel. 365

   d) forslag til forordning KOM(88) 598 endel. 365

   e) forslag til forordning KOM(88) 620 365

2. Udviklingen af landbruget i visse områder i Grækenland: *

   forslag til forordning KOM(88) 533 endel. 365

   lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1975/82 om fremskyndelse af udviklingen af landbruget i visse områder i Grækenland (dok. A 2-0305/88) 366

3. Bistand til udviklingslandene i Asien og Latinamerika: *

   forslag til afgørelse KOM(88) 397 endel. 366

   lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om de generelle retningslinjer for den finansielle og faglige bistand til udviklingslandene i Asien og Latinamerika i 1989 (dok. A 2-0276/88) 367

4. Salg af visse batterityper:

   beslutning om udarbejdelse af et direktiv om salg, bortskaffelse og genbrug af visse batterityper (dok. A 2-0286/88) 368

5. Miljøet i byområder:

   beslutning om miljøet i byområder (dok. A 2-0294/88) 370

6. Decharge for gennemførelsen af 1985-budgettet:

   beslutning om de foranstaltninger, Kommissionen har truffet for at tage de bemærkninger til følge, der udgør en del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1985 (dok. A 2-0288/88) 374

7. Decharge for gennemførelsen af 1986-budgettet:

   beslutning om de foranstaltninger, Kommissionen har truffet til opfølgning af bemærkningerne i den beslutning, der udgjorde en del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1986 (dok. A 2-0289/88) 376

8. Uruguay-Runden:

   beslutning om GATT-forhandlingerne i Montreal (dok. B 2-1194/88) 377

9. Grænsearbejdernes stilling:

   beslutning om grænsearbejdernes stilling inden for Fællesskabet (dok. A 2-0227/88) . 378

10. Handel med foderblandinger: *

    forslag til direktiv KOM(88) 303 endel. 382

    lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/373/EØF om handel med foderblandinger (dok. A 2-0299/88) 382

11. Transportinfrastrukturprojekter: *

    forslag til forordning C 2-0235/88 383

    lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ydelse af støtte til transportinfrastrukturprojekter (dok. A 2-0326/88) 383

12. Oksekød: *

    forslag til forordning KOM(88) 755 endel. 383

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer	Indhold (fortsat)	Side
	13. Sommertid: ** II	
	forslag til femte direktiv C 2-0241/88	384
	afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til femte direktiv om bestemmelser i forbindelse med sommertid	384
	14. Mælk og mejeriprodukter: *	
	forslag til forordning I KOM(88) 466 endel.	384
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (dok. A 2-0300/88)	384
	forslag til forordning II	385
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter (dok. A 2-0300/88)	386
	forslag til forordning III	386
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2237/88 om fastsættelse for perioden 1. april 1988 til 31. marts 1989 af fællesskabsreserven i forbindelse med anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter (dok. A 2-0300/88)	387
	forslag til forordning IV	387
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om fastsættelse af interventionsprisen for smør fra den 1..... 1988 (dok. A 2-0300/88)	388
	forslag til forordning V	388
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 om en medansvarsafgift og om foranstaltninger til udvidelse af markederne for mælk og mejeriprodukter (dok. A 2-0300/88)	389

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1988/89

Mødeperioden fra den 12. til den 16. december 1988

Europabygningen — Strasbourg

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 12. DECEMBER 1988

(89/C 12/01)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 18. november 1988.

2. Velkomstord

Formanden bød velkommen til en delegation fra Folkerepublikken Kinas Nationalforsamling under ledelse af Cchen Mu Hwa og Zheng Tao, som havde taget plads i den officielle loge.

3. Meddelelser fra formanden

Formanden meddelte, at han på Parlamentets vegne havde sendt Gorbatjov et kondolencetelegram vedrørende de familier, der var blevet ofre for det katastrofale jordskælv i Armenien.

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)

** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilaget.

Mandag den 12. december 1988

På Parlamentets vegne gav han samtidig udtryk for sin dybe medfølelse med ofrene for flykatastrofen i Remscheid i Vesttyskland.

Han beklagede ligeledes den jernbaneulykke, der var sket i dag i Storbritannien.

4. Godkendelse af protokollen

(Ferrer havde skriftligt meddelte, at hun under afstemningen om ændringsforslag nr. 31 i betænkning af De Pasquale om regionalpolitikken (dok. A 2-0218/88) *(del I, punkt 6, i protokollen)*, havde ønsket at stemme for ændringsforslaget, og ikke hverken eller.

Talere:

— Ewing om et indlæg om hende selv af Collins på mødet torsdag den 17. november 1988 ved afslutningen på afstemningen om betænkning af Alvarez De Eulate (dok. A 2-0249/88) *(del I, punkt 13, i protokollen)*

— Bombard, som henviste til en anmodning hvori han anmodede om, at de besøgende i logen respekterede Parlamentets mindeord

— Stevenson, som anmodede om en redegørelse fra formanden i anledning af, at en kvinde var blevet leder af en demokratisk regering i Pakistan (formanden ønskede Bhutto til lykke med valget og udtrykte sit håb for demokratiet i Pakistan)

— Collins, der henviste til indlæg af Ewing, meddelte, at hans indlæg havde været en protest mod den praksis, at medlemmerne afgav skriftlig stemmeforklaring uden derefter at stemme

— Klepsch, der erklærede sig mod de argumenter, Sakellariou havde fremført under forhandlingen under ét om menneskerettighederne *(del I, punkt 4, i protokollen af 17. november 1988)* med henblik på at få beslutningsforslag dok. B 2-1017 og 1031/88 taget af dagsordenen

— Morris, som anmodede om, at Kommissionen redegjorde for fiskekvoterne (formanden meddelte, at dette spørgsmål ville blive behandlet senere)

— McGowan, som protesterede imod Det Udvidede Præsidiums afgørelse om ikke at støtte ansøgningen fra et kvindeligt spansk medlem, der var udpeget af Udviklingsudvalget om at deltage i den delegation, der skulle sendes til GATT's møde i Montreal (formanden svarede, at de fem navne, Det Udvidede Præsidium havde fastholdt, var dem, der var opnået enstemmighed om, men han tilføjede, at han ville forelægge dette spørgsmål for Det Udvidede Præsidium, og at han ville meddele McGowan dettes svar)

— Pelikan henviste til, at enken efter Marchenko, som har fået tildelt Sakharov-Prisen sammen med Nelson Mandela, ville komme til Strasbourg i denne uge

— Arndt om, at en domstol i Strasbourg havde afvist Le Pens krav i forbindelse med offentliggørelsen af en brochure indeholdende racisme og fremmehad

— Arbeloa Muru om den store arbejdsbyrde i udvalgene, om, at en række medlemmer ikke havde været i stand til at udarbejde betænkninger inden udløbet af indeværende valgperiode, visse medlemmers anmodning om genindførelse af dødsstraf i Frankrig og i EF, og den manglende oversættelse til spansk og portugisisk af en række dokumenter

— de Courcy Ling, som under henvisning til indlæg af McGowan glædede sig over Det Udvidede Præsidiums afgørelse

— McGowan om dette indlæg.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

5. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente danske myndigheder havde meddelt, at Frode Kristoffersen var blevet valgt til medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Toksvig, der var afgået ved døden.

Han bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

6. Prøvelse af mandater

På forslag af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet af godkende følgende mandater: Beckmann, de Bremond d'Ars, Cantalamessa, Cellai, Chopier, Dimopoulos, Hugot og Lacerda De Queiros.

7. Anvendelse af forretningsordenen (artikel 37, 74 og 121)

Artikel 37 og 121

Anvendelsesbestemmelserne for de ændrede artikler 37 og 121, der blev meddelt Parlamentet på plenarmødet den 14. november 1988 *(se punkt 13 i protokollen fra*

dette møde), blev ved godkendelsen af protokollen den følgende dag *(se punkt 1 i protokollen fra denne dato)* anfægtet og henvist til Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet. Udvalget er efter sin forhandling i henhold til forretningsordenens artikel 131 nået til følgende konklusion.

Artikel 37:

1. Selv om bestemmelserne i artikel 37, stk. 1, og artikel 121, 2. stk. 2, kun giver mulighed for anvendelse af artikel 37 på det tidspunkt, hvor et udvalg får forelagt et spørgsmål eller får tilladelse til at udarbejde betænkning, giver en overgangsbestemmelse for anvendelse af artikel 37, (som bør være tidsbegrænset indtil slutningen af indeværende valgperiode) mulighed for undtagelsesvis også at anvende artikel 37 på spørgsmål, der allerede er henvist til udvalg, samt på betænkninger, som de tidligere har fået tilladelse til at udarbejde.

2. Anmodingen fra en tredjedel af udvalgets medlemmer om at give bemyndigelsen til at træffe afgørelse tilbage til plenarforsamlingen kan udformes skriftligt på et andet tidpunkt end udvalgsmødet, dog må anmodningen fremsættes inden datoen for det møde, hvor udvalget vælger ordfører om det spørgsmål, hvorom det er anmodet, at bemyndigelsen til at træffe afgørelse gives tilbage til plenarforsamlingen

3. Bestemmelserne om ændringsforslag findes i artikel 69, stk. 1, artikel 123, stk. 4, jf. artikel 69, og i artikel 37, særlig stk. 4, i henhold til hvilket dagsordenen for udvalgets møde offentliggøres i Parlamentets bulletin med angivelse af en eventuel frist for indgivelse af ændringsforslag; alle medlemmer kan stille ændringsforslag i alle udvalg, jf. forretningsordenen artikel 69, stk. 1; denne bestemmelse finder anvendelse, når udvalget behandler de spørgsmål, der er blevet henvist til det i henhold til artikel 37; afstemningen om ændringsforslagene er derimod forbeholdt udvalgsmedlemmerne (faste medlemmer eller stedfortrædere).

Artikel 121:

Det Udvidede Præsidiums afgørelse om at give tilladelse til udarbejdelse af en betænkning og, efter anmoding fra det korresponderende udvalg, at overdrage beføjelsen til at træffe afgørelse skal forelægges på plenarmødet, jf. artikel 37, stk. 2.

Artikel 74:

Udvalget, som jf. forretningsordenens artikel 131, var blevet anmodet om at tilkendegive, om der kunne tillades indlæg til et forslag om ændring af dagsordenen, fremsat af formanden, i henhold til forretningsordenens artikel 74, stk. 2, har nået følgende konklusion:

»Når en ændring af gadsordenen foreslås af formanden, kan kun én taler for og én taler imod og formanden eller ordføreren fra det kompetente udvalg få ordet inden afstemningen, hver i højst tre minutter«.

Hvis der ikke ved denne protokols godkendelse foreligger indsigelser mod disse konklusioner fra en politisk gruppe eller mindst 13 medlemmer, betragtes de som godkendte.

8. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte på grundlag af forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet i overensstemmelse med Den Fælles Akt havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— forslag til forordning om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (dok. C 2-0232/88)

korresponderende udvalg: Regionalpolitikudvalget
medvirkende rådgivende udvalg: Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget,

— forslag til forordning om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige finansielle instrumenter (dok. C 2-0231/88)

korresponderende udvalg: Regionalpolitikudvalget
medvirkende rådgivende udvalg: Socialudvalget, Landbrugsudvalget, Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, er således at regne fra den 13. december 1988.

Mandag den 12. december 1988

Talere:

— Prag om samrådsproceduren i forbindelse med reformen af Den Europæiske Socialfond og mere specielt de handicappedes problemer

— McMahon, som spurgte Parlamentet, hvornår det ville afholde en forhandling om forslag til forordning KOM/88/502 endel. vedrørende våbenhandel

— Ford, som henviste til sin anmodning om, at Udvalget for Forretningsordenen fik forelagt spørgsmålet om, hvorvidt stemmeforklaringer i udvalget var antagelige

— Castle vedrørende McMahons indlæg, og som anmodede om, at dette punkt ikke blev behandlet uden forhandling.

9. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender af:

— Peter A. Andersen om ulige behandling af mænd og kvinder (nr. 443/88)

— Gaetano Modugno om videnskabelige forsøg med en universitetslærer (nr. 444/88)

— Armindo Monteiro França om retten til sundhed i Portugal (nr. 445/88)

— Melvyn Champney om den britiske regerings afslag på udbetaling af støtte til stærkt handicappede (nr. 446/88)

— Familles Unies om ufødte børns rettigheder (nr. 447/88)

— Fédération internationale des droits de l'homme om rumænske flygtninges forhold i Ungarn (nr. 448/88)

— Elisabeth Erhard om krav på efterladtepension (nr. 449/88)

— dr. Marjorie Mowlam om opholdssteder for kvinder, som har været udsat for vold i hjemmet (nr. 450/88)

— Michael McCarthy om appel om arbejde (nr. 451/88)

— Nikolaos Dadanis om fjendtlig holdning over for udlændinge hos de ansatte på den tyske ambassade i Athen (nr. 452/88)

— Marlene Schmidt om afvisning af et »kirkeforbundet Europa« (nr. 453/88)

— Josef Lech om udbetaling af en belgisk pension (nr. 454/88)

— A. Beguin om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser inden for Fællesskabet (nr. 455/88)

— Egidio Lanari om stævning af Miriam Petacci mod ministeriet for kulturarv og miljø (nr. 456/88)

— Adi Holck om klage over Sundhedsstyrelsen i Danmark (nr. 457/88)

— Jany Pageot om fransk arveafgift (nr. 458/88)

— Reginald Arthur Standing om beskyttelse af mindre investorer, som investerer gennem investeringsselskaber (nr. 459/88)

— Cristobal Cantete Lopez om fuld varig invalidepension (nr. 460/88)

— C. Soria Silla om fordømmelse af de dårlige arbejdsmæssige og tekniske vilkår ved lægetjenesten i lufthavnen i Madrid-Barajas (nr. 461/88)

— hr. og fru Emil Maresch om undersøgelse af bedrageri i forbindelse med hus- og lejlighedssalg i Spanien (nr. 462/88)

— Alberto Fratantaro om pension til borgere fra Istrien (nr. 463/88)

— Marcel Dere og Carlos Hernandet Delgado om udvisning af en spansk statsborger fra Belgien (nr. 464/88)

— Neil Gideon Love om anmodning om indkomststøtte (nr. 465/88)

— Veerle Menninot-De Pryck om anmodning om fransk statsborgerskab efter indgåelse af ægteskab (nr. 466/88)

— Giacomo Lizzi og Lucia Angheben-Lizzi om anvendelse af forordning (EØF) nr. 797/85 (nr. 467/88)

— Arturo Ghezzo om problemer med naboerne (nr. 468/88)

— Dieter Thorn om manglende pensionsudbetaling fra Nederlandene (nr. 469/88)

— Michael Thynne om genoptagelse af en dom på livsvarigt fængsel for voldtægt (nr. 470/88)

— Helene Boursicaut om spørgsmål vedrørende førerbevis (nr. 471/88)

— Konstantin Valaris om FF-støtte i forbindelse med uvejrsskader (nr. 472/88)

— K. Theodoridis om opførelse af en bro mellem Salamina og Perama (nr. 473/88)

— J. Herman om de tyske skattemyndigheders diskriminerende behandling af belgiske grænsearbejdere (nr. 474/88)

— Armand Gilot om fortabelse af sociale goder som følge af to pensioners sammenlægning (nr. 475/88)

— »Consiglio Nazionale degli Ingegneri« om direktiv om general anerkendelse af eksamensbeviser på universitetsniveau (nr. 476/88)

— Günter Wirth om ansættelse af hr. Erdogan som lærer for tyrkiske skoleelever, der undervises på deres modersmål (nr. 477/88)

— Verkoopkantoor Gebouwen en Uitrustingen om uberettiget opkrævning af moms (nr. 478/88)

— Panagiotis Kostoulas og fire medunderskrivere om inspektører i folkeskolen, der har måttet tage deres afsked (nr. 479/88).

Disse andragender var optaget i det i artikel 128, stk. 3, i forretningsordenen nævnte register og i overensstemmelse med stk. 4 i samme artikel henvist til Udvalget for Andragender.

Afgørelser vedrørende diverse andragender:

— nr. 76/87: Parlamentets formand opfordredes til at tage kontakt med regeringen i den nederlandske provins Limburg

— nr. 385/88: Formanden blev anmodet om at orientere Rådet og Kommissionen om udtalelsen fra Udvalget for Andragender

— nr. 226/88: Formanden blev anmodet om at indhente yderligere oplysninger hos Rheinland-Pfalz' justitsminister

— nr. 290/88: Formanden blev anmodet om at indhente yderligere oplysninger hos de lokale tyske myndigheder.

10. Skriftlige erklæringer (i artikel 65-registeret)

Da skriftlig erklæring nr. 13/88 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, bortfaldt den i henhold til forretningsordenens artikel 65, stk. 5.

11. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget afviste forslag til bevillingsoverførsel nr. 7/88 og 8/88 (dok. C 2-0155 og 169/88).

Budgetudvalget godkendte bevillingsoverførsel nr. 9/88 (dok. C 2-0156/88).

Budgetkontroludvalget godkendte anmodning om bevillingsoverførsel nr. 10 og 14/88 (dok. C 2-0149 og 177/88).

Budgetkontroludvalget godkendte forslag til bevillingsoverførsel nr. 17/88 (dok. C 2-0182/88; Rådet meddelte Parlamentet, at det også havde godkendt denne bevillingsoverførsel.

Budgetkontroludvalget godkendte forslag til bevillingsoverførsel nr. 11/88 og 13/88.

Budgetkontroludvalget afviste forslag til bevillingsoverførsel nr. 12/88.

12. Henvisning til udvalg

Retsudvalget var udpeget som medvirkende rådgivende udvalg vedrørende forslag til Rådets direktiv om bevisbyrden i forbindelse med ligeløn og ligebehandling for kvinder og mænd (dok. C 2-0083/88) (korresponderende udvalg: Udvalget om Kvinders Rettigheder) (betænkning af Larive — dok. A 2-0298/88 — allerede udpeget som medvirkende rådgivende udvalg: Udvalget om Sociale Anliggender).

13. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet, anmoding om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1975/82 om fremskyndelse af udviklingen af landbruget i visse områder i Grækenland (dok. C 2-0197/88)

der er henvist til:
LAND (korresp. udv.)
BUDG, REGI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om den fælles

Tegnforklaring:
POLI: Det Politiske Udvalg
LAND: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring
BUDG: Budgetudvalget
ØKON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI: Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse
REGI: Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning
TRAN: Transportudvalget
MILJ: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
UNGD: Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport
UDVK: Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BUDK: Budgetkontroludvalget
INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FORR: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN: Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR: Udvalget om Andragender
FAKT: Det Midlertidige Udvalg om Gennemførelsen af Den Europæiske Fælles Akt
(*): Dokumentet foreligger endnu ikke på dansk

Mandag den 12. december 1988

markedsordning for fåre- og gedekød (dok. C 2-0198/88)

der er henvist til:
LAND (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af bilag I til forordning (EØF) nr. 571/88 ved tilføjelse af et nyt kendetegn vedrørende nedlæggelse af agerjord (dok. C 2-0199/88)

der er henvist til: LAND (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om en adfærdskodeks for edb-reservationssystemer (dok. C 2-0200/88)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
MILJ (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (dok. C 2-0201/88)

der er henvist til: SOCI (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til:

I. Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1302/73

II. Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1357/80 om indførelse af en præmieordning for opretholdelse af besætninger af ammekøer og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1199/82 (dok. C 2-0202/88)

der er henvist til:
LAND (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/562) til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mikronæringsstofferne bor, cobalt, kobber, jern, mangan, molybdæn og zink i gødninger (dok. C 2-0203/88 — SYN 160)

der er henvist til:
ØKON (korresp. udv.)
LAND, MILJ (medv. rådg. udg.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om retsbeskyttelse af bioteknologiske opfindelser (dok. C 2-0205/88 — SYN 159)

der er henvist til:
RETS (korresp. udv.)
ØKON, ENER, LAND (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 78/660/EØF om årsregnskaber og direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regnskaber for så vidt angår undtagelser til fordel for små og mellemstore selskaber, og for så vidt angår opstilling og offentliggørelse af regnskaber i ecu (dok. C 2-0206/88 — SYN 158)

der er henvist til:
RETS (korresp. udv.)
ØKON (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende obligatorisk anvendelse af sikkerhedsseler i køretøjer på under 3,5 tons (dok. C 2-0210/88)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
MILJ (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om bortskaffelse af polychlorbiphenyler og polychlortriphenyler (dok. C 2-0211/88 — SYN 161)

der er henvist til: MILJ (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om fri udveksling af oplysninger på miljøområdet (*) (dok. C 2-0212/88)

der er henvist til: MILJ (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om særlige foranstaltninger for nødder og om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager (dok. C 2-0216/88)

der er henvist til:
LAND (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om Fællesskabets handlingsprogram til forbedring af elektricitetsudnyttelsen (dok. C 2-0217/88)

der er henvist til:
ENER (korrep. udv.)
MILJ, ØKON (medv. rådg. udv.)

— forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for Regnskabsåret 1989, ændret og ledsaget af forslag til ændring (dok. C 2-0220/88)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om forskning og udvikling på miljøbeskyttelsesområdet (dok. C 2-0221/88)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
MILJ, EKTS (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om de zoologiske og genealogiske betingelser for handel med racerene dyr (dok. C 2-0222/88)

der er henvist til: LAND (korresp. udv.)

— forslag til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for havforskning og -teknologi (MAST) (1989-1992) (dok. C 2-0223/88 — SYN 162)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
BUDG, MILJ (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om forskning og udvikling på miljøbeskyttelsesområdet (*) (dok. C 2-0224/88)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
MILJ, EKTS (medv. rådg. udv.)

— ændringsskrivelse nr. 1 til forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989, vedtaget af Rådet den 22. november 1988 (dok. C 2-0227/88)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring, for så vidt angår Spanien af forordning (EØF) nr. 4007/87 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1, og artikel 257, stk. 1, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse (dok. C 2-0230/88)

der er henvist til:
LAND (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om et flerårigt forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab inden for fjernhåndtering i farlige og ødelagte nukleare miljøer (1989-1993) Teleman (*) (dok. C 2-0233/88)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
MILJ, BUDG (medv. rådg. udv.)

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— betænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om den politiske situation i Filippinerne. Ordfører: Fraga Iribarne (*) (dok. A 2-0255/88)

— betænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om Nordeuropas betydning for sikkerheden i Europa. Ordfører: Perinat Elio (*) (dok. A 2-0256/88)

— * betænkning udarbejdet for Transportudvalget om direktiv om ændring af direktiv 74/561/EØF om adgang til erhvervet med godtransport ad landevej i indenlandsk og international transport, direktiv 74/562/EØF om adgang til erhvervet med personbefordring ad landevej i indenlandsk og international transport, direktiv 77/796/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser i forbindelse med udøvelse af transportvirksomhed inden for personbefordring og transportvirksomhed inden for godtransport ad landevej omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed. Ordfører: Sapena Granell

(dok. A 2-0257/88)

— betænkning udarbejdet for Transportudvalget om sikkerheden inden for havsejlads. Ordfører: Lagakos (*) (dok. A 2-0258/88)

— betænkning udarbejdet for Transportudvalget om post og telekommunikation. Ordfører: Braun-Moser (dok. A 2-0259/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Syttende Beretning om Konkurrencepolitikken fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Ordfører: Bonaccini (dok. A 2-0260/88)

— betænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om den højtidelige erklæring mod racisme og fremmedhad og om Rådets handlingsprogram. Ordfører: van der Lek (*) (dok. A 2-0261/88)

— * betænkning udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fæl-

Mandag den 12. december 1988

lesskaber (KOM/88/171 endel. — dok. C 2-0059/88) til Rådets direktiv og gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer ad indre vandveje. Ordfører: van der Waal (dok. A 2-0263/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget for Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om markering i 1989 af 200-årsdagen for Erklæringen om Menneskerettighederne og Borgernes Rettigheder. Ordfører: Vayssade (*) (dok. A 2-0264/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet (KOM/88/318 — dok. C 2-0102/88) om forslag til resolution om bekæmpelse af racisme og fremmedhad. Ordfører: Medina Ortega (dok. A 2-0265/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Undine Uta Bloch von Blottnitz' parlamentariske immunitet. Ordfører: Donnez (*) (dok. A 2-0266/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forbrugerbeskyttelse inden for rammerne af Det Europæiske Fællesskabs nye metode vedrørende teknisk harmonisering of standarder. Ordfører: Schleicher (dok. A 2-0267/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om behovet for et europæisk »ungdomskort«. Ordfører: Fontaine (*) (dok. A 2-0268/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forarbejdningsindustrien inden for fiskeriet. Ordfører: Provan (*) (dok. A 2-0270/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om kystfiskeri. Ordfører: Garcia (*) (dok. A 2-0271/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om hummerfiskeri i Det Europæiske Fællesskab. Ordfører: Le Roux (dok. A 2-0272/88)

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/270 endel. — SYN 137 — dok. C 2-0087/88 2. del) til Rådets beslutning om et særligt program til færdiggørelse af et avanceret automatisk oversættelsessystem (Eurotra). Ordfører: Desama (dok. A 2-0275/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/397 endel. — dok. C 2-0123/88) til Rådets afgørelse om de generelle retningslinjer for den finansielle og faglige bistand til udviklingslandene i Asien og Latinamerika i 1989. Ordfører: Crusol (dok. A 2-0276/88)

— ** I betænkning udarbejdet for Miljø-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/76 — dok. C 2-0126/88) til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for arbejdstagernes brug af personlige værnemidler på arbejdspladsen (tredje særdirektiv i henhold til artikel 13 i direktiv KOM/88/73). Ordfører: Alber (dok. A 2-0278/88 — SYN 126)

— ** I betænkning udarbejdet for Miljø-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/77 — dok. C 2-0126/88) til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejde ved skærmterminaler (fjerde særdirektiv i henhold til artikel 13 i direktiv KOM/88/73). Ordfører: Alber (dok. A 2-0279/88 — SYN 127)

— betænkning udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om interne bestemmelser til sikring af visse dokumenters fortrolige karakter. Ordfører: Herman (*) (dok. A 2-0280/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om resultaterne af arbejdet i Den Europæiske Forsamling AVS-EØF på mødet i Lomé (Togo) og i Madrid 1988. Ordfører: Rabbethge (*) (dok. A 2-0281/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om sport i Det Europæiske Fællesskab og Borgernes Europa. Ordfører: Larive (*) (dok. A 2-0282/88)

— anden betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om udsendelse af en uafhængig international ekspertkommission, herunder kompetente medicinske eksperter, til Fransk Polynesien. Ordfører: Hughes (dok. A 2-0283/88)

— * betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (KOM/88/483 — dok. C 2-0162/88) (EKSF, EØF, Euratom) om gennemførelse af afgørelsen af 14. juni 1988 om ordningen for Fællesskabets egne indtægter. Ordfører: Cornelissen (dok. A 2-0284/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om undervisningen i Det Europæiske Fællesskab (perspektiverne på mellemlang sigt: 1989-1992). Ordfører: Larive (*) (dok. A 2-0285)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om udarbejdelse af et direktiv om salg, bortskaffelse, gen-

brug af visse batterityper. Ordfører: Squarcialupi (dok. A 2-0286/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport om en fornyet EF-indsats i kultursektoren. Ordfører: Coimbra Martins (*) (dok. A 2-0287/88)

— betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om de foranstaltninger Kommissionen har truffet for at tage de bemærkninger til følge, der udgør en del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1985 (KOM/88/216 bil.). (dok. A 2-0288/88)

— betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om de foranstaltninger, Kommissionen har truffet til opfølgning af bemærkningerne i den beslutning, der udgjorde en del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1986 (KOM/88/452 endel.). Ordfører: Schön (dok. A 2-0289/88)

— * anden betænkning udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen (KOM/87/407 endel. — dok. C 2-0179/88) om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende mønsterdybden på dæk til visse klasser af motorkøretøjer og påhængskøretøjer til disse. Ordfører: Newton Dunn (dok. A 2-0290/88)

— betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om budgetkontrol i den fælles markedsordning for råtobak. Ordfører: Boserup (*) (dok. A 2-0291/88)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om infrastrukturernes og den tertiære sektors indvirkning på regionaludviklingen — perspektiverne for en ny regionalpolitik. Ordfører: Mattina (*) (dok. A 2-0292/88)

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen (KOM/88/393 endel. — dok. C 2-0115/88) til Rådets beslutning om vedtagelse af pilotfasen til et strategisk flyteknisk forskningsprogram. Ordfører: Sälzer (dok. A 2-0293/88 — SYN 144)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om miljøet i byområder. Ordfører: Collins (dok. A 2-0294/88)

— betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om årsagerne til forsinkelserne i fødevarehjælpen. Ordfører: Fuillet (*) (dok. A 2-0295/88)

— betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om problemerne i forbindelse med den administrative og budgetmæssige forvaltning af Den Europæiske Socialfond i perioden 1981-1987 (Revisionsrettens særberetning nr. 1/88, EFT nr. C 126 af 16. 5. 1988). Ordfører: Wolff (*) (dok. A 2-0297/88)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om forslag fra Kommissionen (KOM/88/269 endel. — dok. C 2-0083/88) til Rådets direktiv om bevisbyrden i forbindelse med ligeløn og ligebehandling for kvinder og mænd. Ordfører: Larive (dok. A 2-0298/88)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/303 endel. — dok. C 2-0090/88) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/373/EØF om handel med foderblandinger. Ordfører: Mühlen (dok. A 2-0299/88)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/46 endel. — dok. C 2-0151/88) til Rådets forordning (EØF):

I. om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

II. om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter

III. om ændring af forordning (EØF) nr. 2237/88 om fastsættelse for perioden 1. april 1988 til 31. marts 1989 af fællesskabsreserven i forbindelse med anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter

IV. om fastsættelser af interventionsprisen for smør fra den 1. . . . 1988

V. om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 om en medansvarsafgift og om foranstaltninger til udvidelse af markederne for mælk og mejeriprodukter. Ordfører: Brøndlund Nielsen

(dok. A 2-0300/88)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og deltagerlandene i Charteret for Samarbejdsrådet for De Arabiske Golfstater (De Forenede Arabiske Emirater, Bahrain, Saudi-Arabien, Oman, Qatar og Kuwait) på den anden side (6053/1/88 — dok. C 2-0095/88). Ordfører: Hindley (dok. A 2-0301/88)

— ** I betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen (KOM/87/719 — dok. C 2-0305/87) til Rådets direktiv om tilnærmelse af

Mandag den 12. december 1988

medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om mærkning af tobaksvarer. Ordfører: Andrews (dok. A 2-0302/88 — SYN 116)

— ** I betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen (KOM/88/157 endel. — dok. C 2-0043/88) til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler. Ordfører: Mattina (dok. A 2-0304/88 — SYN 134)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget for Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/533 endel. — dok. C 2-0197/88) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1975/82 om fremskyndelse af udviklingen af landbruget i visse områder i Grækenland. Ordfører: Colino Salamanca (dok. A 2-0305/88)

— * betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/343 — dok. C 2-0101/88) til Rådets afgørelse om et bidrag til Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab over Fællesskabernes almindelige budget med henblik på finansiering af sociale foranstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for jern- og stålindustrien. Ordfører: Bardong (dok. A 2-0309/88)

— betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om aide-memoire fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSF's aktionsbudget for 1989 (KOM/88/456 — dok. C 2-0147/88). Ordfører: Bardong (dok. A 2-0311/88)

c) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ** II (Samarbejdsproceduren) andenbehandling, indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materialer og genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (dok. C 2-0134/88). Ordfører: Jepsen (dok. A 2-0269/88 — SYN 50)

— ** II (Samarbejdsproceduren) andenbehandling, indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om dybfronse levnedsmidler (dok. C 2-0135/88). Ordfører: Schleicher (dok. A 2-0273/88 — SYN 35)

— ** II (Samarbejdsproceduren) andenbehandling, indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (dok. C 2-0136/88). Ordfører: Schleicher (dok. A 2-0274/88 — SYN 48)

— ** II (Samarbejdsproceduren) andenbehandling, indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om fjerde ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (dok. C 2-0133/88). Ordfører: Virgilio Pereira (dok. A 2-0277/88 — SYN 84)

d) spørgsmål jf. forretningsordenens artikel 60 til spørgetiden den 13. og 14. december 1988 (dok. B 2-1079/88) af: Dury, Ephremidis, Pearce, McCartin, Calvo Ortega, Cervera Cardona, Hugot, Hutton, Vayssade, Llorca Vilaplana, Robles Piquer, Iveresen, de la Malene, Ewing, Arbeloa Muru, Alavanos, Dessylas, Anastassopoulos, Valverde Lopez, Pearce, Wurtz, Simons, Mizzau, Ewing, Robles Piquer, Ephremidis, Dessylas, Arbeloa Muru, Alavanos, Saridakis, Newton Dunn, Marck, David Martin, Barros Moura, Desama, Caroline Jackson, Mattina, Anastassopoulos, McCartin, Garaikoetxea, Habsburg, Battersby, Clinton, Cervera Cardona, Bonde, van den Heuvel, Hugot, Cot, Castle, Banotti, Fitzgerald, Adam, Alavanos, Christodoulou, Fich, Bloch von Blottnitz, Dessylas, Raftery, Braun-Moser, Filinis, Cornelissen, Sutra De Germa, Buttafuoco, Jepsen, Penders, Killilea, Kolokotronis, Ulburghs, Ewing, Mizzau, Pearce, Saridakis, Crawley, Gerontopoulos, O'Malley, Scott-Hopkins, Valverde Lopez, Ephremidis, Oppenheim, Christensen, Arbeloa Muru, Iversen, Cabezon Alonso, Mouchel, Maher, Hindley og Hoon.

e) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 63, af:

— Pordea om Perestrojka og religionen i den kommunistiske verden (*) (dok. B 2-0901/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Arbeloa Muru om ofrene for tortur i Tyrkiet (*) (dok. B 2-0902/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Andre om Boat People (*) (dok. B 2-0903/88)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Arbeloa Muru om tortur og mord foretaget af de burmesiske sikkerhedsstyrker (*) (dok. B 2-0904/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Vandemeulebroucke, Kuijpers og Columbu om indgåelse af en aftale om håndhævelse af retsstatsprincipperne og menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder i Andorra (dok. B 2-0905/88)

der er henvist til: RETS (korresp. udv.)

— Baudouin, Lalor og Coderch Planas om perspektiverne for en løsning af konflikten i Vestsahara (dok. B 2-0906/88)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
UDVK (medv. rådg. udv.)

— Arbeloa Muru om en international konvention om seksuelle overgreb mod kvinder (dok. B 2-0907/88)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
RETS, KVIN (medv. rådg. udv.)

— Vandemeulebroucke og Kuijpers om mexicanske studerendes og læreres forsvinden (dok. B 2-0908/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Tzounis, Christodoulou, Anastassopoulos, Giannakou-Koutsikou, Lambrias, Saridakis, Stavrou, Gerontopoulos, Santos Machado, Poettering, Vanlerenberghe, Habsburg, Giummarra og Ferrer I Casals om den albanske regerings behandling af grækerne i det nordlige Epeiros (dok. B 2-0909/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Glinne og van den Heuvel for S-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Filippinerne (*) (dok. B 2-0912/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Pordea om nye aspekter af den sovjetiske trussel (*) (dok. B 2-0913/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Dury om drab og tilbageholdelse af udenlandske delegationer i San Salvador (*) (dok. B 2-0914/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Münch, von Wogau, Cassanmagnago Cerretti, Schleicher, Lambrias, Chanterie, Brok, Santos Machado og Klepsch for PPE-Gruppen om valg af en ansvarlig for ungdomsspørgsmål i EP (*) (dok. B 2-0915/88)

der er henvist til: UNGD (korresp. udv.)

— Pordea om Menneskerettighedserklæringen i anledning af 40-årsdagen (*) (dok. B 2-0916/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Robles Piquer om bestemmelserne for politiske opinionsundersøgelser forud for de næste valg til Europa-Parlamentet (*) (dok. B 2-0917/88)

der er henvist til:
RETS (korresp. udv.)
POLI (medv. rådg. udv.)

— Pordea om manglende EF-indsats i forholdet til Østlandene (*) (dok. B 2-0918/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Staes om at erklære 1992 »Internationalt år for indfødte befolkningsgrupper« (*) (dok. B 2-0919/88)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
MILJ, UDVK (medv. rådg. udv.)

— Baudouin, Anglade, de la Melene og Coste-Floret om genindførelse af dødsstraf, når ofrene for seksuelle forbrydelser er børn eller unge under 13 år (*) (dok. B 2-0920/88)

der er henvist til: RETS (korresp. udv.)

— Vanlerenberghe om overførsel af europæisk affald til området Nord Pas-de-Calais (dok. B 2-0921/88)

der er henvist til: MILJ (korresp. udv.)

— Zahorka, Boot, von Wogau og Zarges for PPE-Gruppen om fri udveksling af tjenesteydelser for advokater mellem Det Europæiske Fællesskab og EFTA-medlemslandene (*) (dok. B 2-0922/88)

der er henvist til: RETS (korresp. udv.)
EKST (medv. rådg. udv.)

— Cassanmagnago Cerretto om familiebistand med henblik på 1992 (*) (dok. B 2-0923/88)

der er henvist til: SOCI (korresp. udv.)

— Perinat Elio om »Europa-dagen«, der er erklæret helligdag i EF-medlemslandene (*) (dok. B 2-0924/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

Mandag den 12. december 1988

— Perinat Elio om beskyttelse af lastbilchaufførerunder varetransport (*) (dok. B 2-0925/88)

der er henvist til
RETS (korresp. udv.)
TRAN (medv. rådg. udv.)

— Pordea om markering af den 11. november 1918 (*) (dok. B 2-0926/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Romeos, Avgerinos, Papoutsis, Bombard, Thareau, Cervera Cardona, Vernimmen, Belo, Hughes, Carvalho Carsoso, Collins, Diez De Rivera Icaza, Colino Salamanca, Sierra Bardaji, Navarro Velasco og Vasquez Fouz om problemerne i forbindelse med tobaksavlen inden for Fællesskabet (dok. B 2-0927/88)

der er henvist til:
LAND (korresp. udv.)
MILJ, ØKON (medv. rådg. udv.)

— Lomas for S-Gruppen om personer tilbageholdt i Singapore under henvisning til loven om indre sikkerhed (*) (dok. B 2-0928/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Ford om miljøpolitikken i Nicaragua (dok. B 2-0931/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Parodi om Genova som europæisk kulturby i 1992 (dok. B 2-0932/88)

der er henvist til: UNGD (korresp. udv.)

— Arbeloa Muru for S-Gruppen om beskyttelse af miljøet i kystregionerne (dok. B 2-0933/88)

der er henvist til: MILJ (korresp. udv.)

— Arbeloa Muru for S-Gruppen om støtte til Det Internationale Institut for Menneskerettigheder (dok. B 2-0934/88)

der er henvist til: UNGD (korresp. udv.)

— Arbeloa Muru for S-Gruppen om den illegale indvandring i Europa (dok. B 2-0935/88)

der er henvist til: RETS (korresp. udv.)

— Linkohr om oprettelse af en europæisk byfond (dok. B 2-0936/88)

der er henvist til: UNGD (korresp. udv.)

— Vazquez Fouz om midler til Spanien til gennemførelse af fiskerikontrol og -overvågning (dok. B 2-0937/88)

der er henvist til: LAND (korresp. udv.)

— Sierra Bardaji og Colino Salamanca om et landbrugsforsikringsprogram (dok. B 2-0938/88)

der er henvist til: LAND (korresp. udv.)

f) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register, jf. forretningsordenens artikel 65, af:

— Pannella, Cantalamessa, Chiabrando, Selva, Borgo, Dalsass, Parodi, Tridente, Negri, Compasso, Gaibisso, Di Bartolomei og Schiavinato om love vedrørende valg af medlemmer til Europa-Parlamentet (nr. 20/88),

— van der Lek, Dankert, Maij-Weggen, Ford, Rogalla, Tridente, Filinis, Staes, Viehoff, Telkämper, Von Uexküll, Nitsch, Bloch von Blottnitz og Van Dijk om militærnægtelse og aftjening af civil værnepligt i Grækenland (nr. 21/88/rett.)

g) fra Rådet:

— udtalelse om forlsag om overførsel af bevillinger nr. 4/88 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0168/88) (dok. C 2-0207/88)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— udtalelse om forslag til overførsel af bevillinger nr. 7/88 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0155/88) (dok. C 2-0208/88)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— udtalelse om forslag til overførsel af bevillinger nr. 9/88 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0156/88) (dok. C 2-0209/88)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— udtalelse om forslag til overførsel af bevillinger nr. 12/88 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0175/88) (dok. C 2-0213/88)

der er henvist til: BUDK (korresp. udv.)

— udtalelse om forslag til overførsel af bevillinger nr. 13/88 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0176/88) (dok. C 2-0214/88)

der er henvist til: BUDK (korresp. udv.)

— udtalelse om forslag til overførsel af bevillinger nr. 14/88 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0177/88) (dok. C 2-0215/88)

der er henvist til: BUDK (korresp. udv.)

— udtalelse om forslag til overførsel af bevillinger nr. 11/88 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0174/88) (dok. C 2-0218/88)

der er henvist til: BUDK (korresp. udv.)

— udtalelse om forslag til overførsel af bevillinger nr. 16/88 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0180/88) (dok. C 2-0219/88)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— forslag om overførsel af bevillinger nr. 21/88 fra kapitel til kapitel for sektion III — Komissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0229/88) (del B)

der er henvist til:
BUDG, BUDK (korresp. udv.)

— forslag om overførsel af bevillinger nr. 22/88 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0234/88) (del A)

der er henvist til: BUDK (korresp. udv.)

h) fra Kommissionen:

— forslag om overførsel af bevillinger nr. 18/88 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0196/88)

der er henvist til: BUDK (korresp. udv.)

— forslag om overførsel af bevillinger nr. 19/88 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0225/88)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— forslag om overførsel af bevillinger nr. 20/88 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0226/88)

der er henvist til: BUDK (korresp. udv.)

— forslag om overførsel af bevillinger nr. 21/88 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — i det amindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988 (dok. C 2-0229/88) (del A)

der er henvist til:
BUDG, BUDK (korresp. udv.)

— forslag om overførsel af bevillinger nr. 22/88 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1988

der er henvist til: BUDK (korresp. udv.)

— memorandum fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om det indre marked og industrisamarbejde — Status for Det Europæiske Selskab — Hvidbogen om Det interne Marked, punkt 137 (dok. C 2-0204/88)

der er henvist til:
RETS (korresp. udv.)
ØKON, SOCI (medv. rådg. udv.)

— femte årsberetning fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Europa-Parlamentet om kontrol med gennenførelse af fællesskabsretten — 1987 — (dok. C 2-0228/88)

der er henvist til: RETS (korresp. udv.).

14. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— aftale i form af brevveksling om foreløbig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Mozambique om fiskeri ud for Mozambiques kyst, paraferet i Bruxelles den 11. december 1986, for en periode fra den 1. januar 1987

— aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Mozambique om fiskeri

— notifikationsakt om Fællesskabets accept af 14. juni 1988 af Toldsamarbejdsrådets rekommandation af 13. juni 1985 om midlertidig indførsel af radio- og fjernsynsproduktions- og reportageudstyr

— notifikationsakt om Fællesskabets accept af 14. juni 1988 af tillæg E.4 til den internationale konvention om forenkling og harmonisering af regler om toldbehandling, vedrørende tilbagebetalingsordningen

— notifikationsakt om Fællesskabets accept af 14. juni 1988 af tillæg B.2 til den internationale konvention om forenkling og harmonisering af regler om toldbehandling, vedrørende fritagelse for told og afgifter ved indførsel af varer, der angives til frit forbrug,

— notifikationsakt af 30. juni 1988 om Fællesskabets godkendelse af tillægsprotokollen til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko

Mandag den 12. december 1988

— notifikationsakt af 30. juni 1988 om Fællesskabets godkendelse af protokollen om finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko.

15. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode (PE 128.645), var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer (forretningsordenens artikel 73 og 74):

Mandag den 12. december 1988

— betænkning af Donnez om anmodning om ophævelse af Bloch von Blottnitz' parlamentariske immunitet (dok. A 2-0266/88) blev opført først på dagsordenen

— på anmodning af Energiudvalget og Kommissionen blev en redegørelse fra denne om den videnskabelige og teknologiske situation i Europa inkluderet i forhandlingen under ét af betænkning af Metten (dok. A 2-0252/88) og Braun-Moser (dok. A 2-0259/88).

Tirsdag den 13. december 1988

— på forslag af Budgetudvalget ville ændringsskrivelse nr. 1 til det almindelige budgetforslag for 1989 blive forhandlet som led i budgetforhandlingen (nr. 360 og 361), og ville blive sat under afstemning til førstbehandlingen tirsdag kl. 12.00, og eventuelt til andenbehandling torsdag formiddag i forbindelse med budgetafstemningen

— betænkning af Cornelissen om de egne indtægter (dok. A 2-0284/88), der var opført på dagsordenen for torsdag ville blive rykket frem og behandlet efter forhandlingen under ét om budgettet

— betænkning af Hindley (dok. A 2-0301/88), der var opført på dagsordenen for onsdag, ville blive rykket frem og opført som sidste punkt som tirsdagens dagsorden.

Onsdag den 14. december 1988

— S-Gruppen havde anmodet, om at betænkning af Salisch (dok. A 2-0226/88) og Marinaro (dok. A 2-0227/88), der var opført på dagsordenen for fredag, blev fremrykket og opført sidst på onsdagens dagsorden

Arndt tog ordet for S-Gruppen

Parlamentet godkendte anmodningen ved elektronisk afstemning

— udvalget for Regionalpolitik og Fysisk Planlægning skulle til aften behandle Rådets fælles holdning til strukturfondene og EFRU. Forhandlingen om disse indstillinger til andenbehandling ville blive opført på dagsordenen for onsdag efter forhandlingen under ét om topmødet på Rhodos og det græske formandskab (nr. 375 og 376), således at afstemningen fandt sted kl. 17.00

— de fem betænkninger om momssatserne etc. (en betænkning af Metten, to betænkninger af De Gucht og to betænkninger af Patterson) blev taget af dagsordenen

— Kommissionen ville på grundlag af artikel 56 redegøre om GATT-forhandlingerne i Montreal før betænkning af Blumenfeld (dok. A 2-0235/88)

— betænkning af Larive (dok. A 2-0298/88), der var opført på dagsordenen for fredag ville blive rykket frem og opført som sidste punkt på onsdagens dagsorden før betænkning af Salisch og Marinaro; hvor og hvornår de ville blive opført igen, ville blive afgjort senere.

Torsdag den 15. december 1988

— på anmodning af RDE-Gruppen ville mundtlig forespørgsel fra denne gruppe til Kommissionen om landbrugernes indkomster (dok. B 2-1084/88) ville blive medtaget i forhandlingen om betænkning af Brøndlund Nielsen (dok. A 2-0300/88),

— Kommissionen ville redegøre om problematikken i Sydafrika, der ville blive opført som sidste punkt på dagsordenen.

Fredag den 16. december 1988

— anmodning om anvendelse af proceduren uden forhandling (forretningsordenens artikel 38):

— andenbetænkning af Hughes om Fransk Polynesien (dok. A 2-0283/88).

Talere: Arndt for S-Gruppen som protesterede mod, at denne betænkning blev behandlet uden forhandling, Seal og Hughes.

Denne betænkning ville derfor i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 38, stk. 2, blive opført med forhandling på dagsordenen for en kommende mødeperiode.

Schleicher tog ordet.

— betænkning af Squarcialupi om salg af visse batterityper (dok. A 2-0286/88).

Squarcialupi tog ordet.

— betænkning af Collins om byområder (dok. A 2-0294/88)

— betænkning af Hoff om opfølgningen af decharge for 1985 (dok. A 2-0288/88)

— betænkning af Schön om opfølgningen af decharge for 1986 (dok. A 2-0289/88)

— RDE-Gruppen havde anmodet Kommissionen om en redegørelse om fiskeriministrenes møde i sidste weekend.

Talere: Ewing for RDE-Gruppen, og Provan.

Parlamentet godkendte anmodningen ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 125
Ja-stemmer: 123
Nej-stemmer: 0
Hverken eller: 2

Dette punkt blev opført sidst på fredagens dagsorden.

Andrews tog ordet vedrørende tirsdagens dagsorden.

— *Anmodning om anvendelse af proceduren om uopsættelig forhandling (forretningsordenens artikel 75)*

a) fra Rådet om:

— to forslag til forordning (dok. C 2-0202/88) om:

— oksekødssektoren

— præmieordningen for ammekøer:

Anmodningen var begrundet med, at Rådet skulle træffe afgørelse inden årets udgang.

— forslag til forordning om tildeling af støtte til transportinfrastrukturprojekter for regnskabsårene 1988 og 1989:

Anmodningen var begrundet med, at Rådet skulle træffe afgørelse for regnskabsåret 1988 snarest muligt.

b) fra Kommissionen om:

— forslag til forordning om EF-tjenestemænds endelige udtræden af tjenesten (KOM/88/513 endel. — dok. C 2-0186/88):

Anmodningen var begrundet med, at Rådet, hvis beslutningen blev truffet for sent, ikke kunne gennemføre de nødvendige personaleændringer.

Parlamentet ville blive hørt om disse anmodninger om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af næste dags møde *(se del I, punkt 4 i protokollen fra 13. december 1988).*

Arbejdsplanen fastsattes således.

16. Frist for at stille ændringsforslag

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til de opførte betænkninger var udløbet.

Hvad angik betænkninger af Bardong (dok. A 2-0309 og 311/88) og betænkning af Hindley (dok. A 2-0301/88), blev den forlænget til samme aften kl. 19.00. Hvad angik betænkning af von der Vring og Hackel om budgettet, blev den forlænget til tirsdag kl. 17.00.

Fristen for at stille ændringsforslag til betænkninger uden forhandling opført på dagsordenen for fredag blev fastsat til tirsdag kl. 12.00.

Fristen for at stille ændringsforslag til den fælles holdning om strukturfondene blev fastsat til tirsdag kl. 18.00.

Talere: Schleicher, som protesterede mod, at hendes betænkning dok. A 2-0267/88 blev behandlet under forhandling under ét med betænkninger af Alber (dok. A 2-0278 og 279/88), eftersom de omhandlede forskellige emner, Klepsch om fristen for at stille ændringsforslag, og Eyraud om anmodningerne om uopsættelig forhandling.

17. Taletid

Taletiden for denne mødeperiode var fordelt som følger, jf. forretningsordenens artikel 83:

Samlet taletid fra mandagens forhandlinger

ordførere: 25 minutter (5 × 5 minutter)

ordførere for udtalelse: 20 minutter i alt

Mandag den 12. december 1988

Kommissionen: 30 minutter i alt

Medlemmer: 90 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 24 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 18 minutter

(Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 11 minutter

Gruppen af Kommunister og Beslægtede: 8 minutter

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 8 minutter

Gruppen Europæisk Alliance: 6 minutter

Regnbuegruppen: 5 minutter

De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 4 minutter

løsgængere: 6 minutter.

Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger

hovedordfører for budgettet: 15 minutter

øvrige ordfører: 75 minutter (15 × 5 minutter)

ordførere for udtalelse: 60 minutter i alt

Rådet: 15 minutter i alt

Kommissionen: 85 minutter i alt

medlemmer: 240 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 71 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 50 minutter

(Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 30 minutter

Gruppen af Kommunister og Beslægtede: 22 minutter

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 20 minutter

Gruppen Europæisk Alliance: 14 minutter

Regnbuegruppen: 10 minutter

De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 9 minutter

løsgængere: 14 minutter.

Samlet taletid for onsdagens forhandlinger

Rådet: 40 minutter i alt

Kommissionen: 50 minutter i alt

ordførere: 30 minutter (6 × 5 minutter)

ordførere for udtalelse: 18 minutter i alt

medlemmer: 150 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 43 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 31 minutter

(Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europiske Demokratiske Gruppe: 18 minutter

Gruppen af Kommunister og Beslægtede: 14 minutter

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 13 minutter

Gruppen Europæisk Alliance: 9 minutter

Regnbuegruppen: 7 minutter

De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 6 minutter

løsgængere: 9 minutter.

Samlet taletid for torsdagens forhandlinger (med undtagelse af aktuel og uopsættelig debat)

ordførere: 20 minutter (4 × 5 minutter)

ordførere for udtalelse: 16 minutter i alt

Kommissionen: 30 minutter i alt

medlemmer: 90 minutter fordelt således:

Den Socialistiske Gruppe: 24 minutter

Det Europæiske Folkepartis Gruppe: 18 minutter

(Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)

Den Europæiske Demokratiske Gruppe: 11 minutter

Gruppen af Kommunister og Beslægtede: 8 minutter

Den Liberale og Demokratiske Gruppe: 8 minutter

Gruppen Europæisk Alliance: 6 minutter

Regnbuegruppen: 5 minutter

De Europæiske Højrepartiers Gruppe: 4 minutter

løsgængere: 6 minutter.

18. Udvalgenes sammensætning

På anmodning af ED-Gruppen godkendte Parlamentet valget af Kristoffersen som medlem af Det Politiske Udvalg.

19. Anmoding om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning)

Donnet forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prø-

velse og Medlemmernes Immunitet om ophævelse af Undine Uta Bloch von Blottnitz' parlamentariske immunitet (dok. A 2-0266/88)

FORSÆDE: THOMAS MEGAHY

Næstformand

Palmieri tog ordet for DR-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II).

20. Godtransport ad landevej (forhandling) *

Sapena Granell forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/95 endel. — dok. C 2-0029/88) til Rådets direktiv om ændring af:

— direktiv 74/561/EØF om adgang til erhvervet med godtransport ad landevej i indenlandsk og international transport

— direktiv 74/562/EØF om adgang til erhvervet med personbefordring ad landevej i indenlandsk og international transport

— direktiv 77/796/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser i fobindelse med udøvelse af transportvirksomhed inden for personbefordring og transportvirksomhed inden for godstransport ad landevej omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktisk udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed

(dok. A 2-0257/88).

Talere: Wijsenbeek, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, som ligeledes talte for L-Gruppen, Lagakos for S-Gruppen, Ebel for PPE-Gruppen, Romera I Alcazar for ED-Gruppen, Carossino, COM-Gruppen, Lalor for RDE-Gruppen, Coderch Planas, løsgænger, Braun-Moser, Clinton Davis, *medlem af Kommissionen,* og Wijsenbeek.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den næste dag kl. 12.00 *(se del I, punkt 9 i protokollen fra 13. december 1988).*

21. Anerkendelse af bådførercertifikater (forhandling) *

Van der Waal forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/171 endel. — dok. C 2-0059/88) til Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer ad indre vandveje (dok. A 2-0263/88)

Talere: Ebel for PPE-Gruppen, og Clinton Davis, *medlem af Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den næste dag kl. 12.00 *(se del I, punkt 10 i protokollen fra 13. december 1988).*

22. Post og telekommunikation (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét af to betænkninger og en redegørelse fra Kommissionen.

Metten forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om nødvendigheden af at standse spredningen inden for telekommunikationssektoren (dok. A 2-0252/88).

Braun-Moser forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Transportudvalget om post og telekommunikation (dok. A 2-0259/88).

Narjes, *næstformand i Kommissionen,* afgav sin redegørelse om den teknologiske og videnskabelige situation i Europa.

Talere: Poniatowski for L-Gruppen, Bueno Vicente for S-Gruppen, Herman for PPE-Gruppen, Moorhouse for ED-Gruppen, Balliot for COM-Gruppen, de Vries, Kuijpers, ARC-Gruppen, Cervera Cardona, løsgænger, Van Hemeldonck og Raftery.

I betragtning af tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat den følgende dag *(se del I, punkt 12 i protokollen fra 13. december 1988).*

23. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet tirsdag den 13. december 1988 var fastsat følgende dagsorden:

Mandag den 12. december 1988

kl. 9.00 til 13.00, 15.00 til 19.00 og 21.00 til 24.00

— afgørelser om uopsættelig forhandling

— aktuel og uopsættelig debat (listen over indgivne beslutningsforslag)

— forhandling under ét om to budgetbetænkninger og ændringsskrivelse nr. 1

— betænkning af Cornelissen om de egne indtægter

— forhandlung under ét om betænkning af Metten og betænkning af Braun-Moser om post og telekommunikation og en redegørelse fra Kommissionen om teknologi (fortsat forhandling)

— betænkning af Desama om EURATRA ** I

— betænkning af Sälzer om et strategisk flyteknisk forskningsprogram ** I

— indstilling ved andenbehandling af Virgilio Pereira om kosmetiske midler ** II

— forhandling under ét om tre indstillinger ved andenbehandling af Schleicher, Jepsen og Schleicher om tilsætningsstoffer i levnedmidler ** II

— forhandling under ét af to betænkninger af Alber om skærmarbejde og materiel ** I og betænkning af Schleicher om standardiseringsarbejde

— betænkning af Andrews om mærkning af tobaksvarer ** I

— betænkning af Mattina om personlige værnemidler ** I

— betænkning af Bonaccini om den syttende beretning om konkurrencepolitikken

— betænkning af Hindley om samarbejde EØF/De Arabiske Golfstater *;

kl. 12.00

afstemning om:
— forslag til beslutning dok. B 2-0963, 970 og 971/88
— færdigbehandlede beslutningsforslag (undtagen i forbindelse med Fællesakten);

kl. 15.00 til 16.30

— aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

— spørgetid (spørgsmål til Rådet og Udenrigsministrene).

(Mødet hævet kl. 20.05)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Henry PLUMB
Formand

Mandag den 12. december 1988

DEL II

Tekster vedtaget af Parlamentet

Ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

— dok. A 2-266/88

AFGØRELSE

om anmodningen om ophævelse af Undine-Uta Bloch von Blottnitz' parlamentariske immunitet

Europa-Parlamentet,

— der har fået forelagt en anmodning af 4. februar 1988 fra Forbundsrepublikken Tysklands justitsminister om ophævelse af Undine-Uta Bloch von Blottnitz' parlamentariske immunitet,

— der henviser til artikel 10 i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter af 8. april 1965 samt til artikel 4, stk. 2, i akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,

— der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 (1),

— der henviser til artikel 46, stk. 2, i Forbundsrepublikken Tysklands forfatning,

— der henviser til forretningsordenens artikel 5,

— der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (dok. A 2-0266/88),

1. vedtager ikke at ophæve Undine-Uta Bloch von Blottnitz' parlamentariske immunitet;

2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Forbundsrepublikken Tysklands kompetente myndighed.

---

(1) Sag 101/63 — Wagner mod Fohrmann og Krier — Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, og sag 149/85 — Wybot mod Favre — Sml. 1986, s. 2391.

Mandag den 12. december 1988

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

12. december 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CRUSOL, DANKERT, DE PASQUALE, DESAMA, DE WINTER, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIMOPOULOS, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FELLERMAIER, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MATTINA, MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORODO LEONICO, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTO, PIRKL, PISONI N., PLASKOVITIS, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERGEER, VERGÉS, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

Mandag den 12. december 1988

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Dagsorden

(+)

ADAM, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BATTERSBY, BEAZLEY P., BERSANI, BETHELL, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BRAUN-MOSER, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, DI BARTOLOMEI, VAN DIJK, DIMOPOULOS, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GAUTHIER, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HACKEL, HERMAN, HOON, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KLEPSCH, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARSHALL, MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MÜHLEN, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PFLIMLIN, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, STAES, STAVROU, STEWART, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERGEER, VIEHOFF.

(O)

ESCUDERO LOPEZ, PLASKOVITIS.

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 13. DECEMBER 1988

(89/C 12/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— McMahon vedrørende punkt 7 i del I (anvendelse af forretningsordenen)

— Griffiths, der meddelte, at visse eksemplarer af den engelske protokol, herunder hans egen, var ufuldstændig

— Klepsch, som meddelte, at hans indlæg, jf. punkt 4, del I, var blevet udlagt uheldigt.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Elliot vedrørende de problemer, de besøgende i logen var stødt på dagen før i forbindelse med personalets ufleksible udlægning af sikkerhedsbestemmelserne.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget.

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om nedenstående forslag:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet om forordning vedrørende tildeling af støtte til transportinfrastrukturprojekter for regnskabsårene 1988 og 1989 (dok. C 2-0235/88) (1)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
BUDG, REGI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet om forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68, (EØF) nr. 1346/86, (EØF) nr. 1347/86, (EØF) nr. 1357/80, (EØF) nr. 1199/82 og (EØF) nr. 3697/88 for så vidt angår de sidste datoer for ordningerne for offentlig opkøb og for ydelse af visse præmier for oksekød (dok. C 2-0240/88)

der er henvist til:
LAND (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

(1) Dokument foreligger endnu ikke på dansk.

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om Rådets modifikationer til Europa-Parlamentets ændringer til sektion I — Parlamentet, til sektion II — Rådet, bilag: Det Økonomiske og Sociale Udvalg, til sektion IV — Domstolen, til sektion V — Revisionsretten i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989. Ordfører: Hackel (dok. A 2-0321/88)

— betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989, sektion III — Kommissionen, modificeret af Rådet (dok. C 2-0220/88). Ordfører: von der Vring (dok. A 2-0322/88)

c) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ** II (Samarbejdsproceduren) andenbehandling, indstilling fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning vedrørende Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88, for så vidt

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)
** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilaget.

angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (dok. C 2-0231/88). Ordfører: Avgerinos (dok. A 2-0323/88 — SYN 151)

— ** II (Samarbejdsproceduren) andenbehandling, indstilling fra Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til forordning om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88, for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (dok. C 2-0232/88). Ordfører: Alvarez De Eulate. (dok. A 2-0324/88 — SYN 151)

3. **Debat om aktuelle og væsentlige spørgsmål af væsentlig betydning** (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, af:

— Navarro Velasco for ED-Gruppen om afrikansk hestepest i Spanien (dok. B 2-1085/88)

— Andre for L-Gruppen om belgiske statsborgere, der har været forsvundet i østeuropa siden afslutningen af Anden Verdenskrig (dok. B 2-1086/88)

— Maher for L-Gruppen om orkanen, der har ramt Bangladesh og dele af Indien (dok. B 2-1087/88)

— Bloch von Blottnitz for ARC-Gruppen om uheldet i det tyske kernekraftværk Biblis A (dok. B 2-1088/88)

— Lehideux for DR-Gruppen om AIDS-epidemien (dok. B 2-1089/88)

— Lehideux for DR-Gruppen om lakuner i fødevarehjælpen (dok. B 2-1090/88)

— Pordea for DR-Gruppen om menneskerettighedeskonferencen i Moskva (dok. B 2-1091/88)

— Tridente og Telkämper for ARC-Gruppen om situationen i Mellemøsten efter Det Palæstinensiske Nationalråds erklæring i Algier (dok. B 2-1092/88)

— Van Dijk, Tridente og Telkämper for ARC-Gruppen om handel med kvinder i Bangladesh og Indien i forbindelse med kommerciel handel med organer (dok. B 2-1093/88)

— Nordmann og Gasoliba I Böhm for L-Gruppen om de jødiske fanger i Syrien (dok. B 2-1094/88)

Beyer de Ryke for L-Gruppen om de gidsler, der holdes fanget af organisationen Abu Nidal (dok. B 2-1095/88)

— Amaral og Gasoliba I Böhm for L-Gruppen om genindførelse af demokratiet i Pakistan (dok. B 2-1096/88)

— Perez Royo, Gutierrez Diaz og Puerta Gutierrez for COM-Gruppen om udbrud af hestepest i Spanien (dok. B 2-1097/88)

— Welsh for ED-Gruppen om FN's generalforsamling i Genève (dok. B 2-1098/88)

— Battersby for ED-Gruppen om humanitær bistand til det armenske folk (dok. B 2-1099/88/ændr.)

— Welsh for ED-Gruppen om vietnamesiske styrkers fortsatte besættelse af Laos (dok. B 2-1101/88)

— Robles Piquet og Welsh for ED-Gruppen om Cuba 30 år efter omvæltningen af Batistas diktatur (dok. B 2-1102/88)

— Prag for ED-Gruppen om nødvendigheden af et EF-hjælpeprogram i Kampuchea (dok. B 2-1103/88)

— Christopher Beazley for ED-Gruppen om situationen i de baltiske stater (dok. B 2-1104/88)

— Pearce for ED-Gruppen om raceadskillelsesforanstaltninger i Sydafrika (dok. B 2-1105/88)

— Pearce og Simpson for ED-Gruppen om fredsforhandlingerne i Sudan (dok. B 2-1106/88)

— Garriga Polledo og Hutton for ED-Gruppen om forbud mod at mentalt handicappede fødes, vedtaget af parlamentet i provinsen Gansu i Nordkina (dok. B 2-1107/88)

— Robles Piquet, Alvarez De Eulate, Garriga Polledo, Escuder Croft, Llorca Vilaplana og Valverde Lopez for ED-Gruppen om de nye ETA-mord i Madrid (dok. B 2-1108/88)

— Habsburg, Lenz, Gama, Boot, Chanterie og Klepsch for PPE-Gruppen om situationen i de baltiske lande (dok. B 2-1109/88)

— Banotti, Tzounis, Penders, Chanterie og Klepsch for PPE-Gruppen om situationen i Kampuchea (dok. B 2-1110/88)

— Deprez, Fontaine, Herman, Banotti, Chanterie, Gama, Lentz-Cornette og Klepsch for PPE-Gruppen om den rumænske statsborger Doina Cornea, der har været forsvundet siden den 15. november 1988 (dok. B 2-1111/88)

Tirsdag den 13. december 1988

— Lucas Pires, Carvalho Cardosa, Santos Machado, Gama, Chanterie og Klepsch for PPE-Gruppen om hestepesten i Portugal og Spanien (dok. B 2-1112/88)

— Lentz-Cornette, Pirkl, Mühlen, Habsburg, Pflimlin, Lenz, Chanterie, Rabbethge, Estgen og Klepsch for PPE-Gruppen om situationen i Angola og Namibia (dok. B 2-1113/88)

— Habsburg, Fontaine, Chanterie, Lentz-Cornette, Lenz, Pflimlin og Klepsch for PPE-Gruppen om den nuværende situation på Cuba (dok. B 2-1114/88)

— Suarez Gonzalez, Ligios og Boot for PPE-Gruppen om genoptagelse af forhandlingerne om fred i Mellemamerika (dok. B 2-1115/88) (taget tilbage)

— Langes, Chiabrando, Dalsass, Jakobsen, Borgo, Mertens, Ferruccio Pisoni, Tolman, Gaibisso, Bocklet, Nino Pisoni, Braun-Moser, Anastassopoulos, Ferrer, Gama, Früh og Klepsch for PPE-Gruppen om diskriminerende lovgivning for salg af alkohol i Irland (dok. B 2-1116/88)

— Boot, Pirkl, Tzounis, Braun-Moser, Pflimlin, Fontaine, Ebel, Anastassopoulos, Zarges, Mallet og Klepsch for PPE-Gruppen om de sovjetiske myndigheders udstedelse af et udrejsevisum til Slava Uspenky (dok. B 2-1117/88)

— Langes, Estgen, Chanterie, Maij-Weggen, Wawrzik, Pflimlin, Tolman, Jakobsen, Tzounis, Lenz, Theato, Lentz-Cornette, Christodoulou og Klepsch for PPE-Gruppen om jordskælvskatastrofen i Armenien (dok. B 2-1118/88/ændr.)

— Fontaine, Chanterie og Klepsch for PPE-Gruppen om katastrofen i Bangladesh (dok. B -1119/88)

— Arndt, Hänsch, Glinne, Planas, van den Heuvel, Dury, Boesmans, Seal, Schinzel, Coimbra Martins, Romeos, Newens, Arbeloa Muru, Medeiros Ferreira, Belo og Madeira for S-Gruppen om situationen i Mellemøsten efter Det Palæstinensiske Nationalråds møde i Algier (dok. B 2-1120/88)

— Happart, Desama, Glinne, Dury, Remacle og Belo for S-Gruppen om tilrettelæggelse af adgangen til EF-lagre bestemt til fattige i udviklingslandene (dok. B 2-1121/88)

— Seal for S-Gruppen om 40-årsdagen for Menneskerettighedserklæringen (dok. B 2-1122/88)

— Seal for S-Gruppen om de fortsatte tilbageholdelser i Sydafrika (dok. B 2-1123/88)

— Arndt for S-Gruppen om de aktuelle nationalitetsproblemer og forfatningsreformen i Sovjetunionen (dok. B 2-1124/88)

— Stevenson for S-Gruppen om de katastrofale virkninger af cyklonen i Den Bengalske Havbugt (dok. B 2-1125/88)

— Newens, Glinne, Ford, Elliott, Stevenson, Coimbra Martins og Dury om massehenrettelser i Iran (dok. B 2-1127/88)

— Motchane for S-Gruppen om menneskerettighederne i Marokko (dok. B 2-1128/88)

— Boesmans og Medina for S-Gruppen om behovet for uforstyrret at kunne evakuere krigsofrene fra de truede områder i El Salvador med henblik på lægehjælp i udlandet (dok. B 2-1129/88)

— Boesmans, Garcia Raya, Sakellariou for S-Gruppen om drabet på 21 landarbejdere i landsbyen El Alguacata i Guatemala (dok. B 2-1130/88)

— d'Ancona for S-Gruppen om arrestationen af popmusikeren og producenten Petr Cibukla i Tjekkoslovakiet (dok. B 2-1131/88)

— Cantalamessa for DR-Gruppen om narkotika (dok. B 2-1132/88)

— Cellai for DR-Gruppen om hasteforanstaltninger vedrørende Arno (dok. B 2-1133/88)

— Tridente, Telkämper og Staes for ARC-Gruppen om forsvar af de 220 000 brasilianske indianeres rettigheder, som trues af fysisk og kulturel udryddelse, og bistanden fra Verdensbanken (dok. B 2-1134/88)

— Nitsch for ARC-Gruppen om fængsling, tortur og risikoen for eksekvering af dødsdomme i Marokko (dok. B 2-1136/88)

— Bloch von Blottnitz for ARC-Gruppen om flyvning i lav højde og øvelsesflyvning med militære maskiner over farlige anlæg og beboelses- og byområder (dok. B 2-1138/88)

— Telkämper, Staes og Tridente for ARC-Gruppen om genoplivning af fredsprocessen i Mellemamerika (dok. B 2-1139/88)

— Lehideux for DR-Gruppen om jordskælvet i Armenien (dok. B 2-1142/88)

— Le Chevallier for DR-Gruppen om afslaget på at give Marc Kotliar udrejsevisum (dok. B 2-1143/88)

— Le Chevallier for DR-Gruppen om 40-årsdagen for Menneskerettighedserklæringen og menneskerettigheder i Tibet (dok. B 2-1144/88)

— Pranchere, Cinciari, Rodano, Ephremidis, Puerta Gutierrez og Barros Moura for COM-Gruppen om sultestrejken i Marokko (dok. B 2-1145/88)

— Ligios, Ferrer, Fontaine, Lenz, Lentz-Cornette, Chanterie, Langes og Klepsch for PPE-Gruppen om de seneste begivenheder i Argentina (dok. B 2-1147/88)

— Penders, Fontaine, Lenz, Chanterie, Klepsch for PPE-Gruppen om konflikten i Mellemøsten (dok. B 2-1148/88)

— Pranchere, Castellina, Puerta Gutierrez, Wurtz, Boserup Ephremidis og Aboim Inglez for COM-Gruppen om massive henrettelser af modstandere af det islamiske styre i Iran (dok. B 2-1149/88)

— Cervera Cardona, Punset I Casals, Pannella, Cicciomessere, Negri, Alvarez De Eulate, Arguelles Salaverria, Battersby, De Courcy-Ling, Escuder Croft, Garcia Amigo, Kilby, Newton Dunn, Robles Piquer, Turner, Romera I Alcazar, Coderch Planas, Ulburghs, Calvo Ortega, Escudero Lopez, Fraga Iribarne, Arias Canete, Cabanillas Callas, Valverde Lopez og Perinat Elio om hestepest i Spanien (dok. B 2-1150/88)

— Bombard, Linkohr, Vayssade, Gadioux, Thareau og Eyraud for S-Gruppen om uheldet i kernekraftværket Biblis (Vesttyskland) (dok. B 2-1151/88)

— Suarez Gonzalez for ED-Gruppen, Ligios, Langes, Lenz og Marck for PPE-Gruppen, Barbarella, Gutierrez Ediaz, Pranchere, Miranda Da Silva for COM-Gruppen, Medina Ortega og Sakellariou for S-Gruppen om genoptagelse af forhandlingerne af fred i Mellemamerika (dok. B 2-1152/88)

— Medina Ortega, Saby, Gadioux, Salisch, McMahon, Garcia Arias, Sakellariou, d'Ancona, Kolokotronis, Belo, Morris, Linkohr, Rubert de Ventos og Glinne for S-Gruppen om vilkårlige arrestationer i Paraguay (dok. B 2-1153/88)

— Squarcialupi, Chambeiron, Aboim Inglez, Dessylas, Gutierrez Dias, Iversen og Filinis for COM-Gruppen om flyulykken i Remscheid (dok. B 2-1154/88)

— Squarcialupi, Le Roux, Aboim Inglez, Dessylas, Gutierres Diaz, Iversen og Filinis for COM-Gruppen om den ødelæggende cyklon i Bangladesh (dok. B 2-1156/88)

— Cervetti, Piquet, Ephremidis, Perez Royo, Miranda Da Silva, Filinis, Iversen, Cinciari Rodano og Puerta Gutierrez for COM-Gruppen om situation i Mellemøsten (dok. B 2-1157/88)

— Veil for L-Gruppen om 40-årsdagen for Menneskerettighedserklæringen (dok. B 2-1158/88)

— Brøndlund Nielsen og Veil for L-Gruppen om de baltiske staters uafhængighed (dok. B 2-1159/88)

— Kuijpers, Vandemeulebroucke og Garaikoetxea for ARC-Gruppen om jordskælvet i Sovjetunionen (dok. B 2-1160/88)

— Kuijpers, Vandelmeulebroucke og Garaikoetxea for ARC-Gruppen om de planlagte afskedigelser på Philips-fabrikken i Louvain (dok. B 2-1161/88)

— Miranda Da Silva, Barros Moura, Aboim Inglez, Wurtz, Perez Royo, Ephremidis, Trupia, Iversen og Filinis for COM-Gruppen om situationen på Østtimor (dok. B 2-1166/88)

— Ulburghs, Squarcialupi, Bloch von Blottnitz, Staes, West, Stewart, Cinciari Rodano, Budhan, Viehoff, d'Ancona, Morris, Ford, Hoon, Balfe, Tongue, Escudero Lopez, Punset I Calsas, Cervera Cardona, Pannella, Cicciomessere, Coderch Planas, Negri, Woltjer, Tridente, van Dijk og Falconer om massive afskedigelser hos Philips-Louvain (dok. B 2-1167/88)

— Ulburghs, Buchan, West, Squarcialupi, Bloch von Blottnitz, Tridente, Staes, d'Ancona, Balfe, Morris, Cervera Cardona, Hoon, van Dijk, Pannella, Stewart, Escudero Lopez, Punset I Casals, Adam, Cicciomessere, Stevenson, Tongue, Coderch Planas, Hammerich, Negri, Bjørnvig, Crawley og d'Ancona om Amazonregnskoven og indianernes skæbne (dok. B 2-1168/88)

— Cervetti, Piquet, Ephremidis, Miranda Da Silva, Perez Royo, Iversen, Filinis og Pranchere for COM-Gruppen om det tragiske jordskælv i Armenien (dok. B 2-1169/88)

— Lomas, Newens, Pelikan og Arndt for S-Gruppen om krænkelser af menneskerettighederne i Tyrkiet (dok. B 2-1170/88)

— Coimbra Martins og Saby for S-Gruppen om jordskælvet i Armenien (dok. B 2-1171/88)

— Arndt og Schreiber for S-Gruppen om nedstyrtning af kampfly i Remscheid (dok. B 2-1172/88)

— Veil, Pimenta og Nordmann for L-Gruppen om Det Palæstinensiske Nationalråds erklæring i Algier (dok. B 2-1173/88)

— Nordmann for L-Gruppen om menneskerettigheder og bekæmpelse af terrorisme (dok. B 2-1174/88)

— Pimenta for L-Gruppen om katastrofen i Armenien (dok. B 2-1176/88)

— de la Melene, Coste-Floret, Ewing, Guermeur, Pasty, Tourrain og Gauthier for RDE-Gruppen om den politiske spænding i de sovjetiske republikker (dok. B 2-1178/88)

— de la Malene, Guermeur, Ewing, Coste-Floret, Pasty, Tourrain, Gauthier, Andrews og Anglade for RDE-Gruppen fællesskabsstøtte til Kampuchea (dok. B 2-1179/88)

— de la Malene, Pasty, Guermeur, Ewing, Andrews, Malaud, Tourrain, Marleix, Mouchel, Killilea og Gaut-

Tirsdag den 13. december 1988

hier for RDE-Gruppen om indførsel i EF af kød tilsat hormoner (dok. B 2-1181/88)

— Coste-Floret, de la Malene, Malaud, Ewing, Andrews, Guermeur, Pasty, Tourrain, Gauthier og Anglade for RDE-Gruppen om mordet på to franske ulandsfrivillige i Peru (dok. B 2-1182/88)

— Coste-Floret, de la Malene, Ewing, Andrews, Guermeur, Pasty, Tourrain og Gauthier for RDE-Gruppen om henrettelserne af politiske modstandere i Iran (dok. B 2-1183/88)

— de la Malene, Ewing, Coste-Floret, Andrews, Tourrain, Pasty, Guermeur og Anglade for RDE-Gruppen om jordskælvet i Armenien (dok. B 2-1184/88)

— de la Malene, Guermeur, Coste-Floret, Ewing, Andrews, Pasty, Tourain, Gauthier og Anglade for RDE-Gruppen om hungersnød i Sudan (dok. B 2-1185/88)

— de la Malene, Guermeur, Andrews, Ewing, Coste-Floret, Tourrain, Pasty, Gauthier og Anglade for RDE-Gruppen om cyklonen i Bangladesh (dok. B 2-1186/88)

— Pasty, Guermeur, de la Malene, Gauthier, Ewing, Andrews og Tourrain for RDE-Gruppen om invasionen af græshopper i Afrika (dok. B 2-1187/88)

— Hugot, de la Malene, Malaud, Ewing, Andrews, Gauthier, Tourain, Pasty, Guermeur og Anglade om oversvømmelserne i Thailand (dok. 1 B 2-1188/88)

— Lemass, Andrews, Ewing, de la Malene, Coste-Floret, Malaud, Pasty, Gauthier, Tourrain, Guermeur og Anglade for RDE-Gruppen om narkotikasmugling i Colombia, Peru og Bolivia (dok. B 2-1189/88)

— Coste-Floret, de la Malene, Gauthier, Tourrain, Guermeur og Pasty om 30-årsdagen for Fidel Castros magtovertagelse på Cuba (dok. B 2-1190/88)

— Cervetti, Chambeiron, Iversen, Miranda Da Silva, Ephremidis, Perez Royo og Filinis for COM-Gruppen om 40-årsdagen for Menneskerettighedserklæringen (dok. B 2-1191/88)

Formanden meddelte, at Parlamentet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag kl. 10.00 til 13.00

4. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— (KOM/88/513 endel. — dok. C 2-0186/88) til Rådets forordning om indførelse af særlige og midlertidige foranstaltninger vedrørende tjenestemænd udtræden af tjenesten i De Europæiske Fællesskaber.

Uopsættelig forhandling afvistes.

— (KOM/88/529 endel. — dok. C 2-0202/88) om Rådets to forordninger til ændring af forordning

(EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1302/73

(EØF) nr. 1357/80 om indførelse af en præmieordning for opretholdelse af besætninger af ammekøer og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1199/82.

Formanden meddelte, at Eyraud allerede havde meddelt Landbrugsudvalgets holdning til denne anmodning om uopsættelig forhandling på mødet dagen før.

Uopsættelig forhandling afvistes.

— (KOM/88/340 endel. — dok. C 2-0235/88) til Rådets forordning om tildeling af støtte til transportinfrastrukturprojekter for regnskabsåret 1988 og 1989.

Anastassopoulos, formand for Transportudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for fredag den 16. december 1988, således at fristen for at stille ændringsforslag blev fastsat til onsdag den 14. december 1988, kl. 17.00.

Simmonds tog ordet for en teknisk bemærkning.

5. Forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1989 (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om ændringsskrivelse nr. 1 til forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989 (dok. C 2-0227/88) og om to betænkninger udarbejdet for Budgetudvalget.

von der Vring forelagde sin betænkning om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989, sektion III — Kommissionen, modificeret af Rådet (dok. C 2-0220/88) (dok. A 2-0323/88).

Hackel forelagde sin betænkning om Rådets modifikationer til Europa-Parlamentets ændringer til sektion I

— Parlamentet, sektion II — Rådet, bilag: Det Økonomiske og Sociale Udvalg, til sektion IV — Domstolen, til sektion V — Revisionsretten i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989 (dok. A 2-0321/88).

Talere: Papantoniou, formand for Rådet, Simpson, ordfører for udtalelsen fra Udviklingsudvalget, Arguelles Salaverria, ordfører for udtalelsen fra Økonomiudvalget, Cervera Cardona, ordfører for udtalelsen fra Landbrugsudvalget.

FORSÆDE: THOMAS MEGAHY

Næstformand

Talere: Dury, ordfører for udtalelsen fra Udvalget om Sociale Anliggender, Christophersen, *næstformand i Kommissionen,* Cot, formand for Budgetudvalget, Tomlinson for S-Gruppen, Christidoulou for PPE-Gruppen, Price for ED-Gruppen, Barbarella for COM-Gruppen, Scrivener for L-Gruppen, og Pasty for RDE-Gruppen.

FORSÆDE: ENRIQUE BARON CRESPO

Næstformand

Talere: Vandemeulebroucke, ARC-Gruppen, Dimopoulos for DR-Gruppen, Calvo Ortega, løsgænger, Papoutsis, Arias Canete, Chambeiron, van Dijk, van der Waal, Stevenson, Poulsen, Miranda Silva, Bardong, Alavanos, Filinis og Pranchere.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

Han meddelte, at afstemning om ændringsskrivelsen (førstebehandling) ville finde sted samme dag kl. 12.00 *(se del I, punkt 7 i denne protokol),* og at afstemningen om budgettet for 1989 samt andenbehandlingen af ændringsskrivelsen ville finde sted torsdag kl. 10.00 *(se del I, punkt 8 i protokollen fra den 15. december 1988).*

6. Fællesskabernes egne indtægter (forhandling)

Cornelissen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fælleskaber (KOM/88/483/endel. — dok. C 2-0162/88) til Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om gennemførelsen af afgørelsen af 24. juni 1988 om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (dok. A 2-0284/88).

FORSÆDE: HORST SEEFELD

Næstformand

Christophersen, *næstformand i Kommissionen,* tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted kl. 12.00 *(se del I, punkt 11 i denne protokol).*

AFSTEMNINGSTID

7. Ændringsskrivelse nr. 1 til budgetforslaget 1989 (afstemning)

— Ændringsskrivelse nr. 1 (dok. C 2-0227/88):

Oversigt over indtægter: PdA 1: NR (1)

KOMMISSIONEN — SEKTION III:

Konto 1031, 2070 og 2071:

PdM 6: Forkastet

Artikel 202:

PdM 8: Forkastet

Konto 2070 og artikel 295:

PdM 4: Vedtaget

Artikel 211:

PdM 3: NR

Artikel 293 (ny):

PdM 5/ændr.: NR

PdM 2: NR

Kapitel 104 (nyt):

PdM 7: formanden gjorde opmærksom på, at der skulle stå »1 342 000 000« i stedet for »1 342 000« ECU): Forkastet ved afstemning ved navn (RDE):

(1) — PdA: ændringsforslag
— PdM: forslag til ændring
— NR: ikke antageligt (har fået under 4 stemmer i Budgetudvalget.

Tirsdag den 13. december 1988

Antal deltagere i afstemningen: 178
Ja-stemmer: 12
Nej-stemmer: 160
Hverken eller: 6

Ændringsskrivelse nr. 1 og det vedtagne PdM ville blive fremsendt til Rådet *(del II, punkt 1).*

8. Gennemførelse af braklægning (afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 2-0963, 970 og 971/88)

— forslag til fælles beslutning af Bocklet for PPE-Gruppen, Navarro Velasco for ED-Gruppen og Woltjer for S-Gruppen om at erstatte disse tre beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 2).*

9. Godstransport ad landevej (afstemning) *

(betænkning af Sapena Granell — dok. A 2-0257/88)

— Forslag til direktiv KOM/88/95 endel. — dok. C 2-0029/88:

Artikel 1, stk. 2 og 3:

Nr. 1: Vedtaget

Nr. 2: Særskilt afstemning om ordene »herunder også leasede køretøjer« på anmodning af L-Gruppen Teksten uden disse ord: Vedtaget

Disse ord: Vedtaget

Artikel 1, stk. 4:

Nr. 3: Vedtaget

Nr. 5 og 4: Erklæret for bortfaldet af formanden

Talere: Visser, som bestred, at hans ændringsforslag nr. 4 var bortfaldet, og formanden, som svarede, at hans ændringsforslag ikke var antageligt, da det ikke havde fået 5 stemmer i udvalget.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionesforslag ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 215
Ja-stemmer: 206
Nej-stemmer: 8
Hverken eller: 1

(Del II, punkt 3).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Talere: Wijsenbeek for L-Gruppen, og Alavanos for stemmeforklaringer.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 3).*

10. Anerkendelse af bådførercertifikater (afstemning) *

(betænkning af van der Waal — dok. A 2-0203/88)

— Forslag til direktiv KOM/88/171 endel. — dok. C 2-0059/88:

Artikel 3, stk. 6:

Nr. 1: Vedtaget

Artikel 5:

Nr. 2: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 4).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 4).*

11. Fællesskabernes egne indtægter (afstemning) *

(betænkning af Cornelissen — dok. A 2-0284/88)

— Forslag til forordning KOM/88/483 endel. — dok. C 2-0162/88:

Nr. 1 til 16: Sat under afstemning under ét på forslag af formanden: Vedtaget

Ordføreren tog ordet.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 5).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 5).*

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

12. Post og telekommunikation (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling under ét om betænkning af Metten (dok. A 2-0252/88), betænkning af Braun-Moser (dok. A 2-0259/88) og en redegørelse fra Kommissionen.

Talere: Romera I Alcazar, Alavanos, van der Waal, Visser, Topmann og Narjes, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, af afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 12.00

(se del I, punkt 8 i protokollen fra den 14. december 1988).

(Mødet udsat kl. 12.55 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

13. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, at listen over emner til debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var opstillet, og at den omfattede følgende 42 beslutningsforslag:

I. JORDSKÆLV I ARMENIEN

Dok. B 2-1099/88/ændr. af ED-Gruppen

Dok. B 2-1118/88/ændr. af PPE-Gruppen

Dok. B 2-1142/88 af DR-Gruppen

Dok. B 2-1160/88 af ARC-Gruppen

Dok. B 2-1169/88 af COM-Gruppen

Dok. B 2-1171/88 af S-Gruppen

Dok. B 2-1176/88 af L-Gruppen

Dok. B 2-1184/88 af RDE-Gruppen.

II. MENNESKERETTIGHEDER

Dok. B 2-1127/88 af S-Gruppen, Iran

Dok. B 2-1149/88 af COM-Gruppen, Iran

Dok. B 2-1183/88 af RDE-Gruppen, Iran

Dok. B 2-1128/88 af S-Gruppen, Marokko

Dok. B 2-1136/88 af ARC-Gruppen, Marokko

Dok. B 2-1145/88 af COM-Gruppen, Marokko

Dok. B 2-1117/88 af PPE-Gruppen, Sovjetunionen

Dok. B 2-1143/88 af DR-Gruppen, Sovjetunionen

Dok. B 2-1111/88 af PPE-Gruppen, Rumænien

Dok. B 2-1131/88 af S-Gruppen, Tjekkoslovakiet

Dok. B 2-1094/88 af L-Gruppen, Syrien

Dok. B 2-1095/88 af L-Gruppen, Abu Nidal-gidslerne

Dok. B 2-1170 af S-Gruppen, Tyrkiet.

III. SITUATIONEN I MELLEMØSTEN

Dok. B 2-1092/88 af ARC-Gruppen

Dok. B 2-1098/88 af ED-Gruppen

Dok. B 2-1120/88 af S-Gruppen

Dok. B 2-1148/88 af PPE-Gruppen

Dok. B 2-1157/88 af COM-Gruppen

Dok. B 2-1173/88 af L-Gruppen.

IV. FREDSFORHANDLINGER I MELLEMAMERIKA

Dok. B 2-1115/88 af PPE-Gruppen

Dok. B 2-1139/88 af ARC-Gruppen

Dok. B 2-1152/88 af ED-, PPE- og COM-Gruppen

V. KATASTROFER

Dok. B 2-1087/88 af L-Gruppen, Banglsdesh

Dok. B 2-1119/88 af PPE-Gruppen, Bangladesh

Dok. B 2-1125/88 af S-Gruppen, Bangladesh

Dok. B 2-1156/88 af COM-Gruppen, Bangladesh

Dok. B 2-1186/88 af RDE-Gruppen, Bangladesh

Dok. B 2-1085/88 af ED-Gruppen, Hestepest

Dok. B 2-1097/88 af COM-Gruppen, Hestepest

Tirsdag den 13. december 1988

Dok. B 2-1112/88 af PPE-Gruppen, Hestepest

Dok. B 2-1150/88 af Cervera Cardona m. fl.,

Dok. B 2-1138/88 af ARC-Gruppen, Militære overflyvninger ulykken i Remscheid

Dok. B 2-1154/88 af COM-Gruppen, Militære overflyvninger ulykken i Remscheid.

Dok. B 2-1172/88 af S-Gruppen, Militære overflyvninger ulykken i Remscheid

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 3, fordeltes den samlede taletid for denne forhandling således, medmindre listen ændredes:

en forslagsstiller: 2 minutter

medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 19.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, andet afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

14. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Mellemamerika, som deltog i et seminar om det centralamerikanske parlaments fremtid, der var tilrettelagt sammen med Irela (Instituttet for Forbindelserne Latinamerika-Europa); delegationen havde taget plads i den officielle loge.

15. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Udenrigsministrene)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet og Udenrigsministrene (dok. B 2-1079/88).

SPØRGSMÅL TIL RÅDET:

Spørgsmål nr. 1 af Dury om det indre markeds sociale dimension og spørgsmål nr. 2 af Ephremidis om et socialt integreret Europa og det græske formandskab

Pangalos, *formand for Rådet*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dury, Ephremidis, McMahon og Cot.

Spørgsmål nr. 3 af Pearce, nr. 4 af McCartin og nr. 6 af Cervera Cardona ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 5 af Calvo Ortega om gennemførelse af budgettet for 1988, artikel 543 »Virksomheds- og innovationscentre«

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Calvo Ortega.

Spørgsmål nr. 7 af Hugot om varemærkeforfalskede varer i Fællesskabet

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgmål af Hugot og Dury.

Spørgsmål nr. 8 af Hutton om rådsmøde om beskyttelse af civilbefolkningen

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hutton.

Spørgsmål nr. 9 af Vayssade om et europæisk distrikt

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Vayssade og Cot.

Spørgsmål nr. 10 af Llorva Vilaplana om kampen mod narkotikamisbrug

Pangalos besvarede spørgsmålet.

Talere: Llorca Vilaplana og Valverde Lopez.

Pangalos besvarede et tillægsspørgsmål fra Andrews.

Spørgsmål nr. 11 af Robles Piquer om det europæiske marked for el

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Robles Piquer, McMahon, sir James Scott-Hopkins, Dury og Ewing.

Fitzgerald tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål nr. 12 af Iversen og nr. 13 af de la Malene ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 14 af Ewing om tab af fangstpladser.

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ewing

Spørgsmål nr. 15 af Arbeloa Muru om EF-sportsudøvernes indsats ved den seneste olympiade i Seoul og muligheden for samlet EF-deltagelse i den næste olympiade

Pangalos besvarede spørgsmålet.

Arbeloa Muru tog ordet.

Spørgsmål nr. 16 af Alavanos om foranstaltninger til fremme af mastiksproduktionen på Chios.

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alavanos.

Spørgsmål nr. 17 af Dessylas af oprettelse af markedsordninger for visse landbrugsprodukter

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dessylas og Elliott.

Spørgsmål nr. 18 af Anastassopoulos ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 19 af Valverde Lopez om Rådets fravær under forhandlingen om Den Europæiske Union

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Valverde Lopez.

SPØRGSMÅL TIL UDENRIGSMINISTRENE I EUROPÆISK POLITISK SAMARBEJDE

Spørgsmål nr. 20 af Pearce og nr. 21 af Wurtz ville blive besvaret skirftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 22 af Simons om oprettelse af en EF-kontaktgruppe for sikkerhedsproblemerne i det sydlige Afrika

Pangalos, *formand for Udenrigsministrene*, bevarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Simons, Guermeur og Ewing.

Spørgsmål nr. 23 af Mizzau ville blive besvaret skirftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 24 af Ewing om de vietnamesiske bådflygtninges vanskelige situation

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ewing og Guermeur.

Spørgsmål nr. 25 af Robles Piquer og nr. 26 af Ephremidis ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 28 af Arbeloa Muru om forsvar af palæstinenserne i de besatte områder

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af af Arbeloa Muru og Falconer.

Spørgsmål nr. 29 af Alavanos ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 30 af Saridakis om manglende støtte af Grækenlands kandidatur til FN's Sikkerhedsråd

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Saridakis.

Spørgsmål nr. 31 af Newton Dunn ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Formanden erklærede første del af spørgetiden for afsluttet.

16. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation af medlemmer fra det græske parti Nyt Demokrati, der havde taget plads i den officielle loge.

17. EUROTRA-programmet (forhandling) ** I

Desama forlagde den betænkning, han havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen til Rådet KOM/88/270 endel. — dok. C 2-0087/88 — 2. del) til Rådets afgørelse om et særligt program til færdiggørelse af et avanceret automatisk oversættelsessystem (Eurotra) (dok. A 2-0275/88).

FORSÆDE: FRANÇOIS MUSSO

Næstformand

Talere: Coimbra Martins for S-Gruppen, Peus for PPE-Gruppen, Seligman for ED-Gruppen, van Hemeldonck og Narjes, *næstformand i Kommissionen*.

Tirsdag den 13. december 1988

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 *(se del I, punkt 17 i protokollen fra den 14. december 1988).*

18. Strategisk flyteknisk forskningsprogram (forhandling) ** I

Blumenfeld forelagde den betænkning, som Saelzer havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/393 endel. — dok. C 2-0115/88) til Rådets beslutning om vedtagelse af pilotfasen til et strategisk flyteknisk forskningsprogram (dok. A 2-0293/88).

Talere: van Hemeldonck, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Adam for S-Gruppen, Turner for ED-Gruppen, Robles Piquer og Narjes, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 *(se del I, punkt 18 i protokollen fra den 14. december 1988).*

19. Kosmetiske midler ** II

Pereira forelagde indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om fjerde ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (dok. C 2-0133/88 — SYN 84) (dok. A 2-0277/88).

Talere: Gredal for S-Gruppen, Banotti for PPE-Gruppen, Marin, *næstformand i Kommissionen,* Gredal, Sherlock og Banotti

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 *(se del I, punkt 13 i protokollen fra den 14. december 1988).*

FORSÆDE: MARIO DIDO'

Næstformand

20. Anmodning om uopsættelig forhandling

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget en anmodning om uopsættelig forhandling (artikel 75 i forretningsordenen) om et forslag til forordning for så vidt angår de sidste datoer for ordningerne for offentligt opkøb og for ydelse af visse præmier for oksekød (dok. C 2-0240/88)

Anmodningen var begrundet med, at den nuværende ordning udløber den 31. december 1988.

Parlamentet skulle træffe afgørelse om denne anmodning om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af mødet i morgen *(se del I, punkt 5 i protokollen fra den 14. december 1988).*

21. Tilsætningsstoffer i levnedsmidler (forhandling) ** II

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tre indstillinger ved andenbehandling.

Schleicher forelagde indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstatenes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (dok. C 2-0136/88 — SYN 48) (dok. A 2-0274/88).

Jepsen forelagde indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materialer og genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (dok. C 2-0134/88 — SYN 50) (dok. A 2-0269/88).

Schleicher forelagde indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om dybfrosne levnedsmidler (dok. C 2-0135/88 — SYN 35) (dok. A 2-0273/88).

Talere: Tongue for S-Gruppen, Lentz-Cornette for PPE-Gruppen, Jackson for ED-Gruppen, Maher for L-Gruppen, Hugot for RDE-Gruppen, Guermeur, og lord Cockfield, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 *(se del I, punkt 14 i protokollen fra den 14. december 1988).*

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

22. Sikkerhed og sundhed for arbejdstagerne på arbejdspladsen (forhandling) ** I

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger.

Alber forelagde de betænkninger, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/76 endel./SYN 126 — dok. C 2-0026/88) til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for arbejdstagernes brug af personlige værnemidler på arbejdspladsen (tredje særdirektiv i henhold til artikel 13 i direktiv KOM/88/73) (dok. A 2-0278/88)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/77 endel./SYN 127 — dok. C 2-0026/88) til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejde ved skærmterminaler (fjerde særdirektiv i henhold til artikel 13 i direktiv KOM/88/73 endel.) (dok. A 2-0279/88).

Talere: Collins for S-Gruppen, Lentz-Cornette for PPE-Gruppen, Poulsen for ED-Gruppen, Puerta Gutierrez for COM-Gruppen, Hammerich for ARC-Gruppen, van Hemeldonck, Tongue og Marin, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00. *(se del I, punkt 19 i protokollen fra den 14. december 1988).*

23. Frist for at stille ændringsforslag

På forslag af formanden fastsattes fristen for at stille ændringsforslag til beslutningsforslagene som afslutning på forhandlingen om Det Europæiske Råds møde på Rhodos til onsdag kl. 10.00.

(Mødet udsat kl. 19.00 og genoptaget kl. 21.00)

24. Standardiseringarbejde (forhandling)

Schleicher forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om meddelelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/617 endel.) vedrørende forbrugernes deltagelse i standardiseringsarbejdet (dok. A 2-0267/88).

Talere: Squarcialupi, COM-Gruppen, og Marin, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 12.00 *(se del I, punkt 9 i protokollen fra den 14. december 1988).*

25. Mærkning af tobaksvarer (forhandling) ** I

Andrews forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/719 endel. — dok. C 2-0305/87 SYN 116) til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om mærkning af tobaksvarer (dok. A 2-0302/88).

Talere: P. Beazley, ordfører for udtalelsen fra Økonomiudvalget, Tongue for S-Gruppen, Valverde Lopez for ED-Gruppen, Escuerdo Lopez, løsgænger, Pimenta for L-Gruppen, Cottrell, Ulburghs, Habsburg, Marin, *næstformand i Kommissionen.*

Talere: Cottrell, P. Beazley, Habsburg, som stillede spørgsmål til Kommissionen, som Marin besvarede, Ulburghs, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, Squarcialupi vedrørende Cottrell's indlæg, Banotti, Cottrell om afviklingen af forhandlingen og for at stille et spørgsmål til Kommissionen, Sherlock om afviklingen af forhandlingen, ordføreren, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, og Marin, der besvarede spørgsmålet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Tirsdag den 13. december 1988

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 *(se del I, punkt 20 i protokollen fra den 14. december 1988).*

26. Personlige værnemidler (forhandling) ** I

Mattina forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/157 endel. — dok. C 2-0043/88 SYN 134) til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (dok. A 2-0304/88)

Talere: Christiansen for S-Gruppen, Hughes, Marin, *næstformand i Kommissionen,* der foreslog at forelægge Parlamentet et dokument, hvori Kommissionen præciserede sin stilling til de forskellige fremsatte ændringsforslag, ordføreren, der støttede dette forslag, Hughes, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, Christiansen og Marin, der besvarede spørgsmålet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 *(se del I, punkt 21 i protokollen fra den 14. december 1988).*

27. Konkurrencepolitikken (forhandling)

Bonaccini forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om syttende beretning fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om konkurrencepolitikken (dok. A 2-0260/88).

Talere: F. Pisoni, ordfører for udtalelsen fra Landbrugsudvalget, O Malley for PPE-Gruppen, van Hemeldonck for S-Gruppen, P. Beazley for ED-Gruppen, Aboim Ingles, COM-Gruppen, Medeiros Ferreira, Braun-Moser, Sutherland, *medlem af Kommissionen,* og Medeiros Ferreira.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid *(se del I, punkt 19 i protokollen fra den 15. december 1988).*

28. Samarbejdsaftale EØF/De Arabiske Golfstater (forhandling) *

Hindley forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og deltagerlandene i chartet for De Arabiske Golfstaters Samarbejdsråd (De Forenede Arabiske Emirater, Bahrain, Saudi-Arabien, Oman, Qatar og Kuwait) (dok. A 2-0301/88).

Talere: Habsburg, ordfører for udtalelsen fra Det Politiske Udvalg, Ford, ordfører for udtalelsen fra Energiudvalget, Cheysson, *medlem af Kommissionen,* Newens for S-Gruppen, Zarges for PPE-Gruppen, Newton Dunn for ED-Gruppen, Fourcans for L-Gruppen, Cheysson og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende dag kl. 17.00 *(se del I, punkt 16 i protokollen fra den 14. december 1988).*

29. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet onsdag den 14. december 1988 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.00

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

— afgørelse om uopsættelig forhandling

— forhandling under ét om en redegørelse fra Rådet og Kommissionen om topmødet på Rhodos og en redegørelse fra Rådets om det græske formandskab

— forhandling under ét om to indstillinger ved andenbehandling af Avgerinos om strukturfondene og om EFRU af Alvarez de Eulate ** II

— redegørelse fra Kommissionen om GATT-mødet i Montreal

— betænkning af Blumenfeld om multinationale selskaber

— betænkning af Larive om ligebehandling af kvinder og mænd *

— betænkning af Salisch om arbejdsmiljø;

Tirsdag den 13. december 1988

kl. 12.00

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag (bortset fra betænkninger i henhold til Fællesakten);

kl. 17.00

— afstemning om betænkninger i henhold til Fællesakten;

kl. 18.15 til 19.45

— spørgetid (Kommissionen);

kl. 19.45 til 20.00

— Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser.

(Mødet hævet kl. 23.45)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Henry PLUMB
Formand

Tirsdag den 13. december 1988

DEL II

Tekster vedtaget af Parlamentet

Ændringsskrivelse nr. 1 til

1. forslag til EF's almindelige budget for regnskabsåret 1989 dok. C 2-0227/88

PdM nr. 4

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 20: Mælk og mejeriprodukter

Kapitel 29: Andere udgifter

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Forslag til ændring*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Kapitel 100 Konto 2070: 140 mio ECU Artikel 295: 60 mio ECU	Foreløbigt Forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Forslag tii ændring	+200 000	+200 000
	Nyt beløb	+200 000	+200 000

B) *Udligning*

Foreløbigt Forslag		
Forslag		
Forslag tii ændring		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes sterrelse*	+200 000	+200 00

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Til kapitel 100:

Midlerne under kapitel 100 overføres til følgende:

1. Kapitel 20: Mælk og mejeriprodukter

   Konto 2070: Liniær overførsel: 140 mio ECU

   Midlerne anvendes til afvikling af medansvarsafgiften for mælk for de første 60 000 kg mælk pr. år pr. producent.

2. Artikel 295: Direkte støtte til landbrugernes indkomster: 60 mio ECU

Midlerne anvendes til fortsat direkte indkomststøtte til små landmænd.

Kommissionen opfordres desuden til, i det omfang hvor der i årets løb kommer yderligere restitutionsbesparelser, at foretage yderligere værdiforhøjelser for korn, smør, oksekød og tobak.

---

2. Gennemførelse af braklægning

— fælles beslutning der erstatter dok. B 2-963, 970 og 971/88

BESLUTNING

om gennemførelse af braklægning i medlemsstaterne

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til forordning (EØF) nr. 1094/88, som forpligter alle medlemsstater til fra den 1. juli 1988 at tilbyde landmændene mulighed for braklægning på et frivilligt grundlag,

B. der henviser til, at en effektiv politik til braklægning af landbrugsjord, ekstensivering og omlægning af produktionen bør være et element i en europæisk politik til nedbringelse af overskudsproduktionen inden for landbruget,

C. der henviser til, at formålet med braklægningsprogrammer er at aflaste markederne for landbrugsprodukter,

D. der henviser til, at braklægning af landbrugsjord og ekstensivering og omlægning af produktionen bør gennemføres som vedtaget af Europa-Parlamentet af alle medlemsstaterne fra den 1. januar 1989,

E. der henviser til, at medlemsstaterne med en vis forsinkelse i forhold til den fastsatte dato har forelagt deres respektive programmer for braklægning,

F. der henviser til, at nogle medlemsstater i deres nationale budgetter ikke har afsat passende bevillinger til gennemførelsen af dette program,

G. der henviser til, at enhver politik til kontrol med jord i drift må ledsages af en politik til kontrol af udnyttelsen af ny landbrugsjord og jord, som stadig udnyttes til produktion, for at forhindre intensivt landbrug på sidstnævnte,

1. opfordrer de medlemsstater, som hidtil ikke har truffet de nødvendige foranstaltninger, til ufortøvet at tilbyde landmændene mulighed for braklægning på et seriøst grundlag;

2. anmoder medlemsstaterne om at vise politisk vilje til at gennemføre dette program ved at afsætte passende bevillinger på deres respektive nationale budgetter;

3. opfordrer medlemsstaterne til i et samlet politisk program for landdistrikter at tage hensyn til de problemer, som arbejdstagere inden for landbruget kan blive udsat for som følge af braklægningsordningerne;

4. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at alle medlemsstater overholder forordning (EØF) nr. 1094/88, og med henblik herpå om nødvendigt indbringe de medlemsstater, der undlader dette, for Domstolen;

5. opfordrer Kommissionen til at tage problemerne mellem forpagtere og jordejere og eventuelle retstvister i forbindelse med braklægningsprogrammet til efterretning;

6. opfordrer Kommissionen til i betragtning af landmændenes dårlige erfaringer med EF-bestemmelserne at sørge for, at braklægningsprogrammet virkelig gennemføres, og at landmændene ikke stilles ugunstigt som følge af dets gennemførelse;

7. opfordrer indtrængende Kommissionen til at forelægge Europa-Parlamentet en tilbundsgående rapport om medlemsstaternes gennemførelse af alle de forskellige aspekter i bestemmelserne for braklægning af landbrugsjord og ekstensivering og omlægning af produktionen fra 1. april 1989;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

---

3. Godstransport ad landevej

— forslag til direktiv KOM/88/95 endel.

Direktiv om ændring af

— direktiv 74/561/EØF om adgang til erhvervet med godstransport ad landevej i indenlandsk og international transport

— direktiv 74/562/EØF om adgang til erhvervet med personbefordring ad landevej i indenlandsk og international transport

— direktiv 77/796/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser i forbindelse med udøvelse af transportvirksomhed inden for personbefordring og transportvirksomhed inden for godstransport ad landevej omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 1
Artikel 1, stk. 2	*Artikel 1, stk. 2*
2. Artikel 3, stk. 2,	2. Artikel 3, stk. 2,
Kravet om hæderlighed omfatter ikke kun de generelle krav, der stilles i forbindelse med udøvelsen af enhver form for handelsvirksomhed, men ligeledes et krav om, at virksomheden ikke inden for de seneste tre år er blevet dømt for lovovertrædelser, som gør de pågældende personer uegnet til at udøve dette erhverv i henhold til både national lovgivning, fællesskabslovgivning og international lovgivning på transport- og færdselsområdet og navnlig i henhold til bestemmelserne vedrørende	kravet om hæderlighed omfatter ikke kun de generelle krav, der stilles i forbindelse med udøvelsen af enhver from for handelsvirksomhed, men ligeledes et krav om, at virksomheden ikke inden for de seneste tre år er blevet dømt for lovovertrædelser, som gør de pågældende personer uegnet til at udøve dette erhverv i henhold til både national lovgivning, fællesskabslovgivning og international lovgivning på transport- og færdselsområdet og navnlig i henhold til bestemmelserne vedrørende

(*) EFT nr. C 102 af 16. 4.1988, s. 5.

Tirsdag den 13. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
førernes køre- og hviletid, færdselssikkerheden og føretøjets sikkerhed samt de forpligtelser, der er forbundet med at lede en virksomhed.	førernes køre- og hviletid, færdselssikkerheden og køretøjets sikkerhed samt de forpligtelser, der er forbundet med at lede en virksomhed. **Ved anvendelsen af denne bestemmelse tilregnes sanktioner pålagt en transportvirksomheds ansatte i udøvelsen af deres erhverv den pågældende virksomhed.**
	Ændringsforslag nr. 2
Artikel 1, stk. 3	*Artikel 1, stk. 3*
3. Artikel 3, stk. 3, sidste punktum,	3. Artikel 3, stk. 3, sidste punktum,
Med henblik herpå skal virksomheden være i stand til at stille en permanent økonomisk garanti på *10 %* af nyværdien af hvert enkelt af de af virksomheden benyttede køretøjer. *Denne procent kan nedsættes af medlemsstaterne efter høring af Kommissionen afhængigt af omstændighederne, navnlig transportvirksomhedernes størrelse.*	Med henblik herpå skal virksomheden være i stand til at stille en permanent økonomisk garanti på **5 %** af nyværdien af hvert enkelt af de af virksomheden benyttede køretøjer, **herunder også leasede køretøjer.**
	Ændringsforslag nr. 3
Artikel 1, stk. 4	*Artikel 1, stk. 4*
4. Artikel 3, stk. 4, affattes således:	4. Artikel 3, stk. 4, affattes således:
Kravet om faglig dygtighed anses for opfyldt, når den af den enkelte medlemsstat til dette formål udpegede myndighed *i forbindelse med en skriftlig prøve* har konstateret, at virksomheden har den nødvendige kompetence på de områder, der er anført i den som bilag vedlagte fortegnelse. *De nødvendige kundskaber erhverves ved deltagelse i kurser samt ved relevant praktisk erfaring erhvervet i løbet af mindst fem måneder i en transportvirksomhed.* Medlemsstaterne kan fritage indehavere af visse eksamensbeviser for højere eller teknisk uddanneise for prøve i de emner, der er dækket ind af disse eksamensbeviser, når disse beviser forudsætter et godt kendskab til de i bilaget til direktivet indeholdte emner, og når det er klart specificeret, hvilke emner det drejer sig om. Der udstedes en attest af den i første afsnit omhandlede myndighed som bevis for faglig dygtighed.	Kravet om faglig dygtighed anses for opfyldt, når den af den enkelte medlemsstat til dette formål udpegede **kompetente** myndighed i forbindelse med en skriftlig **og mundtlig** prøve har konstateret, at virksomheden har den nødvendige kompetence på de områder, der er anført i den som bilag vedlagte fortegnelse. Medlemsstaterne kan fritage indehavere af visse eksamensbeviser for højere eller teknisk uddannelse for prøve i de emner, der er dækket ind af disse eksamensbeviser, når disse beviser forudsætter et godt kendskab til de i bilaget til direktivet indeholdte emner, og når det er klart specificeret, hvilke emner det drejer sig om. Der udstedes en attest af den i første afsnit omhandlede myndighed som bevis for faglig dygtighed. **Indehaveren af denne attest skal være fast beskæftiget i virksomheden og hovedsagelig udføre sit arbejde i denne virksomhed.**

— dok. A 2-0257/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af

— direktiv 74/561/EØF om adgang til erhvervet med godstransport ad landevej i indenlandsk og international transport

— **direktiv 74/562/EØF om adgang til erhvervet med personbefordring ad landevej i indenlandsk og international transport**

— **direktiv 77/796/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser i forbindelse med udøvelse af transportvirksomhed inden for personbefordring og transportvirksomhed inden for godstransport ad landevej omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed**

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 (dok. C 2-0029/88)

— der godkender det foreslåede retsgrundlag,

— der henviser til betænkning fra Transportudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (dok. A 2-0257/88)

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. forbeholder sig at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 102 af 16. 4.1988, s. 5.

4. Anerkendelse af bådførercertifikater *

— **forslag til direktiv KOM/88/171 endel.**

Direktiv om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport ad varer ad indre vandveje

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Æ ndringsforslag nr. 1
Artikel 3, stk. 6	*Artikel 3, stk. 6*
6. *På betingelse af samråd med Kommissionen og de andre medlemsstater* kan en medlemsstat i forbindelse med sejladsen ad visse vandveje ud over de i bilag II	6. **Under forbehold af Kommissionens og de andre medlemsstaters godkendelse** kan en medlemsstat i forbindelse med sejladsen ad visse vandveje ud over de i

(*) EFT nr. C 120 af 7. 5.1988, s. 7.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
anførte sejlbare vandveje for søgående skibsfart kræve, at bådførere fra andre medlemsstater opfylder yderligere betingelser vedrørende kravet om kendskab til lokale forhold, der svarer til de krav, der stilles til den pågældende medlemsstats egne bådførere.	bilag II anførte sejlbare vandveje for søgående skibsfart kræve, at bådførere fra andre medlemsstater opfylder yderligere betingelser vedrørende kravet om kendskab til lokale forhold, der svarer til de krav, der stilles til den pågældende medlemsstats egne bådførere.
	Ændringsforslag nr. 2
Artikel 5	*Artikel 5*
Medlemsstaterne skal i god tid og senest den 1. juli *1988* vedtage de nødvendige administrativt eller ved lov at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.	Medlemsstaterne skal i god tid og senest den 1. juli **1989** vedtage de nødvendige administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

— **dok. A 2-0263/88**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer ad indre vandveje

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 (dok. C 2-0059/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Transportudvalget (dok. A 2-0263/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt, til orientering, til medlemsstaternes parlamenter.

([1]) EFT nr. C 120 af 7. 5.1988, s. 7.

Tirsdag den 13. december 1988

5. Fællesskabernes egne indtægter *

— forslag til forordning (EKSF, EØF, Euratom KOM/88/483 endel.

Forordning om gennemførelse af afgørelsen af 24. juni 1988 om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM/88/483 endel.)

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 1
	Ændringen ikke relevant for den danske udgave
	Ændringsforslag nr. 2
Artikel 1	*Artikel 1*
Fællesskabernes egne indtægter, der er omhandlet i afgørelsen af 24. juni 1988, fastlægges af medlemsstaterne i henhold til fællesskabsbestemmelserne eller i mangel heraf i overensstemmelse med medlemsstaternes love eller administrative bestemmelser. De overdrages Kommissionen og kontrolleres efter de i nærværende forordning indeholdte bestemmelser, medmindre andet gælder i henhold til Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 af 19. december 1977.	Fællesskabernes egne indtægter, der er omhandlet i afgørelsen af 24. juni 1988, **tilhører Fællesskaberne fra det tidspunkt, hvor det forhold, der berettiger til opkrævningen af dem, foreligger. Disse egne indtægter** fastlægges af medlemsstaterne i henhold til fællesskabsbestemmelserne eller i mangel heraf i overensstemmelse med medlemsstaternes love eller administrative bestemmelser. De overdrages Kommissionen og kontrolleres efter de i nærværende forordning indeholdte bestemmelser, medmindre andet gælder i henhold til Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 af 19. december 1977.
	Ændringsforslag nr. 3
Artikel 4, stk. 1, litra b)	*Artikel 4, stk. 1, litra b)*
b) de almindelige love, administrative bestemmelser og regnskabsbestemmelser om fastlæggelsen af egne indtægter og overdragelsen heraf til Kommissionen;	b) de almindelige love, administrative bestemmelser og regnskabsbestemmelser om fastlæggelsen af egne indtægter og overdragelsen heraf til Kommissionen **samt om opkrævning.**
	Ændringsforslag nr. 4
Artikel 6, stk. 1	*Artikel 6, stk. 1*
1. I hver medlemsstats finansforvaltning eller i det af hver medlemsstat udpegede organ føres regnskab	1. I hver medlemsstats finansforvaltning eller i det af hver medlemsstat udpegede organ føres regnskab

(*) EFT nr. C 255 af 1. 10.1988, s. 5.

Tirsdag den 13. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
over de egne indtægter, opdelt efter indtægternes art.	over de egne indtægter, opdelt efter indtægternes art **i overnsstemmelse med Kommissionens nomenklatur.**
	Ændringsforslag nr. 5
Artikel 6, stk. 3, 2. afsnit	*Artikel 6, stk. 2. afsnit*
Denne kvartalsopgørelse skal desuden indeholde en kortfattet beskrivelse af de tilfælde af svig og urgelmæssigheder, der vedrører fordringer på over *10 000 ECU.*	Denne kvartalsopgørelse skal desuden indeholde en kortfattet beskrivelse af de tilfælde af svig og uregelmæssigheder, der vedrører fordringer på over **5 000 ECU. Disse angivelser vil vise eventuelle svagheder i kontrolsystemerne samt de foranstaltninger, der skal hindre nye tilfælde af bedrageri og uregelmæssigheder.**
	Ændringsforslag nr. 6
Artikel 8, 1. afsnit	*Artikel 8, 1. afsnit*
Berigtigelser foretaget i henhold til artikel 2, stk. 2, lægges til eller trækkes fra det samlede beløb for de fastlagte fordringer. De bogføres i henhold til artikel 6, stk. 2, litra a) og b), og anføres i de i artikel 6, stk. 3, omhandlede opgørelser for den periode, hvori disse berigtigelse har fundet sted.	Berigtigelser foretaget i henhold til artikel 2, stk. 2, lægges til eller trækkes fra det samlede beløb for de fastlagte fordringer. De bogføres i henhold til artikel 6, stk. 2, litra a) og b), og anføres **særskilt** i de i artikel 6, stk. 3, omhandlede opgørelser for den periode, hvori disse berigtigelser har fundet sted.
	Ændringsforslag nr. 7
Artikel 9, stk. 1	*Artikel 9, stk. 1*
1. Medmindre andet gælder i henhold til artikel 10, stk. 1, litra b), inbetaler hver enkelt medlemsstat de samlede fastlagte egne indtægter, efter fradrag af 10 % i opkrævningsomkostninger, jf. artikel 2, stk. 3, i afgørelsen af 24. juni 1988, på den konto, som er oprettet i Kommissionens navn i et pengeinstitut, der er udpeget hertil efter overenskomst mellem Kommissionen og den pågældende medlemsstat.	1. Medmindre andet gælder i henhold til artikel 10, stk. 1, litra b), indbetaler hver enkelt medlemsstat de samlede fastlagte egne intægter **brutto og netto, før og** efter fradrag af 10 % i opkrævningsomkostninger, jf. artikel 2, stk. 3, i afgørelsen af 24. juni 1988, på den konto, som er oprettet i Kommissionens navn i et pengeinstitut, der er udpeget hertil efter overenskomst mellem Kommissionen og den pågældende medlemsstat.
	Ændringsforslag nr. 8
Artikel 9, stk. 1, 2. afsnit	*Artikel 9, stk. 1, 2. afsnit*
Momsindtægter, den supplerende indtægt og eventuelle finansielle BNI-bidrag indbetales dog efter den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 10, stk. 3 til 8. Denne konto er rentebærende, idet rentesatsen skal svare til interbankrenten på pengemarkedet for den berørte valuta.	Momsindtægter, den supplerende indtægt og eventuelle finansielle BNI-bidrag indbetales dog efter den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 10, stk. 3 til 8. Denne konto, **som giver kreditorrenter til Fællesskaberne,** er rentebærende, idet rentesatsen skal svare til interbankrenten på pengemarkedet for den berørte valuta.
	Renterne overføres til Fællesskaberne hvert halve år.

Tirsdag den 13. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 9
Artikel 10, stk. 1, litra b)	*Artikel 10, stk. 1, litra b)*
b) For de fordringer, der er bogført særskilt i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, litra b), skal krediteringen finde sted senest den første arbejdsdag i den anden måned efter den måned, hvor fordringen er inddrevet.	b) For de fordringer, der er bogført særskilt i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, litra b), skal krediteringen finde sted senest den første arbejdsdag i den anden måned efter den måned, hvor fordringen er inddrevet. **Kommissionen alene kan give medlemsstaterne tilladelse til at udsætte overdragelsen af en fordring, der er fastlagt i henhold til artikel 2. For at begrænse medlemsstaternes anvendelse af denne mulighed udarbejder Kommissionen efter høring af det i artikel 19 nævnte udvalg en liste over de tilfælde, hvor denne bestemmelse kan anvendes uden forudgående tilladelse.**
	Ændringsforslag nr. 10
Artikel 10, stk. 2, 1. afsnit	*Artikel 10, stk. 2, 1. afsnit*
2. Kommissionen kan om fornødent opfordre medlemsstaterne til at indbetale andre indtægter end momsindtægter og den supplerende indtægt en måned tidligere. *I så fald fordobles det beløb, der i henhold til stk. 1 indbetales i told, landbrugsafgifter og sukkeroplagringsafgifter.*	2. *Kommissionen kan om fornødent opfordre medlemsstaterne til at indbetale andre indtægter end momsindtægter og den supplerende indtægt en måned tidligere.*
	Ændringsforslag nr. 11
Artikel 12, stk. 2 og 3	*Artikel 12, stk. 2 og 3*
2. Overstiger likviditetsbehovet de indestående beløb på disse konti, kan Kommissionen hæve beløb ud over de samlede indeståender, *forudsat at der på budgettet er disponible bevillinger hertil, og at beløbet holdes inden for rammerne af de samlede disponible indtægter.* I så fald giver den på forhånd medlemsstaterne underretning om de forventede overskridelser.	2. Overstiger likviditetsbehovet de indestående beløb på disse konti, kan Kommissionen hæve beløb ud over de samlede indeståender. I så fald giver den på forhånd medlemsstaterne underretning om de forventede overskridelser.
3. *Alene i tilfælde af en låntagers misligholdelse af et lån optaget i henhold til Rådets forordninger og afgørelser under omstændigheder, der ikke giver Kommissionen mulighed for i tide at træffe andre foranstaltninger i henhold til de finansielle bestemmelser, der gælder for disse lån, for at sikre overholdelsen af Fællesskabets juridiske forpligtelser over for sine långivere, kan bestemmelserne i stk. 2 og 4 bringes i anvendelse uanset de i stk. 2 fastsatte betingelser for at sikre betalingen af afdrag på og renter af Fællesskabets gæld.*	3. **Udgår.**
	Ændringsforslag nr. 12
Artikel 17, stk. 2	*Artikel 17, stk. 2*
2. Medlemsstaterne kan kun fritages for at overdrage beløb svarende til de fastlagte fordringer, såfremt	2. Medlemsstaterne kan kun fritages for at overdrage beløb svarende til de fastlagte fordringer **med eller**

Tirsdag den 13. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
disse beløb ikke har kunnet inddrives på grund af force majeure. I konkrete tilfælde kan medlemsstaterne *desuden undlade at overdrage disse beløb til Kommissionen*, når det efter en indgående undersøgelse af alle relevante forhold i forbindelse med det pågældende tilfælde viser sig, at det er absolut umuligt at inddrive beløbet af grunde, der ikke kan tilskrives medlemsstaterne. Disse tilfælde skal angives i den rapport, der indgives i henhold til stk. 3, når de vedrører beløb på over *10 000 ECU*.	**uden Kommissionens tilladelse,** såfremt disse beløb ikke har kunnet inddrives på grund af force majeure. I konkrete tilfælde kan medlemsstaterne desuden **anmode Kommissionen om at undlade at overdrage disse beløb,** når det efter en indgående undersøgelse af alle relevante forhold i forbindelse med det pågældende tilfælde viser sig, at det er absolut umuligt at inddrive beløbet af grunde, der ikke kan tilskrives medlemsstaterne. Disse tilfælde skal angives i den rapport, der indgives i henhold til stk. 3, når de vedrører beløb på over **5 000 ECU. Der redegøres for de finansielle konsekvenser i forbindelse med den næstfølgende afgørelse om decharge.**
	Ændringsforslag nr. 13
Artikel 17, stk. 3, 2. afsnit	*Artikel 17, stk. 3, 2. afsnit*
I denne rapport, der indgives i løbet af de to måneder, der følger efter udgangen af hvert halvår, angives bl.a. antallet af større uregelmæssigheder i forbindelse med egne indtægter og et samlet skøn over *de således unddragne egne indtægter.*	I denne rapport, der indgives i løbet af de to måneder, der følger efter udgangen af hvert halvår, angives bl.a. antallet af større uregelmæssigheder og **bedragerier** i forbindelse med egne indtægter og et samlet skøn over de egne indtægter, **hvor inddrivningen er umulig, og for hvilke der er anmodet om tilladelse til at udsætte overdragelsen.**
	Ændring sforslag nr. 14
Artikel 17, stk. 3, 3. afsnit	*Artikel 17, stk. 3, 3. afsnit*
I denne rapport gives desuden en beskrivelse af de tilfælde af alvorlige uregelmæssigheder, der kan få væsentlige finansielle virkninger for de egne indtægter.	I denne rapport gives desuden en beskrivelse af de tilfælde af alvorlige uregelmæssigheder **og bedragerier,** der kan få væsentlige finansielle virkninger for de egne indtægter. **Denne rapport fremsendes til dechargemyndigheden.**
	Ændringsforslag nr. 15
Artikel 18, stk. 5	*Artikel 18, stk. 5*
5. Kommissionen aflægger *periodiske beretninger* for Parlamentet og Rådet om, hvorledes kontrolordningen fungerer.	Kommissionen aflægger **hvert tredie år beretning** for Parlamentet og Rådet om **de fremskridt, der er gjort i forbindelse med medlemsstaternes tilpasning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser til Fællesskabets behov, samt om,** hvorledes kontrolordningen fungerer.
	Ændringsforslag nr. 16
Artikel 21	*Artikel 21*
Kommissionen fremlægger senest den 1. december *1992* en rapport om anvendelsen af nærværende forordning, eventuelt med forslag til ændringer, der måtte være blevet nødvendige.	Kommissionen fremlægger senest den 1. december **1991** en rapport om anvendelsen af nærværende forordning, eventuelt med forslag til ændringer, der måtte være blevet nødvendige.

Tirsdag den 13. december 1988

Dok. A 2-0284/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om gennemførelse af afgørelsen af 24. juni 1988 om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet (dok. C 2-0162/88),

— der henviser til afgørelsen af 24. juni 1988 om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter, i det følgende benævnt »afgørelsen af 24. juni 1988« ([2]),

— der henviser til udtalelse fra Revisionsretten,

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (dok. A 2-0284/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. forbeholder sig at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 255 af 1. 10. 1988, s. 5.
([2]) EFT nr. L 185 af 15. 7.1988.

Tirsdag den 13. december 1988

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

13. december 1988

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DESAMA, DE WINTER, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DESSYLAS, DIDÒ, DIMOPOULOS, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONICO, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ

FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, WOHLFART, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

Tirsdag den 13. december 1988

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Budget

Ændringskrivelse

ÆF 4

(+)

ANGLADE, BARRETT, BAUDOUIN, DE BREMOND D'ARS, CHAMBEIRON, COSTE-FLORET, HUGOT, LATAILLADE, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, PASTY, PRANCHÈRE.

(−)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARNDT, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY P., BELO, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIUSANO, CHOPIER, CICCIOMESSERE, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, DE COURCY LING, CRUSOL, DANKERT, DESAMA, VAN DIJK, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, FANTI, FILINIS, FOCKE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARCIA, VAYSSADE, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUME, HUTTON, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LANGES, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PAPOUTSIS, PEREIRA M., PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TUCKMAN, VALVERDE LOPEZ, GARCÍA RAYA, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAWRZIK, WEST, WIJSENBEEK, ZARGES.

(O)

FOURÇANS, LACERDA DE QUEIROZ, NORD, PFLIMLIN, SCHIAVINATO, SCRIVENER.

Transport ad landeves

Som helhed

(+)

ABELIN, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET

BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BAUDOUIN, BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CRAWLEY, CRUSOL, DANKERT, DESAMA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FANTI, FATOUS, FILINIS, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, HABSBURG, HACKEL, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEHIDEUX, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOO, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINARO, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPOUTSIS, PASTY, PEREIRA M., PEUS, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEDEKIND, WEST, WOLTJER, ZARGES.

(–)

DE BREMOND D'ARS, DIMOPOULOS, FRÜH, LACERDA DE QUEIROZ, LARIVE, PANTAZI, PEREIRA V., WIJSENBEEK.

(O)

PFLIMLIN.

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 14. DECEMBER 1988

(89/C 12/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.05)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Sakellariou for en personlig bemærkning i forbindelse med en redegørelse af Klepsch om mandagen *(del I, punkt 4 i protokollen af 12. december 1988)*

— McMahon, som spurgte, om Kommissionen ville redegøre for momsafgifterne i forlængelse af finansministrenes møde om mandagen (formanden besvarede benægtende)

— Maij-Weggen, som besvarede spørgsmål af Sakellariou

— Musso, som meddelte, at dok. C 2-0240/88, hvorom der var anmodet om uopsættelig forhandling, endnu ikke forlå.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra udvalgene følgende betænkning:

— *betænkning udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (dok. 10174/88 TRANS 187 — dok. C 2-0235/88) til Rådets forordning om tildeling af støtte til transinfrastrukturprojekter. Ordfører: Anastassopoulos (dok. A 2-0326/88)

b) følgende mundtlige forespørgsel:

— mundtlig forespørgsel med forhandling af Musso for RDE-Gruppen til Kommissionen om landbrugernes indkomster i Det Europæiske Fællesskab (dok. B 2-1084/88).

3. Udvalgshenvisninger

Ungdomsudvalget er medvirkende rådgivende udvalg om forslag til beslutning af Kuijpers og Vandemeulebroucke om den sociale dimension i gennemførelsen af det indre marked (dok. B 2-0637/88) (korresponderende udvalg: Socialudvalget).

4. Overdragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37)

Formanden meddelte Parlamentet udvalgenes forslag med hensyn til anvendelse af forretningsordenens artikel 37:

— Økonomiudvalget:

betænkning af Raftery om levnedsmiddelindustrien

— Energiudvalget

betænkning af Gauthier om hjerneflugt
betænkning af Poniatowski om Europas reaktion på den teknologiske udfordring
betænkning af Pinto om oprettelse af et europæisk Videnskabernes Akademi
betænkning af Poniatowski om teknologiske centre

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)
** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilaget.

Onsdag den 14. december 1988

— REX-Udvalget:

betænkning af Galluzzi om de økonomiske forbindelser EØF/EFTA
betænkning af Rossetti om de økonomiske forbindelser EØF/Rumænien
betænkning af Costanzo om indgåelse af aftalen mellem EØF og Argentina
betænkning af Toussaint om eksportbegrænsninger for strategiske produkter og teknologioverførsel

betænkning af Zahorka om de økonomiske forbindelser EØF/Canada
betænkning af Pranchère om import af oksekød
betænkning af Rossetti om tilbagegangen inden for det internationale handelsmiljø

— Udvalget om Sociale Anliggender:

betænkning af McCartin om paralleløkonomi og arbejdsmarkedet i medlemsstaterne
betænkning af van Dijk om det europæiske system med direkte afgifter

— Regionalpolitikudvalget:

betænkning af Sakellariou om de spanske regioner og de regionale udviklingsprogrammer
betænkning af Grontopoulos om de tilbagestående regioner i Fællesskabets grænseområder
betænkning af Gutierrez Diaz om manglerne i Portugals Atlanterhavskyst- og ø-områder
betænkning af Machado om de ugunstigt stillede lande i Fællesskabet og reformen af Den Fælles Landbrugspolitik
betænkning af Garaikoetxea om det indre marked og de dårligst stillede regioner

— Ungdomsudvalget:

betænkning af Schleicher om miljø og uddannelse
betænkning af Ramirez Heredia om radio- og TV-kommunikation
betænkning af Benhamou om kulturelle klenodiers tilbagelevering til oprindelseslandet

— Det Institutionelle Udvalg:

betænkning af Stauffenberg om Rådets beslutningsprocedure
betænkning af Sutra om formandskabet for Det Europæiske Fællesskab
betænkning af Compasso om borgernes rettigheder i mindretalsområder

— Udvalget om Kvinders Rettigheder

betænkning af Lehideux om medhjælpende ægtefællers status
betænkning af Llorca Vilaplana om kvindehandel og prostitution
betænkning af Hoff om støtte til kvindekooperativer
betænkning af Crawley om kvinder i fængsel
betænkning af Schmidbauer om handicappedes mødres situation.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 37, stk. 2, ville afgørelsen om disse forslag blive truffet ved begyndelsen af mødet torsdag den 15. december 1988 *(se del I, punkt 4 i protokollen fra denne dato).*

5. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om anmodning om uopsættelig forhandling om forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/88/755 endel.) til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68, (EØF) nr. 1346/86, (EØF) nr. 1347/86, (EØF) nr. 1357/80, (EØF) nr. 1199/82 og (EØF) nr. 3697/88, for så vidt angår de sidste datoer for ordningerne for offentlig opkøb og for ydelse af visse præmier for oksekød (dok. C 2-0240/88).

Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 16. december 1988, og fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til i dag kl. 18.00.

6. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende begrundede skriftlige indsigelser i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit, mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning:

II. »Menneskrettigheder«

— indsigelse fra ED-Gruppen om at erstatte de tre beslutningsforslag om Marokko (dok. B 2-1128, 1136 og 1145/88) med tre beslutningsforslag om situationen på Cuba (dok. B 2-1102, 1114 og 1190/88).

Talere: Arndt, som meddelte, at i henhold til forretningsordenens artikel 64, stk. 2, var denne indsigelse ikke antagelig i denne form, og Welsh, som ændrede indsigelsen til en tilføjelse i stedet for en erstatning.

Denne indsigelse, i form af en tilføjelse, vedtoges ved afstemning ved navn (ED):

Antal deltagere i afstemningen: 204
Ja-stemmer: 103
Nej-stemmer: 98
Hverken eller: 3

— indsigelse fra ED-Gruppen om at tilføje dens beslutningsforslag om de nye ETA-mord i Madrid (dok. B 2-1108/88).

Indsigelsen vedtoges ved afstemning ved navn (ED):

Antal deltagere i afstemningen: 208
Ja-stemmer: 184
Nej-stemmer: 22
Hverken eller: 2

— indsigelse fra COM-Gruppen om at medtage dens beslutningsforslag om situationen i Østtimor (dok. B 2-1166/88).

Indsigelsen vedtoges ved elektronisk afstemning.

— indsigelse fra DR-Gruppen om at medtage dens beslutningsforslag om 40-årsdagen om Menneskerettighedserklæringen og menneskerettigheder i Tibet (dok. B 2-1144/88).

Indsigelsen afvistes.

— indsigelse fra ARC-Gruppen om at medtage dens beslutningsforslag om handel med kvinder i Bangladesh og Indien i forbindelse med kommerciel handel med organer (dok. B 2-1093/88).

Indsigelsen afvistes ved elektronisk afstemning.

III. »Situationen i Mellemøsten«

— indsigelse af Habsburg m.fl. om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »De Baltiske Stater« omfattende beslutningsforslag dok. B 2-1104, 1109, 1124, 1159 og 1178/88.

Indsigelsen afvistes ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 221
Ja-stemmer: 97
Nej-stemmer: 117
Hverken eller: 7

IV. »Fredsforhandlinger i Mellemamerika«

— indsigelse fra DR-Gruppen om at erstatte dette punkt med dens beslutningsforslag om AIDS-epidemien (dok. B 2-1089/88).

Indsigelsen afvistes.

7. Det Europæiske Råds møde på Rhodos — det græske formandskab (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om redegørelserne fra Rådet og Kommissionen om Det Europæiske Råds møde på Rhodos og om rådsformandens redegørelse om det græske formandskab.

Formanden redegjorde først kort for sin deltagelse i Det Europæiske Råd.

Papoulias, *formand for Rådet*, og Delors, *formand for Kommissionen*, redegjorde for mødet i Det Europæiske Råd, der fandt sted den 2. og 3. december på Rhodos.

Pangalos, *formand for Rådet*, redegjorde for det græske formandskab.

Formanden bød velkommen til Fernandez Ordonez, Kongeriget Spaniens udenrigsminister og medlem af Rådet, der havde taget plads blandt Rådets medlemmer.

Papoutsis tog ordet for S-Gruppen.

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 56, stk. 3, som afslutning på forhandlingen om Det Europæiske Råds møde på Rhodos havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, af:

— Arndt og Seal for S-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råd på Rhodos den 2. og 3. december 1988 (dok. B 2-1126/88)

— Prout, Suarez Gonzalez og Jepsen for ED-Gruppen om Det Europæiske Råds møde på Rhodos (dok. B 2-1137/88)

— Cervetti, Barbarella, Barzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cinciari Rodano, De Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Marinaro, Natta, Pajetta, Papapietro, Raggio, Rossi, Rossetti, Segre, Squarcialupi, Trivelli, Trupia, Valenzi, Filinis, Perez Royo, Gutierrez Diaz og Puerta Gutierrez om Det Europæiske Råds møde på Rhodos den 2. og 3. december 1988 (dok. B 2-1140/88)

— Fontaine, von Wogau, Langes, Cassanmagnago Cerretti, Giavazzi, Lentz-Cornette, Brok og Klepsch for

Onsdag den 14. december 1988

PPE-Gruppen om Det Europæiske Råd på Rhodos den 2. og 3. december 1988 (dok. B 2-1141/88)

— Garaikoetxea, Vandemeulebroucke og Kuijpers for ARC-Gruppen om Det Europæiske Råds møde på Rhodos (dok. B 2-1155/88)

— Veil for L-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råd på Rhodos (dok. B 2-1164/88)

— de la Malène, Coste-Floret, Ewing, Andrews, Guermeur, Tourrain og Gauthier for RDE-Gruppen om Det Europæiske Råds møde på Rhodos (dok. B 2-1180/88)

— Arndt og Coimbra Martins for S-Gruppen om topmødet på Rhodos og den ensidige sovjetiske troppenedskæring, som generalsekretær Gorbatjov bebudede på FN's Generalforsamling (dok. B 2-1165/88)

— Welsh for ED-Gruppen om de af Gorbatjov bebudede sovjetiske troppereduceringer (dok. B 2-1100/88/ændr.)

— Penders, Fontaine, Estgen, Mallet, Chanterie og Klepsch for PPE-Gruppen om Gorbatjovs tale i FN (dok. B 2-1146/88/ændr.)

— Poniatowski og Nordmann for L-Gruppen om Gorbatjovs forslag i FN (dok. B 2-1175/88/ændr.)

— de la Malène, Coste-Floret, Guermeur, Pasty, Tourrain, Gauthier og Ewing for RDE-Gruppen om Gorbatjovs udtalelser i FN (dok. B 2-1177/88/ændr.)

— Cervetti, Baillot, Gutierrez Diaz, Boserup, Filinis og Aboim Inglez for COM-Gruppen om de sovjetiske troppereduktioner (dok. B 2-1192/88/ændr.).

Formanden meddelte, at afstemningen om anmodning om afstemning snarest muligt ville finde sted ved afslutningen af forhandlingen.

Talere i forhandlingen: Anastassopoulos, PPE-Gruppen, Fraga Iribarne, ED-Gruppen, Cervetti, COM-Gruppen, Veil for L-Gruppen, Lalor for RDE-Gruppen, Roelants du Vivier, ARC-Gruppen, Petronio for DR-Gruppen, Calvo Ortega, løsgænger, Ford, Giavazzi, Kristoffersen, Ephremidis, Coste-Floret, Christensen, Pordea, Cicciomessere, Giannakou-Koutsikou, Filinis, Fitzgerald, Lambrias, Perez Royo, Saridakis, Miranda Da Silva, Blumenfeld, Iversen og Pangalos.

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt om 13 beslutningsforslag.

Afstemningen om selve indholdet ville finde sted den følgende dag kl. 18.30 *(se del I, punkt 20 i protokollen fra 15. december 1988).*

AFSTEMNINGSTID

8. Post og telekommunikation (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkninger af Metten (dok. A 2-0252/88) og Braun-Moser (dok. A 2-0259/88))

— *dok. A 2-0252/88:*

Nr. 4: Taget tilbage

Præambel og punkt A til G: Vedtaget

Punkt H:

Nr. 1: Taget tilbage

Nr. 12: Vedtaget

Punkt 1:

Nr. 13: Vedtaget

Punkt 2:

Nr. 11: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 2 vedtoges

Punkt 3: Vedtaget

Punkt 4:

Nr. 14: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 5: Vedtaget

Punkt 6:

Nr. 10: Vedtaget

Punkt 7:

Nr. 24: Forkastet

Onsdag den 14. december 1988

ED-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om punkt 7:

Til og med »disse mål«: Vedtaget

Resten: Vedtaget

Efter punkt 7:

Nr. 8/ændr.: Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 27: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 8:

Nr. 15: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Efter punkt 8:

Nr. 16: Bortfaldet som følge af vedtagelsen af nr. 27

Punkt 9:

Nr. 2/ændr.: Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 17: Bortfaldet

Punkt 9 vedtoges

Efter punkt 9:

Nr. 3/ændr.: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 18: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 19: Vedtaget ved elektronisk afstemning efter et indlæg af ordføreren om den nederlandske version af nr. 19 og nr. 21

Punkt 10:

Nr. 6: Forkastet ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 261
Ja-stemmer: 100
Nej-stemmer: 157
Hverken eller: 4

Nr. 20: Vedtaget

Punkt 11:

Nr. 21: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 7 og 25: Bortfaldet

Punkt 12: Vedtaget

Punkt 13:

Nr. 22: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 14: Vedtaget

Punkt 15:

Nr. 23: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 16 og 17: Vedtaget

Punkt 18:

Nr. 9: Vedtaget

Nr. 26: Bortfaldet

Punkt 19 og 20: Vedtaget

— de dele af teksten, der er ændret ved ændringsforslag: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Talere: Bueno Vicente og Herman for PPE-Gruppen, sidstnævnte ligeledes for L- og ED-Gruppen.

Ved afstemning ved navn (PPE) vedtog Parlamentet beslutningen:

Antal deltagere i afstemningen: 276
Ja-stemmer: 141
Nej-stemmer: 131
Hverken eller: 4

(Del II, punkt 1 a)).

— *dok. A 2-0259/88:*

Præambel og punkt A: Vedtaget

Nr. 1: Taget tilbage

Punkt B: Vedtaget

Punkt C:

Nr. 2: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt D: Vedtaget

Punkt E:

Nr. 3: Vedtaget

Efter punkt E:

Nr. 8: Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Onsdag den 14. december 1988

Antal deltagere i afstemningen: 248
Ja-stemmer: 127
Nej-stemmer: 76
Hverken eller: 45

Punkt F, G og 1: ED-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt G:

Punkt F: Forkastet

Punkt G: Vedtaget

Punkt 1: Vedtaget

Punkt 2:

Nr. 9: Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 255
Ja-stemmer: 240
Nej-stemmer: 12
Hverken eller: 3

Nr. 4: Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 5 og 6: Vedtaget ved elektronisk afstemning ét efter ét

Punkt 3 til 6: Vedtaget

Punkt 7:

Nr. 7: Forkastet ved elektronisk afstemning

Der var anmodet om opdelt afstemning om punkt 7:

Første del til og med »tekniske krav«: Vedtaget

Resten: Vedtaget

Punkt 8 til 10: Vedtaget

Punkt 11:

Nr. 10: Forkastet

Der var anmodet om opdelt afstemning om punkt 11:

Indledende sætning og litra a): Vedtaget

Litra b) til e): Vedtaget

Litra f): Vedtaget

Litra g): Forkastet ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 253
Ja-stemmer: 45
Nej-stemmer: 148
Hverken eller: 60

Litra h): Vedtaget

Punkt 12 og 13: Vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Talere: Visser for S-Gruppen, Braun-Moser, ordfører, som også talte for PPE-Gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 250
Ja-stemmer: 206
Nej-stemmer: 17
Hverken eller: 27

(Del II, punkt 1 b)).

9. Standardiseringsarbejde (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Schleicher — dok. A 2-0267/88)

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 2).*

10. Meddelelse om Rådets fælles holdning

Formanden meddelte på grundlag af forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet i overensstemmelse med Den Fælles Akt havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til:

— et forslag til femte direktiv vedrørende sommertid (dok. C 2-0241/88)

korresponderende udvalg: Transportudvalget.

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, er således at regne fra den 15. december 1988.

Anmodning om uopsættelig forhandling (forretningsordenens artikel 75)

Formanden meddelte, at hun havde modtaget en anmodning om uopsættelig forhandling om dette forslag.

Parlamentet ville blive hørt om denne anmodning ved begyndelsen af mødet den næste dag *(se del I, punkt 5 i protokollen fra 15. december 1988).*

(Det kompetente udvalg havde allerede afgivet positiv udtalelse om denne anmodning om uopsættelig behandling og vedtaget en indstilling ved andenbehandling herom; for at Parlamentet kunne udtale sig endnu i denne uge om den fælles holdning, blev fristen for at indgive forslag til forkastelse på forslag af formanden fastsat til samme aften kl. 18.00).

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: LUIS GUILLERMO PERINAT ELIO

Næstformand

11. Strukturfondene (forhandling)**II

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to indstillinger ved andenbehandling.

Avgerinos forelagde den indstilling ved andenbehandlingen, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om Rådets fælles holdning vedrørende forslag til forordning (EØF) nr. 2052/88 om samordning af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter (dok. C 2-0231/88) (dok. A 2-0323/88).

Alvarez De Eulate forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om Rådets fælles holdning vedrørende forslag til forordning om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (dok. C 2-0232/88) (dok. A 2-0324/88).

Talere: Cot for Budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg, Theato for Budgetkontroludvalget som medvirkende rådgivende udvalg, Dury for S-Gruppen, Santos Machado for PPE-Gruppen, Christopher Beazley for ED-Gruppen, De Pasquale for COM-Gruppen, Barrett for RDE-Gruppen, Tomlinson, Ewing, Belo, Varfis og Schmidhuber, *medlem af Kommissionen.*

FORSÆDE: MARK CLINTON

Næstformand

Talere: Ewing, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Varfis, besvarede, Cot, som tog ændringsforslagene stillet for Budgetudvalget tilbage, Avgerinos, ordfører, som tog ændringsforslagene stillet for Udvalget om Regionalpolitik tilbage, og Alvarez De Eulate, ordfører, som tog ændringsforslagene stillet for Udvalget for Regionalpolitik tilbage.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted kl. 17.00 *(se del I, punkt 15, i protokollen fra 14. december 1988).*

12. Uruguay-Runden

De Clercq, *medlem af Kommissionen,* redegjorde for det møde i GATT, der havde fundet sted i Montreal, og orienterede om forhandlingssituationen nu halvvejs gennem Uruguay-Runden.

På forslag af formanden og med samtykke fra de politiske gruppers formænd vedtog Parlamentet at lade denne redegørelse efterfølge af en forhandling.

Det blev vedtaget, at de enkelte politiske grupper og løsgængerne ville få tildelt en taletid på fem minutter hver.

På forslag af formanden fastsattes fristen for at indgive beslutningsforslag som afslutning på forhandlingen til samme aften kl. 19.00, og fristen for at stille ændringsforslag til disse beslutningsforslag blev fastsat til kl. 17.00 den følgende dag. Afstemningen ville finde sted om fredagen.

Talere: Seeler for S-Gruppen, Zahorka for PPE-Gruppen, Cassidy for ED-Gruppen, Pimenta for L-Gruppen, og Lataillade for RDE-Gruppen.

Formanden gav på Parlamentets vegne udtryk for den store indsats, De Clercq, *afgående medlem af Kommissionen,* havde ydet.

De Clercq tog ordet.

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Onsdag den 14. december 1988

AFSTEMNINGSTID

Talere:

— Gredal, som bad Kommissionen bekræfte, at retsgrundlaget for direktivet om kosmetiske midler virkelig var EØF-Traktatens artikel 100 A

— Varfis, *medlem af Kommissionen*, der bekræftede, at der virkelig var tale om artikel 100 A

— Killilea, som meddelte, at et dokument med titlen »Le Journal des Questeurs« var blevet omdelt til en række personer, og spurgte, om det var til rådighed for alle (formanden meddelte, at spørgsmålet ville blive taget op)

— McGowan, som henviste til den protest, han havde indgivet ved begyndelsen af mødet mandag med hensyn til sammensætningen af Parlamentets delegation til mødet i GATT i Montreal *(del I, punkt 4, i protokollen af 12. december 1988)* (formanden svarede, at dette spørgsmål endnu ikke var blevet behandlet i Det Udvidede Præsidium).

Formanden henviste til, at ændringsforslagene til de fælles holdninger for at blive vedtaget skulle opnå et flertal af stemmerne i Parlamentet, dvs. 259 stemmer.

13. Kosmetiske midler (afstemning)**II

(indstilling ved andenbehandling — dok. A 2-0277/88 — ordfører: Virgilio Pereira)

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0133/88:*

Nr. 1: Forkastet

Nr. 2: Forkastet ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 274
Ja-stemmer: 129
Nej-stemmer: 144
Hverken eller: 1

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 3)*.

14. Tilsætningsstoffer i levnedsmidler (afstemning)**II

(indstilling ved andenbehandling — dok. A 2-0274/88 — ordfører: Schleicher, A 2-0269/88 — ordfører: Jepsen og A 2-0273/88 — ordfører: Schleicher)

dok. A 2-0274/88:

Rådets fælles holdning dok. C 2-0136/88:

Nr. 1: Vedtaget

Ordføreren tog ordet.

Kompromisændringsforslag nr. 3 (Parlamentet godkendte, at det blev sat under afstemning): Vedtaget

Nr. 2: Bortfaldet

Den fælles holdning ændredes således *(del II, punkt 4 a))*.

dok. A 2-0269/88:

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0134/88:*

Kompromisændringsforslag nr. 3 (Parlamentet godkendte, at det blev sat under afstemning): Vedtaget

Nr. 1 og 2: Bortfaldet

Den fælles holdning ændredes således *(del II, punkt 4 b))*.

dok. A 2-0273/88:

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0235/88:*

Schleicher tog ordet vedrørende indgivelsen af de to kompromisændringsforslag nr. 8 og 9 (Parlamentet godkendte, at de blev sat under afstemning)

Nr. 1: Forkastet ved elektronisk afstemning (250 for, 59 imod, 7 hverken eller)

Nr. 2: Forkastet ved elektronisk afstemning (240 for, 70 imod, 5 hverken eller)

Nr. 3 og 4: Forkastet ét efter ét

Nr. 5: Bortfaldet

Nr. 6: Vedtaget ved elektronisk afstemning (267 for, 58 imod, 7 hverken eller)

Kompromisændringsforslag nr. 9: Vedtaget

Nr. 7: Bortfaldet

Den fælles holdning ændredes således *(del II, punkt 4 c))*.

Onsdag den 14. december 1988

15. Strukturfondene (afstemning)**II

(indstillinger ved andenbehandling dok. A 2-0323/88 — ordfører: Avgerinos og dok. A 2-0324/88 — ordfører: Alvarez De Eulate)

dok. A 2-0323/88:

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0231/88:*

Alle ændringsforslagene var taget tilbage.

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 5 a)).*

dok. A 2-0324/88

— *Rådets fælles holdning dok. C 2-0232/88*

Alle ændringsforslagene var taget tilbage.

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 5 b)).*

Formanden meddelte Parlamentet, at Parlamentet ved at godkende disse fælles holdninger under andenbehandlingen kun to dage efter, at de officielt havde modtaget dem, havde vist sin politiske vilje til at arbejde hen imod en større indre sammenhæng og give mulighed for en vedtagelse af forordningen inden udgangen af 1988. Han glædede sig over samarbejdet mellem Parlamentet og de andre institutioner, samt over den indsats samtlige involverede udvalg og deres personale havde ydet.

Den 22. november 1988 fandt der et frugtbart samrådsmøde sted mellem Rådet og Kommissionen vedrørende forordningerne i henholdsvis den sociale sektor og landbrugssektoren, som var et element af denne pakke. Der var ved denne lejlighed indgået en aftale om en række konstruktive ændringer af teksten.

Formanden gav udtryk for sit ønske om, at Kommissionen og Rådet på samme måde ville tage hensyn til de ændringsforslag, der blev vedtaget i aften under andenbehandlingen af de andre aspekter af denne pakke.

16. Samarbejdsaftalen EØF/De Arabiske Golfstater (afstemning)*

(betænkning af Hindley — dok. A 2-0301/88)

Ordføreren tog ordet vedrørende samtlige ændringsforslag til betænkningen omhandlende retsgrundlaget for høringen.

— *Rådets afgørelse 6053/1/88 — dok. C 2-0095/88:*

Nr. 5: Vedtaget

Parlamentet godkendte den således ændrede afgørelse ved elektronisk afstemning (317 for, 1 imod, 1 hverken eller) *(del II, punkt 6).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Præambel:

Nr. 1, 2, 3, 6 og 4: Vedtaget ét efter ét

Det således ændrede præambel vedtoges

Punkt 1:

Nr. 7: Vedtaget

Punkt 2: Vedtaget

Stemmeforklaring:

Cassidy tog ordet.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved afstemning ved navn (ED):

Antal deltagere i afstemningen: 326
Ja-stemmer: 324
Nej-stemmer: 0
Hverken eller: 2

(Del II, punkt 6).

17. EUROTRA-programmet (afstemning)**I

(betænkning af Desama — dok. A 2-0275/88)

— *forslag til afgørelse KOM/88/270 endel. — dok. C 2-0087/88 2. del:*

Efter 6. betragtning:

Nr. 3: Forkastet

Artikel 2 og bilag:

Nr. 1 og 2: Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 7).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 7).*

Onsdag den 14. december 1988

18. Strategisk flyteknisk forskningsprogram (afstemning)**I

(betænkning af Sälzer — dok. A 2-0293/88)

— forslag til afgørelse KOM/88/393 endel. — dok. C 2-0115/88:

Betragtninger og artikel 1:

Nr. 1 til 5: Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Artikel 2:

Nr. 6: Vedtaget

Nr. 10: Forkastet

Artikel 3:

Nr. 7: Vedtaget

Nr. 11: Bortfaldet

Artikel 6, 1. led:

Nr. 8: Vedtaget

Artikel 8:

Nr. 12: Vedtaget

Artikel 10:

Nr. 9: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 8).*

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 8).*

19. Sikkerhed og sundhed for arbejdstagerne på arbejdspladsen (afstemning)**I

(betænkninger af Alber — dok. A 2-0278 og 279/88)

dok. A 2-0278/88

— forslag til direktiv KOM/88/76 endel. — dok. C 2-0026/88:

Nr. 1 til 15 (svarende til de ændringsforslag, der blev vedtaget om arbejderbeskyttelse *(del I, punkt 20, i protokollen af 20. november 1988):* Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Nr. 16 til 18: Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Nr. 19: Vedtaget

Nr. 20 til 24: Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 9 a)).*

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 9 a)).*

dok. A 2-0279/88

— forslag til direktiv KOM/88/77 endel. — dok. C 2-0026/88:

Nr. 1 til 18 (svarende til de ændringsforslag, der blev vedtaget om arbejderbeskyttelse *(del I, punkt 20, i protokollen af 20. november 1988):* Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Betragtninger og artikel 1:

Nr. 19: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Kompromisændringsforslag nr. 60: Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 344
Ja-stemmer: 193
Nej-stemmer: 137
Hverken eller: 14

Nr. 20: Bortfaldet

Nr. 21 og 22: Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Artikel 2:

Nr. 23/ændr.: Vedtaget

Nr. 37: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 24: Vedtaget

Artikel 3, stk. 1:

Nr. 25: Vedtaget

Nr. 38: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Artikel 4, stk. 1:

Nr. 39: Vedtaget

Artikel 4, stk. 2:

Nr. 40: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 26: Bortfaldet

Artikel 5 og 6:

Nr. 27 og 28: Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Artikel 7, stk. 1:

Nr. 41: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 29: Bortfaldet

Artikel 7, stk. 2:

Nr. 42: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 30: Bortfaldet

Efter artikel 7 til og med artikel 9:

Nr. 31: Vedtaget

Kompromisændringsforslag nr. 61: Vedtaget ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 345
Ja-stemmer: 186
Nej-stemmer: 152
Hverken eller: 7

Nr. 32: Bortfaldet

Nr. 33 og 34: Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Efter artikel 9:

Nr. 43: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Ordføreren foreslog, at de resterende ændringsforslag af Hammerich blev sat under afstemning under ét. Sherlock tog ordet.

Parlamentet godkendte dette.

Nr. 44 til 58: vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 35 og 36: Bortfaldet

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 9 b))*.

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Stemmeforklaringer:

Talere: Tongue for S-Gruppen, Delorozoy for L-Gruppen, Sherlock for ED-Gruppen, Alber, ordfører, som ligeledes talte for PPE-Gruppen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved elektronisk afstemning *(del II, punkt 9 b))*.

20. Mærkning af tobaksvarer (afstemning)**I

(betænkning af Andrews — dok. A 2-0302/88)

—forslag til direktiv KOM/87/719 endel. — dok. C 2-0305/87 — SYN 116:

Før sidste betragtning:

Nr. 12: Vedtaget

Efter sidste betragtning:

Nr. 1: Vedtaget

Artikel 2:

Nr. 13: Vedtaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 229
Ja-stemmer: 215
Nej-stemmer: 97
Hverken eller: 17

Nr. 2: Vedtaget

Tomlinson tog ordet.

Artikel 3, stk. 1 og efter stk. 1:

Nr. 3 og 4: Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Artikel 3, stk. 2:

Nr. 19: Forkastet

Artikel 4, stk. 2:

Nr. 5: L-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning:

1. afsnit: Vedtaget

Resten: Vedtaget

Nr. 17: Bortfaldet

Onsdag den 14. december 1988

Artikel 4, stk. 3:

Nr. 16: Forkastet

Nr. 6/rett.: Vedtaget

Nr. 20: Erklæret for bortfaldet.

Ordføreren foreslog, at punkt 5 a) ikke blev betragtet som bortfaldet, men blev sat under afstemning som tilføjelse til det foregående ændringsforslag.

Parlamentet godkendte dette.

Punke 5 a) vedtoges.

Artikel 4, efter stk. 4:

Nr. 18 og 14: Vedtaget ét efter ét efter et indlæg af ordføreren

Nr. 15: Bortfaldet

Artikel 5:

Nr. 7: Vedtaget

Artikel 8:

Nr. 9: Forkastet efter et indlæg af ordføreren

Nr. 11/ændr.: Vedtaget

Nr. 8: Forkastet

Bilag:

Nr. 21: Forkastet

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 10).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Stemmeforklaringer:

Talere: Bloch von Blottnitz og Dessylas.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 10).*

21. Personlige værnemidler (afstemning)**I

(betænkning af Mattina — dok. A 2-0304/88)

— *forslag til direktiv KOM/88/157 endel. — dok. C 2-0043/88 — SYN 134:*

Christiansen anmodede om, at lord Cockfield, *næstformand i Kommissionen*, redegjorde for retsgrundlaget for dette direktiv.

Lord Cockfield tog ordet.

11. betragtning:

Nr. 7: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Efter sidste betragtning:

Nr. 1: Vedtaget

Artikel 3, stk. 2:

Nr. 8: Vedtaget

Artikel 3, stk. 3:

Nr. 9: Vedtaget

Artikel 5, efter stk. 1:

Nr. 2: Vedtaget

Nr. 6: Bortfaldet

Artikel 6:

Nr. 10: Vedtaget

Artikel 7, stk. 1:

Nr. 3: Forkastet

Artikel 7, stk. 2:

Nr. 11: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 4: Metten anmodede om, at sidste del af nr. 4 blev sat under afstemning som tilføjelse til nr. 11. Parlamentet godkendte dette.

Sidste sætning: Vedtaget

Artikel 7, efter stk. 4:

Nr. 5: Vedtaget

Bilag III:

Nr. 12: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 11).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 11).*

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

22. Samrådsproceduren

Formanden meddelte, at Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse på sit møde den 29. november 1988 havde drøftet resultaterne af det samråd, der havde fundet sted med Rådet den 22. november vedrørende reformen af Den Europæiske Socialfond.

Udvalget gav udtryk for sin tilfredshed med, at man havde kunnet nå til enighed om en række af Parlamentets ændringsforslag.

Til gengæld gjorde udvalget, opmærksom på, at det ikke var tilfreds med Kommissionen, som i stedet for, som Parlamentet havde bedt om, at medtage de dårligt stillede kategorier, navnlig kvinder, arbejdere og handicappede i selve forordningen blot havde udarbejdet en redegørelse, som ville blive offentliggjort som bilag til Rådets protokol, hvori den påpegede, at den havde til hensigt at lette disse kategoriers adgang til fondens midler. Under hensyntagen til betydningen af Den Europæiske Socialfonds retningslinjer for udviklingen af socialpolitikken gentog udvalget sit ønske om at blive hørt om disse retningslinjer i tide.

Til slut foreslog udvalget under forbehold af det foregående, at samrådsproceduren blev afsluttet.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Formanden meddelte endvidere, at Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget henholdsvis den 28. og 29. november 1988 havde behandlet resultaterne af det samråd, der havde fundet sted med Rådet den 21. november 1988 med hensyn til reformen af strukturfondene, nærmere betegnet Socialfonden og EUGFL-Udviklingssektionen.

De to udvalg havde med tilfredshed bemærket, at Rådets fælles retningslinjer var blevet tilføjet adskillige forbedringer.

Alligevel beklagede de, at deres ændringsforslag vedrørende Den Europæiske Socialfond og EUGFL-Udviklingssektionen ikke havde fundet støtte. De var imidlertid blevet informeret om, at en række ændringer med væsentlige træk fra deres ændringsforslag var planlagt med henblik på den horisontale forordning om reformen af EFRU, hvortil Rådets fælles holdning forventedes hvert øjeblik.

De foreslog derfor, at samrådet om forordningerne om Socialfonden og EUGFL-Udviklingssektionen blev afsluttet, før Parlamentet kunne behandle og godkende den vertikale forordning og forordningen om Regionalfonden.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Formanden meddelte endelig, at Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring på sit møde den 22. og 23. november 1988 havde behandlet resultaterne af samrådet med Rådet om strukturfondene (dok. C 2-0122/88), navnlig bestemmelserne vedrørende EUGFL-Udviklingssektionen. Udvalget noterede sig med tilfredshed, at Rådet havde accepteret de vigtigste af de ændringer, Parlamentet havde foreslået til Kommissionens forslag, og foreslog under disse betingelser, at samrådsproceduren blev afsluttet.

Parlamentet godkendte dette.

23. Meddelelse om Rådets fælles holdning

Formanden meddelte på grundlag af forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet i overensstemmelse med Den Fælles Akt havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— forslag til direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sideafskærmning (sideskærme) af visse motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (dok. C 2-0236/88)

korresponderende udvalg: Økonomiudvalget

medvirkende rådgivende udvalg: Transportudvalget og Miljøudvalget

— forslag til beslutning om det første flerårige handlingsprogram (1988 til 1993) for bioteknologibaseret agroindustriel forskning og teknologisk udvikling (ECLAIR) (dok. C 2-0237/88)

korresponderende udvalg: Energiudvalget

medvirkende rådgivende udvalg: Landbrugsudvalget, Budgetudvalget, Økonomiudvalget og Miljøudvalget

— forslag til beslutning om den europæiske plan til stimulering af samarbejde og udveksling af forskere inden for økonomisk videnskab (1989-1992) (SPES) (dok. C 2-0238/88)

korresponderende udvalg: Energiudvalget

medvirkende rådgivende udvalg: Budgetudvalget, Økonomiudvalget

Onsdag den 14. december 1988

— forslag til beslutning om en EF-støtteordning med henblik på at lette adgangen til store videnskabelige anlæg af europæisk interesse (1989-1992) (dok. C 2-0239/88)

korresponderende udvalg: Energiudvalget

medvirkende rådgivende udvalg: Økonomiudvalget, Budgetudvalget.

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, er således at regne fra den 15. december 1988.

FORSÆDE: GUIDO FANTI

Næstformand

24. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse af og afslutning på spørgetiden.

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 32 af Marck om forholdene i forbindelse med Europaskolernes religionsundervisning

Christophersen, *næstformand i Kommissionen,* besvarede spørgsmålet.

Marck tog ordet.

Christophersen besvarede tillægsspørgsmål af Elliott, Paisley og Taylor.

Spørgsmål nr. 33 af David Martin om landbrugsoverskuddene i Fællesskabet

Sutherland, *medlem af Kommissionen,* besvarede sprøgsmålet samt tillægsspørgsmål af David Martin, Ford, Howell og Guermeur.

Ford tog ordet vedrørende indlæg af Howell.

Spørgsmål nr. 34 af Barros Moura om årsberetningen om den økonomiske situation og lønninger i Portugal

Schmidhuber, *medlem af Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Barros Moura, Gutierrez Diaz og McMahon.

Garcia Arias tog ordet vedrørende afviklingen af spørgetiden.

Spørgsmål nr. 35 af Desama om lastbilers pligt til at være udstyret med fartmoderatorer, når de kører i EF

Lord Cockfield, *næstformand i Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Desama.

Spørgsmål nr. 36 af Caroline Jackson om kørekort

Clinton Davis, *medlem af Kommissionen,* besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Caroline Jackson, Falconer og Braun-Moser.

Spørgsmål nr. 37 af Mattina om fastsættelse af ensartede fartgrænser for motorkøretøjer inden for EF

Clinton Davis besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Mattina og Habsburg.

Spørgsmål nr. 38 af Anastassopoulos om færdselssikkerhed

Clinton Davis besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Anastassopoulos, McMahon og David Martin.

Spørgsmål nr. 39 af McCartin om ændring af støtteordningen for fårekød — præmie for hunfår

Sutherland besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McCartin, Taylor, Eyraud og Hutton.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt.

Talere: Bru Puron og Garcia Arias om afviklingen af spørgetiden, og Gutierrez Diaz vedrørende disse indlæg.

25. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse af dens reaktion på Parlamentets udtalelser under mødeperioderne i oktober I og II og november 1988 var omdelt. (1)

(1) Se bilag i det fuldstændige forhandlingsreferat fra 14. 12. 1988.

Talere: Hutton, McMahon, Schmidhuber, *medlem af Kommissionen*, og Sutherland, *medlem af Kommissionen*.

26. Uruguay-Runden

Formanden meddelte, at han havde modtaget fire beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 56, stk. 3, som afslutning på forhandlingen om GATT-forhandlingerne, af:

— Deveze for DR-Gruppen om landbrugsproblemerne inden for GATT (dok. B 2-1162/88)

— Petronio for DR-Gruppen om GATT-forhandlingerne og Fællesskabets tekstilindustri (dok. B 2-1163/88)

— de la Malène for RDE-Gruppen om ministermødet i december til midtvejsstatus over GATT-forhandlingerne i Montreal (dok. B 2-1193/88)

— Pimenta for L-Gruppen om GATT-forhandlingerne (dok. B 2-1194/88).

Afstemningen om anmodning om afstemning snarest muligt ville finde sted den følgende dag kl. 10.00 *(se del I, punkt 6 i protokollen fra 15. december 1988).*

27. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet torsdag den 15. december 1988 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 10.00 til 13.00 og 15.00 til 20.00

— afgørelse om uopsættelig forhandling

— ovedragelse til udvalg af bemyndigelse til at træffe afgørelse med hensyn til anvendelse af forretningsordenens artikel 37

— afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt

— afstemning om forslaget til almindeligt budget for 1989

— aktuel og uopsættelig debat

— forhandling under ét om to betænkninger af Bardong om EKSF's driftsbudget*)

— betænkning af Blumenfeld om multinationale selskaber

— betænkning af Larive om ligebehandling af mænd og kvinder*

— betænkning af Salisch om begrebet arbejdsmiljø

— betænkning af Marinaro om grænsearbejdernes stilling

— betænkning af Mühlen om handel med foderblandinger*

— betænkning af Brøndlund Nielsen om mælk og mejeriprodukter (1) *

— redegørelse fra Kommissionen om Sydafrika;

kl. 18.30

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

(1) Mundtlig forespørgsel dok. B 2-1084/88 indgår i forhandlingen.

(Mødet hævet kl. 20.05)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Henry PLUMB
Formand

Onsdag den 14. december 1988

DEL II

Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Post og telekommunikation

a) dok. A 2-0252/88

BESLUTNING

om nødvendigheden af at standse spredningen inden for telekommunikationssektoren

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Herman, Bonaccini, Patterson, Gauthier, De Vries og von Wogau om nødvendigheden af at standse spredningen inden for den europæiske telekommunikationsindustri (dok. B 2-1346/85),

— der henviser til forslag til beslutning af Lizin, Duarte Cendan, Lienemann, Linkohr, Sanz Fernandez om centraliseringen af telekommunikationsvirksomheder (dok. B 2-1328/86),

— der henviser til forslag til beslutning af Roelants du Vivier om foranstaltninger til fremme af en demokratisk udvikling af de nye informationsformidlingsnet (dok. B 2-603/87),

— der henviser til Kommissionens Grønbog om etablering af et fælles marked for teletjenester og -udstyr (KOM/87/290 endel.),

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen om virkeliggørelse af målene i Grønbogen (etablering af et konkurrencebaseret telekommunikationsmarked for hele EF inden 1992) (KOM/88/48 endel.);

— der henviser til Kommissionens direktiv af 16. maj 1988 om konkurrence på teleterminalmarkederne (KOM/88/901/endel.),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelser fra Transportudvalget (dok. A 2-0252/88),

A. der henviser til, at kommercielle og ikke-kommercielle tjenesteydelser udgør en stadig større del af Fællesskabets BNP (59 % i 1985), og at forskellige former for kommunikation i denne forbindelse spiller en vigtig rolle,

B. der henviser til, at telekommunikation som sådan ikke kun repræsenterer en vigtig økonomisk sektor, men samtidig er uundværlig for at næsten alle andre sektorer kan fungere gnidningsfrit, således at der kan tales om en strategisk økonomisk sektor,

C. der henviser til, at en million mennesker i Fællesskabet er ansat inden for servicesektoren på telekommunikationsområdet, medens yderligere 350 000 arbejdstagere er beskæftiget i telekommunikationsindustrien,

D. der henviser til, at indtægterne fra telekommunikationstjenesterne i Fællesskabet i 1985 udgjorde 62,5 mia ECU, medens ca. 17 mia ECU blev investeret i telekommunikationsudstyr,

E. der henviser til, at der i Fællesskabet på telekommunikationsområdet i høj grad stadig er tale om tolv forskellige markeder med indbyrdes afvigende normer og stærk prioritering af indkøb hos nationale producenter med et deraf følgende prisniveau for telekommunikationsvirksomhederne og deres kunder,

F. der henviser til, at ingen af Fællesskabets nationale markeder er store nok til at indtjene forskningsudgifterne til datamatstyrede centraler, og at det derfor er meget vigtigt at skabe et europæisk hjemmemarked,

G. der henviser til, at telekommunikationsvirksomhederne i Fællesskabet bruger flere penge til forskning end deres amerikanske og japanske konkurrenter, men at de på grund af deres spredning er mindre effektive og succesrige,

H. der henviser til, at der endnu eksisterer store regionale forskelle med hensyn til befolkningens adgang til telekommunikation,

1. er af den opfattelse, at der på grund af de stigende forskningsudgifter bør ske et samarbejde, en fordeling af opgaver og eventuelt fusioner mellem europæiske producenter af telekommunikationsudstyr for at sikre, at tilstrækkelig mange selvstændige europæiske producenter inden for denne strategiske erhvervsgren kan overleve på mellemlang sigt;

2. mener, at der for producenter af telekommunikationsudstyr må skabes et europæisk hjemmemarked, og at det med henblik herpå er absolut nødvendigt, at offentlige udbud på dette område også er åbne for producenter fra andre medlemsstater, hvilket hidtil ikke har været tilfældet;

3. mener, at det er af afgørende betydning, at arbejdstagerrepræsentanterne informeres og konsulteres behørigt forud for iværksættelse af den nødvendige omstrukturering af telekommunikationsindustrien;

4. finder, at arbejdstagerne i telekommunikationsvirksomheder i det omfang det er muligt, bør have del i udbyttet i de virksomheder, hvori de er ansat, f.eks. ved køb af aktier;

5. finder, at den hurtige udvikling inden for telekommunikationsudstyr og -tjenesteydelser giver store muligheder; mener imidlertid, at det bør sikres, at de muligheder, som den avancerede telekommunikation rummer, også i fuldt omfang kommer de ugunstigt stillede regioner i EF til gode, og glæder sig over de bestræbelser, der er gjort inden for rammerne af STAR-programmet, og som om nødvendigt bør intensiveres;

6. mener, at Fællesskabets telekommunikationspolitik bør have til formål at:

a) forbedre kvaliteten og udbuddet af eksisterende tjenester og udstyr, samtidig med at udgifterne sænkes for flest mulige brugere;

b) nye tjenester kan stilles til rådighed for så mange brugere som muligt;

c) fremme udviklingen og udbredelsen af nye tjenester;

7. er af den opfattelse, at Kommissionens telekommunikationspolitik, således som den er sammenfattet i Grønbogen, endnu ikke optimalt opfylder disse mål: midlet, som er liberalisering, synes undertiden at overskygge målet, som er kvalitetsforbedring og reducering af udgifterne;

8. er derfor af den opfattelse, at postforvaltningen bør have monopol på nettet;

9. anser det for absolut påkrævet, at telekommunikationsinfrastrukturens globale integritet sikres også på længere sigt, hvilket betyder, at også nettjenesternes fremtidige økonomiske kapacitet må være garanteret, således at der også findes kommunikationsfaciliteter der, hvor etableringen vil være alt andet end rentabel;

10. kræver, at telekommunikationsinfrastrukturen skal sikre betjeningen af områder med vanskelige adgangsforhold ved anvendelse af alle disponible midler;

11. gør opmærksom på, at hverken Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg eller Rådet er blevet hørt om denne foranstaltning, gør samtidig opmærksom på, at målsætningen i artikel 90, stk. 3, er helt uanvendelig i forbindelse med afgørelser på omstridte områder som åbning af markedet for tjenesteydelser eller fastsættelse af krav til nettet (Open Network Provision) — områder, hvor Kommissionen allerede har bebudet, at den agter at henholde sig til artikel 90, stk. 3;

12. bifalder åbningen af markedet for telekommunikationsudstyr under forudsætning af, at der samtidig indføres normer for netinfrastrukturen og tjenesterne med henblik på at bevare eller skabe en europæisk kommunikationsstruktur og kompatibilitet; anser det dog ikke for korrekt, at Kommissionen henviser til Traktatens artikel 90, stk. 3;

13. anser det for vigtigt, at tjenester der skal stå til rådighed for hele befolkningen til en rimelig pris, falder ind under teleadministrationernes monopol, da der ellers ville være risiko for, at rentabilitetsovervejelser ville blive enerådende, således at betjeningen af marginalgrupper ikke længere er sikret;

14. anser det for vigtigt, at basale tjenester til en rimelig pris står til rådighed for hele befolkningen; medlemsstaterne skal iværksætte/opretholde de nødvendige ordninger til sikring af betjeningen af marginale brugergrupper;

15. mener, at udviklinger som satellitkommunikation, øget mobilkommunikation og indførelse af tovejskommunikation i kabel-tv kan skade telekommunikationsnettets integritet; er imidlertid af den opfattelse, at disse aktiviteter skal integreres i teleadministrationernes monopol, i samme øjeblik som rentabilitetsovervejelser truer med at træde i forgrunden;

16. kan tilslutte sig den foreslåede sondring mellem fastsættelse af regler og driftsudnyttelse; anser det samtidig for nødvendigt, at der i hver medlemsstat oprettes en uafhængig instans, hvor brugerne kan rejse erstatningskrav når de har berettigede klager over dårlig service, således at teleadministrationerne ikke længere er »medvirkende dommere«;

17. opfordrer Kommissionen til at udvikle et europæisk system indeholdende kriterier for telekommunikationstjenesternes kvalitet, som kvaliteten af teleadministrationernes tjenesteydelser kan sammenholdes med;

18. mener, at udviklingen af satellit- og mobilkommunikation, navnlig dens anvendelse i forbindelse med gennemførelsen af DRIVE-programmet, samt indførelsen af et fælleseuropæisk alarmnummer kræver mobilisering af alle teknologiske og økonomiske kræfter for ved teknisk samarbejde mellem virksomhederne at få produceret de apparater, som alle brugere har så stort behov for;

19. anser en større transparens i prisstrukturen for telekommunikationstjenester for nødvendig; er imidlertid samtidig af den opfattelse, at ændringer i omkostningsberegningen kun må foretages i samråd med repræsentanter for samtlige brugergrupper;

20. kræver, at EF's fælles handelspolitik også skal gælde for telekommunikation, og at der udvikles en fælles EF-holdning til GATT-forhandlingerne og forbindelserne med tredjelande;

21. er af den opfattelse, at standardisering på telekommunikationsområdet bør have stor prioritet; tager oprettelsen af Det Europæiske Standardiseringsinstitut for Telekommunikation (ETSI) til efterretning; anmoder Kommissionen om, i betragtning af sammenkædningen af edb og telekommunikation, at sørge for en god koordinering mellem ETSI og CEN/CENELEC; anmoder endvidere Kommissionen om at forhindre, at der oprettes yderligere standardiseringsinstitutter med deraf følgende kompetencestridigheder; henviser til, at der bør lægges større vægt på standardisering inden for telekommunikationssektoren med henblik på hurtigst muligt at sikre og fremme de meget konkurrencedygtige europæiske telekommunikationstjenesters produktivitet og dermed beskæftigelsen inden for denne sektor samt give Fællesskabets telekommunikationsindustri mulighed for at hævde sin position internationalt over for de amerikanske og japanske industrier;

22. anser det på baggrund af den seneste tides afspænding for nødvendigt og muligt at ophæve begrænsningerne for eksporten af telekommunikationsudstyr til COMECON-landene; påpeger, at Sovjetunionen alene størrelsesmæssigt er verdens andetstørste marked efter USA;

23. håber, at Fællesskabets producenter af telekommunikationsudstyr vil udvikle sig til at blive paneuropæiske selskaber, så de kan klare sig i forhold til deres amerikanske og japanske konkurrenter;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

b) dok. A 2-0259/88

BESLUTNING
om post og telekommunikation

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning dok. 2-566/84, 2-966/84, 2-1480/84, 2-1571/84, B 2-1534/85, B 2-1655/85, B 2-61/86, B 2-71/86, B 2-83/86, B 2-192/86, B 2-207/86, B 2-628/86, B 2-1362/86, B 2-622/87, B 2-638/87, B 2-1230/87, B 2-1245/87 og B 2-354/88,

— der henviser til Kommissionens grønbog om udvikling af et fælles marked for teletjenester og -udstyr — KOM/87/290 endel.,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen om virkeliggørelse af målene i grønbogen om etablering af et konkurrencebaseret telekommunikationsmarked for hele EF inden 1992 — KOM/88/48 endel.,

— der henviser til Kommissionens rapport om gennemførelsen af Fællesskabets telekommunikationspolitik, KOM/88/240 endel.,

— der henviser til Kommissionens meddelelse om samordning og forberedende arbejde på telekommunikationsområdet med henblik på indførelse af et fælles europæisk alarmnummer i 1992, KOM/88/312 endel.,

— der henviser til Rådets resolution af 30. juni 1988 vedtaget på grundlag af Kommissionens forslag om etablering af et fælles marked for teletjenester og -udstyr inden 1992,

— der henviser til Kommissionens meddelelse om etablering af højhastighedsforbindelser til telekommunikation (»elektroniske motorveje«) med henblik på Fællesskabets 1992-marked, KOM/88/341 endel.,

— der henviser til resultaterne af Transportudvalgets høring den 13. juli 1988,

— der henviser til betænkning fra Transportudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport og fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (dok. A 2-0259/88),

— der henviser til følgende betragtninger:

A. udviklingen af en effektiv telekommunikationssektor er af altafgørende betydning for det europæiske erhvervslivs konkurrenceevne på verdensplan; Europa må snarest muligt indhente efterslæbet over for USA på dette område; med henblik på en harmonisk udvikling skal der i den forbindelse også tages behørigt hensyn til de sociale aspekter;

B. telekommunikationstjenesten er samtidig en offentlig tjenesteydelse, hvis vigtigste mål må være, at alle borgere i Fællesskabet uafhængigt af bopæl har adgang til gode og moderne kommunikationstjenester til rimelige takster;

C. Det Europæiske Fællesskabs telekommunikationspolitik omfatter for tiden følgende aktionsområder:

a) udbygning af netinfrastrukturen;

b) standardisering af de enkelte tjenester og harmonisering af de tekniske normer,

c) åbning af markedet for ikke-primære tjenester og terminaludstyr,

d) forbedring af adgangen til ugunstigt stillede områder,

e) gennemførelse af fælles forsknings- og udviklingsprojekter,

D. siden 1984 har Rådet udstedt i alt tolv retsakter, som udgør de første skridt på ovennævnte fem aktionsområder,

E. Kommissionen har yderligere forslag til fællesskabsforanstaltninger under udarbejdelse, og med disse forslag ønsker den at tilstræbe virkeliggørelse af følgende målsætninger:

a) fri konkurrence for alle teletjenester med undtagelse af

aa) et vidtgørende netmonopol for teleadministrationerne og

bb) monopol for teleadministrationerne på et begrænset antal basistjenester,

b) standardisering af de enkelte tjenester og harmonisering af de tekniske normer i det mindste på EF-plan,

c) fastlæggelse af betingelserne for, hvordan private leverandører, der tilbyder tjenester og udstyr, kan få adgang til nettet,

d) adskillelse af teleadministrationernes administrative og driftsmæssige aktiviteter,

e) etablering af et fælles marked for terminaludstyr,

f) anvendelse af konkurrencereglerne på teleadministrationer og private leverandører,

g) samordnet varetagelse af fælles interesser over for tredjelande,

F. der henviser til, at nationale posttjenestemonopoler ikke er i strid med EØF-Traktatens artikel 59 ff., lige så lidt som at statsmonopoler er forbudt i henhold til artikel 90;

G. der henviser til, at etablering og brug af kommunikationsnet må henregens til et telekommunikationsmonopols væsentligste aktiviteter,

Telekommunikation

1. glæder sig over Rådets resolution af 30. juni 1988, men beklager og misbilliger, at Kommissionen forelagde sit forslag herom så sent, at Parlamentet ikke havde nogen mulighed for at afgive en udtalelse;

2. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at forelægge et forslag til rådsdirektiv om private servicevirksomheders anvendelse af telekommunikationsnettet i Fællesskabet og lade dette direktiv indeholde regler om følgende:

a) princippet om fri konkurrence for grænseoverskridende og nationale tjenester,

b) mulighed for at medlemsstaterne kan indrømme visse teleadministrationer eksklusive eller særlige rettigheder med hensyn til etablering og drift af netinfrastruktur, herunder det første terminaludstyr (direkte telefonforbindelse);

c) mulighed for, at medlemsstaterne kan indrømme visse teleadministrationer eksklusive eller særlige rettigheder med hensyn til den egentlige samtaleformidling (via telefon) og leverancer af primære tjenester og forbyde udenomstransaktioner (videresalg af egentlig samtalekapacitet på lejede linjer),

d) de subjektive krav til potentielle leverandører (pålidelighed, økonomisk effektivitet, tekniske kvalifikationer),

e) de objektive krav til de tilbudte tjenester (principper vedrørende standardisering og teknisk forenelighed),

f) mulighed for, at medlemsstaterne derudover kan indrømme visse teleadministrationer eksklusive eller særlige rettigheder med hensyn til bestemte telekommunikationstjenester på områder, hvor disse er forpligtet til at tilbyde dækkende tjenester ved ensartet takststruktur,

g) en efter princippet om omkostningsdækning tilpasset struktur for vurdering af gebyrer og takster, der tager højde for markedsforholdene og betydningen af universelle tjenesteydelser samt til teleadministrationernes sociale rolle,

h) foranstaltninger til sikring af databeskyttelse og fortrolighed;

3. opfordrer Kommissionen til samtidig at forelægge et forslag til afgørelse, som forpligter medlemsstaterne til klart at adskille teleadministrationernes offentlige og driftsmæssige aktiviteter, og som tillader de enkelte medlemsstater at vælge den juridiske udformning, der svarer til de respektive forhold i den pågældende medlemsstat;

4. støtter Kommissionen i dens planer om på grundlag af de igangværende fællesskabsforanstaltninger at styrke indsatsen for standardisering af tjenesterne og harmonisering af de tekniske normer og opfordrer Kommissionen til i givet fald at forelægge supplerende retsaktforslag; hermed skal der også sikres en fremskyndet afhjælpning af de problemer, som borgerne bliver direkte berørt af i praksis, og hvor der som eksempel kan nævnes et fælles nødopkaldsnummer i Fællesskabet; hilser derfor Kommissionens meddelelse velkommen og kræver, at den gennemføres i praksis inden for den fastsatte frist;

5. tager til efterretning, at der i CEPT-regi skal oprettes et Europæisk Institut for Telekommunikationsnormer, og opfordrer Kommissionen til gennem passende initiativer at sikre, at der med arbejdet i dette institut ydes et hensigtsmæssigt bidrag til virkeliggørelse af det indre marked i overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs principper og på linje med de eksisterende europæiske standardiseringsorganisationer;

6. tilslutter sig Kommissionens planer for etablering af et frit marked for terminaludstyr, for anvendelse af konkurrencereglerne på teleadministrationerne og private leverandører og for samordnet varetagelse af fælles interesser over for tredjelande;

7. påpeger, at mobilradio- og satellitkommunikation vil få stor betydning i fremtiden; opfordrer Kommissionen til at forelæggee et forslag til direktiv med bestemmelser om, at medlemsstaterne skal tillade brugen af satellitmodtagerantenner, når de opfylder bestemte tekniske krav, og ligeledes skabe forudsætninger for en fælles holdning blandt medlemsstaterne i de for disse anliggender kompetente internationale organisationer og organer;

8. opfordrer Kommissionen til allerede i den forberedende fase at indlede dialogen med brugere, producenter og servicevirksomheder om udviklingen af telekommunikationssektoren på europæisk plan og i dette øjemed nedsætte et paritetisk telekommunikationsudvalg; opfordrer indtrængende arbejdsmarkedets parter til at deltage konstruktivt i omstruktureringen af telekommunikationsvæsenet i EF;

9. minder Kommissionen om dens politiske ansvar for, at der samtidig med forelæggelsen af retsaktforslag om åbning af telekommunikationsmarkedet i en til formålet passende juridisk udformning også tages initiativer til i Fællesskabet at beskytte personlige data og erhvervsmæssig ejendom;

10. henviser til den store betydning, som telekommunikationsteknologiens udvikling har for transportsektoren og herunder f.eks. DRIVE-programmet (1) til højnelse af færdselssikkerheden, og opfordrer Kommissionen til også at yde finansiel støtte til pilotprojekter, der er udviklet inden for transportbranchen, og som f.eks. kan dreje sig om tilsyn med markedet for landevejstransport;

Post

11. glæder sig over, at der i EF- og CEPT-regi er nedsat en arbejdsgruppe, der skal diskutere følgevirkningerne for postvæsenerne af gennemførelsen af det indre marked i 1992, og opfordrer Kommissionen til at anmode denne arbejdsgruppe om på følgende områder at gennemføre undersøgelser og udøve det forberedende arbejde til forbedring af postvæsenet inden for EF;

a) harmonisering af posttjenesternes serviceopgaver på et højt kvalitetsniveau,

b) tilvejebringelse af de økonomiske forudsætninger for opfyldelse af de »europæiske« serviceopgaver,

c) gradvis harmonisering af takststrukturer og -satser,

d) udstedelse af et europæisk frimærke for standardbreve og postkort som et første skridt til taksthармonisering under hensyntagen til betragtningerne i den for denne beslutning tilgrundliggende betænkning,

e) udgivelse i hele Fælleskabet af brevkort med fortrykte europæiske frimærker med værdiangivelse i ecu,

f) udgivelse af konvolutter i standardformat ligeledes med fortrykte europæiske frimærker med værdiangivelse i ecu,

g) tilvejebringelse af nye organisationsformer for samarbejdet mellem postforetagender i det øjemed at kunne tilbyde konkurrencedygtige tjenesteydelser på markedet;

12. opfordrer Kommissionen til på baggrund af resultaterne i ovennævnte arbejdsgruppe til sin tid at forelægge forslag til passende foranstaltninger i Det Europæiske Fællesskab;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning og til udvalgets betænkning til Rådet og Kommissionen samt til Den Europæiske Konference af Post- og Teleadministrationer (CEPT).

---

2. Standardiseringsarbejde

— dok. A 2-0267/88

BESLUTNING

om forbrugerbeskyttelse inden for rammerne af Det Europæiske Fællesskabs nye metode vedrørende teknisk harmonisering og standarder

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets resolution af 7. maj 1985 om en ny metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder (2)

— der henviser til sin betænkning af 8. april 1987 herom (3),

— der henviser til de direktivforslag, der i mellemtiden er fremsat på grundlag af denne nye metode, i særdeleshed direktiverne om trykbeholdere med enkel geometrisk form, legetøj, byggematerialer og maskiner,

(1) EFT nr. L 206 af 30. 7. 1988, s. 1.
(2) EFT nr. C 136 af 4. 6. 1985, s. 1.
(3) EFT nr. C 125 af 11. 5. 1987, s. 85.

— der henviser til direktivet om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter og ændringerne til dette direktiv,

— der henviser til Kommissionens meddelelse af 11. december 1987 vedrørerende forbruggernes deltagelse i standardiseringsarbejdet,

— der henviser til Kommissionens henstilling af 10. december 1987 om mere aktiv forbrugerdeltagelse i standardiseringsarbejdet ([1]),

— der henviser til Rådets resolution af 7. juni 1988 ([2]),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0267/88),

A. der henviser til det store antal tekniske standarder, der skal harmoniseres på europæisk plan eller udarbejdes med henblik på at fastlægge bestemmelser for de nye teknologier,

B. der henviser til, at mange standarder vedrører områderne sundhed, sikkerhed og beskyttelse af forbrugere og arbejdstagere,

C. der henviser til at Arbejdsgruppen om Standarder under Kommissionens Rådgivende Forbrugerudvalg i øjeblikket arbejder på et program med prioriterede mål for standardiseringen af forbrugsvarer,

D. der henviser til, at Kommissionen på grundlag af sin nye metode stadig oftere overlader det til de internationale standardiseringsorganisationer CEN og CENELEC (Den Europæiske Standardiseringsorganisation — Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering) at fastsætte regler om tekniske detaljer,

E. der henviser til, at forbrugerrepræsentanter siden 1983 har kunnet deltage i CEN/CENELEC's arbejde som observatører,

F. der henviser til, at ud af 112 tekniske udvalg under CEN og CENELEC beskæftiger 46 sig direkte eller indirekte med spørgsmål af interesse for forbrugerne, men kun i tolv af disse udvalg deltager der i øjeblikket forbrugerrepræsentanter i arbejdet,

G. der henviser til, at der også i næsten alle nationale standardiseringsorganer kun i utilstrækkelig grad deltager forbrugerrepræsentanter i standardiseringsarbejdet,

H. der henviser til kompleksiteten i de procedurer, som beslutningsprocessen i CEN og CENELEC er underkastet,

I. der henviser til de direktiver, Kommissionen har forelagt på grundlag af den nye metode vedrørende teknisk harmonisering og standarder, og som indeholder bestemmelser om anvendelse af et nyt EF-overensstemmelsesmærke — CE —, som skal dokumentere overensstemmelsen med bestemte sikkerhedskrav eller standarder,

J. der henviser til de forskellige forudsætninger, der er fastsat for anvendelsen af dette overensstemmelsesmærke, lige fra den situation, hvor producenten selv afgiver overensstemmelseserklæringen, til en frivillig eller obligatorisk kontrol udført af en uafhængig tredjemand, når der foreligger særlige risici,

1. glæder sig over Kommissionens meddelelse om dette spørgsmål af december 1987 og Rådets resolution af juni 1988;

2. opfordrer Kommissionen og Rådet til at sikre, at forbrugerrepræsentanter inddrages i udarbejdelsen af harmoniserede europæiske standarder;

([1]) EFT nr. L 23 af 28. 1. 1988, s. 26.
([2]) EFT nr. C 153 af 11. 6. 1988, s. 1.

3. understreger imidlertid, at det ikke er tilstrækkeligt med henstillinger til medlemsstaterne, og

— opfordrer Kommissionen til at træffe konkrete afgørelser, der gør det muligt for de anerkendte forbrugerorganisationer at nedsætte og støtte et planlægnings- eller koordineringsudvalg, og som sikrer, at kun godkendte produkter markedsføres,

— kræver, at de økonomiske forudsætninger herfor tilvejebringes også på europæisk plan, således at forbrugerrepræsentanterne kan få adgang til det arbejde, som er udført af eksperter på højt teknisk niveau og med en specifik kompetence på de forskellige områder under standardiseringsfasen,

— opfordrer Kommissionen til at yde økonomisk støtte til forbrugerorganisationerne med henblik på det særlige standardiseringsarbejde, således at disse kan henvende sig til de forskningsinstitutter på universiteterne, som er i stand til at yde den fornødne rådgivning i forbindelse med de komplekse problemer, som teknisk harmonisering og standardisering frembyder,

— kræver, at denne økonomiske støtte skal kunne gøre det muligt for forbrugerne at engagere uafhængige eksperter til at deltage i standardiseringsarbejdet;

4. ser de bekymringer, der blev givet udtryk for i ovennævnte beslutning af 8. april 1987 bekræftet, nemlig at grundlæggende sikkerhedskrav ikke er nok til at sikre en konkret anvendelse, herunder overvågning og kontrol, og at harmonisere de normer som forudsætning for bindende lovmæssige bestemmelser mangler, hvorfor tekniske detaljer må fastsættes i direktiverne;

5. mener ikke, at det er muligt effektivt at beskytte sundhedstilstanden og varetage sikkerheden, dersom overensstemmelsesmærkerne kan erstattes af sikkerhedsmærker;

6. opfordrer Kommissionen til at regulere anvendelsen af mærker på en entydig og konsekvent måde gældende for alle direktiver, nemlig på grundlag af den nye metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder, Kommissionen selv har fremsat forslag om, og som Europa-Parlamentet principielt har hilst velkommen og billiget;

7. frygter, at anvendelse af symboler, der ligner sikkerhedsmærker, som f.eks. EF-mærket, medmindre der træffes bestemmelse om en kontrol udført af et uafhængigt kontrolorgan, vil skabe stor forvirring blandt forbrugerne, fordi forbrugerne — i det mindste i nogle medlemsstater — er blevet oplyst om, at sådanne mærker på produkterne garanterer, at der er udført bestemte former for sikkerhedskontrol af godkendte kontrolorganer;

8. anser det for absolut nødvendigt, at de nye direktivforslags producentattesteringer suppleres med overensstemmelsesmærket CE, således at der entydigt henvises til navnet på det godkendte kontrolorgan og/eller anbringes et tilsvarende symbol for alle de tilfælde, hvor der på grundlag af kontrol, foretaget af en uafhængig tredjemand (et godkendt kontrolorgan) er attesteret overensstemmelse med bestemte sikkerhedskrav;

9. opfordrer derfor Kommissionen til at sørge for, at der i de fremtidige direktiver om forbrugerbeskyttelse klart skelnes mellem mærkerne, og at der skelnes mellem de produkter, som på grund af eventuelle risici for liv og helbred i forbindelse med anvendelsen heraf udelukkende kan undersøges og attesteres af en uafhængig tredjemand, og på den anden side produkter, som producenten selv kan udstede attest for i overensstemmelse med gældende sikkerhedsbestemmelser;

10. finder det påkrævet at tilpasse de allerede vedtagne direktiver for så vidt angår mærkning og oplysning om standardisering;

11. anmoder endelig om, at de medlemsstater, som endnu ikke har gjort dette, ved lov anerkender forbrugerorganisationernes rolle og de eventuelle organer, som repræsenterer dem i CEN/CENELEC;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Onsdag den 14. december 1988

3. Kosmetiske midler ** II

— dok. A 2-0277/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om fjerde ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0133/88),

— der henviser til de relevante bestemmelser i forretningsordenen og i EØF-Traktaten,

1. har godkendt den fælles holdning;

2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

---

4. Tilsætningsstoffer i levnedsmidler ** II

a) dok. A 2-0274/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0136/88),

— der henviser til de relevante bestemmelser i forretningsordenen og i EØF-Traktaten,

1. har ændret den fælles holdning som følger;

2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG
	Ændringsforslag nr. 1
7. betragtning	*7. betragtning*
Listerne over tilladte tilsætningsstoffer bør kunne tilpasses den videnskabelige og tekniske udvikling; *i så fald kan det være hensigtsmæssigt, ud over Traktatens procedureregler, at have adgang til en ordning, der gør det muligt for medlemsstaterne at bidrage til at finde en fællesskabsløsning gennem vedtagelse af midlertidige nationale foranstaltninger;*	Listerne over tilladte tilsætningsstoffer bør kunne tilpasses den videnskabelige og tekniske udvikling;

Onsdag den 14. december 1988

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG
	Ændringsforslag nr. 3
Artikel 5	*Artikel 5*
1. For at tage hensyn til den videnskabelige eller tekniske udvikling efter vedtagelsen af en liste i henhold til artikel 3 kan en medlemsstat på sit område midlertidig tillade handel med og anvendelse af et tilsætningsstof, der tilhører en af kategorierne i bilag I, og som ikke findes på den pågældende liste, hvis følgende betingelser overholdes:	1. For at tage hensyn til den videnskabelige eller tekniske udvikling efter vedtagelsen af en liste i henhold til artikel 3 kan en medlemsstat på sit område midlertidig tillade handel med og anvendelse af et tilsætningsstof, der tilhører en af kategorierne i bilag I, og som ikke findes på den pågældende liste, hvis følgende betingelser overholdes:
a) tilladelsen skal være begrænset til en periode på højst *tre* år;	a) tilladelsen skal være begrænset til en periode på højst **to** år;
litra b) og c) uændret	
Stk. 2 uændret	
3. Inden udløbet af den i stk. 1, litra a), fastsatte frist på *tre* år kan medlemsstaten indgive en anmodning til Kommissionen om at få det tilsætningsstof, som medlemsstaten har tilladt i medfør af stk. 1, optaget på den liste, der er vedtaget i henhold til artikel 3. Den fremlægger samtidig den dokumentation, i henhold til hvilken denne optagelse forekommer den berettiget, og anfører, til hvilket formål det pågældende tilsætningsstof er beregnet. Hvis Kommissionen finder denne anmodning berettiget, iværksætter den fremgangsmåden i Traktatens artikel 100 A med henblik på ændring af den pågældende liste. Rådet træffer afgørelse på forslag fra Kommissionen inden for en frist på atten måneder fra den dato, på hvilken det fik sagen forelagt.	3. Inden udløbet af den i stk. 1, litra a), fastsatte frist på **to** år kan medlemsstaten indgive en anmodning til Kommissionen om at få det tilsætningsstof, som medlemsstaten har tilladt i medfør af stk. 1, optaget på den liste, der er vedtaget i henhold til artikel 3. Den fremlægger samtidig den dokumentation, i henhold til hvilken denne optagelse forekommer den berettiget, og anfører, til hvilket formål det pågældende tilsætningsstof er beregnet. Hvis Kommissionen finder denne anmodning berettiget, iværksætter den fremgangsmåden i Traktatens artikel 100 A med henblik på ændring af den pågældende liste. Rådet træffer afgørelse på forslag fra Kommissionen inden for en frist på atten måneder fra den dato, på hvilken det fik sagen forelagt.
4. Hvis Kommissionen ikke inden for den i stk. 1 nævnte frist på *tre* år har fremsat forslag i henhold til stk. 3, eller hvis Rådet ikke har truffet afgørelse inden for den i stk. 3 nævnte frist på atten måneder skal den nationale tilladelse annulleres. Samtidig skal enhver tilladelse, som en anden medlemsstat har givet for samme tilsætningsstof, annulleres.	4. Hvis Kommissionen ikke inden for den i stk. 1 nævnte frist på **to** år har fremsat forslag i henhold til stk. 3, eller hvis Rådet ikke har truffet afgørelse inden for den i stk. 3 nævnte frist på atten måneder skal den nationale tilladelse annulleres. Samtidig skal enhver tilladelse, som en anden medlemsstat har givet for samme tilsætningsstof, annulleres.
stk. 5 uændret	

Onsdag den 14. december 1988

b) dok. A 2-0269/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materialer og genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0134/88),

— der henviser til de relevante bestemmelser i forretningsordenen og i EØF-Traktaten,

1. har ændret den fælles holdning som følger;

2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG
	Ændringsforslag nr. 3
Artikel 4	*Artikel 4*
1. Uanset de i artikel 3 fastsatte bestemmelser, kan en medlemsstat, når en liste over stoffer er fastsat i overensstemmelse med stk. 3, litra a), i nævnte artikel, inden for dens område tillade anvendelse af et stof, der ikke er optaget på denne liste, hvis følgende betingelser overholdes:	1. Uanset de i artikel 3 fastsatte bestemmelser, kan en medlemsstat, når en liste over stoffer er fastsat i overensstemmelse med stk. 3, litra a), i nævnte artikel, inden for dens område tillade anvendelse af et stof, der ikke er optaget på denne liste, hvis følgende betingelser overholdes:
a) tilladelsen skal være begrænset til en periode på højst *tre* år;	a) tilladelsen skal være begrænset til en periode på højst **to** år;
b) medlemsstaten skal føre officiel kontrol med de materialer og genstande, der er fremstillet ved hjælp af det stof, som den har tilladt anvendt;	b) medlemsstaten skal føre officiel kontrol med de materialer og genstande, der er fremstillet ved hjælp af det stof, som den har tilladt anvendt;
c) de således fremstillede materialer og genstande skal være forsynet med en særlig angivelse, der skal beskrives i tilladelsen.	c) de således fremstillede materialer og genstande skal være forsynet med en særlig angivelse, der skal beskrives i tilladelsen.
Stk. 2 uændret	
3. Inden udløbet af den i stk. 1, litra a), fastsatte frist på *tre* år kan medlemsstaten indgive en anmodning til Kommissionen om at få det stof, der er omfattet af en national tilladelse i henhold til stk. 1, i denne artikel, optaget på den i artikel 3, stk. 3, litra a), omhandlede liste. Den fremlægger samtidig den dokumentation, i henhold til hvilken denne optagelse forekommer den berettiget, og anfører, til hvilke formål det pågældende stof er beregnet.	3. Inden udløbet af den i stk. 1, litra a), fastsatte frist på **to** år kan medlemsstaten indgive en anmodning til Kommissionen om at få det stof, der er omfattet af en national tilladelse i henhold til stk. 1, i denne artikel, optaget på den i artikel 3, stk. 3, litra a), omhandlede liste. Den fremlægger samtidig den dokumentation, i henhold til hvilken denne optagelse forekommer den berettiget, og anfører, til hvilke formål det pågældende stof er beregnet.
Stk. 4 uændret	

Onsdag den 14. december 1988

c) dok. A 2-0273/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsproceduren: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om dybfrosne levnedsmidler

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0135/88),

— der henviser til de relevante bestemmelser i forretningsordenen og i EØF-Traktaten,

1. har ændret den fælles holdning som følger;

2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG
	Ændringsforslag nr. 8
Artikel 5, stk. 3	*Artikel 5, stk. 3*
Dette stykke får følgende ordlyd:	Dette stykke får følgende ordlyd:
3. Inden for en frist på *ti* år fra meddelelsen af dette direktiv kan medlemsstaterne tillade afvigelser på op til 6° C i forbindelse med lokal distribution.	3. Inden for en frist på **otte** år fra meddelelsen af dette direktiv kan medlemsstaterne tillade afvigelser på op til 6° C i forbindelse med lokal distribution.
	Ændringsforslag nr. 6
Artikel 8, stk. 2, litra b)	*Artikel 8, stk. 2, litra b)*
b) angivelsen af datoen for mindsteholdbarhed skal ledsages af angivelsen af det tidsrum, i hvilket denne dybfrostvare kan opbevares af modtageren, og af angivelsen af opbevaringstemperatur og/eller krav til opbevaringsudstyr;	b) angivelsen af datoen for mindsteholdbarhed skal ledsages af angivelsen af det tidsrum, i hvilket denne dybfrostvare kan opbevares af modtageren, og af angivelsen af opbevaringstemperatur og/eller krav til opbevaringsudstyr. **Gundlag herfor er »stjernemærkningen«, der er baseret på CEN-normer, i hvilken forbindelse den produktbetingede lagringstid svarer til datoen for mindsteholdbarhed.**
	Ændringsforslag nr. 9
Artikel 13, stk. 2, 1. afsnit	*Artikel 13, stk. 2, 1. afsnit*
Dette stykke får følgende ordlyd:	Dette stykke får følgende ordlyd:
2. For så vidt angår frysediske *med henblik på salg til den endelige forbruger*, kan medlemsstaterne inden for en frist på ti år fra meddelelsen af dette direktiv opretholde den lovgivning, der gælder på tidspunktet for iværksættelsen af dette direktiv.	2. For så vidt angår frysediske kan medlemsstaterne inden for en frist på **otte** år fra meddelelsen af dette direktiv opretholde den lovgivning, der gælder på tidspunktet for iværksættelsen af dette direktiv. **I så fald underretter medlemsstaterne Kommissionen herom med angivelse af begrundelserne for deres afgørelse.**

Onsdag den 14. december 1988

5. Strukturfondene ** II

a) dok. A 2-0323/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til Rådets forordning om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88, for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0231/88)

— der henviser til de relevante bestemmelser i forretningsordenen og i EØF-Traktaten,

1. har godkendt den fælles holdning;

2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

---

b) dok. A 2-0324/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning til forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0232/88)

— der henviser til de relevante bestemmelser i forretningsordenen og i EØF-Traktaten,

1. har godkendt den fælles holdning;

2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

---

6. Samarbejdsaftale EØF/Golfstaterne *

Rådets afgørelse dok. 6053/1/88 — C 2-95/88 om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og deltagerlandene i Charteret for Samarbejdsrådet for De Arabiske Golfstater (De Forenede Arabiske Emirater, Bahrain, Saudi-Arabien, Oman, Qatar og Kuwait) på den anden side

godkendt med følgende ændringer:

Onsdag den 14. december 1988

RÅDETS TEKST	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 5
under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113 og 235,	under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113, 235 **og 238,**
under henvisning til henstilling fra Kommissionen,	under henvisning til henstilling fra Kommissionen,
under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,	under henvisning til **samstemmende udtalelse** fra Europa-Parlamentet,

— **dok. A 2-0301/88**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

om Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og deltagerlandene i Charteret for Samarbejdsrådet for De Arabiske Golfstater (De Forenede Arabiske Emirater, Bahrain, Saudi-Arabien, Oman, Qatar og Kuwait) på den anden side

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EØF-Traktatens artikel 113, 235 og 238,

— der henviser til Rådets afgørelse om undertegnelse den 15. juni 1988 af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og deltagerlandene i Charteret for Samarbejdsrådet for De Arabiske Golfstater (De Forenede Arabiske Emirater, Bahrain, Saudi-Arabien, Oman, Qatar og Kuwait) på den anden side (6053/1/88/rev. 1),

— der henviser til sine beslutninger af 16. september 1981 (1) og 20. februar 1987 (2),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 238 (dok. C 2-0095/88), og som i henhold til denne artikel kræver at blive hørt om betingelserne i enhver efterfølgende handelsaftale,

— der henviser til, at det relevante retsgrundlag for denne aftale er Traktatens artikel 238,

— der henviser til Den Islamiske Menneskerettighedserklæring og Den Europæiske Menneskerettighedserklæring, der omfatter rettigheder for kvinder og religiøs tolerance,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og til udtalelser fra Det Politiske Udvalg, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget, samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A 2-0301/88),

1. afgiver samstemmende udtalelse om samarbejdsaftalen samt om dette dokuments ikrafttræden i overensstemmelse med folkeretten og dennes sædvaner;

2. pålægger sin formand at sende denne samstemmende udtalelse til Rådet samt, til orientering, til Kommissionen, formandskabet for Det Europæiske Politiske Samarbejde, såvel som til EF-medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Golfens Samarbejdsråd.

(1) EFT nr. C 290 af 12. 10. 1981, s. 28.
(2) EFT nr. C 76 af 23. 3. 1987, s. 164 og 190.

Onsdag den 14. december 1988

7. EUROTRA-programmet ** I

BESLUTNING

om et særligt program til færdiggørelse af et avanceret automatisk oversættelsessystem

— forslag til beslutning (EUROTRA) KOM/88/270 endel. — SYN 137

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 1
Artikel 2	*Artikel 2*
Uden at dette berører de 5,5 mio ECU, som allerede er blevet anset nødvendige ved afgørelse 82/752/EØF, er det nødvendige beløb til færdiggørelse af Eurotra-programmet 6,5 mio ECU.	Uden at dette berører de 5,5 mio ECU, som **oprindelig blev** anset **for** nødvendige ved afgørelse 82/752/EØF, er det nødvendige beløb til færdiggørelse af Eurotra-programmet 7 mio ECU.
	Kommissionen forelægger hvert år som et led i budgetbehandlingen budgetmyndigheden en opstilling over bevillingerne til programmet i overensstemmelse med de faktiske behov i det pågældende regnskabsår og de finansielle overslag, som de fremgår af den interinstitutionelle aftale.
	Ændringsforslag nr. 2
Bilag	*Bilag*
1. *MÅLSÆTNING*	*MÅLSÆTNING*
Målet med det særlige program er på den ene side gennemførelse af de supplerende opgaver i Eurotras tredje fase, der skyldes tilføjelsen af spansk og portugisisk, som har haft to følger for det oprindelige arbejdsprogram.	**Formålet med dette særlige program er som fastlagt i bilag I til Rådets afgørelse 82/752/EØF at færdiggøre et avanceret automatisk oversættelsessystem, som kan behandle alle Fællesskabets officielle sprog.**
a) antallet af sprogpar blev forøget fra 42 til 72, og	**På grundlag af anbefalingerne fra det uafhængige vurderingspanel bør der foretages ændringer i de konkrete målsætninger og prioriteringer.**
b) varigheden af tredje fase blev udvidet med seks måneder.	**Disse ændringer omfatter navnlig:**
På den anden side skal dette særlige program styrke to kritiske områder, som blev påpeget under den vurdering, der blev foretaget i anden fase, det vil sige udvikling af programmel og forberedelse af det industrielle aspekt.	**a) Færdiggørelse af en prototype til et driftsklart system. De grundlæggende parametre bibeholdes, dvs. oprettelse af en systemprototype inden for et begrænset emneområde og for begrænsede tekstkategorier med et vokabularium på ca. 20 000 indgangsord.**
2. Bestemmelser for gennemførelse af programmet	**Der skal lægges særlig vægt på følgende aspekter:**
1. Kommissionen har ansvaret for programmets gennemførelse, særlig ved hjælp af forskningskontrakter og associeringskontrakter, hvori parternes rettigheder og forpligtelser defineres, herunder, hvor dette er relevant, betingelser og procedurer for eventuelle royalties og for tilbagebetaling af bidrag fra Fællesskabet.	**— Terminologi: afprøvning af metoder til terminologisk kontrol af maskinoversættelse og anvendelse af allerede eksisterende terminologiske ressourcer (f. eks. Eurodicautom).**
	— Leksikografi: undersøgelse af metoder til opbygning af store automatiserede ordbøger, om muligt i samarbejde med udgivere af et- og tosprogede ordbøger.

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	b) **Basisprogrammel**
	Undersøgelse af avancerede programmelarkitekturer med henblik på en effetiv implementering af basisprogrammellet til Eurotra og navnlig regelfortolkeren.
	c) Lingvistiske specifikationer
	Der bør lægges særlig vægt på udvidelsesaspekterne for at sikre en progressiv forbedring af systemet ud over grænserne for det igangværende program.
	d) Uddannelse
	For at opnå en bedre balance med hensyn til faglig ekspertise på området maskinoversættelse og behandling af naturligt sprog bør de uddannelsesmæssige aspekter i programmet udbygges.
	e) Forberedelse af den industrielle udvikling af Eurotra
	Med henblik på at sikre en jævn overgang til fasen for industriel udvikling af systemet bør der træffes følgende forberedende foranstaltninger:
	— specifikation af et praktisk anvendeligt Eurotra-system og eventuelle under- og biprodukter
	— fastlæggelse af en udviklingsstrategi
	— forberedelse af industriepartneres (tekniske og finansielle) deltagelse
	— afklaring af organisatoriske og juridiske aspekter, navnlig ejendomsret.
2. Hermed følger en retningsgivende underopdeling af det beløb på 6,5 mio ECU, der skønnes nødvendigt:	Hermed følger en retningsgivende underopdeling af det beløb på **7,0** mio ECU, der skønnes nødvendigt **til færdiggørelse af Eurotra-programmet (mio ECU):**
a) EF's bidrag til de nationale grupper 4,4 mio ECU	a) EF's bidrag til de nationale grupper **4,4**
b) Basisprogrammel 1,1 mio ECU	b) Basisprogrammel 1,1
c) Lingvistiske specifikationer 0,2 mio ECU	c) Lingvistiske specifikationer 0,2
d) *Maskinrum, forsyninger osv. 0,1 mio ECU*	d) **Uddannelse, workshops, forsyninger osv. 0,3**
e) *Forberedende arbejder i forbindelse med overgangen til et industrielt system 0,7 mio ECU*	e) **Forberedelse af industriel udvikling 1,0**
6,5 mio ECU	**7,0**

Onsdag den 14. december 1988

— dok. A 2-0275/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om et særligt program til færdiggørelse af et avanceret automatisk oversættelsessystem (Eurotra)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 Q stk. 2 (dok. C 2-0087/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0275/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Kommissionnen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;

4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) Dok. KOM/88/270 endel.

8. Strategisk flyteknisk forskningsprogram ** I

BESLUTNING
om vedtagelse af pilotfasen til et strategisk flyteknisk forskningsprogram

— forslag til beslutning KOM/88/393 endel. — SYN 144

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORELÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 1
Sjette betragtning	*Sjette betragtning*
et EF-program tilgodeser behovet for at styrke og øge bredden i den europæiske flyindustris forsknings- og teknologibase; deltagerne i programmet må derfor være de virksomheder, universiteter og forskningscentre i Fællesskabet, der er bedst egnede til at nå disse mål;	**Dette** EF-program tilgodeser behovet for at styrke og øge bredden i den europæiske flyindustris forsknings- og teknologibase; deltagerne i programmet må derfor være de virksomheder — **herunder små og mellemstore virksomheder** — universiteter og forskningscentre i Fællesskabet, der er bedst egnede til at nå disse mål;

(*) EFT nr. C 266 af 13. 10. 1988, s. 5

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 2
Syvende betragtning	*Syvende betragtning*
det er af afgørende betydning, at aktiviteterne på nationalt plan og EF-plan inden for flyteknisk forskning og teknologierhvervelse er fuldt forenelige;	det er af afgørende betydning, at aktiviteterne på nationalt plan, **på internationalt plan og på** EF-plan inden for flyteknisk forskning og teknologierhvervelse er fuldt forenelige;
	Ændringsforslag nr. 3
Ottende betragtning	*Ottende betragtning*
det er nødvendigt i hast at igangsætte en forberedende fase for at udvikle nye samarbejds- og samordningsmetoder inden for flyteknisk forskning i Fællesskabet, førend et større flyteknisk forskningsprogram kan gennemføres;	det er nødvendigt i hast at igangsætte en forberedende fase for at udvikle nye samarbejds- og samordningsmetoder inden for flyteknisk forskning i Fællesskabet **(og inden for EUREKA)** førend et større **produktudviklende** flyteknisk forskningsprogram kan gennemføres;
	Ændringsforslag nr. 4
	Betragtning 8 a (ny)
	det er nødvendigt, at denne fase gennemføres sammen med de dele af BRITE- og EURAM-programmerne, der er relevante for luftfartsindustrien;
	Ændringsforslag nr. 5
Artikel 1	*Artikel 1*
Der vedtages et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for flyteknik i overensstemmelse med det tekniske bilag for *en periode* af to år fra den 1. januar 1989.	Der vedtages et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for flyteknik i overensstemmelse med det tekniske bilag for en **begyndelsesperiode** af to år fra den 1. januar 1989.
	En sammenfatning af programmet og en redegørelse for målsætningerne findes i det tekniske bilag.
	Ændringsforslag nr. 6
Artikel 2	*Artikel 2*
Det beløb, der skønnes nødvendigt til gennemførelse af programmet, andrager *60 mio* ECU over 24 måneder, hvori er inkluderet udgifter til personale, som højst må udgøre 4,5 % af Fællesskabets bidrag.	Det beløb, der skønnes nødvendigt til gennemførelse af programmet, andrager **35 mio ECU** over 24 måneder, hvori er inkluderet udgifter til personale, som højst må udgøre 4,5 % af Fællesskabets bidrag.

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 7
Artikel 3	*Artikel 3*
De nærmere regler for programmets gennemførelse og størrelsen af Fællesskabets finansieringsandel er anført i det tekniske bilag.	**1. De enkelte elementer i programmet gennemføres på grundlag af kontrakter om omkostningsdeling. Af parterne ventes, at de bærer en væsentlig del af omkostningerne, der normalt skal andrage mindst 50 %.** **For så vidt angår universiteter og forskningsinstitutter, der udfører arbejderne, kan Fællesskabet dække 100 % af de dermed forbundne ekstraomkostninger.** **2. Tilbud om udførelse af arbejder fremsættes normalt via åbne udbud, hvori der skal deltage uafhængige parter fra mindst to forskellige medlemsstater. Mindst to af parterne skal være en industrivirksomhed. Udbuddet offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.** **3. Kontrakterne om samtlige dele af et aktionsprogram indgås med forskningsinstitutioner, universiteter, virksomheder, herunder små og mellemstore virksomheder, og andre organer med hjemsted i Fællesskabet.**
	Ændringsforslag nr. 8
Artikel 6, 1. led	*Artikel 6, 1. led*
Fremgangsmåden i artikel 7 finder anvendelse på:	Fremgangsmåden i artikel 7 finder anvendelse på:
— vurderingen af projektforslag og den anslåede størrelse af Fællesskabets finansielle bidrag	— vurderingen af projektforslag og den anslåede størrelse af Fællesskabets finansielle bidrag, **jf. artikel 3**
	Ændringsforslag nr. 12
Artikel 8	*Artikel 8*
De kontrakter, som Kommissionen indgår, skal indeholde bestemmelser om hver parts rettigheder og forpligtelser, herunder bestemmelser om, hvordan programmets resultater skal formidles, beskyttes og udnyttes.	De kontrakter, som Kommissionen indgår, skal indeholde bestemmelser om hver parts rettigheder og forpligtelser, herunder bestemmelser om, hvordan programmets resultater skal formidles, beskyttes og udnyttes. **Før indgåelsen af de forskellige kontrakter træffer Kommissionen passende koordineringsforanstaltninger med henblik på at sikre, at de ikke omhandler områder, der indgår i undersøgelser i henhold til andre kontrakter, der er indgået eller skal indgås inden for andre særprogrammer som f. eks. BRITE/EURAM, ESPRIT og RACE.**
	Ændringsforslag nr. 9
Artikel 10	*Artikel 10*
Er der indgået rammeaftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem europæiske tredjelande og Det Europæiske Fællesskab, kan organisationer og virksomheder, der er etableret i disse lande, *på passende*	Er der indgået rammeaftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem europæiske tredjelande og Det Europæiske Fællesskab, kan organisationer og virksomheder, der er etableret i disse lande, **på de vilkår,**

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
vilkår, der vil blive fastlagt af Kommissionen, blive partnere i et projekt, der gennemføres under dette program.	**der er anført i artikel 3 og efter gennemførelse af den i artikel 7 fastlagte procedure,** blive partnere i et projekt, der gennemføres under dette program.
Ingen kontrahent, der er etableret uden for Fællesskabet, og som deltager som partner i et projekt, der gennemføres under dette program, er berettiget til at få del i det til dette program tiltænkte bidrag fra Fællesskabet.	Ingen kontrahent, der er etableret uden for Fællesskabet, og som deltager som partner i et projekt, der gennemføres under dette program, er berettiget til at få del i det til dette program tiltænkte bidrag fra Fællesskabet.
	De dækker en del af de generelle administrationsomkostninger.

— **dok. A 2-0293/88**

LOVGIVINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om vedtagelse af pilotfasen til et strategisk flyteknisk forskningsprogram

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 Q, stk. 2 (dok. C 2-0115/88),

— der godkender det foreslåede retsgrundlag,

— der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelser frau Budgetudvalget og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A 2-0293/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a);

4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 266 af 13. 10. 1988, s. 5.

Onsdag den 14. december 1988

9. Sikkerhed og sundhed for arbejdstagerne på arbejdspladsen

a) forslag til direktiv KOM/88/76 endel.

Direktiv om minimumsforskrifter for arbejdstagernes brug af personlige værnemidler på arbejdspladsen

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 1
1. betragtning	*1. betragtning*
I henhold til EØF-Traktatens artikel 118 A er Rådet forpligtet til, ved udstedelse af direktiver, at vedtage minimumsforskrifter med henblik på at forbedre navnlig arbejdsmiljøet *for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed.*	I henhold til EØF-Traktatens artikel 118 A er Rådet forpligtet til, ved udstedelse af direktiver, at vedtage minimumsforskrifter med henblik på at forbedre navnlig arbejdsmiljøet. **Arbejdstagernes sikkerhed og sundhed skal beskyttes mest muligt.**
	Ændringsforslag nr. 16
8. betragtning	*8. betragtning*
de teknisk mulige beskyttelsesforanstaltninger bør prioriteres i forhold til de personlige værnemidler;	**arbejdsgiveren er forpligtet til at stille sikkerhedsforanstaltninger og -anordninger til rådighed, der er direkte forbundet maskinerne, og de personlige værnemidler bør derfor altid som helhed betragtes som et underordnet led i forhold til de kollektive beskyttelsesforanstaltninger;**
	Ændringsforslag nr. 8
10. betragtning	*10. betragtning*
Dette direktiv fastsætter uomgængeligt nødvendige minimumsforskrifter med henblik på at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, *idet disse forskrifter dog ikke er til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller indfører strengere beskyttelsesforanstaltninger i forbindelse med arbejdsforholdene;*	Dette direktiv fastsætter uomgængeligt nødvendige minimumsforskrifter med henblik på at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, **og hver enkelt medlemsstat bør ikke blot opretholde de mest favorable af de eksisterende beskyttelsesforanstaltninger, men ligeledes tilstræbe skærpede beskyttelsesforanstaltninger;**
	Ændringsforslag nr. 9
12. betragtning	*12. betragtning*
Det er vigtigt *at fremme arbejdsmarkedets parters medvirken i beslutninger* og foranstaltninger på alle *niveauer i forbindelse med beskyttelse af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen,*	det er vigtigt **at sikre, at arbejdsmarkedets parter og i særdeleshed arbejdstagernes organisationer høres, og at de får rimelig medbestemmelse i henhold til praksis og/eller eksisterende lovgivning i medlemsstaterne i forbindelse med det tekniske arbejde, som vedrører dette direktiv.**

(*) EFT nr. C 161 af 20. 6. 1988, s. 1.

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
Artikel 2, stk. 2, indledende sætning 1. til 4. led	**Ændringsforslag nr. 10** *Artikel 2, stk. 2, indledende sætning 1. til 4. led*
2. *I dette direktiv forstås ved:*	2. **For de i dette direktiv anvendte begreber »arbejdsplads«, »arbejdstager«, »virksomhed«, »anlæg«, »arbejdsgiver«, »arbejdstagerrepræsentanter«, »sundheds- og sikkerhedsrepræsentanter« og »sundhed« gælder samme definitioner som i Rådets direktiv (. . .) om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.** **Med henblik på dette direktiv gælder følgende definition:**
— *arbejdsplads:* *ethvert sted, hvortil arbejdstageren har adgang i en virksomhed og/eller et anlæg;*	
— *arbejdstager:* *enhver person, der udfører en eller anden form for arbejde, herunder også praktikanter og lærlinge;*	
— *virksomhed og/eller anlæg:* *offentlig eller privat enhed, der er virksom inden for industri, landbrug, handel, administration, tjenesteydelser, uddannelse eller kultur;*	
— *arbejdsgiver:* *det organ, eller den person, som har ansvaret for virksomheden og/eller anlægget;*	
Artikel 2, stk. 2, 5. led, 1. sætning	**Ændringsforslag nr. 17** *Artikel 2, stk. 2, 5. led, 1. sætning*
— *personlige værnemidler:* alt udstyr, som er beregnet til at skulle bæres eller holdes af arbejdstageren for at beskytte ham mod en eller flere risici, som kan tænkes at true hans sikkerhed og sundhed under arbejdet. *Bilag B til bilag III* indeholder en ikke-udtømmende vejledende liste over de personlige værnemidler, der hører ind under denne definition.	— **personlige værnemidler:** alt udstyr, som er beregnet til at skulle bæres eller holdes af arbejdstageren for at beskytte ham mod en eller flere risici, som kan tænkes at true hans sikkerhed og sundhed under arbejdet. **Bilag II** indeholder en ikke-udtømmende vejledende liste over de personlige værnemidler, der hører ind under denne definition.
Artikel 4, stk. 2	**Ændringsforslag nr. 18** *Artikel 4, stk. 2*
2. *Såfremt det på grund af flere risici er påkrævet samtidig at bære flere personlige værnemidler, skal disse værnemidler kunne forenes uden at miste deres effektivitet i forhold til hver enkelt risiko.*	2. **Såfremt en arbejdstager er nødt til at bære mere end et personligt værnemiddel, skal disse værnemidler kunne forenes og være effektiv beskyttelse mod den eller de risici, de er beregnet for.**
Artikel 4, stk. 6	**Ændringsforslag nr. 19** *Artikel 4, stk. 6*
6. Personlige værnemidler skal *normalt* stilles gratis til rådighed af arbejdsgiveren, som sørger for, at de er funktionsdygtige og i god, hygiejnisk stand ved hjælp af vedligeholdelse, reparation og nødvendig udskiftning heraf.	6. **Personlige værnemidler skal stilles gratis til rådighed af arbejdsgiveren,** som sørger for, at de er funktionsdygtige og i god, hygiejnisk stand ved hjælp af vedligeholdelse, reparation og nødvendig udskiftning heraf.

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 20
Artikel 5, stk. 1, litra a)	*Artikel 5, stk. 1, litra a)*
a) analyse af de risici, som ikke kan undgås på anden måde. Bilag I indeholder et vejledende skema for en sådan analyse;	a) analyse **og vurdering** af de risici, som ikke kan undgås på anden måde. Bilag I indeholder et vejledende skema for en sådan analyse;
	Ændringsforslag nr. 21
Artikel 6, stk. 1, 2. punktum	*Artikel 6, stk. 1, 2. punktum*
Disse regler angiver navnlig, under hvilke omstændigheder, ved hvilket arbejde og på hvilke arbejdsområder det er nødvendigt at anvende personlige værnemidler	Disse regler angiver navnlig, under hvilke omstændigheder, ved hvilket arbejde og på hvilke arbejdsområder det er nødvendigt at anvende personlige værnemidler, **samt redegør for de retlige, finansielle og forsikringsmæssige følger, hvis værnemidlerne ikke anvendes.**
	Ændringsforslag nr. 22
Artikel 6, stk. 3	*Artikel 6, stk. 3*
3. Medlemsstaterne rådfører sig forlods med *arbejdsmarkedets parter* om de i stk. 1 og 2 omhandlede regler.	Medlemsstaterne rådfører sig forlods med **arbejdsgiverorganisationer og fagforeninger** om de i stk. 1 og 2 omhandlede regler.
	Ændringsforslag nr. 11
	Artikel 6a (ny), stk. 1
	1. Arbejdstagerne eller disses repræsentanter skal orienteres om alle sikkerheds- og sundhedsmæssige foranstaltninger, der skal træffes og de skal høres og være medbestemmende, jf. artikel 10 i direktiv . . . (om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen) om de sundheds- og sikkerhedsaspekter, der er omfattet af dette direktiv.
	Ændringsforslag nr. 12
	Artikel 6a (ny), stk. 2
	2. Arbejdstagerne eller disses repræsentanter er ligeledes berettiget til af deres arbejdsgiver at kræve, at der træffes passende foranstaltninger for at sikre sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen, henholdsvis for omgående at fjerne, anledninger til fære.
	Ændringsforslag nr. 13
	Artikel 6a (ny), stk. 3
	3. Med mindre der i dette direktiv er fastlagt andet, gælder for så vidt angår arbejdsgiverens forpligtelser og arbejstagernes eller disses repræsentanters medvirken og medbestemmelse ved gennemførelsen og overholdelsen af forskrifterne i dette direktiv, bestemmelserne i artikel 1 i direktiv om gennemførelse af foranstaltninger til forbed-

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	ring af arbejdstagernes sikkerhed og sundheden på arbejdspladsen i den til enhver tid gældende affattelse.
	Ændringsforslag nr. 23
Artikel 7, stk. 2	*Artikel 7, stk. 2*
2. De i stk. 1 omhandlede bestemmelser *indvirker* ikke på arbejdsgiverens ansvar.	2. De i stk. 1 omhandlede bestemmelser **friholder ikke arbejdsgiveren for ansvar, hvis denne har undladt at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre arbejdstagerens sundhed og sikkerhed.**
	Ændringsforslag nr. 14
Artikel 8, stk. 1, indledende sætning	*Artikel 8, stk. 1, indledende sætning*
1. Bilag I, II, III og IV skal tilpasses i medfør af:	1. Bilag I, II, III og IV skal **forbedres i henhold til**
	Ændringsforslag nr. 15
Artikel 8, stk. 2	*Artikel 8, stk. 2*
2. Med henblik på de i stk. 1 omhandlede tilpasninger bistås Kommissionen af et udvalg i henhold til den i artikel 14 i direktiv . . . omhandlede procedure.	2. Med hensyn til de i stk. 1 omhandlede **forbedringer** bistås Kommissionen af et udvalg og **den hører Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse (Trepartsudvalget) i henhold til den procedure, som er fastsat i artikel 13a i direktivet.**
	Ændringsforslag nr. 2
	Artikel 9, stk. -1 (nyt)
	-1. I de medlemsstater, hvor de ved lov og administrative fastsatte bestemmelser er mere favorable for beskyttelsen af arbejdstagerens og andre personers sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen, gælder disse bestemmelser fortsat. Medlemsstaterne underretter Kommissionen herom, og denne aflægger beretning herom til Europa-Parlamentet i henhold til bestemmelserne i denne artikels stk. 3a.
	Ændringsforslag nr. 3
Artikel 9, stk. 1	*Artikel 9, stk. 1*
1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 1990. De underretter straks Kommissionen herom.	1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 1991. De underretter straks Kommissionen herom.
	For Spanien og Portugal kan denne overgangsperiode forlænges til i alt to år efter direktivets ikrafttræden.

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 4
Artikel 9, stk. 2	*Artikel 9, stk. 2*
2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.	2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, **der er udstedt eller som udstedes** på det område, der er omfattet af dette direktiv. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.
	Ændringsforslag nr. 5
Artikel 9, stk. 3	*Artikel 9, stk. 3*
3. Medlemsstaterne aflægger rapport til Kommissionen hvert andet år om gennemførelsen i virksomhederne af de bestemmelser, der er truffet i medfør af stk. 1 og 2, med angivelse af arbejdsmarkedets parters synspunkter.	3. Medlemsstaterne aflægger rapport til Kommissionen hvert andet år om gennemførelsen i virksomhederne af de bestemmelser, der er truffet i medfør af stk. 1 og 2, med angivelse af arbejdsmarkedets parters synspunkter. **Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen, Trepartsudvalget, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Europa-Parlamentet.**
	Ændringsforslag nr. 6
	Artikel 9, stk. 3a (nyt)
	3a. Den i ovenstående stykke nævnte rapport skal bl.a. indeholde statistiske oplysninger om arbejdsulykker, erhvervsbetingede sygdomme og andre skader, der er opstået under arbejdet eller i forbindelse med arbejdet, samt oplysninger om, hvilke foranstaltninger der er gennemført i henhold til dette direktiv og de i artikel 13 nævnte direktiver.
	Ændringsforslag nr. 7
	Artikel 9, stk. 3b (nyt)
	3b. Inden for en frist på et år efter dette direktivs vedtagelse forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet en beretning om iværksættelsen af dette direktiv. Kommissionen forelægger hvert andet år Europa-Parlamentet en beretning om direktivets gennemførelse i medlemsstaterne.
	Ændringsforslag nr. 24
Bilag II, 7. afsnit	*Bilag II, 7. afsnit*
Hudbeskyttelse	**Hudbeskyttelse**
— *Beskyttende creme/*salve	— **Hudcreme/**salve

Onsdag den 14. december 1988

— **dok. A 2-0278/88**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for arbejdstagernes brug af personlige værnemidler på arbejdspladsen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 118 A (dok. C 2-0026/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (dok. A 2-0278/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a);

4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 161 af 20. 6. 1988, s. 1

---

b) forslag til direktiv KOM/88/77 endel.

Direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejde ved skærmterminaler

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 1
1. betragtning	*1. betragtning*
I henhold til Traktatens artikel 118 A er Rådet forpligtet til, ved udstedelse af direktiver, at vedtage minimumsforskrifter med henblik på at forbedre navnlig arbejdsmiljøet for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed;	I henhold til Traktatens artikel 118 A er Rådet forpligtet ved udstedelse af direktiver, at vedtage minimumsforskrifter med henblik på at forbedre navnlig arbejdsmiljøet. **Arbejdstagernes sikkerhed og sundhed skal beskyttes mest muligt.**

(*) EFT nr. C 113 af 29. 4. 1988, s. 7

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 2
4. betragtning	*4. betragtning*
det er medlemsstaternes opgave at sørge for personers, navnlig arbejdstageres sikkerhed og sundhed på deres område;	det er medlemsstaternes opgave at sørge for personers, navnlig arbejdstageres sikkerhed og sundhed på deres område **samt konstant at højne denne;**
	Ændringsforslag nr. 18 + 3
5. betragtning	*5. betragtning*
medlemsstaternes systemer for lovgivning om forebyggelse af risici betinget af arbejdspladser med skærmterminaler er meget forskellige;	medlemsstaternes systemer for lovgivning om forebyggelse af risici betinget af **automatiserede informationssystemer med skærmterminaler** er meget forskellige; på **nogle områder fuldstændig utilstrækkelig; de nationale bestemmelser på området, som ofte er suppleret med tekniske bestemmelser og/eller frivillige standarder, kan medføre forskelle i det sikkerheds og sundhedsmæssige beskyttelsesniveau og muliggøre en konkurrence til skade for sikkerheden og sundheden;**
	Ændringsforslag nr. 11
	Betragtning 6a (ny)
	det er vigtigt at sikre, at arbejdsmarkedets parter og i særdeleshed arbejdstagernes organisationer høres, og at de får medbestemmende indflydelse i forbindelse med det tekniske arbejde, som vedrører dette direktiv;
	Ændringsforslag nr. 19
	Ny betragtning 8a
	gravide kvinders arbejde ved skærmterminaler kan give fosterskader;
	Ændringsforslag nr. 60
	Betragtning 8b (ny)
	I løbet af arbejdsdagen skal intensivt skærmarbejde begrænses til 50 % af arbejdstiden;
	Ændringsforslag nr. 21
Niende betragtning	*Niende betragtning*
retningslinjerne for arbejde med skærmterminaler er hovedsagelig udtrykt i form af målsætninger;	retningslinjerne for arbejde **inden for automatiserede informationssystemer** med skærmterminaler er hovedsagelig udtrykt i form af målsætninger;

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 10
	Betragtning 10 a (ny)
	dette direktiv fastsætter til beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed en række nødvendige minimumsforskrifter, og hver enkelt medlemsstat bør ikke blot opretholde de mest favorable af de eksisterende beskyttelsesforanstaltninger, men ligeledes tilstræbe skærpede beskyttelsesforanstaltninger;
	Ændringsforslag nr. 22
Artikel 1, stk. 1	*Artikel 1, stk. 1*
1. Dette direktiv, som er et særdirektiv i henhold til artikel 13 i direktiv . . ., fastsætter minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejde ved skærmterminaler som defineret i artikel 2.	1. Dette direktiv, som er et særdirektiv i henhold til artikel 13 i direktiv . . ., fastsætter minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejde **inden for automatiserede informationssystemer med** skærmterminaler som defineret i artikel 2.
	Ændringsforslag nr. 23/ændr. + 37
Artikel 2, indledende sætning og 2 første definitioner	*Artikel 2, indledende sætning og 2 første definitioner*
I dette direktiv forstås ved:	I dette direktiv forstås ved:
— *»skærm« alfanummerisk skærm uanset hvilken display-metode, der benyttes*	**Udgår.**
— »arbejdsstation«: system bestående af skærm, tastatur, tilbehør, herunder printer, manual indeholdende data, arbejdsstol og arbejdsbord samt det umiddelbare arbejdsmiljø.	— »arbejdsstation **ved en skærmterminal**«: system bestående af **arbejdsfunktoner, hvortil der banyttes** skærm, tastatur, tilbehør, herunder **diskettestation,** printer, manual indeholdende data, arbejdsstol og arbejdsbord, samt det umiddelbare arbejdsmiljø.
	Ændringsforslag nr. 24
Artikel 2, tredje definition	*Artikel 2, tredje definition*
Arbejdstager: Enhver person, der anvender en skærmterminal.	**Person, der anvender en skærmterminal:** Enhver person, der **som arbejdstager i henhold til artikel 2 i Rådets direktiv (. . .) under det sædvanlige arbejde hovedsagelig** anvender en skærmterminal **i forbindelse med automatiserede informationssystemer.**
	Ændringsforslag nr. 12/ændr.
	Artikel 2, efter eksisterende afsnit, nyt afsnit
	For de i dette direktiv anvendte begreber »arbejdsplads«, »arbejdstager«, »virksomhed«, »anlæg«, »arbejdsgiver«, »arbejdstagerrepræsentanter«, »sundheds- og sikkerhedsrepræsentanter«, og »sundhed« gælder samme definitioner som i Rådets direktiv (. . .) om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 25 + 38
Artikle 3, stk. 1	*Artikel 3, stk. 1*
1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at arbejdet ved skærmterminaler ikke bringer arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i fare.	1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, **at de funktioner, der omfatter arbejde** ved skærmterminaler ikke **på kort eller lang sigt** bringer arbejdstagernes sikkerhed og **psykiske og fysiske sundhed i fare.**
	Ændringsforslag nr. 39
Artikel 4, stk. 1	*Artikel 4, stk. 1*
1. Arbejdsgiverne er forpligtet til at foretage *en undersøgelse* af arbejdspladserne med henblik på at vurdere de risici, som disse frembyder for arbejdstagernes sundhed og sikkerhed.	1. Arbejdsgiverne er forpligtet til at foretage **uvildige undersøgelser** af arbejdspladserne med henblik på at vurdere de risici, som disse frembyder for arbejdstagernes sundhed og sikkerhed.
	Ændringsforslag nr. 40
Artikel 4, stk. 2	*Artikel 4, stk. 2*
2. De skal *om nødvendigt* træffe *hensigtsmæssige* foranstaltninger for at afhjælpe de konstaterede risici.	2. **De skal træffe foranstaltninger, der på kort og lang sigt fjerner de samlede arbejdsmiljømæssige belastninger (kombinationseffekten).**
	Ændringsforslag nr. 27
Artikel 5	*Artikel 5*
Arbejdspladser, der tages i brug to år efter dette direktivs ikrafttrædelse, skal mindst overholde de minimumsforskrifter, der er fastsat i bilaget til dette direktiv.	*Udgår*
	Ændringsforslag nr. 28
Artikel 6	*Artikel 6*
Allerede eksisterende arbejdspladser, *der ikke omfattes af artikel 5,* skal *i det omfang, det med rimelighed er muligt,* tilpasses de minimumsforskrifter, der er fastsat i bilaget til dette direktiv.	Allerede eksisterende arbejdspladser, skal tilpasses de minimumsforskrifter, der er fastsat i bilaget til dette direktiv.
	Ændringsforslag nr. 13
	Artikel 6a (ny), stk. 1
	1. **Arbejdstagerne og disses repræsentanter skal orienteres om alle sikkerheds- og sundhedsmæssige foranstaltninger, der skal træffes og de skal høres og være medbestemmende, jf. artikel 10 i direktiv . . . (1) (om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen) om de sundheds- og sikkerhedsaspekter, der er omfattet af dette direktiv.**

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 14
	Artikel 6a (ny), stk. 2
	2. Arbejdstagerne eller disses repræsentanter er ligeledes berettiget til af deres arbejdsgiver at kræve, at der træffes passende foranstaltninger for at sikre sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen, henholdsvis for omgående at fjerne, anledninger til fare.
	Ændringsforslag nr. 15
	Artikel 6a (ny), stk. 3
	Med mindre der i dette direktiv er fastlagt andet, gælder for så vidt angår arbejdsgiverens forpligtelser og arbejdstagernes eller disses repræsentanters medvirken og medbestemmelse ved gennemførelsen og overholdelsen af forskrifterne i dette direktiv, bestemmelserne i direktiv ([1]) (om gennemførelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundheden på arbejdspladsen) i den til enhver tid gældende affattelse.
	Ændringsforslag nr. 41
Artikel 7, stk. 1	
1. Enhver arbejdstager, der har med skærmarbejde at gøre, skal modtage uddannelse, før sådant arbejde påbegyndes, og med regelmæssige mellemrum under arbejdet.	**1. Arbejdsgiveren har pligt til at give enhver arbejdstager, der har med skærmarbejde at gøre, en grundig uddannelse:** **— i betjening af nyanskaffet udstyr og nye systemer, samt en fortløbende opfølgning af denne uddannelse,** **— i kendskab til det tekniske udstyr og de systemer, der anvendes i virksomheden, og** **— en almen indsigt i edb, herunder også teknologiforståelse og teknologivurdering.**
	Ændringsforslag nr. 42
Artikel 7, stk. 2	
2. Arbejdstagerne skal modtage oplysninger om alt, hvad der vedrører sundhed og sikkerhed i forbindelse med deres arbejdsplads, herunder om mulige påvirkninger af synsevnen samt om fysiske og psykiske problemer.	**2. Arbejdsgiveren har pligt til at give information på så tidligt et tidspunkt, at arbejdstagerne og deres faglige organisation kan drøfte og tage stilling til arbejdspladsens arbejdsmiljøkonsekvenser. Derved gives mulighed for, at arbejdsstedet bliver indrettet sikkerheds- og sundhedsmæssigt fuldt forsvarligt. Specielt skal al information om fysiske og psykiske problemer, som skærmarbejde giver (herunder syns-, graviditets-, fertilitets- og stressproblemer og ergonomiske problemer (herunder monotomi og ensidigt belastende arbejde)), fremskaffes løbende med henblik på at mindske gener fra arbejdet.**

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 31
	Artikel 7a (ny)
	En kvindelig arbejdstager, der arbejder ved en skærmterminal, underretter, når hun har fået bekræftet, at hun er gravid, sin arbejdsgiver, der uden lønnedslag overflytter hende til andre arbejdsopgaver under hele svangerskabet og mod forevisning af lægeattest i yderligere en periode.
	Ændringsforslag nr. 61
	Artikel 7b (ny)
	I løbet af arbejdsdagen skal intensivt skærmarbejde begrænses til 50 %. Arbejdsgiveren skal tilrettelægge arbejdet således, at der sikres 15 minutters alternativt arbejde efter en hel times intensivt skærmarbejde og efter to timers andet skærmarbejde.
	Ændringsforslag nr. 33
Artikel 8	*Artikel 8*
Arbejdsgiveren skal rådføre sig med arbejdstagerne eller disses repræsentanter *om* de foranstaltninger, der træffes i medfør af dette direktiv, og som berører arbejdstagerne direkte, herunder specielt de i artikel 6 omhandlede bestemmelser.	Arbejdsgiveren skal rådføre sig med arbejdstagerne eller disses repræsentanter **for at undersøge effektiviteten af** de foranstaltninger, der træffes i medfør af dette direktiv, og som berører arbejdstagerne direkte, herunder specielt de i artikel 6 omhandlede bestemmelser.
	Ændringsforslag nr. 34
Artikel 9, stk. 1	*Artikel 9, stk. 1*
Arbejdstagerne har ret til at få foretaget *en passende øjenundersøgelse,* inden *arbejdet ved skærm påbegyndes,* eller hvis de klager over øjengener, der kan skyldes dette arbejde.	Arbejdstagerne har ret til **med regelmæssige mellemrum på tre år** at få foretaget **formålsbestemte forebyggende lægeundersøgelser, herunder øjenundersøgelser** inden **påbegyndelsen af et arbejde, der indebærer konstant benyttelse af skærmterminaler i forbindelse med automatiserede informationssystemer,** eller hvis de klager over øjengener, der kan skyldes dette arbejde.
	Ændringsforslag nr. 43
	Artikel 9a (ny)
	9a. Arbejdsgiveren må ikke bruge edb-systemet til kontrol af den enkelte arbejdstager.
	Ændringsforslag nr. 16
Artikel 10, stk. 1	*Artikel 10, stk. 1*
1. Kommissionen *tilpasser* dette direktivs bilag *til* den tekniske udvikling og til udviklingen inden for internationale bestemmelser, fortrinsvis under hensyntagen til europæiske standarder (EN)	1. Kommissionen **forbedrer** dette direktivs bilag i henhold til den tekniske udvikling og til udviklingen inden for internationale bestemmelser, fortrinsvis under hensyntagen til europæiske standarder (EN).

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 17
Artikel 10, stk. 2	*Artikel 10, stk. 2*
2. I forbindelse med de i stk. 1 nævnte *tilpasninger* bistås Kommissionen af et udvalg, jf. den i artikel 14 i direktiv . . . fastsatte fremgangsmåde.	2. I forbindelse med de i stk. 1 nævnte forbedringer bistås Kommissionen af et udvalg, **og den hører Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse (Trepartsudvalget)** jf. den i artikel **13a** i direktiv . . . fremsatte fremgangsmåde.
	Ændringsforslag nr. 4
	Artikel 11, stk. -1 (nyt)
	-1. I de medlemsstater, hvor de ved lov og administrativt fastsatte bestemmelser er mere favorable for beskyttelsen af arbejdstagerens og andre personers sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen, gælder disse bestemmelser fortsat. Medlemsstaterne underretter Kommissionen herom, og denne aflægger beretning herom til Europa-Parlamentet i henhold til bestemmelserne i denne artikels stk. 3b.
	Ændringsforslag nr. 5
Artikel 11, stk. 1	*Artikel 11, stk. 1*
1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1991. De underretter straks Kommissionen herom.	1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1991. De underretter straks Kommissionen herom. **For Spanien og Portugal kan denne overgangsperiode forlænges til i alt to år efter direktivets ikrafttrædelse.**
	Ændringsforslag nr. 6
Artikel 11, stk. 2, 1. sætning	*Artikel 11, stk. 2, 1. sætning*
2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.	2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, **der er udstedt eller som udstedes** på det område, der er omfattet af dette direktiv.
	Ændringsforslag nr. 7
Artikel 11, stk. 3	*Artikel 11, stk. 3*
3. Medlemsstaterne aflægger rapport til Kommissionen hvert andet år om den praktiske gennemførelse af bestemmelserne i dette direktiv om skærmterminaler med angivelse af arbejdsmarkedets parters synspunkter. Kommissionen informerer udvalget *og trepartsudvalget.*	3. Medlemsstaterne aflægger rapport til Kommissionen hvert andet år om den praktiske gennemførelse af bestemmelserne i dette direktiv om skærmterminaler med angivelse af arbejdsmarkedets parters synspunkter. Kommissionen informerer udvalget, **Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen, Trepartsudvalget, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Europa-Parlamentet.**

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 8 Artikel 11, stk. 3a (nyt)
	3a. Den i ovenstående stykke nævnte rapport skal bl.a. indeholde statistiske oplysninger om arbejdsulykker, erhvervsbetingede sygdomme og andre skader, der er opstået under arbejdet eller i forbindelse med arbejdet, samt oplysninger om, hvilke foranstaltninger der er gennemført i henhold til dette direktiv og de i artikel 13 nævnte direktiver.
	Ændringsforslag nr. 9 *Artikel 11, stk. 3b (nyt)*
	3b. Inden for en frist på et år efter dette direktivs vedtagelse forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet en beretning om iværksættelsen af dette direktiv. Kommissionen forelægger hvert andet år Europa-Parlamentet en beretning om direktivets gennemførelse i medlemsstaterne.
Bilag, punkt 1, 1. afsnit Tegnene på skærmen skal være veldefinerede og *klart formet, de skal være tilstrækkeligt store,* og der skal være tilstrækkeligt plads mellem tegn og linjer. Billedet *bør* være stabilt, og *det må ikke flimre eller på anden måde være defekt.*	**Ændringsforslag nr. 44** *Bilag, punkt 1, 1. afsnit* Tegnene på skærmen skal være veldefinerede og **fremstå som klare streger også i kanten af skærmen, de skal være mindst 4 mm høje (specielt de store bogstaver),** og der skal være tilstrækkelig plads mellem tegn og linjer. Billedet **skal** være stabilt, **flimmerfrit og uden efterbillede. Flimmer forårsaget af fejl eller ældningssymptomer ved billedrør eller komponenter skal straks afhjælpes.**
Bilag, punkt 1, 3. afsnit Skærmterminalen skal, *i det omfang det med rimelighed er muligt, kunne drejes, vippes og flyttes,* således at den kan tilpasses den person, der anvender den.	**Ændringsforslag nr. 45** *Bilag, punkt 1, 3. afsnit* Skærmterminalen skal **let og uhindret kunne hæves, sænkes, vippes og drejes,** således at den kan tilpasses den person, der anvender den. **Dette kan ske eventuelt ved anvendelse af separat skærmfod eller indstillelig bordsektion. Skærmen skal være fri for generende reflekser og spejlninger.**
Bilag, punkt 2, 1. afsnit Tastaturet *skal være adskilt fra skærmen,* således at arbejdstagerens hænder og arme ikke skal indtage en trættende arbejdsstilling. Der skal være tilstrækkelig plads rundt om tastaturet til, at brugerens hænder og arme kan hvile på bordpladen.	**Ændringsforslag nr. 46** *Bilag, punkt 2, 1. afsnit* Tastaturet **må ikke være sammenbygget med skærmen og kablet, der forbinder tastatur og skærm skal være tilstrækkelig langt, således at tastaturet kan flyttes uden de store vanskeligheder. Specielle taster (f. eks. hyppigt anvendte funktionstaster) skal, være fremhævet med speciel farve og/eller størrelse og være placeret hensigtsmæssigt i relation til hændernes funktion. Tastaturet**

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	skal være så lavt som muligt — helst ikke mere end 3 cm over bordpladen — og have en passende hældning, således at arbejdstagerens hænder og arme ikke skal indtage en trættende arbejdsstilling. Der skal være tilstrækkelig plads rundt om tastaturet til, at der er hensigtsmæssig støtte for hænder og arme på bordpladen.
	Ændringsforslag nr. 47
Bilag, punkt 3, 1. afsnit	*Bilag, punkt 3, 1. afsnit*
Arbejdsbordet skal være forsynet med lavtreflekterende overflade, skal være *tilstrækkelig stort og muliggøre en fleksibel opstilling* af skærm, tastatur, dokumenter og tilbehør.	Arbejdsbordet skal være forsynet med lavtreflekterende overflade, skal være **rigeligt** stort, **kunne hæves/sænkes,** så **det muliggør en individuel placering** af skærm, tastatur, **koncepholder,** dokumenter og tilbehør.
	Ændringsforslag nr. 48
Bilag, punkt 3, 2. afsnit	*Bilag, punkt 3, 2. afsnit*
Koncepholdere skal *placeres på bordet i samme niveau som skærmen* med henblik på at minimere behovet for hyppige, hurtige hoved- og øjenbevægelser.	Koncepholdere skal **stå stabilt, være regulerbare i højden og kunne vippes. Den vil ofte kunne placeres hensigtsmæssigt mellem tastaturet og skærmen** med henblik på at minimere behovet for hyppige, hurtige hoved- og øjenbevægelser **samt skråstilling af hovedet.**
	Ændringsforslag nr. 49
Bilag, punkt 3, 3. afsnit	*Bilag, punkt 3, 3. afsnit*
Der skal være tilstrækkelig plads til benene.	**Bordpladen og sarg (metalramme) skal være så tynd som muligt (højst 2,5 cm), så der er** plads til benene.
	Ændringsforslag nr. 50
Bilag, punkt 4, 1. afsnit	*Bilag, punkt 4, 1. afsnit*
Arbejdsstolen skal være stabil, *men samtidig skal arbejdstageren let kunne bevæge sig.*	Arbejdsstolen skal være stabil **og være forsynet med fem hjul af hensyn til sikkerheden mod at vælte. Sædet skal være tilstrækkeligt stort og have forkant og polstringen skal være fast og af uld eller bomuld.**
	Ændringsforslag nr. 51
Bilag, punkt 4, 2. afsnit	*Bilag, punkt 4, 2. afsnit*
Højden på sædet skal kunne indstilles, og alle stole skal være med rygstøtte, der kan indstilles, både hvad angår højde og hældning. Om fornødent må en fodstøtte overvejes.	**Sædet skal kunne højdeindstilles (helst hydraulisk) og kunne drejes. Ryglænet skal være indstilleligt i højden og fremad-bagud. Fodstøtter bør generelt undgås, idet de giver bunden stilling af benene (bordet skal i stedet kunne sænkes). Kan fodstøtte ikke undgås, skal den kunne indstilles i højden, være skråstillet og kunne stå stabilt.**

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 52
Bilag, punkt 5, 1. afsnit	*Bilag, punkt 5, 1. afsnit*
Der skal være hensigtsmæssig belysning, *således at der tilvejebringes tilfredsstillende arbejdsbetingelser og hensigtsmæssig kontrast mellem skærm og baggrund.*	Der skal være hensigtsmæssig belysning, **som etableres som almen belysning suppleret med lokal særbelysning. Almenbelysningen skal være noget dæmpet, på 200-300 lux, således at der tilvejebringes tilfredsstillende arbejdsbetingelser og hensigtsmæssig kontrast mellem skærm og baggrund. Loftarmaturer skal ophænges hensigtsmæssigt (eventuelt placeret på hver side af skærmen og bagved denne, så man undgår reflekser) i forhold til skærmterminalens placering. Lavluminansgitter vil ofte være en fordel. Særbelysning bør være asymmetriske lysgivere med variabel lysstyrke, så belysningen dels kan rettes ind til kun at ramme tastatur henholdsvis manuskript og dels justeres til samme lysintensitet fra skærm, tastatur og manuskript.**
	Ændringsforslag nr. 53
Bilag, punkt 6	*Bilag, punkt 6*
Skærmterminalen skal placeres *på en sådan måde, at hverken skærmen eller den person, der arbejder ved skærmen, befinder sig over for et vindue.*	Skærmen skal placeres **i nogen afstand fra vinduerne og med synsretningen parallelt med vinduerne.**
Vinduerne skal være forsynet med en hensigtsmæssig afskærmning.	**Vinduerne skal kunne afskærmes for at begrænse lysindvirkningen. Lysafskærmningen bør gå horisontalt, op og ned, og ikke vertikalt, så man stadig kan se ud.**
	Ændringsforslag nr. 54
Bilag, punkt 7	*Bilag, punkt 7*
Printeren bør anbringes således, at den ikke virker forstyrrende på opmærksomheden eller samtale.	**Støj fra edb-udstyr (printer, diskette-station, blæser i skærm osv.) er støjforhold, der skal tages højde for ved indretningen af arbejdslokalet. Printeren bør anbringes i separat printerrum,** så den ikke virker forstyrende **eller forurenende (ozon eller opløsningsmidler (blæk f.eks.)). Støjkilden bør dæmpes og ikke overstige 40 dB(A), så almindelig samtale kan føres uden forstyrrelse.**
	Ændringsforslag nr. 56
	Bilag, punkt 7a (nyt)
	Varme
	Edb-udstyret må ikke afgive generende varme.

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 57
	Bilag, punkt 7b (nyt)
	Stråling
	Stråling fra dataskærme er en uønsket egenskab, der løbende skal begrænses og nedbringes mest muligt. Strålingsniveauet skal ligge under 20 mT/s med det sigte i takt med den teknologiske udvikling at blive 0 mT/s. Det elektroniske felt skal være under 0,5 kV ved skærmen og ligeledes ende med at blive 0 kV. Det skal være muligt at omplacere arbejdstagere (både mænd og kvinder), der planlægger familieforøgelse, fra skærmarbejde til andet arbejde.
	Ændringsforslag nr. 55
Bilag, punkt 9, 1. afsnit	*Bilag, punkt 9, 1. afsnit*
Ved skærmarbejde og udarbejdelse af programmer (software) skal der tages hensyn til de psykiske og sociale faktorer.	Ved skærmarbejde og udarbejdelse af programmer (software) skal der tages hensyn til de psykiske og sociale faktorer, **bl.a. må der ikke indbygges individuelle kontrolforanstaltninger (sladrehanke) i programmerne).**
	Ændringsforslag nr. 58
	Bilag, punkt 9a (nyt)
	9a. Arbejdets tilrettelæggelse
	Ved tilrettelæggelse og organisering af arbejdet har det især betydning
	— at det enkelte job skal være afvekslende og består af en blanding af skærmarbejde og andet arbejde,
	— at der holdes ti minutters pause hver time,
	— at skærmtiden højst er 50 % af den daglige arbejdstid.

— dok. A 2-0279/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsproceduren: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejde ved skærmterminaler

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 118 A (dok. C 2-0026/88),

([1]) EFT nr. C 113 af 29. 4. 1988, s. 7

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (dok. A 2-0279/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a);

4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

10. Mærkning af tobaksvarer ** I

— forslag til direktiv KOM/87/719 endel.

Direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om mærkning af tobaksvarer

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 12 Før sidste betragtning indføjes en ny betragtning med følgende ordlyd: **for tobak til fremstilling af håndrullede cigaretter findes der endnu ingen ISO-normer for nikotin- og tjæreindholdet. Indførelse af normer også for disse produkter er nødvendig og vil finde sted, så snart standardiseringsorganisationerne har afsluttet deres arbejde.**
	Ændringsforslag nr. 1 *Betragtning 8a (ny)* **bestemmelserne i dette direktiv kan kun få positiv indvirkning på den offentlige sundhed, hvis de ledsages af programmer for sundhedslære i skoleundervisningen og af regelmæssige informations- og overdragelseskampagner,**

(*) EFT nr. C 48 af 20. 2. 1988, s. 8

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 13 + 2
Artikel 2,	Artikel 2,
1. Tobaksvarer: varer, der er bestemt til at ryges, *indsnuses*, suttes eller tygges, såfremt de — omed kun delvis — består af tobak;	1. Tobaksvarer: varer, der er bestemt til at ryges, suttes eller tygges, såfremt de — omend kun delvis — består af tobak;
Stk. 2 og 3 uændret	
	3a. Cigaret og cigaretter: herunder røgtobak til hjemmerullede cigaretter eller til maskiner til hjemmerulning af cigaretter.
	Ændringsforslag nr. 3
Artikel 3, stk. 1	*Artikel 3, stk. 1*
1. Den angivelse af tjære- og nikotinindhold, der skal påføres cigaretpakkerne, måles efter henholdsvis ISO 4387-metoden, ISO 3400-metoden eller en hvilken som helst anden metode, der giver tilsvarende resultater.	1. Den angivelse af tjære- og nikotinindhold, der skal påføres cigaretpakkerne, måles efter henholdsvis ISO 4387-metoden, ISO 3400-metoden **eller ISO 8243-metoden** eller en hvilken som helst anden metode, der giver tilsvarende resultater.
	Ændringsforslag nr. 4
	Artikel 3, stk. 1a (nyt)
	1a. På emballeret tobak til hjemmerullede cigaretter angives tjære- og nikotinindholdet i en rubrik af indbyrdes sammenlignelig størrelse.
	Ændringsforslag nr. 5
Artikel 4, stk. 2	*Artikel 4, stk. 2*
2. For cigaretpakkernes vedkommende skal *den* anden *brede* side af pakningen forsynes med en specifik advarsel på det eller de officielle sprog i forbrugerlandet.	2. For cigaretpakkernes vedkommende skal **en** anden side af pakningen forsynes med en specifik advarsel på det eller de officielle sprog i forbrugerlandet.
Med henblik herpå udarbejder hver enkelt medlemsstat en liste over advarsler på grundlag af de i bilaget indeholdte påskrifter. Denne liste skal under alle omstændigheder indeholde følgende advarsler:	**Til dette formål skal medlemsstaterne anvende følgende advarsler:**
a) rygning giver kræft;	a) rygning giver kræft;
b) rygning giver hjerte- og karsygdomme.	b) rygning giver hjertekarsygdomme.
De pågældende påskrifter anføres på pakningerne i henhold til et af hver enkelt medlemsstat udarbejdet system, således at de enkelte påskrifter har den samme anvendelsesfrekvens.	De pågældende påskrifter skal **samtidig anføres** på pakningerne **på en sådan måde, at de enkelte** påskrifter har nogenlunde samme anvendelsesfrekvens, **med en tolerancetærskel på ca 5 % for hver advarsel.**

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 6 + 20
Artikel 4, stk. 4	*Artikel 4, stk. 3*
3. De i stk. 1 og 2 fastsatte advarsler skal være trykt *med bogstaver på mindst 3 mm, og således at de dækker mindst 2 % af den samlede flade på den pågældende side af cigaretpakningen.*	3. **De i artikel 4, stk. 1 og 2, fastsatte advarsler skal være trykt:** **a) i lande med ét officielt sprog: på det officielle sprog, således at de dækker mindst 4 % af den samlede flade på den pågældende side af cigaretpakningen; eller** **b) i lande med to officielle sprog: på de to officielle sprog, således at de dækker mindst 6 % af den samlede flade på den pågældende side af cigaretpakningen; eller** **c) i lande med tre officielle sprog: på de tre officielle sprog, således at de dækker mindst 8 % af den samlede flade på den pågældende side af cigaretpakningen.**
De påkrævede advarsler på begge sider af hver pakning: a) skal være klare og læselige b) skal være trykt med fede typer c) skal være trykt på kontrasterende baggrund, d) må ikke være anført et sted, hvor de risikerer at blive ødelagt, når pakken åbnes, e) må ikke placeres på gennemsigtigt papir eller på andre former for papir, der er anbragt udenom pakningen.	De påkrævede advarsler på begge sider af hver pakning: **1.** skal være klare og læselige, **2.** skal være trykt med fede typer **3.** skal være trykt med kontrasterende baggrund, **4.** må ikke være anført et sted, hvor de risikerer at blive ødelagt, når pakken åbnes, **5.** må ikke placeres på gennemsigtigt papir eller på andre former for papir, der er anbragt udenom pakningen. **5a) skal slutte med henvisningen »Advarsel fra Sundhedsstyrelsen«**
	Ændringsforslag nr. 18
	Artikel 4, stk. 4a (nyt)
	4a. På små cigar- og cigarillospakker skal advarslen i overensstemmelse med stk. 1 i denne artikel anbringes på banderolen med bogstaver på 3 mm. I de medlemsstater, hvor banderoler ikke er obligatoriske, kan advarsler trykkes på lukkemærkater (vignetter).
	Ændringsforslag nr. 14
	Artikel 4, stk. 4, litra b) (nyt)
	4b. Dette gælder analogt for små pibetobakpakninger.
	Ændringsforslag nr. 7
Artikel 5	*Artikel 5*
Tilpasningen til den tekniske udvikling i henhold til artikel 6 er begrænset til de obligatoriske påskrifter, der	Tilpasningen til den tekniske udvikling i henhold til artikel 6 er begrænset til **målingsmetoderne** for de obli-

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
er anført på cigaretpakkerne, og som er fastsat i artikel 3, stk. 1, *samt til de advarsler, der er omtalt i artikel 4, stk. 1 og 2.*	gatoriske påskrifter for **tjære- og nikotinindhold,** der er anført på cigaretpakkerne, og som er fastsat i artikel 3, stk. 1.
	Ændringsforslag nr. 11
Artikel 8	*Artikel 8*
Medlemsstaterne kan ikke forbyde eller begrænse handel med produkter, *der er i overensstemmelse med dette direktiv.*	1. Medlemsstaterne kan ikke forbyde eller begrænse handel med **etablerede tobaksprodukter på grund af etiketteringen, såfremt den er i overensstemmelse med dette direktiv.**
	2. Bestemmelserne i dette direktiv berører på ingen måde medlemsstaternes ret til, i overensstemmelse med Traktaten at vedtage bestemmelser vedrørende handel med og forbruget af nye tobaksprodukter, som de finder nødvendige af hensyn til folkesundheden.

— dok. A 2-302/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om mærkning af tobaksvarer

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (dok. C 2-0305/87),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelse fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A 2-0302/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a);

4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 48 af 20. 2. 1988, s. 8.

Onsdag den 14. december 1988

11. Personlige værnemidler ** I

— forslag til direktiv KOM/88/157

Direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 7
Præamblet, betragtning	*Præamblet, 11. betragtning*
det skal sikres, at arbejdsmarkedets parter og især arbejdstagerorganisationerne konsulteres ved standardiseringen og ved forvaltningen af dette direktiv;	det skal sikres, at arbejdsmarkedets parter og især arbejdstagerorganisationerne konsulteres **og arbejder sammen** ved standardiseringen og ved forvaltningen af dette direktiv;
	Ændringsforslag nr. 1
	Efter sidste betragtning indføjes en ny betragtning med følgende ordlyd:
	Kommissionen skal sammen med arbejdsmarkedets parter forbedre retsreglerne for at sikre, at arbejdsgivere og arbejdstagere på effektiv og hensigtsmæssig vis bidrager til standardiseringsprocessen; dette bør senest være sket, når dette direktiv træder i kraft.
	Ændringsforslag nr. 8
Artikel 3, stk. 2, andet led	*Artikel 3, stk. 2, andet led*
— andre tekniske specifikationer, på betingelse af, at disse sikrer, åt PVM får et beskyttelsesniveau, der svarer til det i de væsentlige sikkerhedskrav fastsatte niveau, hvilket vurderes af et godkendt kontrolorgan, som omhandlet i artikel 9, i henhold til proceduren i artikel 10, stk. 3	— andre tekniske specifikationer, på betingelse af, at disse sikrer, at PVM får et beskyttelsesniveau, der svarer til det i de væsentlige sikkerhedskrav fastsatte niveau, **der er anført i bilag II til dette direktiv, og** hvilket vurderes af et godkendt kontrolorgan, som omhandlet i artikel 9, i henhold til proceduren i artikel 10, stk. 3
	Ændringsforslag nr. 9
Artikel 3, stk. 3	*Artikel 3, stk. 3*
3. De i artikel 8, stk. 2, omhandlede PVM, for hvilke der endnu ikke foreligger harmoniserede standarder, kan midlertidigt og *senest* indtil den 31. december 1992 fortsat være omfattet af de nationale ordninger, *der er gældende på det tidspunkt, hvor dette direktiv vedtages, forudsat at disse ordninger er i overensstemmelse med Traktatens bestemmelser.*	3. De i artikel 8, stk. 2, omhandlede PVM, for hvilke der endnu ikke foreligger harmoniserede standarder, kan midlertidigt og indtil den 31. december 1992 fortsat være omfattet af de nationale ordninger, **for så vidt som de eksisterende nationale ordninger anses for at opfylde de væsentlige sikkerhedskrav, der er anført i bilag II. Opfylder de eksisterende nationale ordninger ikke de væsentlige sikkerhedskrav, der er anført i bilag II, ophører den midlertidige ordning den 31. december 1990.**

(*) EFT nr. C 141 af 30. 5. 1988, s. 14.

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 2
	Artikel 5, efter eksisterende tekst tilføjes et nyt afsnit
	Medlemsstaterne sikrer, at arbejdsmarkedets parter deltager i den nationale beslutningsproces vedrørende udformning og gennemførelse af de i denne artikel, stk. 1, første led omhandlede harmoniserede standarder.
	Ændringsforslag nr. 10
Artikel 6, første afsnit	*Artikel 6, første afsnit*
Finder en medlemsstat eller Kommissionen, at de i artikel 5 omhandlede harmoniserede standarder ikke eller ikke længere fuldt ud opfylder de i artikel 3 omhandlede relevante væsentlige krav, indkalder Kommissionen eller medlemsstaten det stående udvalg, der er nedsat ved direktiv 83/189/EØF, i det følgende benævnt »udvalget«, idet grundene hertil anføres. Udvalget afgiver en hasteudtalelse.	Finder en medlemsstat eller Kommissionen, at de i artikel 5 omhandlede harmoniserede standarder ikke eller ikke længere fuldt ud opfylder de i artikel 3 omhandlede relevante væsentlige krav, indkalder Kommissionen eller medlemsstaten det stående udvalg, der er nedsat ved direktiv 83/189/EØF, i det følgende benævnt »udvalget«, idet grundene hertil anføres. Udvalget afgiver en hasteudtalelse. **Agter Kommissionen i henhold til denne artikel at indkalde udvalget i forbindelse med en sag, der kan frembyde en sikkerhedsrisiko for personer, husdyr og ejendom, underretter den medlemsstaterne om sikkerhedsfaren, inden den indkalder udvalget.**
	Ændringsforslag nr. 11 og 4
Artikel 7, stk. 2	*Artikel 7, stk. 2*
Kommissionen rådfører sig snarest muligt med de involverede parter. *Konstaterer Kommissionen efter dette samråd, at foranstaltningen er berettiget, giver den øjeblikkelig den medlemsstat, der har taget initiativet, samt de øvrige medlemssstater underretning derom.* Såfremt den i stk. 1 omhandlede beslutning er begrundet i mangler ved standarderne, forelægger Kommissionen inden for to måneder sagen for udvalget, hvis den medlemsstat, der har truffet beslutningen, har til hensigt at fastholde den, og den indleder de i artikel 6 anførte procedurer.	**Efter at Kommissionen har fået meddelelse om, at en medlemsstat har trukket et PVM tilbage eller fortrudt det i medfør af artikel 7, stk. 1, underretter den øjeblikkelig de øvrige medlemsstater herom samt om grundene hertil og meddeler dem, at de i artikel 7 omhandlede procedurer er blevet indledt.** Kommissionen rådfører sig **dernæst** snarest muligt med de involverede parter. **Efter detter samråd konstaterer Kommissionen, om foranstaltningen er berettiget eller ej og underretter medlemsstaterne herom.** Såfremt den i stk. 1 omhandlede beslutning er begrundet i mangler ved standarderne, forelægger Kommissionen inden for to måneder sagen for udvalget, hvis den medlemsstat, der har truffet beslutningen, har til hensigt at fastholde den, og den indleder de i artikel 6 anførte procedurer. **Finder Kommissionen, at den pågældende mangel kan frembyde en sikkerhedsrisiko for personer, husdyr og ejendom, underretter den medlemsstaterne herom, inden den forelægger sagen for udvalget. Konstaterer Kommissionen efter samrådet, at foranstaltningen er uberettiget, giver den øjeblikkelig fabrikanten og den medlemsstat, der har taget initiativet, underretning derom.**

Onsdag den 14. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 5
	Artikel 7, stk. 4a (nyt)
	4a. Kommissionen opretter en databank, som registrerer alle de relevante af medlemsstaterne trufne afgørelser, som Kommissionen i medfør af denne artikel har fået meddelelse om. Arbejdsmarkedets parter har adgang til disse oplysninger.
	Ændringsforslag nr. 12
Bilag III, afsnit II, punkt 4, 1 led	*Bilag III, afsnit II, punkt 4, 1. led*
— en god teknisk og faglig uddannelse	en god teknisk og faglig uddannelse **samt nationalt eller gensidigt anerkendte tekniske eller faglige kvalifikationer på det pågældende område**

— **dok. A 2-304/88**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådet til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (dok. C 2-0043/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A 2-304/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a);

4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. pålægger sin formand at sende denne betænkning til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 141 af 30. 5. 1988, s. 14

Onsdag den 14. december 1988

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

14. december 1988

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DERMAUX, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIMOPOULOS, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA,

STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THEATO, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Onsdag den 14. december 1988

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Uopsættelig debat — indsigelser

Punkt II — Marokko/Cuba

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANASTASSOPOULOS, ANGLADE, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BLUMENFELD, BRAUN-MOSER, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DIMOPOULOS, EBEL, ELLES J., ESCUDERO LOPEZ, FERRER CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GIAVAZZI, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MALAUD, MARTIN D., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, PATTERSON, PERINAT ELIO, PEUS, PISONI F., POETSCHKI, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SELVA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, TAYLOR, THEATO, TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VAN DER WAAL, WELSH, ZARGES.

(−)

ADAM, ALAVANOS, ALEXANDRE, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BAGET BOZZO, BAILLOT, BARBARELLA, BARROS MOURA, BARZANTI, BELO, BESSE, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CASTLE, CERVETTI, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRUSOL, DE PASQUALE, DELOROZOY, DESAMA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EYRAUD, FANTI, FATOUS, FORD, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, KOLOKOTRONIS, MARINARO, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, NEUGEBAUER, NEWENS, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PETERS, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RAMÍREZ HEREDIA, ROSSETTI, ROSSI T., RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEAL, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WEST, WOHLFART.

(O)

DANKERT, FOCKE, ROELANTS DU VIVIER.

Tyrkiet/Madrid

(+)

ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANGLADE, ANTONY, ARBELOA MURU,

ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAGET BOZZO, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BIRD, BLUMENFELD, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DESAMA, VAN DIJK, DIMOPOULOS, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES J., ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FATOUS, FERRER CASALS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GIAVAZZI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MALAUD, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PISONI F., POETSCHKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEELER, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VÁZQUEZ FOUZ, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WEBER, WELSH, WOHLFART, ZARGES.

(−)

ALAVANOS, BAILLOT, BARBARELLA, BARROS MOURA, BARZANTI, BONACCINI, CASTELLINA, CERVETTI, CINCIARI RODANO, DANKERT, DE PASQUALE, DELOROZOY, FANTI, GARCÍA ARIAS, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, LOUWES, MARINARO, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, ROSSETTI, SQUARCIALUPI.

(O)

CHRISTIANSEN, ROSSI T..

Punkt III — De Baltiske Stater

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANASTASSOPOULOS, ARGÜELLES SALAVERRIA, BARDONG, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CORNELISSEN, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, ELLES J., FERRER CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GIAVAZZI, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HUGOT, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MALAUD, MARTIN D., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., PATTERSON, PERINAT ELIO, PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SELVA, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, TAYLOR, THEATO, TUCKMAN, TURNER, VEIL, VAN DER WAAL, WELSH, ZARGES.

Onsdag den 14. december 1988

(–)

ADAM, ALAVANOS, ALEXANDRE, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BAGET BOZZO, BAILLOT, BARBARELLA, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BELO, BESSE, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTELLINA, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DANKERT, DE PASQUALE, DESAMA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EPHREMIDIS, ESCUDERO LOPEZ, EYRAUD, FANTI, FATOUS, FOCKE, FORD, FUILLET, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, KOLOKOTRONIS, LALOR, MARINARO, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MORÁN LOPEZ, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PETERS, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, ROSSI T., SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STEVENSON, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VITTINGHOFF, WALTER, WEBER, WEST, WOHLFART.

(O)

ANTONY, BUTTAFUOCO, DIMOPOULOS, GAUCHER, LEHIDEUX, PALMIERI, PORDEA.

Betænkning Metten — dok. A 2-252/88

Post og telekommunikation

Æf. 6

(+)

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BESSE, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CAROSSINO, CASTLE, CERVETTI, CHARZAT, COHEN, COLUMBU, COT, CRUSOL, DANKERT, DE PASQUALE, DESAMA, DIDÒ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FANTI, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA RAYA, GATTI, GRAZIANI, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LINKOHR, LOO, MATTINA, METTEN, MORÁN LOPEZ, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PETERS, RAGGIO, ROGALLA, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ULBURGHS, VAYSSADE, VERNIMMEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(–)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS,

FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GARCÍA ARIAS, GARRÍGA POLLEDO, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HERMAN, HINDLEY, HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIZZAU, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA V., PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHLEY, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SMITH, STARITA, STAVROU, STEVENSON, STEWART, THEATO, TUCKMAN, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VIEHOFF, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, VON WOGAU, ZARGES.

(O)

VAN DIJK, MEDEIROS FERREIRA, PLANAS PUCHADES, TRIDENTE.

Som helhed

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BECKMANN, BELO, BESSE, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTLE, CERVETTI, CHARZAT, CHOPIER, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLUMBU, COT, CRUSOL, DANKERT, DE PASQUALE, DESAMA, DIDÒ, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, FANTI, FATOUS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GLINNE, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LINKOHR, LOO, LOUWES, MADEIRA, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PERY, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUNSET I CASALS, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(−)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDRÉ, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARDONG, BEAZLEY C., BERSANI, BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CLINTON, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FAITH, FERRER CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MIZZAU, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO,

NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA V., PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, PONIATOWSKI, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SELVA, STARITA, STAVROU, STEWART-CLARK, THEATO, TUCKMAN, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VANNECK, VEIL, VERGEER, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEDEKIND, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

FALCONER, SMITH, STEVENSON, STEWART.

Betænkning Braun-Moser — dok. A 2-259/88

Ændr. 8

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASTLE, CERVETTI, CHARZAT, CHOPIER, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLUMBU, COT, LATAILLADE, DANKERT, DESAMA, DIDÒ, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FANTI, FATOUS, FILINIS, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOON, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LINKOHR, LOO, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MORÁN LOPEZ, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEWART, THAREAU, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, ULBURGHS, DANKERT, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(−)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDRÉ, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BETHELL, DE BREMOND D'ARS, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, CATHERWOOD, CODERCH PLANAS, CONDESSO, COSTE-FLORET, DE VRIES, DELOROZOY, DERMAUX, ELLES D. L., ESCUDER CROFT, FAITH, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HABSBURG, HINDLEY, JACKSON C., HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MARSHALL, MARTIN S., MERTENS, MIZZAU, MOORHOUSE, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEREIRA V., PISONI F., PONIATOWSKI, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, STAVROU, STEWART-CLARK, TUCKMAN, VANNECK, WEDEKIND, ZARGES.

(O)

ABELIN, ALBER, BANOTTI, BARDONG, BERSANI, BEUMER, BOCKLET, BORGO, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FERRER CASALS, FORMIGONI, FRÜH, HERMAN, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, LAMBRIAS, LENZ, LIGIOS, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, MÜHLEN,

PEUS, PIRKL, POETSCHKI, RABBETHGE, RAFTERY, SCHLEICHER, SELVA, STARITA, THEATO, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VEIL, WAWRZIK, VON WOGAU.

Ændr. 9

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARZANTI, BEAZLEY C., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, MÜLLER, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLUMBU, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, DESAMA, DIDÒ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PETERS, PEUS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER, ZARGES.

(−)

ANDRÉ, DE BREMOND D'ARS, CONDESSO, DELOROZOY, DERMAUX, LARIVE, LOUWES, MAHER, MARTIN S., PEREIRA V., SCHIAVINATO, VON WOGAU.

(O)

VAN DIJK, STAES, TRIDENTE.

Punkt 11 g)

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BETHELL, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, CATHERWOOD, CODERCH PLANAS, VAN DIJK, ESCUDER CROFT, FAITH, FRAGA

Onsdag den 14. december 1988

IRIBARNE, FRÜH, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HABSBURG, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MERTENS, MOORHOUSE, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, D'ORMESSON, PATTERSON, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, STAES, STEWART-CLARK, TRIDENTE, TUCKMAN, VANNECK.

(–)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASTELLINA, CASTLE, CERVETTI, CHARZAT, CHOPIER, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DANKERT, DE PASQUALE, DERMAUX, DESAMA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FALCONER, FANTI, FATOUS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, HUGOT, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LOO, MALLET, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PASTY, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, THAREAU, TONGUE, TOPMANN, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER, ZARGES.

(O)

ABELIN, ALBER, ANDRÉ, BANOTTI, BARDONG, BERSANI, BEUMER, BOCKLET, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CLINTON, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FERRER CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, GAWRONSKI, HERMAN, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, LAMBRIAS, LARIVE, LENZ, LIGIOS, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MÜHLEN, PEREIRA V., PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, RAFTERY, RINSCHE, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SELVA, STAVROU, THEATO, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VON WOGAU.

Som helhed

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERVETTI, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DIDÒ, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, FALCONER, FANTI, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAWRONSKI, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS,

GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LALOR, LANGES, LARIVE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, OLIVA GARCÍA, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PENDERS, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHE, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, STAES, STAVROU, THAREAU, THEATO, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZARGES.

(–)

ANGLADE, BIRD, ELLIOTT, FORD, HINDLEY, HUGOT, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, PASTY, SMITH, STEWART, WEST.

(O)

ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BETHELL, CABANILLAS, GALLAS, ESCUDER CROFT, FAITH, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HOWELL, HUTTON, JEPSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, PATTERSON, PRAG, PROUT, ROBERTS, ROMERA I ALCÀZAR, SELIGMAN, STEWART-CLARK, TUCKMAN, VANNECK, VAN DER WAAL.

Betænkning Pereira

Kosmetiske

Ændr. 2

(+)

ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONDE, BOSERUP, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CERVERA CARDONA, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, DE PASQUALE, DESAMA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FALCONER, FATOUS, FOCKE, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAMMERICH, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LOO, MADEIRA, MARINARO, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MORÁN LOPEZ, MORRIS, NEUGEBAUER, NEWENS, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PELIKAN, PERY, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TOMLINSON, TONGUE, TRIVELLI, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WEST, WETTIG, WOLTJER.

Onsdag den 14. december 1988

(–)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, BANOTTI, BARRETT, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIUSANO, CLINTON, COLINO SALAMANCA, COSTE-FLORET, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, EBEL, ELLES D. L., ERCINI, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAITH, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARRÍGA POLLEDO, GAWRONSKI, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MIZZAU, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'MALLEY, D'ORMESSON, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA V., PERINAT ELIO, PEUS, PIMENTA, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SHERLOCK, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, STEWART-CLARK, THEATO, SMITH, TURNER, TZOUNIS, VANNECK, VERNIER, VAN DER WAAL, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZAHORKA.

(O)

ESCUDERO LOPEZ.

Betænkning Hindley — dok. A 2-301/88

Samarbejdsaftalen EØF/De Arabiske Golfstater

Som helhed

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DIDÒ, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDÓS, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ,

LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

GAMA, PUERTA GUTIÉRREZ.

Betænkning Alber — dok. A 2-279/88

Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen

Ændr. 60

(+)

ABENS, ADAM, ALAVANOS, ALEXANDRE; ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOSERUP, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DANKERT, DESAMA, DESSYLAS, DIDÒ, VAN DIJK, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAMMERICH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LALOR, LARIVE, LE ROUX, LEMASS, LOO, LOUWES, MADEIRA, MARINARO, TORRES MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PELIKAN, PERY, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI,

Onsdag den 14. december 1988

ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(–)

ABELIN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANASTASSOPOULOS, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTODOULOU, CLINTON, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ERCINI, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAITH, FERRER CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIMA, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MICHELINI, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PASTY, PEARCE, PENDERS, PERINAT ELIO, PEUS, PFLIMLIN, POETSCHKI, POETTERING, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHE, ROBERTS, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, STAVROU, STEWART-CLARK, THEATO, TOLMAN, TUCKMAN, TURNER, VANLERENBERGHE, VANNECK, VERNIER, VAN DER WAAL, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

ALBER, BERSANI, BOCKLET, DE VRIES, FOURÇANS, GAWRONSKI, HUGOT, LAGAKOS, LATAILLADE, MOUCHEL, NIELSEN T., PATTERSON, PIRKL, WAWRZIK.

Ændr. 61

(+)

ABENS, ADAM, ALAVANOS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOSERUP, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, CRUSOL, DESAMA, DESSYLAS, DIDÒ, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, HAMMERICH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LALOR, LEMASS, LOO, MADEIRA, MARINARO, TORRES MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PELIKAN, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE,

VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(–)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BETHELL, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BUCHOU, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DERMAUX, DI BARTOLOMEI, DONNEZ, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ERCINI, ESTGEN, FAITH, FERRER CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MICHELINI, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHE, ROBERTS, ROMERA I ALCÀZAR, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, STAVROU, STEWART-CLARK, THEATO, TOLMAN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAN DER WAAL, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

DE VRIES, DEPREZ, ESCUDERO LOPEZ, LARIVE, MUNS ALBUIXECH, SARIDAKIS, WAWRZIK.

Betænkning Andrews — dok. A 2-302/88

Mærkning af tobaksvarer

Ændr. 13

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARNDT, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BONIVER, BORGO, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, CROUX, CRUSOL, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DIDÒ, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUGOT, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LALOR, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN,

MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NEWENS, NEWMAN, NORD, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PAPOUTSIS, PELIKAN, PERY, PETERS, PEUS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STARITA, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TZOUNIS, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

ALAVANOS, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAILLOT, BARBARELLA, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, CABANILLAS, GALLAS, CAROSSINO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CINCIARI RODANO, DE PASQUALE, DE VRIES, DELOROZOY, DERMAUX, DESSYLAS, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FANTI, FILINIS, FLANAGAN, FRAGA IRIBARNE, GALLUZZI, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GAWRONSKI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOWELL, HUCKFIELD, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LÓPEZ, LARIVE, LE ROUX, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARINARO, MARSHALL, MATTINA, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANTAZI, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PFLIMLIN, PIMENTA, PONIATOWSKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROBERTS, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSI T., SCHIAVINATO, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SHERLOCK, SIMPSON, SQUARCIALUPI, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, WELSH.

(O)

ALEXANDRE, BUCHOU, DONNEZ, FALCONER, FATOUS, FOURÇANS, GADIOUX, GREDAL, HÄNSCH, LAGAKOS, MEDEIROS FERREIRA, MIHR, NORDMANN, PASTY, PERY, SABY, TAYLOR.

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 15. DECEMBER 1988

(89/C 12/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65 havde modtaget følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register, af:

— Ford, Bird, Tongue, Balfe, McGowan, Hoon, McMahon, Quin, Tomlinson, Griffiths, West, Crawley, Hughes, Morris, Falconer, Stewart og Castle om ID-kort for fodboldfans i Det Forenede Kongerige (nr. 22/88),

— Mavros, Rothe, Lomass, Lambrias, Ephremidis, Coste-Floret, Elliott, Gazis, Kolokotronis, Lagakos, Newens, Papakyriazis, Plaskovitis, Gerontopoulos, Saridakis, Tzounis, Dessylas og Filinis om ødelæggelse og plyndring af kulturelle klenodier i de områder af Cypern, der er besat af Tyrkiet (nr. 23/88).

3. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget havde ud fra hver sit kompetenceområde godkendt forslag til bevillingsoverførsel nr. 16/88 (dok. C 2-0180/88).

4. Bemyndigelse til udvalg af beføjelse til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37)

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om forslagene fra udvalgene med hensyn til anvendelse af forretningsordenens artikel 37 *(se listen over forslag, del I, punkt 4, i protokollen af 14. december 1988).*

Talere: Arndt for S-Gruppen, som protesterede imod, at artikel 37 blev anvendt i forbindelse med betænkning af Sakellariou om de spanske regioner og regionaludviklingsprogrammerne, og Gutierrez Diaz, som protesterede imod, at denne bestemmelse fandt anvendelse på hans betænkning om manglerne i Portugals Atlanterhavskyst og -øområder.

Formanden konsterede, at bestemmelserne i artikel 37, stk. 2, var opfyldt i forbindelse med den første anmodning, og bad de medlemmer, der var for den anden anmodning om at rejse sig.

Han konstaterede, at over 52 medlemmer støttede Gutierrez Diaz' anmodning, som således blev fastholdt.

Hvad disse to betænkninger angår, blev bemyndigelsen til afgørelse givet tilbage til plenarforsamlingen.

Talere: Klepsch for PPE-Gruppen om disse to protester, og Newton Dunn vedrørende anvendelse af forretningsordenens artikel 37, stk. 2.

5. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om anmodning om uopsættelig forhandling om den fælles holdning vedrørende sommertid (dok. C 2-0241/88).

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)

** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Torsdag den 15. december 1988

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for fredag den 16. december 1988.

6. Uruguay-Runden

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om anmodning om afstemning snarest muligt om fire beslutningsforslag som afslutningen på forhandling om GATT-forhandlingerne *(del I, punkt 26, i protokollen af 14. december 1988).*

Formanden besluttede at foretage en elektronisk afstemning for at kontrollere, hvor mange der var til stede i mødesalen med henblik på budgetafstemningen.

Afstemning snarest muligt vedtoges (255 medlemmer deltog i afstemningen).

Afstemningen om selve indholdet af disse beslutningsforslag ville finde sted den følgende dag kl. 9.00.

Formanden konstaterede, at der ikke var det fornødne flertal til stede til vedtagelse af budgetændringsforslagene, og foretog derfor en ny elektronisk kontrolafstemning: 265 medlemmer deltog i denne afstemning.

7. Dagsorden

Larive anmodede om, at hendes betænkning (dok. A 2-0298/88) blev rykket frem og opført mellem betænkninger af Bardong (dok. A 2-0311 og 0309/88) og betænkning af Blumenfeld (dok. A 2-0235/88).

Formanden forelagde denne anmodning for Parlamentet. Den godkendtes.

8. Forslag til EF's almindelige budget for regnskabsåret 1989, modificeret af Rådet (afstemning) (1)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om:

— ændringsforslag til sektion II, III, IV og V til forslag til EF's almindelige budget for regnskabsåret 1989, modificeret af Rådet

— forslag til beslutning i betænkning af Hackel (dok. A 2-0321/88) og von der Vring (dok. A 2-0322/88)

— forslag til samlet forkastelse af det almindelige budgetforslag for 1989 indgivet af van Dijk, Tridente, Telkämper og Staes for ARC-Gruppen, og Ulburghs jf. artikel 203, stk. 8, i EØF-Traktaten og bilag IV, artikel 6, i forretningsordenen (dok. B 2-1135/88).

Parlamentet forkastede dette forslag ved afstemning ved navn (ARC og S):

Antal deltagere i afstemningen: 277
Ja-stemmer: 17
Nej-stemmer: 253
Hverken eller: 7

SEKTION II — RÅDET

Nr. 131 og 128: Sat under afstemning under ét: +

SEKTION IV — DOMSTOLEN

Nr. 127, 126 og 124: Under ét: +

SEKTION V — REVISIONSRETTEN

Nr. 125, 129 og 130: Under ét: +

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Von der Vring, ordfører, foreslog, at ændringsforslagene blev sat under afstemning under ét med undtagelse af de enkelte ændringsforslag, som Budgetudvalget havde afgivet negativ udtalelse om.

De la Malène for RDE-Gruppen protesterede mod dette.

Von der Vrings anmodning fik således ikke medhold.

Stillingsfortegnelsen

Nr. 45, 46 og 47: Under ét: +

(1) Der er anvendt følgende tegn og forkortelser:
+ = vedtaget
– = forkastet
C = bortfaldet
De vedtagne ændringsforslag fremgår af bilag IV til denne protokol.

DEL A

AFSNIT 1

Artikel 130:

Nr. 48: +

AFSNIT 2

Kapitel 20:

Nr. 49: +

Kapitel 21:

Nr. 50: +

Konto 2204:

Nr. 51: +

Konto 2210:

Nr. 52: +

Konto 2256:

Nr. 53: +

Artikel 241:

Nr. 54: +

Artikel 250:

Nr. 55: +

Konto 2510:

Nr. 56: +

Artikel 254:

Nr. 7: +

Konto 2553:

Nr. 57: +

Artikel 260:

Nr. 58: +

Artikel 262:

Nr. 59: +

Kapitel 28:

Nr. 60: +

Kapitel 29:

Nr. 61: +

AFSNIT 3

Konto 3000:

Nr. 62: +

Artikel 303:

Nr. 63: +

Nr. 64: +

Artikel 304:

Nr. 8: +

Artikel 306 (ny):

Nr. 65: +

Artikel 307:

Nr. 9: +

Artikel 308:

Nr. 10: +

Artikel 310 (ny):

Nr. 11: +

Artikel 322:

Nr. 12: +

Artikel 326:

Nr. 66: +

Konto 3268:

Nr. 13: +

DEL B

AFSNIT 3

Konto 3010 og 3011:

Nr. 67: +

Artikel 382:

Nr. 133: +

Artikel 383:

Nr. 68: +

Artikel 386:

Nr. 69: +

Torsdag den 15. december 1988

Artikel 387:

Nr. 134: +

AFSNIT 4

Price, som henviste til forslag af von der Vring om at sætte ændringsforslagene under afstemning under ét; formanden mindede om, at de la Malène for RDE-Gruppen havde modsat sig dette forslag.

Afsnit 4:

Nr. 1: +

Kapitel 40:

Nr. 2: +

Artikel 460:

Nr. 3: +

Kapitel 47:

Nr. 4: +

Artikel 474 (ny):

Nr. 5: +

Artikel 475 (ny):

Nr. 6: +

Artikel 478:

Nr. 135: +

AFSNIT 5

Artikel 501 (ny):

Nr. 70: +

Konto 5010 og 5011 (nye):

Nr. 71: +

Konto 5411:

Nr. 72: +

Konto 5412 (ny):

Nr. 136: +

Artikel 543:

Nr. 137: +

Artikel 548:

Nr. 73: +

Konto 5481 (ny):

Nr. 138: +

Artikel 549:

Nr. 139: +

Konto 5491 (ny):

Nr. 74: +

Artikel 581:

Nr. 166: –

Artikel 583:

Nr. 75: +

Artikel 584:

Nr. 76: +

Artikel 588:

Nr. 77: +

AFSNIT 6

Artikel 600:

Nr. 78: +

Artikel 632:

nr. 14: –

Nr. 140: +

Konto 6330:

Nr. 15: +

Konto 6331:

Nr. 141: +

Nr. 16: C

Konto 6332 (ny):

Nr. 142: +

Nr. 17: C

Artikel 635:

Nr. 18: +

Artikel 636:

Nr. 168: +

Nr. 19: C

Artikel 639 (ny):

Nr. 20: –

Nr. 143: +

Artikel 640:

nr. 169: –

Nr. 144: + ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 336
Ja-stemmer: 316
Nej-stemmer: 15
Hverken eller: 5

Artikel 641:

Nr. 79: +

Artikel 642:

Nr. 80: + ved elektronisk afstemning (300 for, 22 imod, 4 hverken eller)

Konto 6421 (ny):

Nr. 81: +

Konto 6422 (ny):

Nr. 82: +

Artikel 643:

Nr. 83: +

Artikel 646:

Nr. 145: +

Konto 6472:

Nr. 84: +

Artikel 650:

nr. 146/ændr.: +

Kapitel 66:

Nr. 85: +

Artikel 660:

Nr. 147: +

Konto 6610:

Nr. 148: +

Konto 6612:

Nr. 86: +

Konto 6618 (ny):

Nr. 170: –

Konto 6621 (omdannet til ny konto 6620):

Nr. 87: +

Konto 6621 (ny):

Nr. 88: +

Konto 6630 (ny):

Nr. 89: +

Konto 6670:

Nr. 149: +

Artikel 668:

Nr. 90: +

Artikel 669:

Nr. 150: +

Artikel 674:

Nr. 21: +

Konto 6750:

Nr. 22: +

Konto 6751:

Nr. 23: +

Konto 6752:

Nr. 24: +

Konto 6754 (ny):

Nr. 151: +

Nr. 25: C

AFSNIT 7

Konto 7011:

Nr. 91: +

Torsdag den 15. december 1988

Artikel 704:

Nr. 152: +

Artikel 706:

Nr. 92: +

Artikel 707:

Nr. 93: +

Artikel 712:

Nr. 94: +

Konto 7300:

Nr. 95: +

Konto 7309 (ny):

Nr. 96: +

Konto 7312:

Nr. 97: +

Konto 7321:

Nr. 98: +

Konto 7326:

Nr. 167: +

Konto 7332:

Nr. 99: +

Konto 7333:

Nr. 44: +

Konto 7344:

Nr. 153: + ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 334
Ja-stemmer: 306
Nej-stemmer: 25
Hverken eller: 3

Konto 7352:

Nr. 100: +

Konto 7353

Nr. 101: +

Konto 7356:

Nr. 102: +

Konto 7361:

Nr. 103: +

Konto 7371:

Nr. 104: +

Konto 7381:

Nr. 105: +

Konto 7385:

Nr. 106 og 107: Under ét: +

Konto 7386:

Nr. 108: +

Konto 7387:

Nr. 109: +

Konto 7388:

Nr. 110: +

Konto 7389:

Nr. 111: +

Konto 7390:

Nr. 112: +

Konto 7521 (ny):

Nr. 113: +

Artikel 761:

Nr. 172: +

Nr. 27: C

Konto 7703:

Nr. 154: +

Konto 7704:

Nr. 155: +

Artikel 773:

Nr. 156: +

Artikel 774:

Nr. 114: +

Konto 7550:

Nr. 157: +

Konto 7752:

Nr. 115: +

Konto 7753:

nr. 116: +

Konto 7756 (ny):

Nr. 117: +

Konto 7757 (ny):

Nr. 158: +

Konto 7760:

Nr. 159: +

Konto 7761:

Nr. 160: +

Konto 7762:

Nr. 118: +

Konto 7763 (ny):

Nr. 119: +

AFSNIT 9

Kapitel 90 og 91:

nr. 120/ændr.: +

Kapitel 92:

Nr. 171: +

Nr. 26 og 41: C

Talere: Colom I Naval vedrørende ændringsforslag nr. 717 og 26, samt ordføreren.

Artikel 936:

Nr. 28: –

Nr. 161: +

Artikel 941:

Nr. 29: –

Nr. 43: C

Nr. 162: +

Artikel 942:

Nr. 30: +

Artikel 943:

Nr. 31: +

Artikel 944:

Nr. 32: +

Artikel 946:

Nr. 163: +

Nr. 33: C

Artikel 951:

Nr. 34: –

Konto 9531:

Nr. 35: + ved elektronisk afstemning (316 for, 9 imod, 2 hverken eller)

Nr. 42: C

Artikel 955:

Nr. 36: +

Artikel 956:

Nr. 121: +

Artikel 966:

Nr. 164: +

Nr. 37: C

Konto 9671:

Nr. 38: +

Artikel 990:

Nr. 173: +

Nr. 39: C

Artikel 992:

Nr. 40: +

Artikel 993:

Nr. 122: +

Artikel 994:

Nr. 165: +

Bilag II:

Nr. 123: +

Torsdag den 15. december 1988

— *forslag til beslutning i betænkning af Hackel (dok. A 2-0321/88):*

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 1 a)).*

— *forslag til beslutning i betænkning af von der Vring (dok. A 2-0322/88):*

Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene.

Præambel:

Nr. 1 og 2: Forkastet ét efter ét

Præamblet vedtoges

Betragtninger og punkt 1 til 4: Vedtaget

Efter punkt 4:

Nr. 3: Forkastet

Punkt 5 til 20:

Ordføreren orienterede om en rettelse til punkt 12, hvis slutning fik følgende ordlyd: »... og glæder sig over, at Rådet har truffet afgørelse om retsgrundlaget«.

Barbarella havde anmodet om særskilt afstemning om punkt 6:

Punkt 5: Vedtaget

Punkt 6: Vedtaget

Punkt 7 til 20 (med ændringen i punkt 12): Vedtaget

Bilag: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Talere: Klepsch for PPE-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen, Simone Martin, Dury, Tomlinson, sidstnævnte for de britiske medlemmer af S-Gruppen, Saby, sidstnævnte af S-Gruppen, og de Courcy-Ling.

Talere: von der Vring, ordfører, Cot, formand for Budgetudvalget, Christophersen, *næstformand i Kommissionen,* og Papantoniou, *formand for Rådet.*

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn:

Antal deltagere i afstemningen: 343
Ja-stemmer: 289
Nej-stemmer: 19
Hverken eller: 35

(Del II, punkt 1 b)).

Formanden gav en redegørelse, hvori han fremhævede, at det var første gang siden budgetproceduren fra 1983 var trådt i kraft, at Rådet og Parlamentet var nået til enighed om et budget før udløbet af regnskabsåret, og han udtrykte sin glæde over den interinstitutionelle samarbejdsånd, der havde præget udarbejdelsen af 1989-budgettet og de perspektiver, der dermed åbnedes.

Efter en henvisning til, at Rådet i overensstemmelse med punkt 15 i den interinstitutionelle aftale og bestemmelserne i artikel 203, stk. 9, i EØF-Traktaten, havde erklæret, at den udgiftssats, dagens afstemning i Parlamentet ville medføre, kunne accepteres, erklærede han De Europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1989 for endeligt vedtaget, og at han ville underskrive det her for Parlamentet i nærværelse af Papantoniou, *formand for Rådet,* og Christophersen, *næstformand i Kommissionen.*

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning *(med henblik på titler og forslagsstillere, se protokollen af 13. december 1988, del I, punkt 3).*

9. Jordskælv i Armenien (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om otte beslutningsforslag (dok. B 2-1099/ændr., 1118/ændr., 1142, 1160,1169, 1172, 1176 og 1184/88).

Battersby forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1099/88/ændr.

Langes forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1118/88/ændr.

Lehideux forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1142/88.

Kuijpers forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1160/88.

Baillort forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1169/88.

Coimbra Martins forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1171/88.

Veil forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1176/88.

Coste-Floret forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1184/88.

Talere: Saby for S-Gruppen, Perinat Elio for ED-Gruppen, Trivelli for COM-Gruppen, Ulburghs, løsgænger, Guermeur for RDE-Gruppen, Christophersen, *næstformand i Kommissionen*, og von der Vring.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til beslutning dok. B 2-1099/ændr., 1118/ændr., 1160, 1169, 1171, 1176 og 1184/88:

forslag til fælles beslutning af Coimbra Martins, Saby og Schinzel for S-Gruppen, Habsburg for PPE-Gruppen, Prag for ED-Gruppen, COM-Gruppen, Veil, Baur, Bremod d'Ars, Delorozoy, Dermaux, Donnez, Fourcans, Simone Martin, Poniatowski, Andre, Garcia, Gasoliba, Gawronski, Larive, Maher, Tove Nielsen og Pimenta for L-Gruppen, Anglade, Coste-Floret, Fitzgerald og Barrett for RDE-Gruppen, Nitsch for ARC-Gruppen og Coderch Planas om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 2)*.

(Forslag til beslutning dok. B 2-1142/88 bortfaldt).

10. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om 18 beslutningsforslag (dok. B 2-1127, 1149, 1183, 1128, 1136, 1145, 1117, 1143, 1111, 1131, 1094, 1095, 1170, 1102, 1114, 1190, 1166 og 1108/88).

David Martin forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1127/88.

Alavanos forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1149/88.

De Gucht protesterede mod den beslutning, Det Udvidede Præsidium havde truffet om at opføre årsberetningen om menneskerettighederne på dagsordenen for mødet om fredagen under mødeperioden i januar; han anmodede om, at denne beslutning blev taget op til fornyet overvejelse.

Coste-Floret forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1183/88.

Telkämper forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1136/88.

Chambeiron forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1145/88.

Boot forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1117/88.

Dimopoulos forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1143/88.

Deprez forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1111/88.

D'Ancona forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1131/88.

Nordmann forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1094/88.

Beyer De Ryke forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1095/88.

Megahy forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1170/88.

Welsh tog ordet vedrørende Megahys indlæg.

Robles Piquer forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1102/88.

Habsburg forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1114/88.

Coste-Floret forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1190/88.

Barros Moura forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1166/88.

Robles Piquer forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1108/88.

Talere: Van Hemeldonck for S-Gruppen, Croux for PPE-Gruppen, som med forslagsstillerens samtykke

Torsdag den 15. december 1988

meddelte, at titlen på dok. B 2-1095/88 skulle ændres til »alle gidslerne, især dem, der holdes fanget af organisationen Abu Nidal«, Simpson for ED-Gruppen, som meddelte, at navnene på de tre gidsler, skulle tilføjes i punkt 2, Gutierrez Diaz, COM-Gruppen, De Gucht, L-Gruppen, Guermeur for RDE-Gruppen, Telkämper, ARC-Gruppen, Boesmans, Montero Zabala, og Robles Piquer om det foregående indlæg.

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Næstformand

Talere: Gama, Iversen, Condesso, Arbeloa Muru, Coderch Planas og Ulburghs.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 2-1127 og 1149/88:*

forslag til fælles beslutning af: Newens for S-Gruppen og Pranchère for COM-Gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 a))*.

(Forslag til beslutning dok. B 2-1183/88 bortfaldt).

— *forslag til beslutning dok. B 2-1128, 1136 og 1145/88:*

forslag til fælles beslutning af: Motchane for S-Gruppen, Pranchère for COM-Gruppen og Nitsch for ARC-Gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 b))*.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1117/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 c))*.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1143/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen ved elektronisk afstemning *(del II, punkt 3 d))*.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1111/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 e))*.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1131/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 f))*.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1094/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 g))*.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1095/88:*

Punkt A til C: Vedtaget

Efter punkt c:

Nr. 1: Vedtaget

Punkt 1 til 3: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 h))*.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1170/88:*

PPE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt 2:

Betragtninger og punkt 1: Vedtaget

Punkt 2: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 3: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 i))*.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1102, 1114 og 1190/88:*

forslag til fælles beslutning af Robles Piquer for ED-Gruppen, Habsburg for PPE-Gruppen, Coste-Flo-

ret for RDE-Gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (ED):

Antal deltagere i afstemningen: 112
Ja-stemmer: 60
Nej-stemmer: 51
Hverken eller: 1

(Del II, punkt 3 j)).

— *forslag til beslutning dok. B 2-1166/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 k)).*

— *forslag til beslutning dok. B 2-1108/88:*

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3 l)).*

11. Situationen i Mellemøsten (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om seks beslutningsforslag (dok. B 2-1092, 1098, 1120, 1148, 1157 og 1173/88).

Telkämper forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1092/88.

Fraga Iribarne forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1098/88.

Planas Puchades forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1120/88.

Penders forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1148/88.

Cinciari Rodano forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1157/88.

Pimenta forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1173/88.

Talere: Schinzel for S-Gruppen, Croux for PPE-Gruppen, de Courcy Ling for ED-Gruppen, Perez Royo, COM-Gruppen, Nordmann, L-Gruppen, Musso for RDE-Gruppen, Medeiros Ferreira, Blumenfeld, Price, Filinis og Iversen.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 2-1092, 1120 og 1157/88:*

forslag til fælles beslutning af Tridente for ARC-Gruppen, Schinzel, Planas Puchades, Hänsch og Glinne for S-Gruppen og Cervetti for COM-Gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Welsh tog ordet vedrørende overholdelse af den bestemmelse, der begrænser artikel 63-beslutningsforslagenes længde til 200 ord, og denne bestemmelses anvendelse i forbindelse med fælles beslutningsforslag.

Croux anmodede om særskilt afstemning om hvert enkelt punkt.

Betragtningerne og punkt 1 til 9 vedtoges ét efter ét; punkt B og K vedtoges ved elektronisk afstemning.

Sutra anmodede om opdelt afstemning om punkt 10:

Første del til og med »rolle«: Vedtaget

Resten: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Sutra stillede et mundtligt ændringsforslag til punkt 11, men dette stødte på modstand i Parlamentet, og derfor afviste formanden at sætte det under afstemning.

Punkt 11 vedtoges ved elektronisk afstemning.

Sutra tog ordet.

Punkt 12 og 13: Vedtaget ét efter ét

Punkt 14 og 17: Sat under afstemning under ét: Vedtaget

S-Gruppen havde anmodet om afstemning ved afstemning ved navn om beslutningsforslaget som helhed:

Antal deltagere i afstemningen: 111
Ja-stemmer: 64
Nej-stemmer: 24
Hverken eller: 23

Parlamentet vedtog dermed beslutningen *(del II, punkt 4).*

Torsdag den 15. december 1988

Fontaine tog ordet om proceduren.

12. Fredsforhandlinger i Mellemamerika (forhandling og afstemning

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tre beslutningsforslag (dok. B 2-1115, 1139 og 1152/88).

Telkämper protesterede imod, at de ændringsforslag, hans gruppe havde stillet til beslutningsforslag dok. B 2-1152/88, ikke var var blevet oversat til spansk og portugisisk.

Formanden svarede, at han ville forelægge dette for Præsidiet.

Lenz, medunderskriver af beslutningsforslag dok. B 2-1115/88, som ligeledes talte for PPE-Gruppen, og som tog forslaget tilbage.

Tridente forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1139/88.

Cabanillas Callas forelagde beslutningsforslag dok. B 2-1152/88.

Talere: Glinne for S-Gruppen, og Tuckman for ED-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen under ét for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 2-1139/88:*

Forkastet ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 61
Ja-stemmer: 7
Nej-stemmer: 45
Hverken eller: 9

— *forslag til beslutning dok. B 2-1152/88:*

Betragtningerne og punkt 1: Vedtaget

Punkt 2:

Nr. 4: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 1: Bortfaldet

Punkt 3:

Nr. 5: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 2: Bortfaldet

Efter punkt 3:

Nr. 3: Forkastet

Punkt 4: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 5).*

13. Katastrofer (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tolv beslutningsforslag (dok. B 2-1087, 1119, 1125, 1156, 1186, 1085, 1097, 1112, 1150, 1138, 1154 og 1172/88).

Samtlige talere afstod fra at tage ordet.

AFSTEMNING

— *forslag til beslutning dok. B 2-1087, 1119, 1125, 1156 og 1186/86:*

forslag til fælles beslutning af: Stevenson for S-Gruppen, Fontaine for PPE-Gruppen, Squacialupi for COM-Gruppen, Maher for L-Gruppen og de la Malene for RDE-Gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6 a)).*

— *forslag til beslutning dok. B 2-1085, 1097, 1112 og 1150/88:*

forslag til fælles beslutning af: Navarro Velasco for ED-Gruppen, Perez Royo for COM-Gruppen, Carvalho Cardoso for PPE-Gruppen og Cervera Cardona, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6 b)).*

— *forslag til beslutning dok. B 2-1138, 1154 og 1172/88:*

forslag til fælles beslutning af: Nitsch og von Uexküll for ARC-Gruppen, Squarcialupi for COM-Gruppen, Schreiber, Rothe, Rothley, Topmann og Hitzigrath for S-Gruppen, om af erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 78
Ja-stemmer: 38
Nej-stemmer: 32
Hverken eller: 8

(Del II, punkt 6 c)).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

14. EKSF-afgiftssatsen — politikken inden for jern- og stålindustrien (forhandling)*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger udarbejdet for Budgetudvalget.

Bardong forelagde sine betænkninger om:

— aide-memoire fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om fastsættelse af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSF's aktionsbudget for 1989 (dok. A 2-0311/88),

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/343 endel. — dok. C 2-0109/88) til Rådets afgørelse om et bidrag til EKSF over Fællesskabernes almindelige budget med henblik på finansiering af finansielle foranstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for jern- og stålindustrien (dok. A 2-0309/88).

FORSÆDE: RUI AMARAL

Næstformand

Talere: Arguelles Salaverria, ordfører for udtalelsen fra Økonomi- og Valutaudvalgetudvalget, Adam, ordfører for udtalelsen fra Energiudvalget, Hoff for S-Gruppen, Price for ED-Gruppen, Gauthier for RDE-Gruppen, Calvo Ortega, løsgænger, Stevenson, Fitzgerald, Christophersen, *næstformand i Kommissionen*, ordføreren, og Hoff, sidstnævnte om at Kommissionens repræsentant ikke var til stede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid *(se del I, punkt 21 i denne protokol).*

15. Ligebehandling af mænd og kvinder (forhandling)*

Larive forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kvinders Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om bevisbyrden i forbindelse med ligeløn og ligebehandling for kvinder og mænd (KOM/88/269 endel. — dok. A 2-0298/88).

FORSÆDE: MARK CLINTON

Næstformand

Talere: Vayssade for S-Gruppen, Fontaine for PPE-Gruppen, Llorca Vilaplana for ED-Gruppen, Cinciari Rodano for COM-Gruppen, Lemass for RDE-Gruppen, van Dijk for ARC-Gruppen, van der Waal, løsgænger, Lenz, Maij-Weggen, Mosar, *medlem af Kommissionen*, Vayssade, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, Cinciari Rodano, som påpegede divergenser i de forskellige sproglige versioner af direktivforslaget, Maij-Weggen, som ligeledes stillede et spørgsmål til Kommissionen, og Mosar, som besvarede disse spørgsmål.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid *(se del I, punkt 22 i denne protokol).*

16. Multinationale selskaber (forhandling)

Blumenfeld forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for REX-Udvalget om de multinationale selskabers rolle i EF og deres betydning for EF's udenrigshandel (dok. A 2-0235/88).

Pimenta, som for L-Gruppen i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 103 anmodede om fornyet udvalgsbehandling af denne betænkning.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Torsdag den 15. december 1988

Betænkningen henvistes således til fornyet udvalgsbehandling.

17. Arbejdsmiljø (forhandling)

For ordføreren forelagde Dury den betænkning, Salisch havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om begrebet arbejdsmiljø og anvendelsesområdet for EØF-Traktatens artikel 118 A (dok. A 2-0226/88).

Talere: Brok for PPE-Gruppen, Tuckman for ED-Gruppen, og Mosar, *medlem af Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid *(se del I, punkt 23 i denne protokol).*

18. Grænsearbejdernes stilling (forhandling)

Marinaro forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om grænsearbejdernes stilling inden for Fællesskabet (dok. A 2-0227/88).

Talere: Alvarez De Paz for S-Gruppen, McCartin for PPE-Gruppen og Tuckman for ED-Gruppen.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

Tridente tog ordet for ARC-Gruppen.

Forhandlingen blev afbrudt her på grund af afstemningstiden; den ville blive genoptaget efter afstemningen *(se del I, punkt 25 i denne protokol).*

AFSTEMNINGSTID

McMillan-Scott tog ordet om det første møde i Rådet af turistministre, som havde fundet sted i Bruxelles.

19. Konkurrencepolitikken (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Bonaccini — dok. A 2-0260/88)

Ordføreren tog ordet vedrørende ændringsforslagene.

Præamblet: Vedtaget

Punkt 1:

Nr. 21: Vedtaget

Punkt 2:

Nr. 1 (ordføreren havde anmodet om, at det blev betragtet som en tilføjelse):

Punkt 2: Vedtaget

Nr. 1: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 5: Forkastet ved elektronisk afstemning

Punkt 7:

Nr. 22: Forkastet

Punkt 12:

Nr. 4: Forkastet

Punkt 17:

Nr. 17: Vedtaget

Efter punkt 22:

Nr. 6: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Efter punkt 31:

Nr. 2: Vedtaget

Punkt 35:

Nr. 18: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 41:

Nr. 7 (ordføreren havde anmodet om, at det blev betragtet som en tilføjelse, hvilket forslagsstilleren, Metten, protesterede imod): Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 43:

Nr. 19: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Efter punkt 48:

Nr. 20: Vedtaget

Punkt 50:

Nr. 3 (ordføreren havde anmodet om, at det blev betragtet som en tilføjelse):

Punkt 50: Vedtaget

Nr. 3: Vedtaget

Efter punkt 51:

Nr. 8 til 16: Sat under afstemning under ét: Forkastet ved elektronisk afstemning

— ikke ændrede dele af teksten: Vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 7).*

20. Det Europæiske Råds møde på Rhodos — det græske formandskabs halvårsperiode (afstemning)

(beslutningsforslag dok. B 2-1126, 1137, 1140, 1141, 1155, 1164, 1180, 1165, 1100/ændr., 1146/ændr., 1175/ændr., 1177/ændr., 1192/88/ændr.)

— forslag til beslutning dok. B 2-1126, 1127, 1137, 1141 og 1164/88:

forslag til fælles beslutning af: Arndt for S-Gruppen, Fontaine, von Wogau, Langes, Cassanmagnago Cerretti for PPE-Gruppen, Patterson, Oppenheim, Arguelles Salaverria for ED-Gruppen og Amaral for L-Gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 8 a)).*

— *forslag til beslutning dok. B 2-1140, 1155 og 1180/88:*

Parlamentet forkastede disse beslutningsforslag ét efter ét.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1165, 1100/ændr., 1146/ændr. og 1192/88/ændr.:*

forslag til fælles beslutning af: Ford for S-Gruppen, Penders og Habsburg for PPE-Gruppen, Welsh for ED-Gruppen og Cervertti m.fl. for COM-Gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 8 b)).*

— *forslag til beslutning dok. B 2-1175/88/ændr.:*

Parlamentet forkastet beslutningsforslaget.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1177/88/ændr.:*

Parlamentet vedtog beslutningen ved elektronisk afstemning *(del II, punkt 8 c)).*

Talere: Maher for en stemmeforklaring, og Dury vedrørende dette indlæg.

21. EKSF-afgiftssatsen — politikken inden for jern- og stålindustrien (afstemning)*

(betænkninger af Bardong — dok. A 2-0311 og 309/88)

— *forslag til beslutning i dok. A 2-0311/88:*

Præamblet, betragtningerne og punkt 1 til 3: Vedtaget

Punkt 4:

Nr. 6: Vedtaget

Punkt 5 til 9: Vedtaget

Punkt 10:

Nr. 2: Forkastet

Nr. 1: Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 3: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 11 og 12: Vedtaget

Efter punkt 12:

Nr. 4 og 5: Vedtaget ét efter ét

Punkt 13 og 15: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Talere: Arguelles Salaverria for ED-Gruppen, og Garcia Arias for de spanske medlemmer af S-Gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (ED):

Antal deltagere i afstemningen: 192
Ja-stemmer: 190

Torsdag den 15. december 1988

Nej-stemmer: 1
Hverken eller: 1

(Del II, punkt 9 a)).

*dok. A 2-0309/88:**

— forslag til afgørelse KOM/88/343 endel. — dok. C 2-0101/88:

1. henvisning i præamblet:

Nr. 1: Vedtaget

Nr. 5: Bortfaldet

Betragtningerne og den eneste artikel:

Nr. 2 til 4: Sat under afstemning under ét: Vedtaget

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget ved afstemning ved navn (ED):

Antal deltagere i afstemningen: 191
Ja-stemmer: 188
Nej-stemmer: 1
Hverken eller: 2

(Del II, punkt 9 b)).

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 9 b)).*

22. Ligebehandling af mænd og kvinder (afstemning)*

(betænkning af Larive — dok. A 2-0298/88)

— forslag til direktiv KOM/88/269 endel. — dok. C 2-0083/88:

Betragtningerne og til og med artikel 2:

Nr. 1 til 7: Vedtaget ét efter ét

Artikel 3, stk. 1:

Nr. 20: Forkastet

Nr. 8: Vedtaget

Nr. 22/ændr.: Bortfaldet

Talere: Cinciari Rodano om divergenserne i de forskellige sproglige versioner af direktivforslaget, Larive, ordfører, Cinciari Rodano, ordføreren, og Cinciari Rodano.

Artikel 3, stk. 2:

Nr. 9: Vedtaget

Artikel 3, efter stk. 2:

Nr. 21: Forkastet

Artikel 4 til 8:

Cinciari Rodano tog ordet vedrørende den italienske version af ændringsforslag nr. 13.

Nr. 10 til 19: Vedtaget ét efter ét

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 10).*

— Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 10).*

23. Arbejdsmiljø (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Salisch — dok. A 2-0226/88)

Præambel og punkt A: Vedtaget

Punkt B:

Nr. 2: Vedtaget

Punkt C til F og 1 til 10: Vedtaget

Efter punkt 10:

Nr. 1: Forkastet

Punkt 11 og 12: Vedtaget

Stemmeforklaringer:

Tuckman tog ordet for de britiske medlemmer af ED-Gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 11).*

24. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 65)

Formanden meddelte, at følgende skriftlige erklæringer af:

— De Gucht om Amnesty Internationals kampagne for »Menneskerettigheder Nu«, der havde 304 underskrifter (nr. 18/88)

— Mavros m.fl. om ødelæggelse og plyndring af kulturarven i de områder af Cypern, der holdes besat af Tyrkiet, der havde opnået 265 underskrifter (nr. 23/88)

i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 4, ville blive sendt til de i erklæringen angivne institutioner, dvs. Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og FN's generalsekretær for den første erklærings vedkommende, og til Rådet, Tyrkiet og Cyperns regeringer samt UNESCO for den anden erklærings vedkommende *(se bilag II og III).*

25. Grænsearbejdernes stilling (fortsat forhandling)

Talere: Ulburghs og Mosar, *medlem af Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende formiddag *(se del I, punkt 15 i protokollen fra den 16. december 1988).*

26. Handel med foderstoffer (forhandling)*

Mühlen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/305 — dok. C 2-0090/88) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/373/EØF om handel med foderblandinger (dok. A 2-0299/88).

Talere: Brøndlund Nielsen for L-Gruppen, og Mosar, *medlem af Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted den følgende formiddag *(se del I, punkt 16 i protokollen fra den 16. december 1988).*

27. Mælk og mejeriprodukter (forhandling)*

Brøndlund Nielsen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/466 — dok. C 2-0151/88) til Rådets forordninger:

I. om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

II. om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5 c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter

III. om ændring af forordning (EØF) nr. 2237/88 om fastsættelse for perioden 1. april 1988 til 31. marts 1989 af fællesskabsreserven i forbindelse med anvendelsen af den i artikel 5 c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter

IV. om fastsættelse af interventionsprisen for smør fra den 1. . . 1988

V. om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 om en medansvarsafgift og om foranstaltninger til udvidelse af markederne for mælk og mejeriprodukter

(dok. A 2-0300/88)

(Mundtlig forespørgsel dok. B 2-1084/88 indgik i forhandlingen).

Talere: Eyraud, S-Gruppen, Bocklet for PPE-Gruppen, Navarro Velasco for ED-Gruppen, Dessylas, COM-Gruppen, Maher for L-Gruppen, Cervera Cardona, løsgænger, Iversen, Deveze for DR-Gruppen og Christensen, ARC-Gruppen.

Mosar, *medlem af Kommissionen,* tog ordet.

Af hensyn til tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat den følgende formiddag *(se del I, punkt 20 i protokollen fra den 16. december 1988).*

28. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet fredag den 16. december 1988 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00

— procedure uden betænkning

— betænkning af Colino Salamanca om landbrugets udvikling i Grækenland (uden forhandling)*

— betænkning af Crusol om bistand til udviklingslandene i Asien og Latinamerika (uden forhandling)*

— betænkning af Squarcialupi om salg af visse batterityper (uden forhandling)

— betænkning af Collins om miljøet i byområder (uden forhandling)

— betænkning af Hoff om decharge for gennemførelsen af 1985-budgettet (uden forhandling)

— betænkning af Schön om decharge for gennemførelsen af 1986-budgettet (uden forhandling)

Torsdag den 15. december 1988

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

— betænkning af Anastassopoulos om transportinfrastrukturprojekter* (1)

— forslag til forordning om oksekød* (1)

— Rådets fælles holdning om sommertid**II (1)

— betænkning af Brøndlund Nielsen om mælk og mejeriprodukter (fortsat forhandling)* (1)

— Kommissionens redegørelse om Sydafrika

— Kommissionens redegørelse om fiskeriministrenes møde.

(1) Teksterne sættes under afstemmning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

(Mødet hævet kl. 20.00)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Pieter DANKERT
Næstformand

Torsdag den 15. december 1988

DEL II

Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Forslag til EF's almindelige budget for regnskabsåret 1989

a) dok. A 2-0321/88

BESLUTNING

om Rådets modifikationer til Parlamentets ændringer til sektion I — Parlamentet, sektion II — Rådet (bilag: Det Økonomiske og Sociale Udvalg), sektion IV — Domstolen og sektion V — Revisionsretten, i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989.

Europa-Parlamentet,

— der henviser til de ændringsforslag, som Parlamentet vedtog under førstebehandlingen den 27. oktober 1988 og til beslutningen om budgetforslaget for 1989 (1),

— der henviser til Rådets afgørelser af 22. november 1988 til det af Parlamentet under førstebehandling ændrede forslag til budget (dok. C 2-220/88),

— der henviser til betænkningen fra Budgetudvalget (dok. A 2-321/88),

I. med hensyn til Europa Parlamentet

1. konstaterer, at de ændringer som Parlamentet havde foreslået til sit eget budget, ikke er blevet modificeret af Rådet;

2. pålægger Budgetudvalget og Udvalget for Forretningsordenen at nedsætte en fælles arbejdsgruppe, der skal afgøre, hvilke ændringer det er nødvendigt at foretage i forretningsordenen for at tage højde for, at der i Parlamentets beslutninger er medtaget en erklæring om disses finansielle virkninger og at aflægge beretning på plenarmødet senest den 31. marts 1989;

II. med hensyn til de øvrige institutioner

3. beklager, at Rådet ikke har godkendt alle ændringsforslag vedrørende de øvrige institutioner, og at det ikke har begrundet sin afgørelse;

4. mener, at den ringe forhøjelse af bevillinger, som Parlamentet foreslog under førstebehandlingen, var det absolutte minimum for at sætte Fællesskabets institutioner i stand til effektivt at udføre de opgaver, de har fået pålagt;

5. kan derfor ikke acceptere Rådets holdning og vedtager at genopføre alle ændringsforslag, som det vedtog under førstebehandling og som Rådet forkastede;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til de pågældende institutioner;

---

(1) Del II, punkt 1 a) i protokollen fra 27. 10. 1988 og sektion II.

Torsdag den 15. december 1988

b) dok. A 2-0322/88

BESLUTNING

om forslag til de Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989, sektion III — Kommissionen, modificeret af Rådet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til foreløbigt forslag til budget (KOM/88/290 — dok. C 2-0101/88) og ændringsskrivelse nr. 1 (KOM/88/601),

— der henviser til forslag til budget, fastlagt af Rådet den 26. juli 1988 (dok. C 2-0112/88),

— der henviser til sine afgørelser truffet under førstebehandlingen af forslag til budget den 27. oktober 1988, ([1]),

— der henviser til Rådets drøftelser om forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1989 med ændringer og forslag til ændringer (dok. C 2-0220/88),

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (dok. A 2-0322/88,

A. der henviser til den interinstitutionelle aftale af 29. juni 1988 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren,

B. der henviser til, at denne aftale for første gang i mange år atter har muliggjort en problemfri og rettidig vedtagelse af budgettet,

C. der henviser til, at Rådet må udfolde yderligere bestræbelser på at handle helt i overensstemmelse med denne aftale,

1. anerkender den klare forbedring af samarbejdet mellem budgetmyndighedens to parter og understreger det bidrag, den interinstitutionelle aftale har ydet hertil;

2. fremhæver, at det under den afsluttende behandling nøje har overholdt bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale; understreger, at dets holdning til spørgsmålet om klassificering ikke berøres heraf;

3. har — som bebudet — ladet den under førstebehandlingen opførte reserve udgå;

4. beklager, at det ikke er lykkedes Rådet fuldt ud at indstille sig på den ændrede situation, der er en logisk følge af den interinstitutionelle aftale og de finansielle overslag; beklager især, at Rådet over én kam har forkastet de fleste af Parlamentets ændringsforslag, hvilket ikke lever op til den tilstræbte dialog om de enkelte budgetposter og er ensbetydende med, at Rådet fraskriver sig det budgetmæssige medansvar, for så vidt angår de ikke-obligatoriske udgifter; retablerer derfor i vidt omfang resultaterne af sin førstebehandling;

med hensyn til ændringsskrivelsen

5. nærer store betænkeligheder ved at optage det disponible overskud for 1988 i 1989-budgettet allerede nu, men afstår fra at bruge denne indvending som begrundelse for at forsinke vedtagelsen af 1989-budgettet;

6. anser Kommissionens oplysninger i ændringsskrivelsen, som det allerede har taget stilling til under førstebehandlingen, som færdigbehandlet med Rådets andenbehandling af ændringsskrivelsen; fastholder endnu en gang nødvendigheden af at forbedre den økonomiske situation for de små landbrug;

([1]) Se protokollen fra dette møde, del II, punkt 1.

med hensyn til fødevarehjælpen

7. understreger, hvad angår sine forslag fremsat under førstebehandlingen, følgende fakta:

— det drejer sig om ved hjælp af en varig ordning at sikre, at Fællesskabet ikke år efter år stilles over for risikoen for af tekniske årsager at måtte skære ned på fødevarehjælpen,

— Fællesskabets samlede udgifter vil ikke blive berørt af en sådan ordning;

8. beklager overordentligt den ubevægelige holdning, Rådet har indtaget til dette forslag fra Parlamentet til sikring af omfanget af fødevarehjælpen for at garantere fødevarehjælpeaktionernes effektivitet;

9. glæder sig over, at Rådet har udtrykt vilje til at arbejde konstruktivt med at løse de problemer vedrørende gennemførelsen af 1989-budgettet, som Parlamentet har påpeget;

10. står imidlertid fortsat fast på, at der må findes en varig løsning, og forventer, at Rådet er villigt til umiddelbart efter budgetbehandlingens afslutning at indgå aftale med Parlamentet herom;

11. pålægger sin formand ufortøvet at optage en trilog med formændene for de øvrige institutioner, som deltager i budgetbehandlingen, med henblik på at finde frem til en varig løsning på gennemførelsen af politikken vedrørende fødevarehjælp, og henviser i den forbindelse til det udkast til erklæring, der er vedføjet denne beslutning;

med hensyn til manglende retsgrundlag

12. fremhæver Rådets godkendelse af ændringsforslaget vedrørende transportinfrastrukturprojekterne som eksempel på et konstruktivt samarbejde og glæder sig over, at Rådet har truffet afgørelse om retsgrundlaget;

13. tager afvisningen af et finansielt bidrag fra Fællesskabets side til fremme af transittrafikken til efterretning; bifalder Rådets positive afgørelse om at give Kommissionen mandat til forhandlinger med de pågældende lande; anser i den forbindelse stadig et finansielt engagement fra Fællesskabets side for påkrævet;

14. accepterer Rådets modificering vedrørende et »særligt aktionsprogram for renholdelse af strandene og kystfarvandene ved Det Irske Hav samt Nordsøen, Østersøen og Atlanterhavet« som en positiv stillingtagen til spørgsmålet og opfordrer Kommissionen til ufortøvet at forelægge forslag herom;

15. er skuffet over Rådets lidet engagerede behandling af ændringsforslaget vedrørende »Foranstaltninger og undersøgelser vedrørende beskæftigelse og det sociale Europa« og bekræfter på ny sin opfattelse, nemlig at et »socialt Europa« også nødvendiggør et finansielt engagement fra Fællesskabets side;

med hensyn til stillingsfortegnelsen

16. ser uden Rådets udtrykkelige billigelse ingen mulighed for at vende tilbage til den i princippet godkendte personaleplan for Kommissionen; forventer, at Kommissionen i 1989 forelægger tilsvarende forslag til overførsel; erklærer allerede nu, at det i den forbindelse vil kræve bevilling af et passende antal sikkerhedsinspektører til Euratom-kontrollen;

17. understreger endnu engang betydningen af, at embedsmænd fra de nationale administrationer uddannes af Kommissionen, og at der ansættes fagfolk ved strukturfondene til at sikre en hurtigere overførsel af midler til medlemsstaterne;

18. glæder sig over, at Rådet under andenbehandlingen har godkendt de 20 stillinger til personale i tredjelande, og minder Kommissionen om, at det eksterne kontor i Stockholm bør prioriteres;

19. opfordrer Kommissionen til senest den 30. september 1989 at forelægge Parlamentet og Rådet en rapport om, hvad den har foretaget (a) for at besætte de ekstra stillinger, den fik bevilget i 1988- og 1989-budgettet og (b) i sin personaleforvaltning (herunder især personaleudnyttelse) at indføre effektivitetsnormer, der kan sammenlignes med de bedste i Fællesskabet både i den private og den offentlige sektor;

20. pålægger sin formand at sende denne beslutning og de vedtagne ændringer til budgetforslaget til Rådet og Kommissionen som resultatet af Parlamentets andenbehandling.

BILAG

Udkast til Fælleserklæring om fødevarehjælpen

Parlamentet, Rådet og Kommissionen,

— der henviser til, at EF's fødevarehjælp udgør et nødvendigt og positivt bidrag til opnåelsen af udviklingslandenes udviklingsmålsætning,

— der henviser til, at der i løbet af et regnskabsår kan opstå problemer i forbindelse med fødevarehjælpen som følge af udviklingen i markedspriserne,

— der henviser til, at de finansielle følger af en stigning i verdensmarkedspriserne for en given mængde fødevarehjælp normalt vil blive ledsaget af tilsvarende besparelser i landbrugspriserne, som betales af EUGFL's garantisektion,

1. forpligter sig til i 1989 at fastholde de mængder, der af Fællesskabet blev bevilget for 1988, eventuelt gennem en forhøjelse af bevillingerne under kapitel 92 (fødevarehjælp og aktioner, der træder i stedet for fødevarehjælp) gennem en bevillingsoverførsel fra artikel 292 (restitutioner — fællesskabsaktioner vedrørende fødevarehjælp i form af gavebistand);

2. pålægger sine formænd inden for rammerne af trilog-proceduren at forberede et tillæg til den interinstitutionelle aftale, som skal gøre det muligt vedvarende at levere faste mængder af fødevarehjælp til udviklingslandene.

---

2. Jordskælv i Armenien

fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1099, 1118, 1160, 1169, 1171, 1176 og 1184/88

BESLUTNING

om jordskælvet i Armenien

Europa-Parlamentet,

A. der er dybt foruroliget over det store antal døde, sårede og hjemløse som følge af det jordskælv, der ramte den socialistiske sovjetrepublik Armenien onsdag den 7. december 1988,

B. der har erfaret, at ti tusinder er døde og sårede og hundrede tusinder hjemløse,

C. der har erfaret, at byer som Leninakan, Kirovan, Spitak, Stepanavan, Akhurian og andre er næsten totalt ødelagt,

D. der henviser til, at vinteren er begyndt i Kaukasus, hvorfor det er påtrængende nødvendigt at sørge for husly til de hjemløse og lægehjælp til de overlevende,

E. der bifalder Kommissionens hurtige tilbud om katastrofehjælp på Det Euroæiske Fællesskabs vegne samt medlemsstaternes reaktion;

1. udtrykker sin dybeste medfølelse over for det armenske folk og de sovjetiske myndigheder;

2. anmoder Kommissionen om at sørge for tilstrækkeligt lægeudstyr og medicin til at dække behovet hos de alvorligt sårede;

3. anmoder Kommissionen og medlemsstaternes regeringer om straks at udarbejde hurtige og effektive nødhjælpsplaner samt mellemfristede programmer for teknisk, økonomisk og finansiel bistand for at bidrage til genopbygningen af de ramte områder;

4. insisterer på, at Kommissionen

— i år yder i alt 10 mio ECU i katastrofehjælp,

— finder dette beløb i 1988-budgettet ved hjælp af overførsler;

godkender herved på forhånd disse anmodninger om overførsler og anmoder Kommissionen om at sikre, at dette beløb bruges med den beslutsomhed og hurtighed, som tragedien i Armenien kræver;

5. opfordrer de sovjetiske myndigheder, den armenske kirke og andre involverede organisationer til at underrette Kommissionen om, hvilke nødhjælpsforsyninger der er behov for, og hvad der er nødvendigt for at sikre fordelingen af disse, og opfordrer de ikke-statslige organisationer i Fællesskabet til at stille sig til rådighed for det armenske folk;

6. mener, med henblik på i fremtiden at formindske risikoen for ødelæggelser som følge af jordskælv, at der i så vid udstrækning som muligt må udveksles erfaringer, havd angår forebyggelse af jordskælv og opførelse af bygninger,

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet, til de sovjetiske myndigheder, den armenske regering og den armenske kirkes Catholicos.

Torsdag den 15. december 1988

3. Menneskerettigheder

a) fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1127 og 1149/88

BESLUTNING
om Iran

Europa-Parlamentet,

A. der er forfærdet over rapporter om, at tusinder af modstandere af Khomeni-styret, herunder medlemmer af Fedajin, Tudeh-partiet, Mojahedin, dissiderende præster og andre, er blevet henrettet i Iran i løbet af de sidste fire måneder,

B. der henviser til, at Tudeh netop har udsendt en liste over 41 henrettede ledere inden for denne organisation,

C. der er forfærdet over, at mange af ofrene tilsyneladende allerede havde været fængslet i en årrække og udsat for mishandling og tortur, og at 5-6 medlemmer af den samme familie i nogle tilfælde er blevet henrettet,

D. der henviser til den appel, oppositionspartierne har stilet til FN, Menneskerettighedskomitéen, Amnesty International og alle humanitære organisationer om at intervenere for at standse massakrerne i Iran,

E. der er dybt foruroliget over, at de iranske myndigheder ikke har villet ophøre med en politik gående ud på fjernelse af modstandere på trods af protester fra mange forskellige organisationer og enkeltpersoner over hele verden samt en FN-rapport udarbejdet af Reynaldo Galindo Pohl, hvori der udtrykkes bekymring over krænkelserne af menneskerettighederne,

1. opfordrer igen den iranske regering til straks at ophøre med henrettelserne og forbyde mishandling og tortur af politiske fanger;

2. opfordrer De Forenede Nationer til at fortsætte de hidtidige forsøg på at overtale regimet til at ophøre med henrettelserne;

3. henstiller indtrængende, at der sker en henvendelse til de iranske myndigheder med henblik på at få tilladelse til, at internationale observatører kan aflægge besøg i fængslerne og undersøge beretningerne om henrettelserne;

4. opfordrer myndighederne i Teheran til at videregive alle oplysninger om de massehenrettelser, som den iranske opposition har rapporteret;

5. gør opmærksom på, at enhver retsstat er forpligtet til at respektere menneskerettighedsprincipperne og de deraf følgende forpligtelser, hvad angår behandlingen af politiske fanger og modstandere;

6. kræver, at det øjeblikkeligt tages op til overvejelse at organisere og gennemføre et internationalt forbud mod levering af enhver form for krigsmateriel til Iran;

7. kræver, at Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og medlemsstaternes ambassadører rejser disse spørgsmål over for den iranske regering og intensiverer deres bestræbelser på at redde de politiske fangers liv i Iran igennem en energisk intervention hos den iranske regering;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning, til Rådet, Kommissionen, Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, den iranske regering og De Forenede Nationers generalsekretær.

---

b) fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1128, 1136 og 1145/88

BESLUTNING
om Marokko

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger,

— der henviser til anholdelsen af mange unge under gadedemonstrationer i januar 1984 og til, at de er idømt svære fængselsstraffe fra ét til femten år,

A. der henviser til den situation, Ahmed Chaib og Ahmed Chamid befinder sig i, idet de er dømt til døden og sidder fængslet i Kenitra-fængslet, selv om man ikke har kunnet påvise, at de havde begået nogen voldshandlinger,

B. der henviser til, at Hassan Aharat, Hocine Bari, Moulay Douray og Kaural Skiti, siden maj 1984 har siddet fængslet i marokkanske fængsler,

C. der henviser til, at de flere gange har indledt sultestrejker for at protestere mod den straf, de er blevet idømt fra ét til femten års fængsel,

D. der henviser til, at de flere gange har krævet en forbedring af de forhold, hvorunder de sidder fængslet, især ret til at studere, til at modtage pressen og til at modtage besøg fra deres familier,

E. der henviser til, at to fanger, Abdel Hakim Meskini og Beni Hallal, allerede er døde i fængslet som følge af dårlig behandling,

F. der henviser til det foruroligende vidneudsagn fra en fange, som netop er blevet løsladt, vedrørende de såkaldte Marrakesh-sultestrejkendes sundhedstilstand,

1. er foruroliget over den permanente mangel på respekt for politiske fangers rettigheder i de marokkanske fængsler og over angrebene på deres fysiske integritet;

2. opfordrer den marokkanske regering og Kong Hassan II til at undlade at eksekvere dødsdommene og generelt at afskaffe dødsstraffen;

3. mener, at den marokkanske regering straks bør imødekomme de menneskeretligt begrundede krav om forbedring af fængslingsforholdene igennem sikring af retten til at modtage familiebesøg og løbe aviser;

4. anmoder formanden for henholdsvis Europa-Parlamentet og for Kommissionen om at underrette de marokkanske myndigheder om deres bekymringer og deres ønske om at se Marokko gennemføre sine forpligtelser vedrørende menneskerettighederne;

5. anmoder Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde om af humanitære grunde hurtigt at intervenere til gunst for de sultestrejkende fra Marrakesh;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og den marokkanske regering.

---

c) dok. B 2-1117/88

BESLUTNING

om de sovjetiske myndigheders afslag på Slava Uspensky's anmodning om udrejsevisum

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at de sovjetiske myndigheder den 1. december i år lovede at være mindre strenge, når de bruger »adgang til statshemmeligheder« som grund til at nægte udrejsevisum,

B. der henviser til, at den 19-årige Slava Uspensky, der studerer kemi, biologi og hebraisk, den 24. november indledte en sultestrejke med henblik på at opnå et udrejsevisum til Israel,

C. der henviser til, at hans forældre, Ina Yoffe og Igor Uspensky, allerede i 1979 for første gang anmodede om udrejsevisum, hvilket blev dem afslået under henvisning til, at de havde adgang til »statshemmeligheder«,

D. der henviser til, at da Slava Uspensky i april 1987 og marts 1988 anmodede om udrejsevisum til sig selv, fik han også afslag, fordi hans sag blev knyttet sammen med forældrenes,

E. der henviser til, at forældrene fuldstændigt tilslutter sig deres søns selvstændige anmodning,

F. der udtrykker sin tilfredshed med og henleder opmærksomheden på, at antallet af emigranter i 1988 steg betydeligt,

G. der henviser til Helsinki-slutakten, hvori der står, at enhver, der ønsker at forlade sit hjemland, skal have tilladelse hertil,

H. der henviser til Verdenserklæringen om Menneskerettighederne,

1. opfordrer de sovjetiske myndigheder til at give Slava Uspensky udrejsevisum så hurtigt som muligt;

2. opfordrer Udenrigsministrene til både inden for rammerne af Europæisk Politisk Samarbejde og i andre fora at gøre, hvad de kan, for at få de sovjetiske myndigheder til at tage Slava Uspensky's sag op til fornyet overvejelse;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og Sovjetunionens regering.

---

d) dok. B 2-1143/88

BESLUTNING

om afslag på at give Marc Kotliar udrejsevisum

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at de sovjetiske myndigheder trods de nylige erklæringer om åbning af grænserne stadig og uden grund tilbageholder flere tusinde personer, der har ansøgt om udrejsevisum,

B. der henviser til, at Marc Kotliars situation i denne henseende er typisk for alle,

C. der henviser til, at Marc Kotliar og hans familie har indgivet en anmodning om udrejsevisum i 1977, som systematisk er blevet afslået lige siden af »militære grunde«,

D. der understreger, at en bror til Marc Kotliar allerede tidligere var emigreret, og at familien derfor var splittet, hvilket medførte, at Marc Kotliars far døde af sorg,

E. der konstaterer, at sagen vedrørende Marc Kotliar er blevet meddelt af en af de kendteste refusenikker, Wladimir Kislik,

1. opfordrer de sovjetiske myndigheder til at åbne deres grænser i overensstemmelse med slutakten fra Helsinki-konferencen, som de har undertegnet;

2. opfordrer de sovjetiske myndigheder til straks at ophæve udrejseforbuddet for Marc Kotliar og hans familie samt alle andre sovjetiske borgere, der ønsker det;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og præsidenten for Unionen af Socialistiske Sovjetrepublikker, Mikhail Gorbatjov.

---

e) dok. B 2-1111/88

BESLUTNING

om den rumænske statsborger Doina Cornea, der har været forsvundet siden den 15. november 1988

Europa-Parlamentet,

— der er stadig mere foruroliget over de alarmerende oplysninger om forholdene i Rumænien og de vedvarende alvorlige krænkelser af menneskerettighederne i klar modstrid med Verdenserklæringen om Menneskerettigheder,

— der har fået kendskab til, at Doine Cornea, som er bosiddende i byen Cluj, og som allerede har været udsat for chikanerier og diskriminerende foranstaltninger fra de rumænske myndigheders side, fordi hun for sig selv og sine landsmænd kræver overholdelse af artikel 19 i Verdenserklæringen om Menneskerettigheder, som sikrer alle ret til menings- og ytringsfrihed, har været forsvundet siden den 15. november 1988,

1. anmoder Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde om så hurtigt som muligt at indhente oplysninger hos de rumænske myndigheder om Doina Corneas situation og få sikkerhed for, at hun ikke tilbageholdes mod sin vilje, og at hun kan gøre brug af sin menings- og ytringsfrihed;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Kommissionen og de rumænske myndigheder.

---

f) dok. B 2-1131/88

BESLUTNING

om arrestationen af popmusikeren og producenten Petr Cibulka i Tjekkoslovakiet

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til artikel 18 og 19 i Verdenserklæringen om Menneskerettighederne fra 1948,

B. der henviser til artikel 19, stk. 1 og 2, i Den Internationale Konvention om Borgerlige og Politiske Rettigheder fra 1966,

C. der henviser til, at popmusikeren og producenten Petr Cibulka den 14. oktober blev arresteret i sin lejlighed i Brno (Tjekkoslovakiet) på grundlag af artikel 100, stk. 3, i den tjekkiske straffelov (»subversive aktiviteter«), i henhold til hvilken han kan idømmes en straf på helt op til fem års fængsel,

D. der henviser til, at disse »subversive aktiviteter« består i at indspille, producere og offentliggøre uafhængig popmusik,

E. der henviser til, at Petr Cibulka er medunderskriver af Charter 77 og medlem af »Komitéen til Forsvar af Uretmæssigt Forfulgte i Tjekkoslovakiet«,

F. der henviser til, at Cibulka allerede i 1978 på grundlag af artikel 100, stk. 2, i den tjekkiske straffelov idømtes en to-årig fængselsstraf for at have offentliggjort uafhængige musikindspilninger,

G. der henviser til, at han under sit fængselsophold gennemførte en sultestrejke i protest mod fysisk mishandling, hvilket medførte, at han idømtes endnu et års fængselsstraf,

H. der henviser til, at Cibulka udelukkende på grund af den verdensomspændende offentlige protest blev løsladt i 1981,

I. der henviser til, at Cibulka på ny blev arresteret i 1985 og på grundlag af artikel 198 b i den tjekkiske straffelov om statsfjendtlige aktiviteter idømtes syv måneders fængsel og tre års polititilsyn,

J. der henviser til, at Cibulkas helbred på grund af hans tidligere fængselsophold nu er så dårligt, at endnu en fængselsstraf kan indebære en fare for hans liv,

K. der henviser til, at Cibulka i november 1988 blev anklaget for »illegale kommercielle aktiviteter« (artikel 117 og 118 i den tjekkiske straffelov), hvilket kan føre til mellem tre og ti års fængselsstraf,

1. giver udtryk for sin misbilligelse med arrestationen af Petr Cibulka,

2. anmoder de tjekkiske myndigheder om omgående at løslade Cibulka og afstå fra videre forfølgelse;

3. opfordrer Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde til at gøre, hvad de kan, med henblik på at få Tjekkoslovakiet til at efterkomme denne anmodning;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt de tjekkoslovakiske myndigheder.

---

g) dok. B 2-1094/88

BESLUTNING
om de jødiske fanger i Syrien

Europa-Parlamentet,

A. der er meget bekymret over situationen for de 5 000 jøder, der lever i Syrien,

B. der har fået kendskab til fængslingen af:
- — Ibrahim Laham
- — Victor Laham
- — Sélim Sued

og følgende personers forsvinden efter fængsling:
- — Ely Sued
- — Jacques Lalo
- — Zaki Mamroud

som beskyldes for at have forsøgt at forlade Syrien,

1. anmoder de syriske myndigheder om at løslade disse fanger og at tillade dem at forlade Syrien, hvis de ønsker det, i overensstemmelse med artikel 13 og 14 i Verdenserklæringen om Menneskerettighederne;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde samt til den syriske regering.

---

h) dok. B 2-1095/88

BESLUTNING
om alle gidslerne, især dem, der holdes fanget af organisationen Abu Nidal

Europa-Parlamentet,

A. der er bekymret over, at den arabiske teorristorganisation Abu Nidal holder otte personer fanget, heriblandt to små piger på seks og syv år, som den havde kidnappet på havet for mere end et år siden,

B. der bemærker, at terroristerne har meddelt, at et af gidslerne, fru Valente, har født et barn, og at dette derfor også holdes fanget,

C. der er klar over fællesskabsinstitutionernes og medlemsstaternes pligt til at vise solidaritet over for Det Europæiske Fællesskabs borgere ved at forsøge at sikre deres løsladelse,

D. der erindrer om bortførelsen af dr. Jan Cools,

1. anmoder om øjeblikkelig løsladelse af alle gidsler;

2. anmoder indtrængende de arabiske regeringer og de arabiske politiske organisationer om at gøre alt, hvad de kan, for at sikre løsladelsen af alle gidsler, herunder John McCarthy, Terry Waite og Brian Keenan;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og Den Arabiske Ligas generalsekretær.

---

i) dok. B 2-1170/88

BESLUTNING
om krænkelser af menneskerettighederne i Tyrkiet

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at ni tyrkiske statsborgere, der lever i eksil i Europa, den 10. december 1988, Menneskerettighedsdagen, vendte tilbage til deres hjemland,

B. der er foruroliget over, at seks af disse fik nægtet indrejse i Tyrkiet, og at tre andre blev arresteret og tilbageholdt,

C. der henviser til, at en af de seks, der fik nægtet indrejse, Nafiz Boztanci, står anklaget ved et retsmøde i Tyrkiet den 26. december 1988 for påståede aktiviteter i Tyrkiet,

D. der er foruroliget over, at hr. Boztanci med magt blev anbragt i en lastbil, så snart han landede, og at et medlem af Europa-Parlamentet, et britisk parlamentsmedlem og advokater alle blev nægtet adgang til ham og ikke fik nogen oylysninger om, hvor han befandt sig, og hvordan han havde det,

E. der henviser til, at hr. Boztanci blev forhørt og derefter med magt anbragt i flyet og fløjet tilbage til London,

1. opfordrer den tyrkiske regering til at tillade hr. Boztanci og andre eksiltyrkere, om hvem der skal afsiges dom, at vende tilbage til Tyrkiet for at forsvare sig;

2. opfordrer den tyrkiske regering til at ophøre med sin umenneskelige behandling af sine borgere;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, alle medlemsstaternes regeringer og den tyrkiske regering.

---

j) fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1102, 114 og 1190/88

BESLUTNING
om situationen i Cuba, især med hensyn til menneskerettighederne

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at det den 1. januar 1989 er 30 år, siden den cubanske diktator Batista blev styrtet,

B. der henviser til, at det oprør, Fidel Castro stod i spidsen for, vakte forhåbninger hos det cubanske folk ved at tilbyde en repræsentativ regering med frie valg og en fri presse,

C. der henviser til, at Fidel Castro ikke desto mindre indførte et mere undertrykkende diktatur end det tidligere, med henrettelser, politiske fanger og en million cubanere i eksil,

D. der henviser til, at den cubanske forfatning kun godkender det kommunistiske parti, og den sovjetiske »perestrojka« og »glasnost« er blevet afvist,

1. fordømmer Castros totalitære politik, der er menneskeretsfjendtligt;

2. udtrykker sin solidaritet med diktaturets ofre;

3. kræver opfyldelse af Castros gamle løfter om demokratiske tilstande;

4. anmoder Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde om at give udtryk for deres håb om en hurtig og velordnet genindførelse af demokratiet på Cuba og om at tilkendegive deres interesse i afholdelsen af frie og demokratiske valg i dette land, således som de gjorde det i deres erklæringer af 9. oktober 1987 og 8. juli 1988 i forbindelse med Chile;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejdes Sekretariat, Kommissionen og den cubanske regering.

---

k) dok. B 2-1166/88

BESLUTNING
om situationen i Østtimor

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sin beslutning af 15. september 1988 (1) om situationen i Østtimor

B. der henviser til, at omkring 3 000 personer blev arresteret og officielt anklaget for «undergravende virksomhed« før, under og efter den indonesiske præsident Suhartos besøg i det besatte område,

(1) Se protokollen fra denne dato, del II, punkt 10.

C. der henviser til, at disse begivenheder, som de internationale nyhedsbureauer har givet meddelelse om, er blevet bekræftet af den katolske kirke på Østtimor og af de indonesiske myndigheder,

1. fordømmer kraftigt de fængslinger, der især er konstateret mellem 26. oktober og 21. november 1988, såvel som andre krænkelser af menneskerettighederne, der blev bekræftet i forbindelse med Suhartos besøg i det militært besatte område på Østtimor;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Kommissionen, medlemsstaterne og ASEAN-landenes udenrigsministre.

---

l) **dok. B 2-1108/88**

BESLUTNING
om de nye ETA-mord i Madrid

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at terroristorganisationen ETA den 22. november 1988 begik et brutalt attentat foran Civilgardens kontorer i Madrid,

B. der henviser til, at bilbomben dræbte et barn og en ung mand, som passerede stedet, hvor det barbariske angreb fandt sted,

C. der henviser til, at ca. 40 andre personer blev såret i forbindelse med attentatet, heriblandt det dræbte barns gravide mor, der blev alvorligt såret,

1. fordømmer disse umenneskelige angreb og opfordrer til, at der træffes alle de foranstaltninger, som den spanske lovgivning giver mulighed for, for at forsvare det demokratiske samfund mod disse mordere;

2. fordømmer ligeledes dét en avis i Madrid har kaldt »den tætte tavshed omkring de mennesker, der er blevet berømte, fordi andre dræber«,

3. identificerer disse mennesker med den såkaldte Herri Batasuna-koalition, der aldrig har kritiseret disse kriminelle overgeb på de individuelle og kollektive menneskerettigheder;

4. anmoder Fællesskabets ministre i Trevigruppen om at øge deres samarbejde for effektivt at bekæmpe terrorismen;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den spanske regering og myndighederne i den autonome region Baskerlandet.

---

4. Situationen i Mellemøsten

fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1092, 1120 og 1157/88

BESLUTNING
om situationen i Mellemøsten

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til det palæstinensiske nationalråds erklæring vedtaget i Algier den 15. november 1988,

B. der henviser til, at PLO gennem denne erklæring accepterer FN's resolution nr. 242 og 338, som indebærer anerkendelse af staten Israel, men ligeledes henviser til resolution nr. 181, som blev accepteret i 1947 af hver af De Tolv, og som udtrykkeligt taler om oprettelsen af to stater og derfor danner grundlaget for Israels såvel som for en palæstinensisk stats retsgyldighed,

C. der henviser til den højtidelige proklamering i Algier af en palæstinensisk stat,

D. der henviser til erklæringen fra De Tolv, fremsat den 21. november 1988 i Bruxelles,

E. der henviser til, at den palæstinensiske stat allerede er blevet anerkendt af 65 stater, derunder to faste medlemsstater i FN's Sikkerhedsråd, nemlig Kina og Sovjetunionen,

F. der henviser til USA's afslag på at udstede et visum til Yasser Arafat, som ville tale i FN's generalforsamling i New York,

G. der henviser til FN's afgørelse om at holde møde i Genève, for at gøre det muligt for PLO's leder at tale til Generalforsamlingen,

H. der glæder sig over, at De Tolv på mødet i Rhodos den 2. og 3. december 1988 vedtog at tale med én stemme på FN's særlige møde i Genève,

I. der henviser til, at De Tolv ikke tog noget konkret initiativ i Rhodos med hensyn til en eventuel anerkendelse af den palæstinensiske stat,

J. der henviser til, at De Tolv bør være klar over, at såvel palæstinenserne som israelerne forventer af Det Europæiske Fællesskab, at det spiller en afgørende rolle blandt de kræfter, der vil kunne intervenere i fredsprocessen i Mellemøsten,

K. der gentager sin fordømmelse af den undertrykkelse og de mere og mere brutale aktioner, de militære besættelsesmyndigheder gennemfører over for civilbefolkningen og børn i de besatte palæstinensiske områder,

L. der fordømmer det nye israelske angreb på befolkningen i Libanon, der i forvejen er hårdt prøvet efter de mange år med krig og massakrer,

M. der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Mellemøsten,

1. glæder sig over den erklæring, der blev afgivet i Algier, og betragter den som et opmuntrende skridt, som skaber de nødvendige forudsætninger for, at der i FN's regi kan indkaldes til en international fredskonference med deltagelse af de involverede parter, herunder også PLO, for at skabe mulighed for en retfærdig og varig fredelig løsning for området;

2. mener, at det palæstinensiske nationalråd har reageret positivt på Europa-Parlamentets og medlemsstaternes anmodninger, og at disse lande nu har pligt til at træffe de mest hensigtsmæssige foranstaltninger for at fremme viljen til dialog og til fred samt træffe initiativer med henblik på at få så mange positive svar som muligt på anmodningen om anerkendelse af den palæstinensiske stat;

3. anmoder om, at alle involverede parter udviser velvilje til at nå frem til en varig fred, og håber, at Israel ikke vil fastholde sit afslag på at betragte Algier-resultaterne som positive og som et gyldigt forhandlingsgrundlag;

4. beklager den amerikanske regerings afslag på at udstede indrejsevisum til Yasser Arafat på et så vigtigt tidspunkt for fredsprocessen i Mellemøsten;

5. anmoder USA's nye administration om på ny at overveje sine forbindelser med palæstinenserne og deres organisationer samt at udpege nogle talsmænd;

6. anmoder regeringerne i USSR og Den Kinesiske Folkerepublik om hurtigst muligt at oprette normale diplomatiske forbindelser med staten Israel af hensyn til den internationale konference;

7. opfordrer De Tolv til at støtte det palæstinensiske nationalråds forslag om i en vis periode at sætte de besatte områder og herunder også Jerusalem under FN's kontrol for at sikre befolkningens sikkerhed og skabe en positiv atmosfære for en god afvikling af arbejdet i den internationale konference;

8. opfordrer De Tolv til at støtte den sociale og økonomiske udvikling i de besatte områder;

9. understreger, at enhver løsning indebærer fastsættelsen af et givet område til den palæstinensiske stat, som kan garantere Israels ret til at eksistere inden for sikre og internationalt anerkendte grænser;

10. mener, at De Tolvs erklæring af 21. november 1988 er positiv, men forventer af Europa, at det spiller en aktiv rolle for at fremskynde de internationale bestræbelser på at bringe besættelsen af de palæstinensiske territorier til ophør og gøre det muligt for det palæstinensiske folk at udøve dets selvbestemmelsesret samt retten til at oprette en stat;

11. opfordrer allerede nu De Tolv til straks at anerkende PLO som en palæstinensisk regering i eksil;

12. er i denne forbindelse overbevist om nytten af et møde mellem De Tolv og Yasser Arafat med henblik på en direkte undersøgelse af de nye konkrete muligheder for dialog og fred, herunder initiativer, som kan styrke PLO's rolle i forberedelsen af den internationale fredskonference og på europæisk plan;

13. anmoder alle medlemmer af det palæstinensiske nationalråd om at afholde sig fra enhver terrorhandling for at overholde Algier-erklæringen, som udtrykkeligt fordømmer terrorisme;

14. anmoder den israelske regering om at afholde sig fra enhver voldshandling og/eller provokation i de besatte områder;

15. anmoder desuden den israelske regering om nøje at overholde bestemmelserne i Genève-konventionen om de besatte områder;

16. tilslutter sig erklæringen af 25. november 1988 fra FN's generalsekretær, Perez de Cuellar, og ifølge hvilken den generelle situation i de besatte palæstinensiske områder er forværret, og der stadig er døde, sårede og andre situationer, som alvorligt krænker menneskerettighederne, ligesom deportationer, administrative fængslinger og foranstaltninger såsom indførelse af udgangsforbud eller ødelæggelse af boliger kun har forværret spændingerne;

17. anmoder formanden for Det Europæiske Politiske Samarbejde om formelt at fremsætte sine bemærkninger til denne beslutning i overensstemmelse med punkt 7, andet afsnit, i afgørelsen af 28. februar 1986,

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, formanden for Det Europæiske Politiske Samarbejde, den israelske regering, USA's regering, den sovjetiske regering, regeringen i Den Kinesiske Folkerepublik, PLO og FN.

---

5. Fredsforhandlinger i Mellemamerika

dok. B 2-1152/88

BESLUTNING

om genoptagelse af forhandlingerne om fred i Mellemamerika

Europa-Parlamentet,

A. der gentager sin støtte til fredsprocessen i Mellemamerika, som blev indledt med undertegnelsen af Esquipulas-aftalen den 7. august 1987,

B. der henviser til, at der i Esquipulas-aftalen rettes en opfordring til det internationale samfund om at vise solidaritet med henblik på at sikre fredsinitiativet økonomisk og politisk opbakning,

C. der henviser til de fem mellemamerikanske udenrigsministres møde i Mexico den 30. november 1988,

D. der henviser til sine beslutninger af 30. oktober 1987 om fredsplanen i Mellemamerika ([1]), 11. februar 1988 om Mellemamerika ([2]), 11. marts 1988 om situationen i Mellemamerika og ([3]) 5. juli 1988 om situationen i Mellemamerika ([4]),

1. tager med interesse til efterretning, at Costa Rica på OAS's generalforsamling i San Salvador den 15. november 1988 fremsatte forslag om genoptagelse af forhandlingerne om fred i Mellemamerika, og at de mellemamerikanske udenrigsministre den 30. november 1988 anmodede FN's generalsekretær om at lede og koordinere sammensætningen af en upartisk gruppe til overvågning, kontrol og opfølgning på stedet af opfyldelsen af forpligtelsen til at indstille hjælpen til oprørsstyrkerne og forhindre, at disse gør brug af området;

([1]) EFT nr. C 318 af 30. 11. 1987, s. 146.
([2]) EFT nr. C 68 af 14. 3. 1988, s. 75.
([3]) EFT nr. 94 af 11. 4. 1988, s. 185.
([4]) EFT nr. C 235 af 12. 9. 1988, s. 31.

2. understreger betydningen af de forslag, som Honduras, Nicaragua, Costa Rica og El Salvador de seneste måneder har fremsat om dette spørgsmål, som alle søger mod opnåelse af en fast og varig fred i Mellemamerika;

3. gentager samtidig sin opfordring til, at den nationale dialog genoptages mellem regeringen i El Salvador, Nicaragua og Guatemala og de respektive modstandsbevægelser i hvert af disse lande.

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Kommissionen og de mellemamerikanske regeringer.

---

6. Katastrofer

a) fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1087, 1119, 1125, 1156 og 1186/88

BESLUTNING

om de katastrofale virkninger af cyklonen i den Bengalske Havbugt

Europa-Parlamentet,

A. der er forfærdet over virkningerne af den cyklon, som ramte den bengalske kyst den 29. november 1988 med en vindstyrke på over 160 km/t og forårsagede flere meter høje stormbølger,

B. der er informeret om, at adskillige tusinde mennesker blev dræbt langs med Bangladesh' og Vestbengalens kyster, og at mange tusinder stykker kvæg blev dræbt, samtidig med at der var omfattende ødelæggelser af afgrøder, boliger og fiskerbåde,

C. der er rystet over sundhedsforholdene og vanskelighederne i forbindelse med fødevareforsyningerne som følge af cyklonen,

D. der bemærker, at denne seneste katastrofe indtraf ganske kort tid efter de enorme oversvømmelser i august, som krævede mere end 2 000 menneskeliv,

1. udtrykker sin solidaritet med befolkningen i Bangladesh og i Vestbengalen i forbindelse med denne nye naturkatastrofe;

2. anmoder Kommissionen om straks at iværksætte en ekstraordinær hjælpeplan, som er tilpasset denne katastrofes omfang, og som omfatter ojeblikkelig levering af medicin samt hjælp til genopbygning, og forberede et omfattende program til genudvikling af landbruget og fiskeriet både i Bangladesh og Vestbengalen, og opfordrer EF's medlemsstater til at yde nødhjælp;

3. henleder opmærksomheden på, at der er særligt behov for at skaffe de millioner af mennesker, der er hjemløse, udstyr til rensning af vand og tag over hovedet;

4. mener, at det i betragtning af, at denne region topografisk set er meget sårbar, er nødvendigt at gå i gang med omfattende arbejder for at beskytte de lavtliggende områder mod gentagne oversvømmelser og for bedre at beskytte fiskerbådene, og opfordrer Kommissionen til at sikre bistand til gennemførelse af disse projekter;

5. opfordrer Rådet til at organisere et internationalt samarbejde, der giver Bangladesh og Vestbengalen mulighed for at forsvare sig mod de oversvømmelser, der regelmæssigt rammer dette område;

6. bemærker, at der har været drøftelser mellem Bangladesh' præsident Ershad og den indiske premierminister Gandhi i Delhi efter oversvømmelserne, men mener, at det er nødvendigt med et langt mere indgående samarbejde mellem Indien og Bangladesh samt mellem de lokale myndigheder i Bangladesh og Vestbengalen, dersom sådanne omfattende forebyggende foranstaltninger skal blive en success;

7. bifalder SAARC's afgørelse om at lade meteorologi, indgå i deres program for samarbejdsprojekter og mener, at det er nødvendigt, at der snarest stilles et alarmsystem til disposition for kystbefolkningen i Bangladesh og Vestbengalen;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer, regeringerne i de øvrige OECD-lande, regeringerne i Bangladesh og Indien og regeringen i Vestbengalen samt til SAARC's sekretariat.

---

b) fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1085, 1097, 1112 og 1150/88

BESLUTNING

om afrikansk hestepest i Spanien og Portugal

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at de spanske myndigheder har bekræftet et udbrud af afrikansk hestepest (pestis equorum), som for andet år i træk har angrebet hestestutterier i det sydlige Spanien og forårsaget, at mere end 60 heste er døde og over 200 smittede,

B. der henviser til, at de økonomiske tab er vurderet til flere milliarder pesetas, fordi sygdommen har ramt de bedste fuldblodsheste af racerne spanske Cartuyano heste og arabiske heste, der især findes i Andalucia,

C. der henviser til, at hestepest er en endemisk epizooti i Afrika, og at Den Iberiske Halvø på grund af sin geografiske placering som bro mellem to kontinenter virker som indgangsdør for denne og andre afrikanske sygdomme såsom rabies, der er en stadig trussel for Spanien og Portugal,

D. der henviser til, at den seneste udvidelse af Fællesskabet indebar, at Spanien og Portugal skulle lade produkter fra Nordafrika gå i transit,

1. opfordrer Kommissionen til omgående at iværksætte et opsporingsprogram i samarbejde med de spanske og portugisiske myndigheder med henblik på at spore og kontrollere ethvert muligt udbrud af afrikanske epidemier blandt dyr;

2. understreger, at de erstatningsbeløb, der tildeles de berørte opdrættere, bør være af samme størrelsesorden som markedspriserne, for at de kan være effektive med hensyn til sporing af og kontrol med sygdommen;

3. anmoder derfor om, at der ydes den nødvendige økonomiske støtte til oprettelse af et laboratorium i Algarve og Andalucia, således at disse regioner kan virke som et filter mod epizootiers udbredelse i EF;

4. understreger på det kraftigste nødvendigheden af en streng overholdelse af de sundhedsmæssige foranstaltninger ved grænsen;

5. opfordrer Kommissionen til øjeblikkeligt at bevilge 10 mio ECU til erstatning til de berørte opdrættere, således at de på baggrund af realistiske vurderinger kan få kompensation for deres tab — altsammen i samarbejde med de spanske myndigheder;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

c) fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1138, 1154 og 1172/88

BESLUTNING
om ulykken i Remscheid

Europa-Parlamentet,

A. der har fået kendskab til, at et amerikansk militærfly fra NATO-styrkerne i Bentwaters (Det Forenede Kongerige) den 8. december 1988 under en øvelsesflyvning i lav højde styrtede ned i centrum af den tyske by Remscheid, og at mindst seks mennesker blev dræbt og fyrre såret,

B. — der henviser til flykatastrofen i Ramstein,
— der henviser til nedstyrtningsulykkerne for nylig, hvor et fransk Mirage-fly styrtede ned i nærheden af de tyske atomkraftværker Ohu I og II, og en amerikansk militærmaskine i nærheden af atomkraftværket Phillipsburg,
— der henviser til den store risiko, der er forbundet med militære øvelsesflyvninger og navnlig med flyvning i lav højde;

C. — der henviser til det store antal nedstyrtninger af militære fly og de mange døde og sårede i forbindelse hermed inden for de seneste år,
— der henviser til vreden i befolkningen, der hver eneste dag generes af lavtgående fly, navnlig i tætbefolkede områder og bymæssig bebyggelse,
— der henviser til afspændingspolitikken i Mellemeuropa,
— der henviser til Sovjetunionens og NATO's nye nedrustningsforslag og til, at der som følge deraf er mindre behov for sådanne øvelsesflyvninger,

D. der henviser til, at der i mange områder i Fællesskabet findes kemiske og atomare anlæg, der udgør en stor potentiel fare, fordi de oplagrer og forarbejder meget giftige, let antændelige eller radioaktive stoffer,

E. der henviser til, at EF er et tætbefolket område,

1. udtrykker sin sorg og solidaritet over for ofrenes familier;

2. kræver et øjeblikkeligt stop for alle militære lavt- og øvelsesflyvninger over farlige anlæg og beboelses- og byområder;

3. kræver et forbud mod alle militære flyveopvisninger,

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og NATO's generalsekretær.

---

7. Konkurrencepolitikken

dok. A 2-0260/88

BESLUTNING

om Kommissionens Syttende Beretning om Konkurrencepolitikken

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens Syttende Beretning om Konkurrencepolitikken (dok. C 2-0076/88),

— der henviser til forslag til beslutning af Lizin om regulering af det euroæiske pressedistributionsmarked (dok. B 2-1401/87),

— der henviser til sine tidligere beslutninger om konkurrencepolitikken,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring (dok. A 2-0260/88),

Generelle bemærkninger

1. understreger, at fremskridtene hen imod gennemførelsen af et virkeligt indre marked inden 1992 har gjort det endnu vigtigere med en stærk og samlet fællesskabspolitik på konkurrenceområdet

— for at muliggøre en bedre og mere effektiv fordeling af ressourcerne inden for et område, hvor alle nationale barrierer er bortfaldet,

— for at muliggøre den bedste og mest økonomiske fordeling af produkterne og de positive sociale virkninger, der følger heraf,

— for at forhindre udviklingen af uønskede koncentrationer af økonomisk magt på såvel offentligt som privat plan hvor som helst inden for det fælles marked,

— for at forhindre, at der ydes umotiveret og uberettiget statsstøtte, som fordrejer de økonomiske konkurrencebetingelser inden for det fælles marked,

— for at sikre Fællesskabets fuldstændige og effektive samhørighed og konkurrenceevne over for de øvrige store økonomiske og handelsmæssige magter på verdensplan, hvilket er nødvendigt for at sikre, at de europæiske lande yder et større bidrag til det økonomiske og sociale fremskridt på internationalt plan samt til en yderligere liberalisering af handelen på verdensplan;

2. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at oplyse, hvad de agter at gøre for at sikre, at den nedgang i omkostningerne, som kan tilvejebringes takket være det fælles marked uden indre grænser, bliver en reel fordel for forbrugerne og ikke giver anledning til yderligere udbytning, og at der ikke kompenseres herfor ved at flytte de administrative og bureaukratiske opgaver væk fra grænserne tilbage til virksomhederne;

3. konstaterer med tilfredshed, at der inden for det sidste år er registreret betydelige fremskridt, hvad angår anvendelsen af konkurrencepolitikken; henviser i denne forbindelse navnlig til

— foranstaltningerne med henblik på at skabe friere konkurrence inden for lufttransport,

— den energi, Kommissionen har lagt for dagen i forsøget på at få Rådets tilslutning i spørgsmålet om virksomhedssammenslutninger,

— nogle af Kommissionens foranstaltninger i forbindelse med det kontroversielle spørgsmål om statsstøtte;

4. har tillid til, at Kommissionen også fremover vil prioritere udviklingen og anvendelsen af konkurrencepolitikken meget højt og lægge samme beslutsomhed for dagen; når det drejer sig om at finde løsninger på politisk ømtålelige problemer;

5. fastslår, at fællesskabslandenes blandingsøkonomi kun kan fungere effektivt, hvis man forfølger de sociale og regionale mål, der er nævnt i traktaterne; mener derfor, at man til stadighed bør tilstræbe en rimelig balance mellem konkurrencepolitikken og andre fællesskabsmål som f. eks. målene på det social- og regionalpolitiske område, målene i forbindelse med fremme af forskningen og af EF's teknologiske kapacitet samt målene med hensyn til industripolitiske problemer, men anmoder Kommissionen om fortsat at være på vagt for at undgå misbrug i tilfælde, hvor disse mål på tilsyneladende overbevisende måde påkaldes i den hensigt at omgå EF's konkurrenceregler;

6. mener navnlig, at der i forbindelse med gennemførelsen af konkurrencepolitikken bør tages behørigt hensyn til den aktuelle konkurrencesituation på internationalt plan og til nødvendigheden af, at europæiske virksomheder kan konkurrere effektivt på verdensmarkedet;

7. mener dog på baggrund af den stigende tendens til indbyrdes afhængighed i verdensøkonomien, at gennemførelsen af konkurrencepolitikken i Fællesskabet skal suppleres af en aktiv og effektiv kontrol og aftagende konkurrencebegrænsende international handelspraksis; i denne forbindelse bør et nært samarbejde med OECD og FN tilstræbes; det øgede samarbejde med OECD's Komité for Konkurrenceregler og Konkurrencepolitik bifaldes, da det er utænkeligt, at Fællesskabets konkurrencepolitik kan tilskynde monopoler og oligopoler beliggende i tredjelande til at erhverve markedsandele;

8. gentager i denne forbindelse sine tidligere anmodninger om, at der på grundlag af GATT-retningslinjerne udarbejdes en international adfærdskodeks vedrørende teknologioverførsel og regulering af internationale investeringer, og anmoder desuden Kommissionen om at gøre rede for årsagerne til de gentagne forsinkelser i forbindelse med vedtagelsen af den adfærdskodeks vedrørende transnationale selskaber, som FN har foreslået;

Specifikke bemærkninger

9. anmoder Kommissionen om at drage omsorg for, at der sker en så fuldstændig anvendelse som mulig af 1987-pakken vedrørende den allerede vedtagne liberalisering af lufttransportsektoren; glæder sig i denne forbindelse over, at Kommissionen har vedtaget tre forslag til forordninger om lufttransport, som vedrører anvendelsen af EØF-Traktatens artikel 85, stk. 3 på visse kategorier af aftaler (tjenesteydelser og faciliteter i lufthavnene, edb-systemer til billetbestilling, fælles planlægning og samordning af kapacitet, indtægtsdeling, konsultationer vedrørende fastsættelsen af ruteselskabernes takster og tildeling af afgangs- og ankomsttidspunkter i lufthavnene);

10. minder om og bekræfter, at det tidligere har givet udtryk for den opfattelse, at lufttransportpakken kun bør betragtes som et sæt overgangsforanstaltninger, og at Kommissionen snarest bør forelægge forslag, der tilsigter en yderligere liberalisering, som nødvendigvis bør være ledsaget af mere tilfredsstillende foranstaltninger på flysikkerhedsområdet;

11. bemærker, at Kommissionens økonomiske undersøgelser, som i hovedtræk beskrives i den Syttende Beretning, har vist en betydelig stigning i antallet af virksomhedssammenslutninger i den senere tid, navnlig i antallet af sammenslutninger mellem større børsnoterede virksomheder, og mener, at dette viser nødvendigheden af en fællesskabsordning, inden for hvis rammer der af konkurrencepolitiske hensyn kan foretages forudgående kontrol med sammenslutninger;

12. understreger på ny betydningen af de konklusioner, som Parlamentet har forelagt vedrørende Kommissionens forslag om kontrol med virksomhedssammenslutninger og -koncentrationer; anmoder udtrykkeligt Rådet om at gennemføre denne afgørelse snarest muligt;

13. tager til efterretning, at De Europæiske Fællesskabers Domstol i Philip Morris-sagen har fundet, at det i artikel 85 omhandlede forbud mod aftaler eventuelt også kunne finde anvendelse på visse former for virksomhedssammenslutninger; mener derfor, at Kommissionen bør gøre fuld brug af sine beføjelser ifølge Traktatens artikel 85 og 86, såfremt Rådet ikke kan tilslutte sig forslaget til forordning om kontrol med virksomhedssammenslutninger;

14. tager desuden til efterretning, at dommen i Philip Morris-sagen vil få meget store følger for konkurrencepolitikken, eftersom endog opkøbet af et antal aktier i et selskab i nogle tilfælde kan udgøre en overtrædelse af EF's konkurrenceregler;

15. glæder sig over, at De Europæiske Fællesskabers Domstol har bekræftet (1), at EF's konkurrenceregler fuldt ud finder anvendelse på forsikringsområdet; konstaterer, at der stadig er afvigelser mellem præmierne på dette område, og anmoder om, at der så hurtigt som muligt træffes foranstaltninger med henblik på en yderligere liberalisering;

16. beklager, at Kommissionen har besluttet ikke at forelægge nye retningslinjer vedrørende fællesforetagender, før dens forslag vedrørende virksomhedssammenslutninger er blevet behandlet, og ville sætte pris på snarest muligt at kunne behandle disse forslag;

17. glæder sig over de fremskridt, Kommissionen har gjort, samt Rådets nyligt trufne afgørelser for så vidt angår gruppefritagelser i forbindelse med franchiseordninger og know how-licensaftaler;

18. understreger, at den Syttende Beretning om Konkurrencepolitikken indeholder et nyt kapitel om funktionen af de nugældende forordninger om gruppefritagleser; mener, at dette er et værdifuldt supplement til beretningen, og anmoder om, at denne form for analyse også medtages i fremtidige årsberetninger;

19. anmoder dog Kommissionen om at forelægge en klarere redegørelse for forholdet mellem forordninger om gruppefritagelser af generel art og forordninger om gruppefritagelser, der vedrører en bestemt sektor;

20. anmoder Kommissionen om opmærksomt at følge den videre udvikling med hensyn til forskelle i priser, leveringstider og andre fremgangsmåder i forbindelse med salget af biler i de forskellige medlemsstater, idet denne udvikling giver et vigtigt fingerpeg om den konkurrencemæssige situation på dette område;

21. beklager, at Kommissionen kun har givet et meget lidt udtømmende svar på Parlamentets anmodning (jf. f.eks. punkt 19 i beslutningen af 17. december 1987) (2) om, at den aflægger beretning om de potentielle konkurrenceproblemer inden for tjenesteydelsessektorer som f.eks. turisme, industriel rådgivning og de liberale erhverv; anmoder Kommissionen om at oplyse, hvorvidt de i den Syttende Beretning nævnte undersøgelser vil blive fulgt op;

22. anmoder Kommissionen om fra nu af i højere grad at være opmærksom på den konkurrencemæssige situation i Fællesskabets banksektor, både for så vidt angår ydelsen af bankservice og aftaler vedrørende rentesatser;

23. anmoder Kommissionen om

— at føre mere indgående tilsyn med konkurrenceforholdene i den farmaceutiske industri,

— at undersøge årsagerne til de kolossale prisforskelle mellem identiske produkter, som de samme virksomheder markedsfører i forskellige medlemsstater, og

— at træffe passende foranstaltninger til, at det gennemsnitlige prisniveau i Fællesskabet kan blive nedbragt;

(1) Dom af 27. januar 1987 i Verband der Sachversicherer-sagen.
(2) EFT nr. C 13 af 18. 1. 1988, s. 120.

24. bemærker, at der er ved at opstå en hel række nye problemer for EF's konkurrencepolitik som følge af den hurtige udvikling inden for massekommunikationsmidler og telekommunikation;

25. mener, at medieindustrien er karakteriseret ved:

— nye koncentrationer af økonomisk magt, som også opererer på internationalt plan;

— en stigende tendens til fælles ejerskab i de forskellige specifikke sektorer, f.eks. for så vidt angår aviser, tidsskrifter, tv og film samt de nye distributionsmidler som f.eks. kabel og satellit;

— en hurtig udvikling i forholdet mellem den offentlige og den private sektor med en stærk tendens til løsrivelse fra den offentlige sektors monopol;

26. tager til efterretning, at Kommissionen i den Syttende Beretning har foretaget en undersøgelse af det nye teknologiske klimas indvirkning på konkurrencen på området tv-transmission; anmoder Kommissionen om at oplyse, hvorledes den agter at reagere på undersøgelsens konklusion, ifølge hvilken kabel-tv- og satellit-tv-selskaberne kan forhindre adgangen til markedet ved at nægte at distribuere visse tv-kanaler;

27. mener, at Kommissionen bør underkaste det indbyrdes forhold mellem de forskellige massekommunikationsmidler en grundigere undersøgelse, og anmoder den om over for Parlamentet at aflægge beretning om spørgsmålet vedrørende hensigtsmæssigheden af at vedtage »multimedieforordninger« på EF-plan;

28. mener, at de hurtige teknologiske forandringer i telekommunikationssektoren nødvendiggør en stadig større åbning af sektoren for konkurrence af europæisk og international målestok, først og fremmest for så vidt angår terminaler og værditilvækstbaserede tjenesteydelser;

29. mener, at man især må have opmærksomheden henvendt på definitionen af de nationale P&T-selskabers eksklusive leveringsrettigheder, også for at forhindre, at der opstår misbrug for så vidt angår krydssubventionering af P&T-aktiviteter i servicesektoren — hvor der konkurreres med andre — gennem P&T-selskabernes aktiviteter i andre sektorer;

30. understreger, at Kommissionen for nylig på eget initiativ og i henhold til EØF-Traktatens artikel 90, stk. 3, har vedtaget et direktiv om konkurrencen på markedet for terminaludstyr i telekommunikationssektoren; mener, at dette har gjort det muligt for Kommissionen at handle hurtigt; men er af den opfattelse, at denne fremgangsmåde i mangel af tilstrækkelig høring også indebærer risici; anmoder Kommissionen om at give tilsagn om, at den fremover vil forelægge Parlamentet sådanne tekster sammen med en vedtaget tidsplan, således at det kan afgive udtalelse inden Kommissionens endelige vedtagelse af teksterne;

31. nærer frygt for, at forskellene i strengheden af medlemsstaternes konkurrencelovgivning kan fremkalde skævheder i konkurrencen i EF;

32. mener derfor, at det er i Fællesskabets interesse, at de medlemsstater, der ikke har nogen konkurrencelovgivning, eller som kun har en svag konkurrencelovgivning, eventuelt med undtagelse af lande med et lille eller mellemstort marked, snarest muligt indfører strengere bestemmelser og fremgangsmåder, som ikke strider mod EF's retsakter; anmoder navnlig den italienske regering om at vedtage en national rammepolitik for konkurrence;

33. er endvidere af den opfattelse, at de medlemsstater, hvis økonomiske kapacitet ligger over EF's gennemsnit, fortsat skal have en vis juridisk sikret handelfrihed til at føre en selvstændig effektiv økonomisk politik på regionalt plan, hvis materielle omfang ikke må overskride de hidtil fastsatte rammer;

34. beklager, at de nationale myndigheder ikke har stillet mere udførlige oplysninger til Kommissionens rådighed for så vidt angår anvendelsen på nationalt plan af EF-retsakter om konkurrence;

35. understreger den fundamentale betydning af Kommissionens kontrol med statsstøtteordninger, også for at gøre det muligt at konstatere, om de fremkalder konkurrencefordrejninger på fællesskabsplan;

36. bemærker, at antallet af de til Kommissionen anmeldte statsstøtteordninger (eksklusive støtteordninger inden for landbrug, fiskeri og transport) er steget mærkbart, idet der er tale om en stigning fra 124 i 1986 til 326 i 1987;

37. konstaterer med tilfredshed, at der i medlemsstaterne synes at være en tendens i retning af øget gennemskuelighed, særlig inden for den nationale støtte til stålindustrien, men spørger sig selv, om Kommissionen råder over midler til at klare en sådan stigning i anmeldelserne i betragtning af det store vurderingsarbejde, disse medfører;

38. anser arbejdet i Kommissionens Task Force om statsstøtte for at være meget vigtigt for vurderingen af de forskellige former for statsstøtte samt af de problemer, som disse skaber for EF's konkurrencepolitik; beklager, at Kommissionen har besluttet at høre medlemsstaterne om konklusionerne i denne Task Force's Hvidbog om Statsstøtteordninger uden også at høre Parlamentet;

39. mener, for så vidt angår offentliggørelsen af hvidbogen, at Kommissionen har mere at vinde ved at føre en åben politik fremfor en hemmelighedsfuld politik baseret på hypotetiske beskyttelseshensyn til handelsaftaler, og anmoder Kommissionen om at offentliggøre hvidbogen i dens helhed;

40. glæder sig over den fasthed, som Kommissionen hele tiden har udvist for så vidt angår kumulering af forskellige former for statsstøtte svarende til forskellige politiske mål og for så vidt angår nødvendigheden af at tilbagebetale uretmæssigt udbetalt støtte, hvoraf der registreredes 22 tilfælde i 1987;

41. glæder sig over Kommissionens nylige afgørelse vedrørende anvendelsen af artikel 92, stk. 3, litra a, for at muliggøre ibrugtagningen af en bredere vifte af støtteordninger i Fællesskabets ugunstigt stillede regioner, og erindrer — for så vidt angår regionalstøtte — om konklusionerene i sin ovennævnte beslutning af 15. oktober 1987 ([1]); finder det af afgørende betydning, at konkurrencepolitikken ikke yderligere forværrer situationen for både de ugunstigt stillede regioner og regioner med en alvorlig tilbagegang for industrien;

42. fastslår nødvendigheden af, at hensigtsmæssige tilpasninger også gør det muligt for Grækenland og Portugal fuldt ud at deltage i konkurrencepolitikken, som indebærer mange vanskelige aspekter for virksomhederne i disse to lande; afventer konsekvente undersøgelser og forslag om foranstaltninger med henblik herpå fra Kommissionens side;

43. tager den dom til efterretning, som Domstolen den 2. februar 1988 afsagde i sagen om bl.a. præferencetarif for nederlandske gartnerier, og som betyder, at Nederlandene fra den første uge i juni 1985 har overholdt sine traktatfæstede forpligtelser (sag 213/85) ([2]);

44. forventer af Kommissionen, at den i form af et udtømmende og samlet forslag hurtigt tager hensyn til behovet for også i sektoren for landbrugsprodukter at begynde i praksis at indføre konkurrenceprincipperne og -reglerne på fællesskabsplan;

45. mener, at Kommissionen bør tage initiativet til sammen med medlemsstaterne at foretage en undersøgelse af anvendelsen af konkurrencereglerne på automobilsektoren, eftersom mange af den senere tids mest kontroversielle sager har drejet sig om statsstøtte til denne sektor, og eftersom konkurrencen vedrørende automobilerne efterhånden finder sted på et samlet verdensmarked;

([1]) EFT nr. C 305 af 16. 11. 1987, s. 128.
([2]) EFT nr. C 55 af 26. 2. 1988, s. 8.

46. anmoder om en streng gennemførelse af Rådets sjette direktiv om skibsbygning og reparation af skibe, men mener, at Parlamentet med jævnere mellemrum bør underrettes om udviklingen i denne sektor samt høres om ændringer i det for produktionsstøtten fastlagte loft;

47. støtter Kommissionen i dens bestræbelser på at få gennemført en tilpasning af statslige handelsmonopoler, navnlig i Grækenland, Spanien, Portugal og Frankrig;

48. beklager, at Kommissionen endnu ikke har reageret på alle Parlamentets anmodninger vedrørende proceduremæssige aspekter i dets førnævnte beslutning af 17. december 1987 om den Sekstende Beretning, navnlig anmodningerne i punkt 49 og 50; anmoder især om, at der i næste års beretning medtages en fuldstændig analyse af det arbejde, der udføres af høringseksperten (hearing officer);

49. mener, at spørgsmålet om en forbedring af Kommissionens procedurer er blevet yderligere understreget af Domstolens dom i sag 223/85 (RSU/Kommissionen), hvori Domstolen annullerede en afgørelse fra Kommissionen med den begrundelse, at der var medgået for lang tid til vedtagelsen (26 måneder);

50. bemærker, at Kommissionen i sine økonomiske undersøgelser vedrørende konkurrencepolitiske spørgsmål har behandelt forskellige vigtige og relevante problemer for så vidt angår f.eks. virksomhedssammenslutninger og fællesforetagender, den sandsynlige indvirkning af deregulering på industristrukturerne og konkurrencen i Fællesskabet, tv-sektoren og offentlige virksomheder i de nye medlemsstater;

51. understreger den store betydning af Domstolens nyligt afsagte dom i sagen »Wood pulp« (nr. 98/85), ifølge hvilken udenlandske virksomheder kan retsforfølges for illoyal konkurrence uden for Fællesskabet, og håber, at der findes en international løsning på tilsvarende tilfælde af retsforfølgning uden for EF;

52. anmoder dog om, at der sidst i de kommende årsberetninger anføres en liste over undersøgelsernes nøjagtige betegnelser sammen med navnene på de benyttede konsulenter for at sætte Parlamentet i stand til at danne sig en mere præcis mening om disse undersøgelser og deres konklusioner;

53. understreger de alvorlige fordrejninger, der indføres i konkurrencesystemet som følge af den manglende stabilitet i medlemsstaternes monetære forhold indbyrdes og særlig som følge af de eksplicite eller implicite devalueringer eller revalueringer og af de ulemper eller fordele, som disse giver eller afstedkommer; af hensyn hertil er det stadig nødvendigt at udvikle og udbygge Det Europæiske Monetære System samt hurtigst muligt afskaffe ordningen med udligningsbeløb i landbruget og nå frem til en europæisk valutaunion;

54. bemærker, at den Syttende Beretning om Konkurrencepolitikken, selv om den forelagdes tidligere, end tilfældet var med den Sekstende, kun stilledes til rådighed på tre sprog og under alle omstændigheder på et meget senere tidspunkt end det, Parlamentet havde anmodet om (slutningen af april); insisterer på ny på, at beretningen næste år forelægges på et tidligere tidspunkt; det forekommer absolut nødvendigt, at der som følge af de nye og vigtigere opgaver sker en tilpasning af midlerne til og antallet af tjenestemænd i Kommissionens GD IV;

55. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet, Kommissionen, De Europæiske Fællesskabers Domstol, medlemsstaternes parlamenter, de nationale anti-trust-myndigheder og Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål.

Torsdag den 15. december 1988

8. Det Europæiske Råds møde på Rhodos

a) fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1126, 1137, 1141 og 1164/88

BESLUTNING
om Det Europæiske Råds møde på Rhodos

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sluterklæringen fra Det Europæiske Råds møde på Rhodos,

B. der henviser til sine beslutninger af 17. november 1988 (1),

C. der henviser til, at der under det græske formandskab et sket fremskridt henimod gennemførelsen af det indre marked,

D. der henviser til, at Rådet ganske vist kom ind på nogle vigtige emneområder i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked og oprettelsen af Den Europæiske Union, men at det imidlertid lod de vanskeligste spørgsmål ude af betragtning og udskød de presserende afgørelser om afskaffelse af grænserne, valutapolitikken, skattepolitikken, den sociale dimension og de institutionelle aspekter til det næste topmøde i Madrid, eftersom der hersker divergerende meninger blandt medlemsstaterne om disse centrale spørgsmål,

E. der især henviser til, at Det Europæiske Råd under mødet på Rhodos, selv om det understregede betydningen af den sociale dimension som en absolut nødvendig faktor i enhedsmarkedet og bekræftede nødvendigheden af, at iværksættelsen af socialpolitikken skal gå hånd i hånd med gennemførelsen af det indre marked, har det dog ikke truffet de nødvendige afgørelser, der er en følge heraf, til trods for anmodninger fra Europa-Parlamentet, som også repræsentanterne fra medlemsstaternes parlamenter tilsluttede sig under mødet i Bruxelles den 28. og 29. november 1988,

F. der henviser til, at beslutningerne i Kommissionens hvidbog skal være vedtaget af Rådet inden december 1990 for at give medlemsstaterne tilstrækkelig tid til at omsætte den til national lovgivning,

G. der henviser til Europa-Parlamentets holdning vedrørende det demokratiske underskud,

H. der er alvorligt bekymret over, at medlemsstaterne efter COMECON's anerkendelse af EF og indledningen af forhandlinger mellem de to parter om indgåelse af en samarbejdsaftale udelukkende synes optaget af at udvikle deres økonomiske og handelsmæssige forbindelser med COMECON-landene på rent bilaterlat plan,

I. der bemærker, at Det Europæiske Råd i sin erklæring om miljøet har erkendt, at der skal gøres meget mere for at imødegå de farer, der truer vor planet, idet der skal lægges vægt på spørgsmål som ødelæggelse af ozonlaget, drivhuseffekten, erosion og sur nedbør, og at gennemførelsen af enhedsmarkedet må ledsages af en omfattende miljøbeskyttelsespolitik;

K. der henviser til, at den europæiske identitet på det audio-visuelle område i lige så høj grad afhænger af den audio-visuelle industri som af fremme af dens produktioner,

---

(1) Se protokollen fra denne dato, del II, punkt 5, a), b) og c).

Torsdag den 15. december 1988

I. Det indre marked

1. tager til efterretning, at Det Europæiske Råd agter at opfordre Rådet til at vedtage forslagene om gennemførelse af det indre marked på vigtige områder som offentlige licitationer, banker og finansvæsen, tilpasning af tekniske standarder og ejendomsret og til at øge sine bestræbelser inden for alle tilbagestående områder som f.eks. eksport, energi, kontrol med plante- og dyrehygiejne og fri bevægelighed for personer;

2. beklager, at Det Europæiske Råd på Rhodos ikke har gjort fremskridt med hensyn til gennemførelsen af lovgivningsprogrammet vedrørende virkeliggørelsen af det indre marked, hverken hvad angår fjernelsen af kontrollen ved de indre grænser inden for den fastsatte frist, nemlig den 31. december 1992, og opfordrer Rådet og Kommissionen til især at koncentrere Fællesskabets lovgivningsprogram om de beslutninger, der er absolut nødvendige for at få ophævet grænsekontrollen mellem medlemsstaterne inden den 31. december 1992, og til sammen med Parlamentet at udarbejde et samordnet lovgivningsprogram for 1989 og 1990;

3. erkender, at der er en forbindelse mellem gennemførelsen af et område uden indre grænser og fremskridt med hensyn til samarbejde til bekæmpelse af terrorisme, internationale forbrydelser, narkotikahandel og ulovlig handel af enhver art;

4. understreger nødvendigheden af at fastlægge en fællesskabsramme for de internationale handelsforbindelser, herunder handelen med COMECOM-landene;

II. Den sociale dimension

5. minder om sin understregning af, at opbygningen af det indre marked kun er mulig, hvis fremskridtene med hensyn til etablering af et frit marked går hånd i hånd med fremskridtene med hensyn til en styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed;

6. kritiserer derfor, at Det Europæiske Råds konklusioner om den sociale dimension kun er en gentagelse af bestemmelserne i Den Europæiske Fælles Akt, kræver på ny forelæggelse af en hvidbog med en nøjagtig tidsplan og konkrete etaper for etableringen af et socialt integreret Europa og kræver en virkelig socialpolitik på grundlag af Fællesakten, især artikel 118 A og 118 B;

7. kræver hurtig tilvejebringelse af instrumenter til styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed; mener, at Kommssionen bør foreslå egnede foranstaltninger, så snart den har afsluttet sin analyse af det indre markeds virkninger på de enkelte regioner;

III. Miljøpolitikken

8. er af den opfattelse, at de store problemer, navnlig ødelæggelsen af ozonlaget og drivhuseffekten, der truer liv og miljø, på grund af deres universelle karakter gør det nødvendigt, at der øjeblikkelig træffes hensigtsmæssige afgørelser, der vidner om stor beslutsomhed og tilsvarende politisk vilje, som f.eks. medlemsstaternes ratificering af Montreal-konventionen;

9. tager til efterretning, at Det Europæiske Råd ganske vist har afgivet en hensigtserklæring med vidtrækkende målsætninger på miljøområdet, men konstaterer, at de afgørelser, Rådet af Miljøministre på det seneste har truffet, er udtryk for kompromisser indgået efter laveste fællesnævner, hvilket er en direkt modsætning til denne erklæring;

IV. Den audio-visuelle sektor

10. glæder sig over, at Det Europæiske Råd med sine forslag om etablering af et europæisk marked for audio-visuelle produkter omsider har efterkommet Europa-Parlamentets gamle krav, og opfordrer Rådet til ufortøvet at fastlægge sin fælles holdning til direktivet om fjernsyn uden grænser, som Europa-Parlamentet udtalte sig om under førstebehandlingen allerede den 20. januar 1988 (1), og anmoder om, at Europa-Parlamentet deltager i udarbejdelsen af EUREKA-programmerne og i studiedagene om audio-visuelle spørgsmål;

11. er overrasket over, at Det Europæiske Råd går ud fra, at Kommissionen vil tilpasse sit forslag under hensyntagen til Europarådets konvention; kræver, at nye forslag vedrørende »Fjernsyn Uden Grænser« skal tage passende hensyn til Parlamentets og Kommissionens hidtidige arbejde;

V. Det demokratiske underskud

12. tager Rhodos-topmødets påskønnelse af Europa-Parlamentets rolle i gennemførelsen af Fællesaktens målsætninger til efterretning, men gentager sit krav om, at det demokratiske underskud på det europæiske institutionelle plan afhjælpes uden yderligere forsinkelser for at undgå, at gennemførelsen af det indre marked fører til skævheder i Det Europæiske Fællesskab;

13. glæder sig over, at der i hver medlemsstat skal udnævnes en person med ansvar for koordineringen af personernes frie bevægelighed, men anser det dog for nødvendigt, at medlemsstaterne intensiverer deres samarbejde og koordinering i forbindelse med kontrollen med EF's ydre grænser; kræver, at Europa-Parlamentet orienteres herom;

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer.

---

b) fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1165, 1100 ændr., 1146 ændr. og 1192/88

BESLUTNING

om topmødet på Rhodos og Gorbatjov's forslag om ensidig sovjetisk troppenedskæring

Europa-Parlamentet,

A. der udtrykker sin tilfredshed med De Tolvs erklæring, der blev udsendt under topmådet på Rhodos, hvori de forpligter sig til »under fremtidige nedrustningsforhandlinger at bestræbe sig på at nå frem til en sikker og stabil balance i de konventionelle styrker i Europa på et lavere niveau«,

B. der henviser til Gorbatjovs erklæring på De Forenede Nationers Generalforsamling den 7. december 1988, i hvilken han gav udtryk for, at han har til hensigt at foretage en ensidig troppenedskæring,

C. der henviser til, at der er tale om en betydelig nedskæring, som i forbindelse med de forslag, de vestlige lande har fremsat under de igangværende forhandlinger om konventionelle våben, kunne fremme en aftale som led i forhandlingerne i Wien,

D. der henviser til erklæringerne fra NATO's Råd i Bruxelles dem 8. og 9. december 1988,

---

(1) EFT nr. C 49 af 22. 2. 1988, s. 64.

1. glæder sig over Gorbatjovs erklæring om en ensidig sovjetisk troppenedskæring i Europa, som det betragter som et opmuntrende tegn med henblik på de kommende forhandlinger om en nedskæring af den konventionelle våben i Europa;

2. betragter dette som en vigtig tillidsskabende foranstaltning og et tegn på god vilje fra sovjetisk side med henblik på at gøre nedrustningskontrolkonferencen i Wien til en succes;

3. konstaterer, at hvis der skal opnås en virkelig balance i styrkerne, må eventuelle yderligere asymmetriske nedskæringer drøftes inden for rammerne af de internationale nedrustningsforhandlinger;

4. mener, at en sådan reaktion ville give de forskellige nedrunstningsforhandlinger et skub fremad, og håber, at der vil ske fremskridt, især i de drøftelser, der sigter mod en fuldstændig fjernelse af kemiske våben;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde samt Den Øverste Sovjet og den sovjetiske regering.

---

c) dok. B 2-1177/88/ændr.

BESLUTNING
om Mikhail Gorbatjov's tale i FN

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til Mikhail Gorbatjov's seneste erklæringer i FN,

B. der især henviser til hans løfte om ensidige nedskæringer af de sovjetiske militærstyrker i Afghanistan og overholdelse af menneskerettighederne,

C. der desuden henviser til hans tale til Ungkommunisterne i Moskva den 1. november 1988, hvor han sagde, at der ikke kunne foretages nogen form for ensidige nedskæringer af de væbnede styrker,

D. der henviser til de problemer, der meget voldsomt er blevet undertrykt i mange sovjetrepublikker, især i Armenien,

1. tager de sovjetiske udtalelser til efterretning men ønsker, at disse hurtigt omsættes til realiteter;

2. er imidlertid foruroliget over forsinkelsen i tilbagetrænkningen af tropperne fra Afghanistan og minder om, at den 15. februar 1989 er sidste frist ifølge Genéve-aftalerne;

3. glæder sig over forslaget om fuldstændig våbenstilstand den 1. januar 1989 og afholdelse af en international konference om Afghanistans neutralitet;

4. understreger ikke desto mindre sin absolutte fastholden ved princippet om befolkningernes selvbestemmelsesret og ønsker, at det skal gælde såvel i Afghanistan som andre steder;

5. bemærker med tilfredshed Gorbatjov's udtalelser om menneskerettighederne;

6. ville bifalde, at den romerske sentens »pacta sunt servanda«, som han selv citerer, også ville finde anvendelse på Helsinki-aftalerne;

7. håber utålmodigt på, at hans udtalelser konkretiseres og ikke omgående bliver modsagt, som det var tilfældet med de nye problemer i Armenien den 11. december 1988;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og den sovjetiske regering.

---

9. EKSF-afgiftssatsen og -aktionsbudget for 1989 — politikken inden for jern- og stålindustrien *

a) dok. A 2-0311/88

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om aide-mémoire fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSF's aktionsbudget for 1989

Europa-Parlamentet,

— der henviser til aide-mémoire vedrørende fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSF's aktionsbudget for 1989 (KOM/88/456 endel. — dok. C 2-0147/88),

— der henviser til betænkning fra Budegetudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (dok. A 2-0311/88),

A. der henviser til, at EKSF's aktionsbudget kun udgør en brøkdel af Fællesskabets samlede aktiviteter,

B. der henviser til, at udviklingen i afgiftsprovenuet ikke giver ret mange muligheder for at løse problemerne inden for kul- og stålsektoren på grundlag af de i Traktaten indeholdte bestemmelser,

C. der henviser til, at det ville være ønskeligt med en fælles indsats fra producenternes, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs og Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs side for at bidrage til at løse de sociale problemer, der er opstået på grund af stålindustriens omstrukturering,

D. der henviser til, at EKSF's aktionsbudget ikke er noget ægte budget med opdeling af bevillingerne i forpligtelses- og betalingsbevillinger,

vedrørende Kommissionesn forslag

1. kan ikke tilslutte sig Kommissionens forslag med hensyn til indtægterne for EKSF i denne form;

2. afviser navnlig forslaget om en væsentlig forhøjelse af afgiftssatsen fra 0,31 % til 0,39 %;

3. er af den opfattelse, at en sådan forhøjelse ikke kan forsvares på grund af situationen i de pågældende industrier, navnlig inden for kulsektoren, men også på grund af EKSF's store likviditet;

4. går ind for gennemførelsen af de af Kommissionen foreslåede sociale foranstaltninger inden for stålindustrien og er af den opfattelse, at stålindustrien ikke selv kan afholde finansieringen, men at den i 1989 bør ske ved hjælp af EKSF's reserver;

5. understreger endnu en gang, at det er af den opfattelse, at EKSF med overdragelsen af indtægterne fra told af EKSF-produkter til Fællesskabets egne indtægter i det mindste har krav på en del af toldindtægterne til finansiering af foranstaltninger;

6. gør imidlertid opmærksom på, at der ved indgåelsen af den interinstitutionelle aftale og opstillingen af de deri indeholdte finansielle overslag ikke var opført udgifter til dette område;

7. beklager i denne forbindelse Rådets afgørelse om at afvise Kommissionens og Parlamentets forslag om direkte overførsel af en del af toldnindtægterne;

8. foreslår derfor Kommissionen en ændret oversigt over udgifter og indtægter, hvorefter

— der tages hensyn til Kommissionens forslag om en »revolving credit« på budgettet på 50 mio ECU,

— der skal ske en annullering af flere betalingsforpligtelser fra forudgående regnskabsår, og

— der skal foretages en mere realistisk bedømmelse af de uudnyttede indtægter fra regnskabsåret 1988;

9. opfordrer derfor Kommissionen til, dersom det er nødvendigt, at ændre de interne bestemmelser således, at forpligtesesbevillingerne til bestemte foranstaltninger kan anvendes mere fleksibelt, når indtægtsoverslagene ikke er i fuld overensstemelse med de faktiske forhold;

10. opfordrer Kommissionen til at overtage de af Europa-Parlamentet foretagne ændringer i forslaget til EKSF's aktionsbudget for 1989 og anmoder om, at EKSF-afgiftssatsen for 1989 fastholdes på 0,31 %;

vedrørende EKSF's principielle problemer

11. gentager, at det er af den opfattelse, at den af Det Europæiske Råd i februar 1988 vedtagne inddragelse af tolden på EKSF-produkter i Fællesskabets egne indtægter klart viser, at det er nødvendigt, at EKSF-budgettet koordineres med og senere integreres i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget;

12. understreger — i betragtning af, at Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfælleskab udløber i år 2002 — betydningen af, at aktionerne efterhånden integreres i de tilsvarende områder af Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs politik; gør i denne forbindelse opmærksom på, at enkelte foranstaltninger i forvejen hænger sammen indbyrdes og delvis overlapper aktioner inden for Regional- og Socialfonden; kræver derfor, at EKSF-budgettet på mellemlang sigt integreres i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget;

13. opfordrer Kommissionen til at revidere de finansielle overslag under hensyntagen til nødvendigheden af at opføre et afsnit, der gør det muligt at finansiere EKSF's sociale foranstaltninger over Fællesskabets almindelige budget;

14. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt at undersøge mulighederne for at søge supplerende beløb fra EKSF-reserverne til finansiering af de sociale foranstaltninger;

15. opfordrer Kommissionen til allerede nu at udarbejde og forelægge forslag, der viser, hvordan låntagnings- og långivningstransaktionerne skal udformes i de næste år i betragtning af, at løbetiderne nødvendigvis bliver kortere;

16. forventer, at Kommissionen forelægger en oversigt over mulighederne for den videre udvikling af Fællesskabets politik inden for kul- og stålsektoren efter år 2002;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning samt Europa-Parlamentets afgørelser vedrørende fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSF's aktionsbudget for 1989 til Kommissionen.

---

b) forslag til afgørelse om et bidrag til Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab over Fællesskabernes almindelige budget med henblik på finansiering af sociale foranstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for jern- og stålindustrien KOM(88) 343 endel.

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 1
1. henvisning	*1. henvisning*
under henvisning til Traktaten om Oprettelse af *Det Europæiske Økonomiske Fællesskab*, særlig artikel *235*,	under henvisning til Traktaten om Oprettelse af **Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,** særlig artikel **49,**
	Ændringsforslag nr. 2
5. betragtning	*5. betragtning*
de midler, der er fastsat i henhold til EKSF-Traktaten, er utilstrækkelige til at finansiere de omtalte foranstaltninger; det er derfor for 1989 og 1990 nødvendigt med *et ekstraordinært bidrag over Fællesskabernes almindelige budget på 85 mio ECU (65 mio ECU i 1989 og 20 mio ECU i 1990);*	de midler, der er fastsat i henhold til EKSF-Traktaten, er utilstrækkelige til at finansiere de omtalte foranstaltninger; det er derfor for 1989 og 1990 nødvendigt med **en** ekstraordinær **gave fra Fællesskabernes egne indtægter**
	Ændringsforslag nr. 3
6. betragtning	*6. betragtning*
i henhold til artikel 2, stk. 1, litra b), i Rådets afgørelse af .... 1988 om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter er told på EKSF-produkter (i det følgende benævnt »EKSF-told«) egne indtægter for Fællesskabet; en del af denne told kan anvendes til ydelse af ovennævnte ekstraordinære bidrag.	i henhold til artikel 2, stk. 1, litra b), i Rådets afgørelse af .... 1988 om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter er told på EKSF-produkter (i det følgende benævnt »EKSF-told«) egne indtægter for Fællesskabet; en del af denne told kan anvendes til ydelse af ovennævnte ekstraordinære **gave.**

(*) EFT nr. C 194 af 23. 7. 1988, s. 23.

Torsdag den 15. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
Eneste artikel:	*Eneste artikel*
Med henblik på at sikre *Fællesskabets* finansiering af de sociale ledsage-foranstaltninger til fordel for jern- og stålindustrien tildeles *der i 1989 EKSF et beløb på 65 mio ECU og i 1990 et beløb på 20 mio ECU over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, som del af EKSF-tolden.*	Med henblik på at sikre **finansieringen af de ekstraordinære** sociale ledsageforanstaltninger til fordel for jern- og stålindustrien tildeles der EKSF **en gave** over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget **eller ved bidrag fra medlemsstaterne.**

b) dok. A 2-0309/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om et bidrag til Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab over Fællesskabernes almindelige budget med henblik på finansiering af sociale foranstaltninger i forbindelse med strukturomlægningen inden for jern- og stålindustrien

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(88) 343 endel.) ([1]),

— hørt af Rådet (dok. C 2-0101/88),

— der henviser til artikel 16 i den interinstitutionelle aftale, ifølge hvilken Kommissionen efter tilpasning af de finansielle overslag skal forelægge et hertil svarende foreløbigt budgetforslag,

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (dok. A 2-0309/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 194 af 23. 7. 1988, s. 23.

Torsdag den 15. december 1988

10. Bevisbyrden i forbindelse med ligeløn og ligebehandling *

— Rådets direktiv om bevisbyrden i forbindelse med ligeløn og ligebehandling for kvinder og mænd KOM(88) 269 endel.

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 1
	(ændringsvorslaget vedrører ikke den danske udgave)
	Ændringsforslag nr. 2
	(ændringsforslaget vedrører ikke den danske udgave)
	Ændringsforslag nr. 3
Tiende betragtning	*Tiende betragtning*
på dette område er der forskelle mellem medlemsstaterne; det er derfor nødvendigt at tilnærme de nationale bestemmelser om anvendelsen af ligebehandlingsprincippet;	på dette område er der forskelle mellem medlemsstaterne; det er derfor nødvendigt at tilnærme de nationale bestemmelser om anvendelsen af ligebehandlingsprincippet **og bl.a. i betragtning af den egede mobilitet på arbejdsmarkedet efter 1992;**
	Ændringsforslag nr. 4
	(ændringsforslaget vedrører ikke den danske udgave)
	Ændringsforslag nr. 5
	(ændringsforslaget vedrører ikke den danske udgave)
	Ændringsforslag nr. 6
	(ændringsforslaget vedrører ikke den danske udgave)
	Ændringsforslag nr. 7
Artikel 2, stk. 2	*Artikel 2, stk. 2*
Direktivet gælder ikke for straffesager, *uanset om der i sådanne sager måtte være klageadgang i medfør af den nationale lovgivning til gennemførelse af foranstaltningerne i stk. 1.*	Direktivet gælder ikke for straffesager, **medmindre medlemsstaterne fastsætter andre bestemmelser herom.**

(*) EFT nr. C 176 at 5. 7. 1988, s. 5.

Torsdag den 15. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 8
Artikel 3, stk. 1	*Artikel 3, stk. 1*
Medlemsstaterne skal sikre, at det, når personer, der betragter sig som forurettet på grund af manglende anvendelse af ligebehandlingsprincippet, på et tidspunkt under sagens behandling ved en domstol eller ved en anden kompetent myndighed *skaber formodning for forskelsbehandling*, påhviler den indklagede at bevise, at princippet om ligebehandling ikke er blevet tilsidesat. Enhver tvivl skal komme klageren til gode.	Medlemsstaterne skal sikre, at det, når personer, der betragter sig som forurettet på grund af manglende anvendelse af ligebehandlingsprincippet, på et tidspunkt under sagens behandling ved en domstol eller ved en anden kompetent myndighed **anfører de faktiske forhold, de er bekendt med, og som skaber formodning om direkte eller indirekte forskelsbehandling,** påhviler den indklagede at bevise, at princippet om ligebehandling ikke er blevet tilsidest. Enhver tvivl skal komme klageren til gode.
	Ændringsforslag nr. 9
Artikel 3, stk. 2	*Artikel 3, stk. 2*
2. *Der foreligger formodning for forskelsbehandling, når en klager fremlægger en eller flere kendsgerninger, der, hvis ikke de modbevises, er ensbetydende med direkte eller indirekte forskelsbehandling.*	**udgår**
	Ændringsforslag nr. 10
Artikel 4, litra a)	*Artikel 4, litra a)*
Procedure:	*Procedure:*
Medlemsstaterne skal i deres nationale retsordener indføre sådanne foranstaltninger, som er nødvendige for	**Medlemsstaterne undersøger, på hvilken måde de i de nationale retsordener kan indføre sådanne foranstaltninger, som** er nødvendige for:
a) Domstolene og andre kompetente myndigheder kan træffe enhver foranstaltning til at sikre en effektiv undersøgelse af enhver klage om forskelsbehandling	a) **at** domstolene og andre kompetente myndigheder kan træffe enhver foranstaltning til at sikre en effektiv undersøgelse af enhver klage om forskelsbehandling, **hvori der kan inddrages et uafhængigt organ, som aflægger beretning direkte til instansen, og for**
	Ændringsforslag nr. 11
Artikel 4, litra b)	*Artikel 4, litra b)*
b) sagens parter kan få adgang til alle de relevante oplysninger, som den ene eller den anden af dem råder over eller med rimelighed kan fremskaffe, og som den ene eller den anden part har brug for til sagens forelæggelse, når meddelelse af sådanne oplysninger ikke vil være til væsentlig skade for den anden parts interesser af grunde, der ikke vedrører den pågældende tvist.	b) **at** sagens partner kan få adgang til alle de relevante oplysninger, som den ene eller den anden part har brug for til sagens forelæggelse, når meddelelse af sådanne oplysninger ikke vil være til væsentlig skade for den anden parts **eller tredjemands** interesser af grunde, der ikke vedrører den pågældende tvist.
	Ændringsforslag nr. 12
	(ændringsforslaget vedrører ikke den danske udgave)

Torsdag den 15. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 13
	(ændringsforslaget vedrører ikke den danske udgave)
	Ændringsforslag nr. 14
Artikel 5, stk. 2	*Artikel 5, stk. 2*
2. *Medlemsstaterne skal sikre, at den indklagedes hensigter ikke tages i betragtning ved afgørelsen af,* hvorvidt ligebehandlingsprincippet er blevet tilsidesat i en individuel sag.	2. **Den eventuelle tilstedeværelse af hensigten om at praktisere forskelsbehandling indgår ikke i vurderingen af,** hvorvidt ligebehandlingsprincippet er blevet tilsidesat i en individuel sag.
	Ændringsforslag nr. 15
	Artikel 5, stk. 2a (nyt)
	2a. Dette direktiv er ikke til hinder for foranstaltninger, som har til formål at fremme lige muligheder for mænd og kvinder især gennem afskaffelse af de faktiske uligheder, der har en ugunstig indflydelse på kvindernes muligheder på de områder, der falder ind under anvendelsesområdet for den i artikel 1, stk. 2, nævnte artikel og det deri anførte direktiv.
	Ændringsforslag nr. 16
Artikel 6	*Artikel 6*
Medlemsstaterne påser, at de bestemmelser, der vedtages i medfør af dette direktiv, såvel som de allerede gældende bestemmelser bringes til alle relevante personers kundskab på enhver egnet måde, *f.eks.* ved oplysning på arbejdspladserne.	Medlemsstaterne påser, at de bestemmelser, der vedtages i medfør af dette direktiv, såvel som de allerede gældende bestemmelser bringes til alle relevante personers kundskab på enhver egnet måde **og under alle omstændigheder** ved oplysning på arbejdspladserne.
	Ændringsforslag nr. 17
Artikel 7, stk. 1	*Artikel 7, stk. 1*
1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest tre år efter dets meddelelse. De underretter straks Kommissionen herom.	1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest tre år efter dets meddelse, **herunder rapportering vedrørende gennemførelsen af artikel 4.** De underretter straks Kommissionen herom.
	Ændringsforslag nr. 18
Artikel 7, stk. 2	*Artikel 7, stk. 2*
2. Medlemsstaterne annullerer eller ændrer alle bestemmelser, *der strider mod nærværende direktiv, og træffer de nævendige foranstaltninger for at sikre, at lignende bestemmelser* i kollektive aftaler, individuelle arbejdskontrakter, virksomhedsreglementer eller bestemmelser om selvstændige erhverv ligeledes annulleres eller ændres.	2. **For så vidt det falder inden for nærværende direktivs anvendelsesområde, jf. artikel 2, stk. 1, annullerer eller ændrer medlemsstaterne alle bestemmelser** i kollektive aftaler, individuelle arbejdskontrakter, virksomhedsreglementer eller bestemmelser om selvstændige erhverv ligeledes annulleres eller ændres.

Torsdag den 15. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 19
Artikel 8, stk. 2	*Artikel 8, stk. 2*
2. Medlemsstaterne meddeler herefter hvert tredje år Kommissionen oplysninger om de fremskridt der er gjort i anvendelsen af dette direktiv og de allerede gældende bestemmelser, samt om udviklingen i anvendelsen af de heri indeholdte bestemmelser, således at Kommissionen kan udarbejde en beretning til forelæggelse hvert tredje år for Rådet og Parlamentet.	2. Medlemsstaterne meddeler herefter hvert tredje år Kommissionen oplysninger om de fremskridt der er gjort i anvendelsen af dette direktiv og de allerede gældende bestemmelser, samt om udviklingen i anvendelsen af de heri indeholdte bestemmelser, således at Kommissionen kan udarbejde en beretning til forelæggelse hvert tredje år **inden et år** for Rådet og Parlamentet.

— dok. A 2-0298/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om bevisbyrden i forbindelse med ligeløn og ligebehandling for kvinder og mænd

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 og 235 (dok. C 2-0083/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (dok. A 2-0298/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 176 af 5. 7. 1988, s. 5.

11. Arbejdsmiljø

— **dok. A 2-0226/88**

BESLUTNING

om begrebet arbejdsmiljø og om anvendelsesområdet for EØF-Traktatens artikel 118A

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EØF-Traktaten præambel og artikel 2,

— der henviser til EØF-Traktatens kapitel om sociale bestemmelser,

— der henviser til EKSF-Traktatens artikel 68, stk. 2,

— der henviser til Kommissionens hvidbog og de mål, som er fastsat heri vedrørende gennemførelse af det indre marked,

— der henviser til Kommissionens meddelelse om: »Gennemførelse af fællesakten — Fællesskabets nye grænser« (1) samt Europa-Parlamentets beslutning af 13. maj 1987 (2) herom,

— der henviser til sin beslutning af 9. april 1987 om anvendelse af bestemmelserne i Den Europæiske Fælles Akt på de forslag fra Kommissionen, som er under behandling i Rådet (3),

— der henviser til resultaterne af den høring af juridiske eksperter i fællesskabsret og arbejdsret, som fandt sted den 22. juni 1988 i Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (dok. A 2-0226/88),

A. der henviser til, at en vedvarende forbedring af arbejdstagernes leve- og arbejdsvilkår fortsat bør prioriteres højt i Fællesskabets socialpolitik, men at den nuværende situation på dette politiske område er utilfredsstillende, da der ikke er gjort reelle fremskridt på dette område i lovgivningsmæssig henseende siden 1980,

B. der beklager passiviteten i Rådet, hvor forslag vedrørende sociallovgivning, hvis vedtagelse ville medføre afgørende fremskridt for Fællesskabets borgere, har været under behandling i årevis — fordi det er tilstrækkeligt, at en enkelt medlemsstat gør indsigelse herimod,

C. der igen henviser til, at gennemførelsen af det indre marked i 1992 ikke kun udgør en udfordring i økonomisk, men også i politisk og social henseende, og at vedtagelse af konkrete foranstaltninger på det sociale område er en hovedforudsætning for, at det indre marked kan komme til at fungere og blive en succes,

D. der henviser til sin beslutning af 11. november 1986 om et socialt integreret Europa, hvori Parlamentet anmodede Kommissionen om at udarbejde en plan, som inden for rammerne af det interne markeds gennemførelse omfatter alle elementer med henblik på gennemførelse af et socialt integreret Europa, således at den økonomiske og sociale fremgang går hånd i hånd (4),

E. der er overbevist om, at fjernelse af teksniske og skattemæssige hindringer med henblik på at gennemføre det store indre marked bør være et middel til at opnå vækst med deraf følgende skabelse af nye arbejdspladser og fremskridt på hele det sociale område,

(1) Dok. C 2-0224/86.
(2) EFT nr. C 156 af 15. 6. 1987, s. 52.
(3) EFT nr. C 125 af 11. 5. 1987, s. 137.
(4) EFT nr. C 322 af 15. 12. 1986, s. 49.

F. der henviser til erklæringerne fra Det Europæiske Råds møde den 27. og 28. juni 1988 i Hannover, hvori det stærkt blev fremhævet, at den sociale dimension af det indre marked er helt afgørende for dets succes.

1. gentager, at det indre markeds succes afhænger af graden af økonomisk og social samhørighed, og kræver i den forbindelse indtrængende af Kommissionen

— undersøgelse af de sociale virkninger af fjernelsen af de ikke-toldmæssige hindringer inden for de enkelte sektorer,

— sociale ledsageforanstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked på området erhvervsuddannelse, kvalifikation, arbejdstagernes mobilitet samt arbejdsmarkedets fleksibilitet;

— udarbejdelse af en præcis tidsplan for forelæggelse for Rådet og Europa-Parlamentet af lovgivningstekster på det sociale område,

2. henleder opmærksomheden på, at afgørelser om placering af virksomheder i et økonomisk område uden grænser kan påvirkes af de forskellige lønomkostninger i de forskellige medlemsstater; opfordrer i den forbindelse medlemsstaterne til alvorligt at overveje risikoen for fordrejninger, som hindrer det indre marked i at fungere gnidningsløst, og som kan forårsage betydelige sociale spændinger;

3. minder om, at fællesskabsinstitutionerne og medlemsstaterne med henblik på at bevare ordlyden og indholdet af traktaterne i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked også bør forhindre en »dumping på det sociale område«, jf. EKSF-Traktatens artikel 68, stk. 2, samt direktiverne om ligebehandling af mænd og kvinder;

4. understreger, at den økonomiske udvikling af det indre marked bør medføre en forbedring af leve- og arbejdsvilkårene for arbejdstagerne og at dette kræver et retsgrundlag, som sikrer et højt beskyttelsesniveau på området arbejdshygiejne og arbejdssikkerhed, og anser artikel 118 A for at være et passende retsgrundlag for lovgivningsvirksomhed på dette område;

5. er desuden af den opfattelse, at artikel 118 A

— ikke udelukkende bør begrænses til arbejdshygiejne og arbejdssikkerhed i snæver forstand, men også bør omfatte bestemmelser om ergonomi og arbejdsmiljø samt alt, hvad der direkte eller indirekte i fysisk eller psykisk henseende berører arbejdstagere af begge køn;

— derfor bør omfatte de enkelte områder af artikel 118, såfremt der ved hjælp af disse bestemmelser skal gøres et konkret fremskridt i beslutningsprocessen i forbindelse med den fælles socialpolitik, og såfremt de skal være i overensstemmelse med Traktatens sociale bestemmelser, og de foranstaltninger, som vedrører arbejdsmiljøet, skal være udtryk for reelle fremskridt,

— bør fungere som fast grundlæggende referencenorm, som skal lægges til grund for alle bestemmelser vedrørende arbejdstagere i modsætning til artikel 100 A, som, fordi der ved fastlæggelsen af anvendelsesområdet kun er taget hensyn til, at det indre marked kan fungere gnidningsløst, snarere udgør en afvigelse fra artikel 100;

6. henviser til, at artikel 118 A, der sammen med artikel 118 B efter Den Europæiske Fælles Akts ikrafttræden omfatter de socialpolitiske bestemmelser, som er fastsat i Traktaten, er uklart og upræcist formuleret;

7. fastslår, at arbejdets varighed, tilrettelæggelse og indhold også hører ind under begrebet »arbejdsmiljø«, da disse faktorer påvirker arbejdssikkerheden og arbejdshygiejnen, sådan som f.eks. natarbejde eller bestemte former for arbejde i særlig grad belaster arbejdstagere af begge køn (skifteholdsarbejde) og udsætter dem for farer;

8. henviser desuden til, at det teknologiske fremskridt kræver en global fremgangsmåde vedrørende de mangfoldige forbindelser, som er bestemmende for det arbejdende menneskes tilværelse;

9. opfordrer derfor Kommissionen til senest i marts 1989 at forelægge et rammedirektiv om arbejdstilrettelæggelse (nat- og skifteholdsarbejde, tidsbegrænset arbejde, deltidsarbejde etc.) og om forbud mod arbejde uden beskyttelse samt anvende artikel 118 A som retsgrundlag for dette direktiv;

10. opfordrer desuden Kommissionen til — under hensyntagen til indholdet af betænkningen (dok. A 2-0226/88) — senest i februar 1989 at forelægge en klar og entydig fortolkning af artikel 118 A og dens anvendelsesområde og aflægge beretning herom til Parlamentets kompetente udvalg;

11. henviser til de redaktionelle uklarheder i artikel 118 A og til ordlyden af denne artikel, som ikke altid stemmer overens på de forskellige officielle sprog, og henviser til, at dette skaber forvirring om fortolkningen af denne tekst og er i modstrid med bestemmelserne i artikel 234 og i EØF-Traktatens generelle og afsluttende bestemmelser; opfordrer derfor medlemsstaternes regeringer til at sætte dette spørgsmål på dagsordenen for det næste møde i Det Europæiske Råd, således at der kan foretages en fortolkning af denne artikel, som harmonerer med præamblet, målsætningerne og den egentlige filosofi, som inspirerede Traktatens »fædre« med hensyn til udformningen af Fællesskabets socialpolitik;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Torsdag den 15. december 1988

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

15. december 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DERMAUX, DESAMA, DEPREZ, DEVEZE, DESSYLAS, DIDÒ, DIMOPOULOS, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., EPHREMIDIS, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDEUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER,

VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZARGES.

Torsdag den 15. december 1988

BILAG I

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Fællesskabernes almindelige budget for 1989

Samlet forkastelse

(+)

BLOCH VON BLOTTNITZ, CALVO ORTEGA, CODERCH PLANAS, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESCUDERO LOPEZ, FALCONER, MIHR, NEWMAN, NITSCH, PAISLEY, PUNSET I CASALS, STEWART, TELKÄMPER, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, WEST.

(−)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DURY, EBEL, ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GERONTOPOULOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HUME, HUTTON, JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PARODI, PEARCE, PEREIRA V., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHE, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TRAVAGLINI, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Torsdag den 15. december 1988

(O)

BOSERUP, CHAMBEIRON, MAHER, PALMIERI, PASTY, ROELANTS DU VIVIER, SMITH.

ÆF 144

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COT, CROUX, CRUSOL, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HUCKFIELD, HUTTON, JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LE ROUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PARODI, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, MCGOWAN, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, 429 THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(−)

ANDREWS, BARRETT, BUCHOU, COSTE-FLORET, COTTRELL, GUERMEUR, KILLILEA, LALOR, DE LA MALÈNE, MUSSO, D'ORMESSON, PASTY, TAYLOR, THOME-PATENÔTRE, VAN DER WAAL.

Torsdag den 15. december 1988

(O)

DE VRIES, DEVEZE, LEHIDEUX, PALMIERI, VERNIER.

ÆF 153

(+)

ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FILINIS, FOCKÉ, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GERONTOPOULOS, GIAVAZZI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HUTTON, JAKOBSEN, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LE ROUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PARODI, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(−)

ANDRÉ, ANDREWS, BARRETT, BERSANI, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, CARVALHO CARDOSO, CHIABRANDO, COTTRELL, DEVEZE, EWING, FITZGERALD, FOURÇANS, GUERMEUR, KILLILEA, LALOR, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARTIN S., NIELSEN J. B., D'ORMESSON, PALMIERI, SABY, VERNIER, WEDEKIND.

(O)

MALLET, MCCARTIN, PERY.

Som helhed

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DEL DUCA, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MORRIS, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PIMENTA, PIRKL, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(−)

BONDE, DEVEZE, DIMOPOULOS, FALCONER, HINDLEY, HUCKFIELD, HUGHES, LEHIDEUX, MCGOWAN, MÜHLEN, MUSSO, NEWMAN, NITSCH, PALMIERI, PASTY, STEWART, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, WEST.

Torsdag den 15. december 1988

(O)

ALAVANOS, ANDREWS, BAILLOT, BARBARELLA, BARRETT, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, CAROSSINO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, DELOROZOY, VAN DIJK, FILINIS, FITZGERALD, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, IVERSEN, LALOR, LE ROUX, LEMASS, MAHER, MARINARO, MARTIN S., NIELSEN J. B., PÉREZ ROYO, PFLIMLIN, RAGGIO, SEGRE, SMITH, SQUARCIALUPI, TELKÄMPER, TRIVELLI.

Fælles beslutning om Cuba

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY P., BETHELL, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, CORNELISSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, DEPREZ, ESCUDERO LOPEZ, FERRER CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GARRÍGA POLLEDO, GERONTOPOULOS, GUERMEUR, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, KILLILEA, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARSHALL, MARTIN S., NAVARRO VELASCO, NORDMANN, NORMANTON, OPPENHEIM, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PRAG, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON, THEATO, TUCKMAN, TURNER, WELSH.

(−)

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, BAILLOT, BALFE, BARBARELLA, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHOPIER, CINCIARI RODANO, COLINO SALAMANCA, CRUSOL, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, LAGAKOS, MARINARO, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MORRIS, PAPOUTSIS, PERY, RAMÍREZ HEREDIA, ROMEOS, RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SEELER, SMITH, SQUARCIALUPI, TELKÄMPER, TRIDENTE, TRIVELLI, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, ZAGARI.

(O)

SUTRA DE GERMA.

Fælles beslutning om situationen i Mellemøsten

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, BAILLOT, BARBARELLA, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, DESAMA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FILINIS, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GLINNE, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOFF, HUGHES, IVERSEN, LAGAKOS, LAGAKOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARINARO, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, METTEN, PÉREZ ROYO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRICE, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROMEOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCOTT-HOPKINS, SEGRE, SIMPSON, SQUARCIALUPI, TELKÄMPER, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, ULBURGHS, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, WEDEKIND, ZAGARI.

(–)

BETHELL, BLUMENFELD, CASSIDY, CATHERWOOD, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, DE VRIES, ELLES J., FONTAINE, FRIEDRICH I., GARCÍA AMIGÓ, GAUTHIER, GUERMEUR, LARIVE, MARSHALL, NORDMANN, NORMANTON, PRAG, ROBERTS, SCHIAVINATO, SCHÖN, SELIGMAN, TOUSSAINT, VAN DER WAAL.

(O)

ARIAS CAÑETE, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., CARVALHO CARDOSO, CHARZAT, CHOPIER, CLINTON, CORNELISSEN, CROUX, DEPREZ, GAIBISSO, HUTTON, LENZ, MALLET, PENDERS, PERY, PORDEA, PROUT, TUCKMAN, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, WELSH.

Beslutning B 2-1139/88 Mellemamerika

(+)

BAILLOT, BARBARELLA, BLOCH VON BLOTTNITZ, CANO PINTO, GUTIÉRREZ DÍAZ, TRIDENTE, VÁZQUEZ FOUZ.

(–)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARDONG, BATTERSBY, BLUMENFELD, BOESMANS, BOMBARD, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CHARZAT, CHOPIER, CLINTON, COSTE-FLORET, DEPREZ, ELLIOTT, FONTAINE, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GLINNE, GRIMALDOS GRIMALDOS, HOFF, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MALLET, METTEN, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, PASTY, PONIATOWSKI, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, SCOTT-HOPKINS, SPÄTH, TOPMANN, TUCKMAN, VAYSSADE, WELSH.

(O)

BOSERUP, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CODERCH PLANAS, ESCUDERO LOPEZ, MARINARO, PORDEA, VIEHOFF.

Fælles beslutning om katastrofen i Remscheid

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BAILLOT, BOESMANS, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHOPIER, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GLINNE, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOFF, HOON, MARINARO, METTEN, PÉREZ ROYO, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, STEVENSON, TONGUE, TOPMANN, ULBURGHS, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER.

(–)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BLUMENFELD, CONDESSO, COSTE-FLORET, DEPREZ, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GUERMEUR, HUTTON, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, MALLET, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, PONIATOWSKI, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SPÄTH, TUCKMAN, WELSH.

Torsdag den 15. december 1988

(O)

CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CODERCH PLANAS, CROUX, ESCUDERO LOPEZ, PORDEA.

Betænkning Bardong — dok. A 2-311/88

EKSF-afgiftssatsen

Som helhed

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE VRIES, DEPREZ, DESAMA, DIDÒ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRÜH, FUILLET, SEIBEL-EMMERLING, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUTTON, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MÜHLEN, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA V., PETERS, PIRKL, POETSCHKI, PONS GRAU, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, ZAHORKA.

(−)

VON WOGAU.

(O)

FOURÇANS.

Betænkning Bardong — dok. A 2-309/88

Jern- og stålpolitikken

Som helhed

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA,

ARIAS CAÑETE, ARNDT, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, DANKERT, DE VRIES, DEPREZ, DESAMA, DIDÒ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRÜH, FUILLET, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUTTON, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LEMASS, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., PAPAKYRIAZIS, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PETERS, PIRKL, POETSCHKI, PONS GRAU, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

OLIVA GARCÍA.

(O)

BJØRNVIG, HÄRLIN.

Torsdag den 15. december 1988

BILAG II

Dok. 18/88

SKRIFTLIG ERKLÆRING

om Amnesty Internationals kampagne for »Menneskerettigheder Nu«

Europa-Parlamentet,

A. der erindrer om, at det i 1988 er 40 år siden, at FN's Generalforsamling vedtog Verdenserklæringen om Menneskerettigheder,

1. tilslutter sig Amnesty Internationals igangværende kampagne »Menneskerettigheder Nu« for at markere denne årsdag, og tiltræder nedenstående erklæring, som Amnesty International er i færd med at opnå international støtte til som en del af sin kampagne:

ALLE MENNESKER er født frie og lige i værdighed og rettigheder.
DETTE blev slået fast for fyrre år siden af De Forenede Nationers regeringer i Verdenserklæringen om Menneskerettighederne.
MED MIN UNDERSKRIFT kræver jeg, at denne erklæring respekteres af alle regeringer verden over.
I LAND EFTER LAND knuses retten til at forsvare menneskerettighederne. Tusinder fængsles og pines for at udøve eller kræve deres rettigheder. Mange »forsvinder« eller myrdes.
DISSE OVERGREB MÅ OPHØRE. Jeg opfordrer alle regeringer til at tilslutte sig menneskerettighedskonventionerne. Jeg opfordrer dem til at bringe deres egne love og praksis i overensstemmelse med disse og til at støtte menneskerettighederne verden over.
PÅ DE OFRES VEGNE som er blevet fængslet og bragt til tavshed, opfordrer jeg hver eneste regering og De Forenede Nationer til at beskytte alle dem, som kæmper for menneskerettighederne;

2. pålægger sin formand at sende denne erklæring til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og FN's generalsekretær.

Underskrifter

ABELIN, ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DE PASQUALE, DESAMA, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMOPOULOS, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS,

LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MAVROS, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, PANNELLA, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VAN DER WAAL, WALTER, WEBER, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Torsdag den 15. december 1988

BILAG III

SKRIFTLIG ERKLÆRING

om ødelæggelse og plyndring af kulturarbejderne i de områder af Cypern, der holdes besat af Tyrkiet

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sin beslutning af 20. maj 1988 om situationen på Cypern (betænkning af Coste-Floret, dok. A 2-0317/87),

B. der understreger, hvor vigtigt det er for Europas folk og den eurooæiske kultur, at den kristne og helleniske kultur, som har udviklet sig på Cypern igennem 9 000 år, beskyttes og bevares,

C. der er dybt bekymret over den vedvarende ødelæggelse og plyndring af den kristne og helleniske kulturarv i de besatte områder på Cypern,

1. fordømmer den vedvarende ødelæggelse og plyndring af den kristne og helleniske kulturarv i de besatte områder;

2. opfordrer Rådet til i overensstemmelse med punkt 11 i Europa-Parlamentets beslutning straks at træffe passende foranstaltninger for at sikre, at de tyrkiske myndigheder og repræsentanterne for det tyrkisk-cypriotiske samfund går med til at overdrage til UNESCO opgaven med at beskytte den kristne og helleniske kulturarv i den besatte del af øen;

3. mener, at dersom Tyrkiet ønsker at styrke sine bånd til Det Europæiske Fællesskab, bør det blandt andet, i overensstemmelse med de hævdvundne principper i folkeretten, respektere hvad der er en gammel europæisk kulturarv;

4. pålægger sin formand at sende denne skriftlige erklæring til Rådet, regeringerne i Tyrkiet og på Cypern samt til UNESCO.

Underskrifter

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAILLOT, BALFE, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BORGO, BOUTOS, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE MARCH, DE PASQUALE, DESAMA, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DESSYLAS, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZSIMONS, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HÄMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, IVERSEN, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE, LE ROUX, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, MAFFRE-BAUGÉ, MALLET, MARINARO, MARLEIX, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORAVIA, MORRIS, MOTCHANE, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PANTAZI,

PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PELIKAN, PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, PONS GRAU, PORDEA, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, WOHLFART, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

Torsdag den 15. december 1988

BILAG IV

FORSLAG TIL DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ALMINDELIGE BUDGET FOR REGNSKABSÅRET 1989, MODIFICERET AF RÅDET

Ændringer vedtaget af Europa-Parlamentet den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 131

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 469

SEKTION II — RÅDET

Bilag: Det Økonomiske og Sociale Udvalg

Stillingsfortegnelsen

KONTOPLAN

a) Der oprettes ni stillinger (1 A4, 2 A7, 2 LA7, 2 C3 og 2 C5) i seks måneder

b) Fire stillinger opnormeres (1 A4 til A3, 1 LA7 til LA4, 1 B1 til A7 og 1 C4 til C1)

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Kapitel 11: Tjenestegørende personale	Foreløbigt forslag		27 330 300
	Forslag		26 585 064
	Ændringsforslag		+ 204 064
	Nyt beløb		26 789 128 (jf. nedenstående fordelingsoversigt)

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 204 064

D) *Indvirkning på indtægterne* + 204 064

Torsdag den 15. december 1988

Bilag

	Budgetposter	ECU
Udgifter		
1100	Grundlønninger	158 263
1101	Familietillæg	17 646
1102	Udlandstillæg	22 616
1130	Sygeforsikring	4 273
1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme	1 266
	I alt	204 064
Indtægter		
400	Provenu af skat på lønninger og godtgørelser til tjenestemændene og øvrige ansatte	19 783
401	Personalets bidrag til pensionsordningen	10 683
402	Indeholdelser i lønninger	4 748
	I alt	35 214
	Nettovirkning	168 850

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 128

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 470

SEKTION II — RÅDET

Bilag: Det Økonomiske og Sociale Udvalg

Konto 2391: Fælles Tolketjeneste

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 2391: Fælles Tolketjeneste	Foreløbigt forslag		2 860 000
	Forslag		2 700 000
	Ændringsforslag		+ 90 000
	Nyt beløb		2 790 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

Torsdag den 15. december 1988

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 90 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 90 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 127

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 472

SEKTION IV — DOMSTOLEN

Stillingsfortegnelsen

KONTOPLAN

Stillingsfortegnelsen:

a) der oprettes ti stillinger (1 A2, 3 A5/4, 3 B2/3, 1 C1, 1 C2 og 1 D2) for fire måneder

b) elleve stillinger opnormeres (8 A5 til A4 og 3 A5 til A3)

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Kapitel 11: Tjenestgørende personale	Foreløbigt forslag		39 961 580
	Forslag		37 485 177
	Ændringsforslag		+ 198 880
	Nyt beløb		37 684 057 (i overensstemmelse med nedenstående fordelingsoversigt)

B) *Udligning*

(jf. fordelingen i bilaget)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 198 880

D) *Indvirkning på indtægterne* + 198 880

ANMÆRKNINGER

—

Torsdag den 15. december 1988

Bilag

Budgetposter		ECU
Udgifter		
1100	Grundlønninger	152 070
1101	Familietillæg	13 230
1102	Udlandsstillæg og særligt udlandstillæg	23 730
1103	Sekretariatstillæg	1 260
1130	Sygeforsikring	4 100
1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme	1 020
1191	Reserve	3 470
	I alt	198 880
Indtægter		
400	Provenu af skat på lønninger og godtgørelser til tjenestemænd og øvrige ansatte	16 700
401	Personalets bidrag til pensionsordningen	10 270
402	Fragdrag i vederlagene	4 220
		31 190
	Nettoindvirkning	167 690

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 126

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 473

SEKTION IV — DOMSTOLEN

Kapitel 11: Personale

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Kapitel 11: Personale (nedsættelse af lineærnedskæringen fra 6 % til 4 %)	Foreløbigt forslag		39 961 580
	Forslag		37 765 177
	Ændringsforslag		+ 300 000
	Nyt beløb		38 065 177

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

Torsdag den 15. december 1988

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 300 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 300 000

ANMÆRKNINGER

Uændret

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 124

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 477

SEKTION IV — DOMSTOLEN

Konto 2204: Kontormateriel

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 2204: Kontormateriel	Foreløbigt forslag		1 409 110
	Forslag		1 326 250
	Ændringsforslag		+ 82 860
	Nyt beløb		1 409 110

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 82 680

D) *Indvirkning på indtægterne* + 82 680

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 125

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 480

SEKTION V — REVISIONSRETTEN

Stillingsfortegnelsen

KONTOPLAN

Der oprettes en A5-stilling (til edb)

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Kapitel 11: Tjenestgørende personale	Foreløbigt forslag		22 528 500
	Forslag		22 437 600
	Ændringsforslag		+ 46 900
	Nyt beløb		22 394 500 (jf. nedenstående fordelingsoversigt)

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 46 900

D) *Indvirkning på indtægterne* + 46 900

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Torsdag den 15. december 1988

Bilag

Budgetposter		ECU
Udgifter		
1100	Grundlønninger	25 500
1101	Familietillæg	2 800
1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg	4 000
1130	Sygeforsikring	700
1131	Ulykkesforsikring og forsikring med erhvervssygdomme	200
1132	Midlertidigt ansattes arbejdsløshedsforsikring	200
1141	Rejseudgifter i forbindelse med årlig ferie	800
1180	Forskellige udgifter ved ansættelse	1 200
1181	Rejseudgifter (inklusive familiemedlemmers rejseudgifter)	400
1182	Bosættelsespenge ved tiltræden, udtræden og forflyttelse	4 100
1183	Flytteudgifter	3 100
1184	Midlertidige dagpenge	3 200
1191	Formålsbestemt reserve	700
	I alt	46 900
Indtægter		
400	Provenu af skat på lønninger og godtgørelser til medlemmer af institutionen, tjenestemænd og øvrige ansatte	3 500
401	Personalets bidrag til pensionsordningen	1 700
402	Provenu af ekstraordinært fradrag i vederlagene	900
	I alt	6 100
	Nettoindvirkning	43 800

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 129

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 481

SEKTION V — REVISIONSRETTEN

Artikel 214: Analyse, programmering, forudgående analyse og specialopgaver udført af tredjemand

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 214:	Foreløbigt forslag		60 000
	Forslag		40 000
	Ændringsforslag		+20 000
	Nyt beløb		60 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag	
Forslag	
Ændringsforslag	
Nyt beløb	

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +20 000

D) *Indvirkning på indtægterne* +20 000

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 130

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 482

SEKTION V — REVISIONSRETTEN

Artikel 260: Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 260: Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang	Foreløbigt forslag		60 000
	Forslag		47 000
	Ændringsforslag		+13 000
	Nyt beløb		60 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag	
Forslag	
Ændringsforslag	
Nyt beløb	

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +13 000

D) *Indvirkning på indtægterne* +13 000

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 45

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 563

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Stillingsfortegnelsen

KONTOPLAN

Stillingsfortegnelsen:

— omdannelse af aktionsbevillinger til 65 faste stillinger

— 70 opnormeringer (45 C2 til C1, 25 D2 til D1)

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Kapitel 11: Tjenstgørende personale	Foreløbigt forslag	696 641 000	696 641 000
	Forslag	684 809 000	684 809 000
	Ændringsforslag	+ 2 368 000	+ 2 368 000
	Nyt beløb	687 177 000	687 177 000 (jf nedenstående opdeling)

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 2 368 000 + 2 368 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 2 368 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Bilag

Budgetposter		ECU
Udgifter		
1100	Grundlønninger	1 833 000
1101	Familietillæg	198 000
1102	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg	232 000
1130	Sygeforsikring	49 000
1131	Ulykkesforsikring og forsikring mod erhvervssygdomme	14 000
1191	Formålsbestemte reserver	42 000
	I alt	2 368 000

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 46

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 97

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Stillingsfortegnelse — Forsknings- og Investeringsvirksomhed

Det Fælles Forskningscenter

Opnormering af

1 A4 VT	til	1 A3 VT	
12 A7 VT	til	12 A6 VT	
15 B3 VT	til	15 B2 VT	
6 B2 AD	til	6 B1 AD	
5 B3 AD	til	5 B2 AD	
2 B4 AD	til	2 B3 AD	I alt: 41

Omnomering

15 C1 VT	til	15 A6 VT	
15 C2 VT	til	15 A7 VT	
2 C1 AD	til	2 B5 AD	
1 C2 AD	til	1 B5 AD	I alt: 33

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 47

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 96

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Stillingsfortegnelse

Forsknings- og Investeringsvirksomhed

Forsknings- og aktionsprogrammer med omkostningsdeling.

Torsdag den 15. december 1988

Opnormering af

5 A5 VT	til	5 A4 VT	
4 A6 VT	til	4 A5 VT	
2 A7 VT	til	2 A6 VT	
22 B2 VT	til	2 B1 VT	
1 B2 AD	til	1 B1 AD	
1 B3 AD	til	1 B2 AD	
2 B4 AD	til	2 B3 AD	
1 B5 AD	til	1 B4 AD	og: (Karriereforløb i JET) 2 A4 VT til 2 A3
4 C2 AD	til	4 C1 AD	
3 C3 AD	til	3 C2 AD	
2 C4 AD	til	2 C3 AD	

Antal stillinger i alt: 29

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 48

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 567

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 130: Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	16 854 000	16 854 000
Forslag	15 167 500	15 167 500
Ændringsforslag	+ 1 686 500	+ 1 686 500
Nyt beløb	16 854 000	16 854 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 686 500	+ 1 686 500
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 1 686 500

ANMÆRKNINGER

—

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 49

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 558

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Kapitel 20: Investering i fast ejendom, leje af ejendomme og andre omkostninger i forbindelse hermed

(Artikel 200-209)

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	114 108 000	114 108 000
	Forslag	110 474 600	110 474 600
	Ændringsforslag	+ 3 633 400	+ 3 633 400
	Nyt beløb	114 108 000	114 108 000
B) *Opdeling*	Konto 2000	+ 935 900	+ 935 900
	Konto 2010	+ 30 000	+ 30 000
	Konto 2030	+ 422 000	+ 422 000
	Konto 2040	+ 385 000	+ 385 000
	Konto 2050	+ 448 000	+ 448 000
	Konto 2060	+ 1 345 000	+ 1 345 000
	Konto 2080	+ 21 000	+ 21 000
	Konto 2090	+ 46 000	+ 46 000
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*		+ 3 633 400	+ 3 633 400
D) *Indvirkning på indtægterne*			+ 3 633 400

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 50

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 557

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Kapitel 21: Udgifter til databehandling

Artikel 210: Datacentrets drift

Artikel 211: Datanet

KONTOPLAN

Uændret

Torsdag den 15. december 1988

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	37 357 000	37 357 000
	Forslag	36 096 000	36 096 000
	Ændringsforslag	+ 1 261 000	+ 1 261 000
	Nyt beløb	37 357 000	37 357 000

B) *Opdeling*

Artikel 210	+ 957 500	+ 957 500
Artikel 211	+ 303 500	+ 303 500
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 261 000	+ 1 261 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 1 261 000

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 51

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 556

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Konto 2204: Kontormateriel

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	10 552 000	10 552 000
	Forslag	9 632 000	9 632 000
	Ændringsforslag	+ 920 000	+ 920 000
	Nyt beløb	10 552 000	10 552 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag	—	—
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 920 000	+ 920 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 920 000

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 52

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 555

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Konto 2210: Førstegangsanskaffelser af inventar

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	3 364 000	3 364 000
Forslag	2 708 000	2 708 000
Ændringsforslag	+ 480 000	+ 480 000
Nyt beløb	3 188 000	3 188 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 480 000	+ 480 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 480 000

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 53

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 554

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Torsdag den 15. december 1988

DEL A

Konto 2256: Flersproget terminologisk database (Eurodicautom)

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	1 069 000	1 069 000
Forslag	517 000	517 000
Ændringsforslag	+ 552 000	+ 552 000
Nyt beløb	1 069 000	1 069 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 552 000	+ 552 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 552 000

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 54

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 553

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 241: Telefon, telegraf, fjernskriver, fjernsyn

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	23 745 000	23 745 000
Forslag	21 200 000	21 200 000
Ændringsforslag	+ 1 845 000	+ 1 845 000
Nyt beløb	23 045 000	23 045 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 845 000	+ 1 845 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 1 845 000

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 55

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 547

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Konto 250: Møder og indkaldelser i almindelighed

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	8 497 000	8 497 000
Forslag	8 000 000	8 000 000
Ændringsforslag	+ 400 000	+ 400 000
Nyt beløb	8 400 000	8 400 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 400 000	+ 400 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		400 000

ANMÆRKNINGER

—

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 56.

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 48

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Konto 2510: Udgifter til møder i udvalg og komitéer, hvis høring er obligatorisk i forbindelse med udstedelse af retsakter

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 2510	Foreløbigt forslag	7 404 000	7 404 000
	Forslag	6 885 000	6 885 000
	Ændringsforslag	− 500 000	− 500 000
	Nyt beløb	6 385 000	6 385 000

B) *Udligning*

Kapitel 100 (konto 2510)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+ 500 000	+ 500 00
	Nyt beløb	500 000	500 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* — —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

ANMÆRKNINGER

Et beløb på 500 000 ECU blokeres under kapitel 100. Det kan frigøres efter behandling af en beretning, som Kommissionen aflægger til Parlamentet om dens rationaliseringsbestræbelser i forbindelse med udvalgenes arbejde. I denne beretning skal Kommissionen bl.a. redegøre for foranstaltningerne med henblik på at tilpasse udvalgenes beføjelser til bestemmelserne i EØF-Traktatens artikel 205 og 145, i henhold til hvilke Kommissionen er eneansvarlig for budgettets gennemførelse.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 7

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 341

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 254: De Europæiske Fællesskabers Ungdomsforum

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 254	Foreløbigt forslag		730 000
	Forslag		695 000
	Ændringsforslag		+ 35 000
	Nyt beløb		730 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 35 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 35 000

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 57

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 552

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Konto 2553: Konferencer, kongresser og møder, der holdes af institutionen for nationale embedsmænd, der kontrollerer anvendelsen af fællesskabsmidler

KONTOPLAN

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag		250 000
	Forslag		162 000
	Ændringsforslag		+ 238 000
	Nyt beløb		400 000

B) *Udligning*

Konto 2510: Udgifter til møder i udvalg og komitéer, hvis høring er obligatorisk i forbindelse med udstedelse af retsakter	Foreløbigt forslag		7 404 000
	Forslag		6 885 000
	Ændringsforslag		+ 238 000
	Nyt beløb		6 647 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 58

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 568

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 260: Studier og konsultationer

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	2 316 000	2 316 000
Forslag	1 822 000	1 822 000
Ændringsforslag	+ 400 000	+ 400 000
Nyt beløb	2 222 000	2 222 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 400 000	+ 400 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 400 000

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 59

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 56

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 262: Studier og konsultationer vedrørende konkurrenceforhold i forskellige sektorer

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	500 000	500 000
Forslag	278 000	278 000
Ændringsforslag	+ 222 000	+ 222 000
Nyt beløb	500 000	500 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+222 000	+222 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+222 000

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 60

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 560

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Kapitel 28: Ejendomme, materiel og forskellige driftsudgifter i tredjelande

Artikel 280: Leje af bygninger og omkostninger i forbindelse hermed

Artikel 282: Kontorinventar og -materiel

Artikel 287: Møbler og boligudstyr

Artikel 288: Porto og telekommunikation

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	—	—
Forslag	—	—
Ændringsforslag	+ 1 666 000	+ 1 666 000
Nyt beløb	1 666 000	1 666 000

B) *Opdeling*

Artikel 280	+ 805 000	+ 805 000
Artikel 282	+ 500 000	+ 500 000
Artikel 287	+ 177 000	+ 177 000
Artikel 288	+ 184 000	+ 184 000
	+ 1 666 000	+ 1 666 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 666 000	+ 1 666 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 1 666 000

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 61

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 559

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 290 (ny): Udgifter til foranstaltninger, der gennemføres efter omkostningsdelingsprincippet

KONTOPLAN

Artikel 290 (ny): Udgifter til foranstaltninger, der gennemføres efter omkostningsdelingsprincippet

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 290	Foreløbigt forslag	p.m.	p.m.
	Forslag		
	Ændringsforslag	+p.m.	+p.m.
	Nyt beløb	p.m.	p.m.

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	—	—
D) *Indvirkning på indtægterne*		—

ANMÆRKNINGER

Ny artikel

Bevilling til dækning af udgifterne til bygninger og materiel samt til driftsudgifter i forbindelse med foranstaltninger, som gennemføres efter omkostningsdelingsprincippet, samt til personaleudgifter, ligesom interventionsudgifterne i forbindelse med kapitel 73 (forsknings- og investeringsudgifter) i B-delen opføres under denne artikel. Beløbene overføres, så snart nye foranstaltninger påbegyndes.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 62

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 548

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 300: Tilskud til Euratom til drift af Forsyningsagenturet

Konto 3000: Tilskud til Forsyningsagenturet

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 3000	Foreløbigt forslag	1 854 355	1 854 355
	Forslag	1 600 000	1 600 000
	Ændringsforslag	+ 250 000	+ 250 000
	Nyt beløb	1 850 000	1 850 000

B) *Udligning*

Intet	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 250 000 + 250 000

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 63

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 434

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 303: Tilskud til visse former for virksomhed, der udføres af ikke-statslige organisationer, som forfølger humanitære og menneskerettighedsfremmende formål

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 303	Foreløbigt forslag	795 000	795 000
	Forslag	795 000	795 000
	Ændringsforslag	+ 500 000	+ 500 000
	Nyt beløb	1 295 000	1 295 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 500 000	+ 500 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 500 000

ANMÆRKNINGER

Der tilføjes følgende:

En del af den bevillingsforhøjelse, der anmodes om, skal finansiere oprettelsen af et europæisk forum for vandrende arbejdstagere (hvoraf der findes ca. 13 millioner) i overensstemmelse med henstillingen i punkt 3 i erklæringen af 11. juni 1986.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 64

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 115

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 303: Tilskud til ikke-statslige organisationer, der forfølger humanitære og menneskerettighedsfremmende formål

ANMÆRKNINGER

Der tilføjes følgende:

En del af denne støtte skal ydes i form af bevillinger med henblik på:

— at støtte revalideringscentre for torturofre og andre NGO, der yder konkret bistand til ofre for menneskerettighedskrænkelser

— at fremme undersøgelser af særlige emner vedrørende menneskerettighederne og Fællesskabet

Torsdag den 15. december 1988

— at fremme forsknings- og udviklingssamarbejde inden for rammerne af fælles forskningsprogrammer vedrørende menneskerettighederne inden for EF-medlemsstaterne

— at fremme anvendelsen af moderne teknologi i forbindelse med forskningsprogrammer og kommunikationen mellem særlige institutter for menneskerettighedsundersøgelser.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 8

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 447

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 304: Tilskud til organisationer med europæisk sigte

KONTOPLAN

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	700 000	700 000
Forslag	650 000	650 000
Ændringsforslag	+ 100 000	+ 100 000
Nyt beløb	750 000	750 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 100 000	+ 100 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 100 000

ANMÆRKNINGER

Forhøjelsen af bevillingerne på denne budgetpost skal — ved at øge EF-tilskuddet til den internationale Europabevægelse fra 120 000 ECU til 200 000 ECU — gøre det muligt for Europabevægelsen at påtage sig de talrige aktiviteter, der forventes af den efter den positivt forløbne Europa-Kongres i Haag 1988.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

ÆNDRING Nr. 65

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 49

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Kapitel 30: Tilskud til opnåelse af balance på diverse budgetter

KONTOPLAN

Der oprettes følgende nye artikel:

Artikel 306 (ny): Koordinering af foranstaltningerne til bekæmpelse af bedrageri

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 306 (ny)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag		+ 180 000
	Nyt beløb		180 000

B) *Udligning*

Artikel 2510: Udgifter til møder i udvalg og komitéer, hvis høring er obligatorisk i forbindelse med udstedelse af fællesskabsretsakter	Foreløbigt forslag	7 404 000	7 404 000
	Forslag	6 885 000	6 885 000
	Ændringsforslag	– 180 000	– 180 000
	Nyt beløb		6 705 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* — —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

Der opføres følgende nye anmærkninger:

Bevillingerne i denne artikel er bestemt til dækning af driftsudgifterne (navnlig udgifter til tjenesterejser og anden rejsegodtgørelse, udgifter til møder og indkaldelser, repræsentationsudgifter, udgifter til undersøgelser og høringer samt udgifter til edb-udstyr) for afdelingen for koordinering af foranstaltningerne til bekæmpelse af bedrageri, der af Kommissionen har fået til opgave:

— at indsamle, behandle og udbrede alle oplysninger vedrørende bedrageri

— at koordinere og følge de foranstaltninger, der træffes af Kommissionens tjenestegrene

— at til rettelægge og i nødvendigt omfang medvirke ved kontrol og undersøgelser på stedet

— at udforme, udvikle og forvalte de fælles infrastrukturer, navnlig edb-udstyr

— at repræsentere Kommissionen over for medlemsstaterne og fællesskabsinstitutionerne i forbindelse med bedragerispørgsmål

— at tage alle mulige initiativer med henblik på at forbedre personalets uddannelse og forstærke kontakterne til de nationale administrationer.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

ÆNDRING Nr. 9

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 346

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 307: Tilskud til højere læreanstalter

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 307	Foreløbigt forslag		450 000
	Forslag		435 000
	Ændringsforslag		+ 15 000
	Nyt beløb		450 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 15 000

D) *Indvirkning på indtægterne* 15 000

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 10

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 347

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 308: Oprettelse af et europæisk institut for østeuropæisk forskning

KONTOPLAN

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 308	Foreløbigt forslag		pm
	Forslag		pm
	Ændringsforslag		+ 100 000
	Nyt beløb		100 000

Torsdag den 15. december 1988

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 100 000

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 11

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 550

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Kapitel 30: Tilskud til opnåelse af balance på diverse budgetter

KONTOPLAN

Der opføres en ny artikel 310 med følgende tekst:

Venskabsbyer i EF

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 310 (ny)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		+ 3 000 000
	Nyt beløb		3 000 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 3 000 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 3 000 000

ANMÆRKNINGER

Venskabsbyer i EF.

Disse bevillinger skal medvirke til at fremme venskabsbåndene mellem regionale enheder, som pga. deres beliggenhed eller deres begrænsede sprogområde, eller fordi de kun har været medlem af EF i kort tid, er dårligere stillet. De skal også skabe mulighed for en kvalitativ forbedring af venskabsbysforbindelserne, i og med at de tager sigte på konkrete mål i opbygningen af den europæiske enhed.

Dette program skal gennemføres i samarbejde med de fora i de regionale enheder, der er specielt ansvarlige for venskabsbyerne i EF. Med henblik på ikrafttræden i 1989 forekommer et beløb på 3 000 000 ECU, der opføres på en hertil oprettet budgetpost, rimeligt.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 12

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 348

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 322: Støtte til ikke-statslige ungdomsorganisationer

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 322	Foreløbigt forslag		315 000
	Forslag		315 000
	Ændringsforslag		+ 85 000
	Nyt beløb		400 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 85 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 85 000

ANMÆRKNINGER

—

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 66

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 253

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL A

Artikel 326: Europaskoler og andre institutioner

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag		
Forslag	61 578 136	61 578 136
Ændringsforslag	− 10 000 000	− 10 000 000
Nyt beløb	51 570 136	51 578 136

B) *Udligning*

opføres under kapitel 100 (til artikel 326)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+ 10 000 000	+ 10 000 000
	Nyt beløb	10 000 000	10 000 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Der skal blokeres et bevillingsbeløb på 10 mio ECU under kapitel 100. Dette beløb kan overføres til den relevante artikel efter den sædvanlige fremgangsmåde, så snart Budgetkontroludvalgets betænkning om de foranstaltninger, der er truffet på baggrund af de fremsatte bemærkninger i decharge-betænkningerne og i Budgetkontroludvalgets interimsbetænkning om Europaskolerne, er vedtaget af Parlamentet.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 13

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 562

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Torsdag den 15. december 1988

DEL A

Konto 3268: Andre uddannelsesinstitutioner

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	122 000	122 000
Forslag	pm	pm
Ændringsforslag	+ 122 000	+ 122 000
Nyt beløb	122 000	122 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 122 000	+ 122 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 122 000

ANMÆRKNINGER

Disse bevillinger skal delvis dække udgifterne til skolegang for børn, der af klare pædagogiske grunde ikke eller ikke længere får lov til at gå på europaskolerne, eller som på grund af tjenestestedet for faderen eller moderen, der er tjenestemand (eksterne kontorer), ikke kan få undervisning i en europaskole.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 67

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 459

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 3010: Forbedring af landbrugsstrukturerne — ydelser til landbrugerne — infrastrukturer i middelhavsområdet

Konto 3011: Andre stukturforanstaltninger

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

ANMÆRKNINGER

I anmærkningerne tilføjes følgende:

En del af bevillingerne til de i disse forordninger omhandlede projekter skal anvendes til markedsforskning og fremme af vareafsætningen.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 133

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 546

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 382: Kontrol i landbruget

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 382	Foreløbigt forslag	30 000 000	30 000 000
	Forslag	30 000 000	30 000 000
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb	30 000 000	30 000 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Anmærkningerne suppleres som følger:

Til artikel 382:

Rådets direktiv 88/146/EØF af 7. marts 1988 om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal virkning inden for husdyravl

efter afsnittet »Kommissionen skal foretage« (s. III/255) indføjes:

Den gang på gang illegale anvendelse af hormoner ved opfedning af dyr kræver strengere kontrol i hele Fællesskabet

---

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 68

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 315

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 383: Fællesskabets informationsnet for bogføring

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	6 700 000	6 100 000
Forslag	6 700 000	5 510 500
Ændringsforslag	—	+ 589 500
Nyt beløb	6 700 000	6 100 000

Torsdag den 15. december 1988

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag	Forslag
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 589 500

D) *Indvirkning på indtægterne* + 589 500

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	6 453 018(1)	2 090 000	2 850 000	513 018		1 000 000(2)
Bevillinger, der henstår fra 1987	10 937			10 937		
Bevillinger 1988	6 740 000	3 190 000		3 550 000		
Bevillinger 1989	6 700 000		3 250 000		3 450 000	
I alt	19 903 955	5 280 000	6 100 000	4 073 955	3 450 000	1 000 000

(1) Uindriede forpligtelser pr. 31 december 1987 (7 310 371 ECU) minus automatisk fremførte bevillinger (857 353 ECU).
(2) Frigjorte beløb.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 69

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 317

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 386: EF-foranstaltning vedrørende landbrugeres erhvervsmæssige uddannelse

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	350 000	350 000
	Forslag	300 000	300 000
	Ændringsforslag	+ 50 000	+ 50 000
	Nyt beløb		

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 50 000 + 50 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 50 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 134

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 484

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 387: Skove

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 387	Foreløbigt forslag	9 600 000	7 200 000
	Forslag	8 500 000	7 200 600
	Ændringsforslag	+ 1 450 000	+ 349 400
	Nyt beløb	9 950 000	7 550 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 450 000	+ 349 400
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 349 400

ANMÆRKNINGER

Uændret

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	7 262 872(1)	5 500 000	1 100 000	662 872		
Bevillinger, der hnastår fra 1987	890 223		500 000	300 000	90 233	
Bevillinger 1988	5 500 000		3 700 000	1 100 000	450 000	250 000
Bevillinger 1989	9 950 000		2 250 000	6 100 000	1 600 000	
I alt	23 603 095	5 500 000	7 550 000	8 162 872	2 140 223	250 000

(1) Uindfriede forpligtelser pr. 31. december 1987 (10 762 872 ECU) minus automatisk fremførte bevillinger (3 500 000 ECU).

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 1

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 16

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Afsnit 4: Den fælles fiskeri- og havpolitik (kun anmærkningerne)

ANMÆRKNINGER

Bevillingerne til gennemførelse af den fælles fiskeri- og havpolitik fordeles mellem følgende:

— Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen, for så vidt angår den fælles markedsordning for fiskerivarer (kapitel 40)

— Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Udviklingssektionen, for så vidt angår de fælles foranstaltninger til strukturforbedring inden for fiskeriet (kapitel 46)

— Den Europæiske Udviklingsfond for Fiskeri, for så vidt angår stukturforanstaltninger inden for fiskeri- og havsektoren (kapitel 47)

— Fællesskabets almindelige budget, for så vidt angår de øvrige kapitler, specielt med hensyn til foranstaltninger til forbedring af strukturerne for afsætning og forarbejdning af fiskerivarer (artikel 301), inspektion og overvågning (kapitel 41), økonomiske forpligtelser i forbindelse med fiskeriaftaler (kapitel 42); foranstaltninger i forbindelse med erhvervsuddannelse (artikel 634), sundhedsbeskyttelse og sikkerhed på havet (artikel 648), foranstaltninger til beskyttelse af havmiljøet (artikel 661) samt havforskning (artikel 737 og 478).

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 2

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 13

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 40: Den fælles markedsordning for fiskerivarer (kun kontoplanen)

KONTOPLAN

Kapitel 40: Garantifond for fiskeriet

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 3

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 18

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 460: EUGFL, Udviklingssektionen, fælles foranstaltninger til omstrukturering, modernisering og udvikling af fiskeriet og akvakulturen

Torsdag den 15. december 1988

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 460: Fælles foranstaltninger	Foreløbigt forslag	—	50 000 000
	Forslag	—	43 504 200
	Ændringsforslag		+ 1 495 800
	Nyt beløb		45 000 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 1 495 800

D) *Indvirkning på indtægterne* + 1 495 800

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	121 320 489	50 000 000	45 000 000	26 320 489		
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt	121 320 489	50 000 000	45 000 000	26 320 489		

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 4

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 19

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 47: Strukturforanstaltninger inden for fiskeri- og havsektoren (kun kontoplanen)

KONTOPLAN

Kapitel 47: Den Europæiske Udviklingsfond for Fiskeri

ANMÆRKNINGER

Blandt Fællesskabets strukturfonde, dvs. EFRU, Den Europæiske Socialfond, EUGFL, Udviklingssektionen, og Den Europæiske Udviklingsfond for Fiskeri, har sidstnævnte til formål at yde tilskud til finansieringen af medlemsstaternes strukturforanstaltninger inden for fiskeri- og havsektoren som led i den fælles fiskeripolitik.

Disse foranstaltninger omfatter EF-aktioner til forbedring og tilpasning af fiskeri- og akvakulturstrukturerne (forordning (EØF) nr. 4028/86, EFT nr. L 376 af 31. 12. 1986), foranstaltninger til omstrukturering af sardinforarbejdningsindustrien (forordning (EØF) nr. 3722/85, EFT nr. L 361 af 31. 12. 1985), generelle aktioner til forbedring af forarbejdningen og afsætningen af fiskerivarer (forordning (EØF) nr. 355/77, EFT L 51 af 23. 2. 1977) og fremme af fiskeproducentsammenslutninger (forordning (EØF) nr. 3140/82, EFT nr. L 331 af 26. 11. 1982).

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 5

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 20

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 47: Strukturforanstaltninger inden for fiskeri- og havsektoren

KONTOPLAN

Der oprettes en ny artikel 474:

Afsætning og forarbejdning af fiskerivarer

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 474 (ny): Afsætning og forarbejdning af fiskerivarer	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	pm	pm
	Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag	
	Forslag	
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Rådets forordning (EØF) nr. 355/77 af 15. februar 1977 om en fælles foranstaltning til forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer (EFT nr. L 51 af 23. 2. 1977) efter ophævelsen af bestemmelserne vedrørende landbrugsvarer.

Målet med disse bevillinger er forbedring af den industrielle forarbejdning samt afsætning af fiskerivarer med henblik på fastsættelse af rimelige priser for fiskernes basisprodukter, styrkelse og regulering af efterspørgslen efter forarbejdede varer og fremme af eksporten.

Det endelige beløb skal nå de foregående års niveauer for fiskerivarerne (ca. 10 % af de samlede bevillinger til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 355/77).

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 6

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 21

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 47: Strukturforanstaltninger inden for fiskeri- og havsektoren

Torsdag den 15. december 1988

KONTOPLAN

Der oprettes en ny artikel 475:

Producentsammenslutninger i fiskerisektoren

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Forslag til ændring*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 475 (ny): Producentsammenslutninger i fiskerisektoren	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Forslag til ændring	+400 000	+400 000
	Nyt beløb	400 000	400 000

B) *Udligning*

Artikel 461: EUGFL, Udviklingssektionen — Producentsammenslutninger inden for fiskeriet	Foreløbigt forslag	400 000	400 000
	Forslag	400 000	400 000
	Forslag til ændring	−400 000	−400 000
	Nyt beløb	—	—

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* — —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

ANMÆRKNINGER

Rådets forordning (EØF) nr. 3796/81 af 29. december 1981 om den fælles markedsordning for fiskerivarer (EFT nr. L 379 af 31. 12. 1981, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3759/87 (EFT nr. L 359 af 21. 12. 1987, s. 1).

Rådets forordning (EØF) nr. 3140/82 af 22. november 1982 om medlemsstaternes tildeling og finansiering af støtte til fiskeriets producentorganisationer (EFT nr. L 331 af 26. 11. 1982, s. 7).

Denne foranstaltning består i en igangsætningsstøtteordning med henblik på at fremme oprettelsen af producentorganisationer i fiskerisektoren.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987	452 261	452 261				
Bevillinger 1988	400 000	400 000				
Bevillinger 1989	400 000		400 000			
I alt	1 252 261	852 261(1)	400 000			

(1) Herunder 452 261 ECU automatisk fremførte.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 135

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 485

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Afsnit 4: Den fælles fiskeri- og havpolitik

Kapitel 47: Strukturforanstaltninger inden for fiskeri- og havsektoren

Kapitel 478: Biologiske undersøgelser inden for fiskeri- og havsektoren

KONTOPLAN

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 478: Biologiske undersøgelser inden for fiskeri- og havsektoren	Foreløbigt forslag	900 000	900 000
	Forslag	600 000	600 000
	Ændringsforslag	+ 440 000	+ 440 000
	Nyt beløb	1 040 000	1 040 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt): Reserve	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 440 000	+ 440 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 440 000

ANMÆRKNINGER

Uændret

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 70

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 25

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 50: Den Europæiske Fond for Regionaludvikling

Torsdag den 15. december 1988

KONTOPLAN

Der oprettes en ny artikel:

Artikel 501: Bidrag fra Den Europæiske Fond for Regionaludvikling til De Integrerede Middelhavsprogrammer

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 501 (ny)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+ pm	+ pm
	Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* — —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

ANMÆRKNINGER

I artikel 10 i Rådets forordning (EØF) nr. 2088/85 af 23. juli 1985 om De Integrerede Middelhavsprogrammer (EFT nr. L 197 af 27. 7. 1985) fastsættes et bidrag fra fondene på 2,5 mia ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	pm		pm			
I alt	pm		pm			

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 71

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 281

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 50: Den Europæiske Fond for Regionaludvikling

KONTOPLAN

Der oprettes en ny artikel 501 med følgende tekst:

EFRU-støtte til restaureringsprojekter i Lissabon og Palermo

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 5010	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+ pm	+ pm
	Nyt beløb	+ pm	+ pm
Konto 5011	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+ pm	+ pm
	Nyt beløb	+ pm	+ pm

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* — —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

ANMÆRKNINGER

Europa-Parlamentets beslutning af 16. juni 1988 om bevarelse af Lissabons arkitektoniske arv.

Europa-Parlamentets beslutning af 16. juni 1988 om saneringen af Palermos historiske bymidte.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 72

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 26

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 5411: EF-foranstaltninger i forbindelse med de integrererde foranstaltninger

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	—	6 800 000
Forslag	—	6 574 000
Ændringsforslag	—	+ 226 000
Nyt beløb	—	6 800 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 226 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 226 000

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 136

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 487

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 541: Fremme af integrerede foranstaltninger

KONTOPLAN

Der oprettes en ny konto

Konto 5412: Fremme af aktioner vedrørende interregionalt samarbejde

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 5412 (ny)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+2 500 000	+2 500 000
	Nyt beløb	2 500 000	2 500 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+2 500 000	+2 500 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+2 500 000

ANMÆRKNINGER

Konto til finansiering af aktioner vedrørende samarbejde, informationsudveksling og kontakt mellem EF's regioner. Den snarlige oprettelse af et rådgivende råd under Kommissionen, bestående af repræsentanter for de regionale og lokale myndigheder, bør fremme EF's iværksættelse af aktioner af denne art i samarbejde med de eksisterende interregionale sammenslutninger.

Torsdag den 15. december 1988

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	—					
Bevillinger, der henstår fra 1987	—					
Bevillinger 1988	—					
Bevillinger 1989	2 500 000		2 500 000			
I alt	2 500 000		2 500 000			

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 137

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændrings Nr. 488

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 543: Virksomheds- og innovationscentre

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 543	Foreløbigt forslag	4 400 000	3 500 000
	Forslag	1 500 000	1 450 000
	Ændringsforslag	+4 600 000	+3 049 900
	Nyt beløb	6 100 000	4 500 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +4 600 000 +3 049 900

D) *Indvirkning på indtægterne* +3 049 900

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

Uændret

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	4 400 000	1 500 000	950 100	1 949 900		
Bevillinger 1989	6 100 000		3 549 900	2 550 100		
I alt	10 500 000	1 500 000	4 500 000	4 500 000		

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 73

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 29

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 548: Undersøgelser af regional karakter

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	800 000	800 000
Forslag	500 000	500 000
Ændringsforslag	+400 000	+300 000
Nyt beløb	800 000	800 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +300 000 +300 000

D) *Indvirkning på indtægterne* +700 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 138

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 489

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 548: Undersøgelser af regional karakter

KONTOPLAN

Der oprettes en ny konto 5481 med følgende tekst:

Forundersøgelse med henblik på fællesskabsstøtte til restaureringsprojekter i Lissabon og Palermo

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	pm	pm
	Ændringsforslag	+200 000	+200 000
	Nyt beløb	200 000	200 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt):	Foreløbigt forslag		
Reserve	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +200 000 +200 000

D) *Indvirkning på indtægterne* +200 000

ANMÆRKNINGER

Europa-Parlamentets beslutning af 16. juni 1988 om bevarelse af Lissabons arkitektoniske arv.

Europa-Parlamentets beslutning af 16. juni 1988 om saneringen af Palermos historiske bymidte.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 139

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 490

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 549: Fællesforanstaltninger for regioner beliggende på tværs af landegrænserne

KONTOPLAN

Teksten ændres som følger:

Undersøgelser og fællesforanstaltninger for regioner beliggende på tværs af landegrænserne

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 549	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+2 000 000	+2 000 000
	Nyt beløb	2 000 000	2 000 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt): Reserve	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+2 000 000	+2 000 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+2 000 000

ANMÆRKNINGER

Kommissionens henstilling 81/879/EØF af 9. oktober 1981 vedrørende samordning af regionaludviklingen på tværs af landegrænserne (EFT nr. L 321 af 10. 11. 1981, s. 27).

Rådets forordning (EØF) nr. 1787/84 af 19. juni 1984 om Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFT nr. L 169 af 28. 6. 1984, s. 1), særlig artikel 1 og 11.

Bevillingen skal gøre det muligt for Kommissionen i samråd med regioner, der gennemskæres af indre grænser i Fællesskabet, at fremme samordningen af regionaludviklingen på tværs af landegrænserne gennem deltagelse i finansieringen af de undersøgelser og pilotforanstaltninger, som skal danne grundlag for udarbejdelse af programmer på tværs af landegrænserne.

Bevillingen skal komme projekter inden for alle områder til gode, som med henblik på gennemførelsen af det indre marked inden udgangen af 1992 er af særlig betydning for borgere, institutioner og erhvervsliv i grænseregionerne.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 74

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 449

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 549: Fællesforanstaltninger for regioner beliggende på tværs af landegrænser

KONTOPLAN

Der oprettes en ny konto med følgende tekst:

Konto 5491: Industriel udviklingsfond

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 5491 (ny)	Foreløbigt forslag		—
	Forslag		—
	Ændringsforslag		+ pm
	Nyt beløb		pm

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Uændret

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 75

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 38

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 583: Særlige interventioner, bl.a. på trafiksikkerhedsområdet

KONTOPLAN

Uændret

Torsdag den 15. december 1988

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 583	Foreløbigt forslag	1 450 000	1 450 000
	Forslag	500 000	500 000
	Ændringsforslag	+ 950 000	+ 950 000
	Nyt beløb	1 450 000	1 450 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 950 000	+ 950 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 950 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 76

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 39

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 584: Tilsyn med godstransportmarkederne

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 584	Foreløbigt forslag	1 500 000	1 500 000
	Forslag	1 400 000	1 400 000
	Ændringsforslag	+ 100 000	+ 100 000
	Nyt beløb	1 500 000	1 500 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 100 000 + 100 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 100 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 77

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 41

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 588: Forberedende foranstaltninger

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 588	Foreløbigt forslag	1 400 000	1 400 000
	Forslag	750 000	750 000
	Ændringsforslag	+ 650 000	+ 650 000
	Nyt beløb	1 400 000	1 400 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 650 000 + 650 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 650 000

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 78

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 457

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 600: Den Europæiske Socialfond

KONTOPLAN

Uændret

ANMÆRKNINGER

Der tilføjes:

Der skal anvendes 5 000 000 ECU i BB og 10 000 000 i FB til sprogkurser og forbedring eller kvalificering af hidtidig erhvervsuddannelse for de 200 000 tyskere, som i år immigrerer til Forbundsrepublikken Tyskland fra Polen, Rusland og nu i øget omfang fra Rumænien.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 140

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 494

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 632: Samarbejde mellem de europæiske universiteter og fremme af mobilitet blandt studerende og universitetslærere (ERASMUS)

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 632	Foreløbigt forslag	45 000 000	45 000 000
	Forslag	45 000 000	45 000 000
	Ændringsforslag	+ 7 500 000	+ 7 500 000
	Nyt beløb	52 500 000	5 200 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag	
Forslag	
Ændringsforslag	
Nyt beløb	

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 7 500 000 + 7 500 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 7 500 000

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 15

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 356

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 6330: Program for udveksling af unge arbejdstagere

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 6330	Foreløbigt forslag	4 850 000	4 850 000
	Forslag	4 631 000	4 631 000
	Ændringsforslag	+ 369 000	+ 369 000
	Nyt beløb	5 000 000	5 000 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag	
Forslag	
Ændringsforslag	
Nyt beløb	

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 369 000 + 369 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 369 000

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 141

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 495

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 6331: Program for udveksling af unge (YES)

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	5 000 000	5 000 000
	Forslag	5 000 000	5 000 000
	Ændringsforslag	+1 000 000	+1 000 000
	Nyt beløb	6 000 000	6 000 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	−1 000 000	−1 000 000
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +1 000 000 +1 000 000

D) *Indvirkning på indtægterne*

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 142

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 496

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 633: Udveksling af unge

KONTOPLAN

Der opføres en ny konto med følgende tekst:

Konto 6332 (ny): Ungdomsudveksling med europæiske Comecon-lande

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 100 000	+ 100 000
	Nyt beløb	100 000	100 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 100 000	+ 100 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 100 000

ANMÆRKNINGER

Denne bevilling skal anvendes til fremme af den gensidige udveksling af unge, skoleelever og studerende fra EF-lande og de europæiske Comecon-lande, for så vidt som disse har diplomatiske forbindelser med EF. Derved forudses muligheden for, at udvekslingsophold for unge fra Comecon-landene i EF kan kombineres med deltagelse i sprogkurser.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 18

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 358/rev.

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 635: Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP)

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 635	Foreløbigt forslag	8 000 000	8 000 000
	Forslag	8 000 000	8 000 000
	Ændringsforslag	+ 371 000	+ 371 000
	Nyt beløb	8 371 000	8 371 000

Torsdag den 15. december 1988

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag	Forslag
Ændringsforslag		
Nyt beløb		
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 371 000	+ 371 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 371 000

ANMÆRKNINGER

Ekstra driftsbevillinger (personale)

Den A7- og A5-stilling, som Rådet har opført, opnormeres til henholdsvis en A5- og en A4-stilling.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 168

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 359

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 636: Fællesskabsforanstaltninger til fremme af ugunstigt stillede sprog

KONTOPLAN

Teksten ændres som følger:

Fællesskabsforanstaltninger til fordel for mindretalssprog og -kulturer

---

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 143

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 497

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 63: Udgifter vedrørende uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomspolitikken

KONTOPLAN

Der oprettes en ny artikel 639:

Udveksling af lærere, der underviser på sekundærtrinnet

Torsdag den 15. december 1988

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 639 (ny): Udveksling af lærere, der underviser på sekundærtrinnet	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+600 000	+600 000
	Nyt beløb	600 000	600 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 600 000	+ 600 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 600 000

ANMÆRKNINGER

Denne bevilling skal finansiere projekter for udveksling af lærere, der underviser på sekundærtrinnet.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 144

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 498

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 640: Foranstaltninger og undersøgelser vedrørende beskæftigelse og det sociale Europa

KONTOPLAN

Der foretages følgende ændring og fordeling:

Artikel 640: Foranstaltninger og undersøgelser vedrørende beskæftigelse og det sociale Europa herunder særlige projekter med henblik på at fremme oprettelsen af arbejdspladser i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked

Konto 6400: Foranstaltninger og undersøgelser vedrørende beskæftigelse og det sociale Europa

Konto 6401: Særlige projekter med henblik på at fremme oprettelsen af arbejdspladser i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

Torsdag den 15. december 1988

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	7 900 000	7 900 000
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 5 000 000	+ 5 000 000
	Nyt beløb	12 900 000	12 900 000
Konto 6401 (ny): Særlige projekter med henblik på at fremme oprettelsen af arbejdspladser i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+20 000 000	+20 000 000
	Nyt beløb	20 000 000	20 000 000

B) *Udligning*

Artikel 640: Foranstaltninger og undersøgelser vedrørende beskæftigelse og det sociale Europa	Foreløbigt forslag	7 900 000	7 900 000
	Forslag	5 000 000	5 000 000
	Ændringsforslag	−5 000 000	−5 000 000
	Nyt beløb	—	—

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+22 900 000	+22 900 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+22 900 000

ANMÆRKNINGER

Der opføres følgende anmærkning:

EØF-Traktatens artikel 118.

Rådets resolutions af 23. januar 1984 vedrørende fremme af beskæftigelsen af unge (EFT nr. C 29 af 4. 2. 1984, s. 1).

Rådets resolution af 7. juni 1984 om lokale beskæftigelsesinitiativers bidrag til bekæmpelse af arbejdsløsheden (EFT nr. C 161 af 21. 6. 1984, s. 1).

Rådets resolution af 7. juni 1984 om foranstaltninger til bekæmpelse af kvindearbejdsløsheden (EFT nr. C 161 af 21. 6. 1984, s. 4).

Rådets resolution of 19. december 1984 om bekæmpelse af langtidsledigheden (EFT nr. C 2 af 4. 1. 1985, s. 3).

Rådets konklusioner af 13. juni 1985 om særlige beskæftigelsesfremmende foranstaltninger (EFT nr. C 165 af 4. 7. 1985, s. 1).

Rådets resolution af 22. december 1986 om et handlingsprogram for øget beskæftigelse (EFT nr. 340 af 31. 12. 1986, s. 2).

Denne bevilling skal anvendes til særlige projekter med henblik på at fremme oprettelsen af arbejdspladser med gennemførelsen af det indre marked i 1992, hvilkt ikke kan have positive følger for alle sektorer.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 79

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 288

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 641: Foranstaltninger med henblik på ligestilling mellem mænd og kvinder

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	2 400 000	2 400 000
Forslag	2 050 000	2 050 000
Ændringsforslag	+ 350 000	+ 350 000
Nyt beløb	2 400 000	2 400 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 350 000	+ 350 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 350 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 80

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 452

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 642: Det Europæiske Fagforeningsinstitut

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

Torsdag den 15. december 1988

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	1 525 000	1 525 000
	Forslag	1 470 000	1 470 000
	Ændringsforslag	+ 855 000	+ 855 000
	Nyt beløb	2 325 000	2 325 000

B) *Udligning*

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 855 000 + 855 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 855 000

ANMÆRKNINGER

Anmærkningerne suppleres som følger:

Tillægsbevillingerne på 800 000 ECU har til formål at finansiere fagforeningsforanstaltninger med henblik på virkeliggørelsen af det indre marked.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 81

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 118

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 642: Det Europæiske Fagforeningsinstitut

KONTOPLAN

Der oprettes en ny konto

Konto 6421: Bistand til organisationer, som repræsenterer små og mellemstore virksomheder

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 6421 (ny)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+800 000	+800 000
	Nyt beløb	800 000	800 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+800 000	+800 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+800 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 82

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 499

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 642: Det Europæiske Fagforeningsinstitut

KONTOPLAN

Der oprettes en ny konto med følgende tekst:

Konto 6422: Fagforeningsinstitut for harmoniseringsforskning

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 6422 (ny)	Foreløbigt forslag		—
	Forslag		—
	Ændringsforslag	+800 000	+800 000
	Nyt beløb	800 000	800 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	800 000	800 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		800 000

ANMÆRKNINGER

Uændret

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 83

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 500

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 643: Foranstaltninger vedrørende og arbejdsvilkår og social tryghed

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 643	Foreløbigt forslag	4 500 000	4 500 000
	Forslag	2 700 000	2 700 000
	Ændringsforslag	+1 800 000	+1 800 000
	Nyt beløb	4 500 000	4 500 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+1 800 000	+1 800 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+1 800 000

ANMÆRKNINGER

Hele teksten vedrørende anmærkningerne til artikel 643 i de foreløbige budgetforslag for 1989 genindføres med følgende ændringer:

Den indledende sætning får følgende ordlyd:

Denne bevilling skal dække udgifter inden for de syv nedennævnte områder. (resten uændret).

Efter bemærkningen om de syv aktivitetsområder indsættes følgende:

7. Information af arbejdstagere om deres sociale rettigheder (100 000 ECU).

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 145

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 501

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 646: Indsats til bekæmpelse af fattigdom

KONTOPLAN

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 646: Indsats til bekæmpelse af fattigdom	Foreløbigt forslag	9 000 000	9 000 000
	Forslag	1 000 000	6 200 000
	Ændringsforslag	+9 000 000	+3 110 200
	Nyt beløb	10 000 000	9 310 000

B) *Udligning*

Kapitel 100: Formålsbestemte reserver (artikel 646) Kapitel 103 (nyt)	Foreløbigt forslag		
	Forslag	8 000 000	2 800 000
	Ændringsforslag	– 8 000 000	–2 800 000
	Nyt beløb	– 1 000 000	– 310 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 1 000 000 + 310 200

D) *Indvirkning på indtægterne* + 310 000

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

Disse får følgende ordlyd:

Rådets afgørelse, 85/8/EØF af 19. december 1984 om en særlig fællesskabsindsats til bekæmpelse af fattigdom (EFT nr. L 2 af 3. 1. 1985, s. 24).

Denne bevilling skal anvendes til at dække Fællesskabets bidrag til aktionsforskningsprojekter, der gennemføres i marken i medlemsstaterne inden for rammerne både af programmet til bekæmpelse af fattigdom for perioden 1985 til 1989 og af det nye program, der skal sættes i gang i løbet af 1989.

Under denne artikel opføres ligeledes udgifter til seminarer og andre møder, sagkyndige og undersøgelser, oplysning og udbredelse, forskellige ydelser og sekretariatsarbejde i forbindelse hermed.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	8 317 495	3 800 000	3 000 000	1 517 495		
Bevillinger, der henstår fra 1987	689 946	200 000	200 000	289 946		
Bevillinger 1988	8 900 000	3 000 000	3 000 000	2 900 000		
Bevillinger 1989	10 000 000		3 110 000	4 000 000	2 000 000	890 000
I alt	27 907 000	7 000 000	9 310 000	8 707 441	2 000 000	890 000

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 84

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 514

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 6472: Andre foranstaltninger til beskyttelse af befolkningers sundhed

KONTOPLAN

Denne konto opdeles i følgende fire konti:

6472 (ny): Foranstaltninger til bekæmpelse af narkotikamisbrug

6473 (ny): Foranstaltninger til bekæmpelse af alkoholmisbrug

6474 (ny): Andre foranstaltninger til beskyttelse af befolkningens sundhed

6475 (ny): Det toksikologiske handlingsprogram for sundhedsbeskyttelse

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

Torsdag den 15. december 1988

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
1. Konto 6472 (ny):	Foreløbigt forslag	—	—
Foranstaltninger til bekæmpelse af narkotikamisbrug	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+1 125 000	+1 125 000
	Nyt beløb	1 125 000	1 125 000
2. Konto 6473 (ny):	Foreløbigt forslag	—	—
Foranstaltninger til bekæmpelse af alkoholmisbrug	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+1 000 000	+1 000 000
	Nyt beløb	1 000 000	1 000 000
3. Konto 6474 (ny):	Foreløbigt forslag	—	—
Andre foranstaltninger til beskyttelse af befolkningens sundhed	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 475 000	+ 475 000
	Nyt beløb	475 000	475 000
4. Konto 6475 (ny): Det toksikologiske handlingsprogram for sundhedsbeskyttelse	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 360 000	+ 360 000
	Nyt beløb	360 000	360 000
B) *Udligning*			
6472: Andre foranstaltninger til beskyttelse af befolkningens sundhed	Foreløbigt forslag	2 960 000	2 960 000
	Forslag	2 960 000	2 960 000
	Ændringsforslag	−2 960 000	−2 960 000
	Nyt beløb	—	—
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*		—	—
D) *Indvirkning på indtægterne*		—	—

ANMÆRKNINGER

Til konto 6472 (ny):

Bekæmpelse af narkotikamisbrug

Konklusioner fra Det Europæiske Råd den 28. og 29. juni 1985 om nødvendigheden af, at der gennemføres et program for bekæmpelse af narkotikamisbrug.

Konklusioner fra Det Europæiske Råd den 26. og 27. juni 1986 om nødvendigheden af, at der gennemføres et program for bekæmpelse af narkotikamisbrug.

Anmodning fremsat af medlemsstaternes indenrigsministre på deres uformelle møde i London den 19. og 20. oktober 1986 om undersøgelse af medlemsstaternes og Kommissionens muligheder for at støtte Pompidou-gruppens aktiviteter.

Denne aktion oprettes med hensigt til forebyggelse af narkotikamisbrug og til oplysning af unge og deres forældre om følgerne af narkotikamisbrug.

Torsdag den 15. december 1988

Til konto 6473 (ny):

Bekæmpelse af alkoholmisbrug

Resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 29. maj 1986, vedrørende alkoholmisbrug (EFT nr. C 184 af 23. 7. 1986, s. 3).

Denne aktion skal anvendes til støtte til de europæiske og nationale organisationer, der medvirker i bekæmpelsen af alkoholmisbrug.

Til konto 6474 (ny):

Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 117 og 118.

Rådets resolution af 13. december 1977.

Rådets resolution af 16. november 1978.

Rådets direktiv 77/312/EØF af 29. marts 1977 om biologisk overvågning af befolkningen med hensyn til risikoen for blyforgiftning (EFT nr. L 105 af 28. 4. 1977, s. 10).

Meddelelse fra Kommissionen til Rådet af 18. september 1984 om samarbejde på fællesskabsplan om sundhedsmæssige problemer (DOK(84) 602 endelig udg.).

Afgørelse truffet af Rådet og indenrigsministrene, forsamlet i Rådet den 2. og 3. maj 1985 om iværksættelse af en række foranstaltninger på sundhedsområdet.

Rådets resolution vedtaget af medlemsstaternes sundhedshedsministre, forsamlet i Rådet den 3. og 4. maj 1985, om iværksættelse af en række foranstaltninger på sundhedsområdet.

Resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 29. maj 1986, om alkoholmisbrug (EFT nr. C 184 af 23. 7. 1986, s. 3).

Resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 29. maj 1986, om indførelse af et europæiske helbredskort til brug i nødstilfælde (EFT nr. C 184 af 23. 7. 1986, s. 4).

Resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 16. juni 1986, om beskyttelse af dialysepatienter ved nedbringelse af aluminiumseksponeringen til et minimum (EFT nr. C 184 af 23. 7. 1986, s. 16).

Denne aktion vedrører en række initiativer inden for folkesundhed, som Rådet og Europa-Parlamentet har pålagt Kommissionen.

Til konto 6475 (ny):

Rådets resolution af 21. januar 1974 om det sociale handlingsprogram (EFT nr. C 13 af 12. 2. 1974, s. 1).

Kommissionens beslutning af 28. juni 1978 om nedsættelse af et rådgivende videnskabeligt udvalg til undersøgelse af kemiske forbindelsers toksicitet og økotoksicitet.

Brevveksling 82/725/EKSF, EØF, Euratom mellem De Europæiske Fællesskaber og WHO om de nærmere regler for samarbejde mellem disse to organisationer (EFT nr. L 300 af 28. 10. 1982, s. 20).

Resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 29. maj 1986, om De Europæiske Fællesskabers toksikologiske handlingsprogram med henblik på beskyttelse af befolkningens sundhed (EFT nr. C 184 af 23. 7. 1986, s. 1).

Denne aktion skal hovedsagelig anvendes til undersøgelser vedrørende toksikologisk evaluering.

På denne konto opføres også udgifter til foranstaltninger på de respektive områder, undersøgelser, kurser, eksperter og konsulenter, udgifter til møder og sekretariatsbistand i forbindelse hermed, tjenesterejser og tilskud, edb-forvaltning, publikationer og indkøb af videnskabelige værker og tidskrifter til oplysning og bevidstgørelse af offentligheden og til uddannelse af sundhedspersonale, udarbejdelse og gennemførelse af henstillinger, oplysende materiale mv.

Eventuelle indtægter kan anvendes på ny.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 146

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 92

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 650: Bidrag til EKSF til sociale foranstaltninger i forbindelse med omstruktureringen af jern- og stålindustrien

KONTOPLAN

Teksten ud for artiklen ændres til:

Artikel 650: Bidrag til EKSF til sociale foranstaltninger i forbindelse med omstruktureringen af kul- og jern- og stålindustrien

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Anmærkningerne i Rådets forslag udgår.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 85

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 515

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 66: Udgifter til miljø og forbrugerbeskyttelse

Torsdag den 15. december 1988

KONTOPLAN

I *kapitel 55* ændres *kontoplanen* som følger:

Artikel 660:	Miljø — langsigtede foranstaltninger
Konto 6600:	Fællesskabsaktioner på miljøområdet
Konto 6601:	Oplysningssystemer om miljø
Konto 6602:	Miljø og beskæftigelse
Konto 6603:	Udarbejdelse, gennemførelse og kontrol af Fællesskabets lovgivning
Artikel 661:	Miljø — foranstaltninger på kort og mellemlang sigt
Konto 6610:	Beskyttelse og forvaltning af arealer, miljø og naturressourcer samt direkte aktioner i særligt truede områder
Konto 6611:	Iværksættelse af Fællesskabets politik vedrørende luftforurening samt måling og overvågning af denne forurening
Konto 6612:	Beskyttelse og forvaltning af vandområder
Konto 6613:	Bekæmpelse af forurening forårsaget af affald
Konto 6614:	Kontrol med kemiske stoffer, industrielle risici og bioteknologi
Konto 6615:	Bekæmpelse af forurening af jordbunden
Konto 6617:	Miljøundersøgelser
Artikel 662:	Miljø — tilskud og obligatorisk bidrag
Konto 6620:	Fællesskabets deltagelse i internationale konventioner på miljøområdet
Konto 6621:	Tilskud til europæiske miljøorganisationer
Artikel 663:	Miljø — offentlige oplysningskampagner
Konto 6630:	Miljøaktioner
Konto 6631:	Det Europæiske Miljøår
Artikel 664:	Strålingsbeskyttelse
Artikel 667:	Forbrugerbeskyttelse
Konto 6670:	Forbrugerbeskyttelse og -oplysning
Konto 6671:	Støtte til de europæiske forbrugerorganisationer
Konto 6672:	Overvågning af produktsikkerhed
Konto 6673:	Børns sikkerhed
Konto 6674:	Forbrugerundersøgelser
Artikel 668:	Dyrs velfærd og beskyttelse.

ANMÆRNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 147

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 257

SEKTION III — KOMMISSIONEN

Torsdag den 15. december 1988

DEL B

Artikel 660: Miljø — langsigtede foranstaltninger

KONTOPLAN

Denne artikel opdeles i fire nye konti:

6600: Fællesskabsforanstaltninger på miljøområdet

6601: Miljøinformationssystemer

6602: Miljø og beskæftigelse

6603: Udarbejdelse, gennemførelse og kontrol med fællesskabsretten

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
1. Konto 6600 (ny): Fællesskabsforanstaltninger på miljøområdet	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+8 000 000	+6 000 000)
	Nyt beløb	8 000 000	6 000 000
2. Konto 6601 (ny): Miljøinformationssystemer	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+3 000 000	+2 600 000
	Nyt beløb	3 000 000	2 600 000
3. Konto 6602 (ny): Miljø og beskæftigelse	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+3 000 000	+1 800 000
	Ny beløb	3 000 000	1 800 000
4. Konto 6603 (ny): Udarbejdelse, gennemførelse og kontrol med fællesskabsretten	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 250 000	+ 250 000
	Nyt beløb	250 000	250 000

B) *Udligning*

Artikel 660: Miljø — langsigtede foranstaltninger	Foreløbigt forslag	21 000 000	16 945 000
	Forslag	12 000 000	10 650 000
	Ændringsforslag	−12 000 000	−10 650 000
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 2 250 000 —

D) *Indvirkning på indtægterne*

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

Til konto 6600 (ny):

Fællesskabsforanstaltninger på miljøområdet

Rådets forordning (EØF) nr. 1872/84 af 28. juni 1984 om fællesskabsaktioner på miljøområdet (EFT nr. L 176 af 3. 7. 1984, s. 1).

Rådets forordning (EØF) nr. 2242/87 af 23. juli 1987 om fællesskabsaktioner på miljøområdet (EFT nr. L 207 af 29. 7. 1988, s. 8).

Resolution, vedtaget af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 19. oktober 1987, om videreførelse og gennemførelse af en politik og et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (1987 til 1992) (EFT nr. C 328 af 7. 12. 1987, s. 1).

Formålet med disse programmer er at bidrage til beskyttelse, vedligeholdelse og genetablering af områder, der er særlig vigtige for bevarelse af naturen i Fællesskabet, navnlig alvorligt truede biotoper, der er hjemsted for truede arter, og som er af særlig betydning for Fællesskabet, såvel som bevarelse eller genoprettelse af udryddelsestruede populationer i Fællesskabet, samt beskyttelse eller genetablering af arealer, som er truet af skovbrande, erosion og ørkendannelse.

Desuden fremmer Kommissionen udviklingen af rene teknologier med lavt forbrug af naturressourcer, teknikker til genvinding fra og genanvendelse af affald, teknikker til afmærkning og genetablering af områder, der er forurenet med affald og/eller farlige stoffer, udvikling af nye teknikker og metoder til måling og overvågning af det naturlige miljøs kvalitet såvel som teknikker til bortskaffelse af særligt farligt affald.

Formålet med denne bevilling er at dække udgifter til forvaltning, tilskud, ekspertmøder, seminarer og kollokvier, tjenesterejser, indsamling og formidling og endelig undersøgelser og analyser.

Den for 1989 godkendte forpligtelsesbevilling andrager 8 mio ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	8 485 482(1)	2 400 000	3 000 000	3 000 000	85 482	
Bevillinger, der henstår fra 1987	97 627	—	48 000	25 000	24 627	
Bevillinger 1988	4 900 000(2)	500 000	2 000 000	1 400 000	1 000 000	
Bevillinger 1989	8 000 000	—	952 000	3 600 000	3 448 000	
I alt	21 483 109	2 900 000	6 000 000	8 025 000	4 558 109	

(1) Uindfriede forpligtelser pr. 31. december 1987 (10 339 410,39 ECU) minus automatisk fremførsel (1 913 658,62 ECU).
(2) Efter overførsel.

Til konto 6601 (ny):

CORINE

Rådets beslutning 85/338/EØF af 27. juni 1985 om vedtagelse af et arbejdsprogram for Kommissionen vedrørende et forsøgsprojekt for indsamling, koordinering og afstemning af oplysninger om miljø og naturressourcer i Fællesskabet (EFT nr. L 176 af 6. 7. 1985, s. 14).

Hensigten med denne aktion er at gøre Fællesskabets og medlemsstaternes miljøstatistikker og -data mere sammenlignelige.

Rådets beslutning 76/161/EØF af 8. december 1975 om indførelse af en fælles procedure til oprettelse og ajourføring af en fortegnelse over informationskilder på miljømrådet inden oprettelse og ajourføring af en fortegnelse over informationskilder på miljøområdet inden for Fællesskabet (EFT nr. L 31 af 5. 2. 1976, s. 8).

Formålet med denne aktioner er:

— oprettelse og forvaltning af en permanent fortegnelse over informationskilder på miljøområdet i Fællesskabet

— udvikling af de nødvendige tekniske midler

— udarbejdelse af et informationssystem vedrørende miljølovgivning og et informationssystem vedrørende genvinding af affald.

Denne konto dækker faste udgifter til datamatiseret forvaltning, udgifter i forbindelse med indsamling af oplysninger samt behandling og formidling heraf, tilrettelæggelse af seminarer, udgifter til tilskud, deltagere, information, reklame- og annonceudgifter, udgifter til administrativ forvaltning og udvikling af forskellige systemer.

Formålet med denne bevilling er at dække udgifter til forvaltning, tilskud, ekspertmøder, seminarer og kollokvier, tjenesterejser, indsamling og formidling af informationer, tjenesteydelser samt indkøb af materiel og betaling for konsulentbistand og endelig undersøgelser og analyser.

Den for 1989 godkendte forpligtelsesbevilling andrager 3 mio ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfriesover nye betalingsbevillinger	2 451 215	800 000	600 000	600 000	400 000	51 215
Bevillinger, der henstår fra 1987	—	—	—	—	—	—
Bevillinger 1988	2 000 000(1)	400 000	700 000	500 000	400 000	—
Bevillinger 1989	3 000 000	—	1 300 000	800 000	500 000	400 000
I alt	7 451 215	1 200 000	2 600 000	1 900 000	1 300 000	451 215

(1) Efter overførsel.

Til konto 6602 (ny):

Miljø og beskæftigelse

Resolution, vedtaget af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 19. oktober 1987, om videreførelse og

Torsdag den 15. december 1988

gennemførelse af en politik og et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (1987 til 1992) (EFT nr. C 328 af 7. 12. 1987, s. 1).

Udkast til Rådet beslutning, forelagt Rådet af Kommissionen den 11. marts 1987, om fastlæggelse af et femårigt fællesskabsprogram for projekter, der skal belyse, hvordan foranstaltninger på miljøområdet ligeledes kan være beskæftigelsesfremmende (EFT nr. C 141 af 27. 5. 1987, s. 3).

I overensstemmelse med dette programs retningslinjer og mål skal foranstaltningen, navnlig gennem uddannelses- og informationskampagnen og ved støtte af demonstrationsprojekter, påvise, hvordan miljøbeskyttelse kan hjælpe med til at løse beskæftigelsesproblemet.

Formålet med denne bevilling er at dække udgifter til forvaltning, ekspertmøder, seminarer og kollokvier, tjenesterejser, indsamling og formidling af informationer, tjenesteydelser samt indkøb af materiel og betaling for konsulentbistand og endelig undersøgelser og analyser.

Den for 1989 godkendte forpligtelsesbevilling andrager 3 mio ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Bestalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	1 082 090	600 000	300 000	200 000	82 090	
Bevillinger, der henstår fra 1987	41 407	20 000	20 000	1 407	—	
Bevillinger 1988	900 000(1)	400 000	300 000	150 000	50 000	
Bevillinger 1989	3 000 000	—	1 180 000	1 120 000	700 000	
I alt	5 023 497	1 020 000	1 800 000	1 371 407	832 090	

(1) Efter overførsel.

Til konto 6603 (ny):

Gennemførelse af EF-forskrifter vedrørende visse former for forurening

Erklæring fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af 22. november 1973 vedrørende et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (EFT nr. C 112 af 20. 12. 1973, s. 1).

Hensigten med dette program er at fremskynde gennemførelsen af visse fællesskabsbestemmelser, bl.a. vedrørende vandkvalitet, luftkvalitet og forvaltning af giftigt affald. Disse bestemmelser, der vedrører problemer af international karakter (grænseoverskridende forurening) og omfattende alvorlige ulykker, forudsætter i øvrigt investeringer, der ofte er en for stor byrde for visse samfunds ressourcer.

Formålet med denne bevilling er at dække udgifter til forvaltning, tilskud ekspertmøder, seminarer og kollokvier, tjenesterejser, indsamling og formidling af informationer, tjenesteydelser samt indkøb af materiel og betaling for konsulentbistand og endelige undersøgelser og analyser.

Den for 1989 godkendte forpligtelsesbevilling andrager 0,25 mio ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	233 111(1)	70 000	120 000	40 000	3 111	
Bevillinger, der henstår fra 1987	—	—	—	—	—	
Bevillinger 1988	—	—	—	—	—	
Bevillinger 1989	250 000	—	130 000	70 000	50 000	
I alt	483 111	70 000	250 000	110 000	53 111	

(1) Uindfriede forpligtelser pr. 31. december 1987 (359 966,19) minus automatisk overførsel (126 355,09).

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 148

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 258

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 6610: Arealforvaltning, luftforurening og affald

KONTOPLAN

Denne artikel opdeles i fem nye konti:

6610: Beskyttelse og forvaltning af arealer, miljø og naturressourcer samt direkte aktioner i særligt udsatte områder

6611: Iværksættelse af Fællesskabets politik vedrørende luftforurening samt måling og overvågning af denne forurening

6612: Beskyttelse og forvaltning af vandområder

6613: Bekæmpelse af forurening forsårsaget af affald

6615: Bekæmpelse af forurening af jorden

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
1. Konto 6610 (ny):	Foreløbigt forslag	—	—
Beskyttelse og forvaltning af arealer, miljø og naturressourcer samt direkte aktioner i særligt udsatte områder	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+6 200 000	+5 020 000
	Nyt beløb	+6 200 000	5 020 000

2. Konto 6611 (ny):	Foreløbigt forslag	—	—
Iværksættelse af Fællesskabets politik vedrørende luftforurening samt måling og overvågning af denne forurening	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+2 100 000	+1 500 000
	Nyt beløb	2 100 000	1 500 000
3. Konto 6612 (ny):	Foreløbigt forslag	—	—
Beskyttelse og forvaltning af vandområder	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+4 200 000	+3 800 000
	Nyt beløb	4 200 000	3 800 000
4. Konto 6613 (ny):	Foreløbigt forslag	—	—
Bekæmpelse af forurening forårsaget af affald	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 500 000	+ 400 000
	Nyt beløb	+ 500 000	+ 400 000
5. Konto 6615 (ny):	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+ 150 000	+ 100 000
	Nyt beløb	150 000	100 000
B) *Udligning*			
Konto 6610 (ny):	Foreløbigt forslag	8 000 000	6 500 000
Arealforvaltning luftforurening og affald	Forslag	6 000 000	6 500 000
	Ændringsforslag	−8 000 000	−6 500 000
	Nyt beløb	—	—
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*		+5 150 000	+4 320 000
D) *Indvirkning på indtægterne*			+4 320 000

ANMÆRNINGER

Til konto 6610 (ny):

Beskyttelse og forvaltning af arealer, miljø og naturressourcer samt direkte aktioner i særligt udsatte områder

Rådets direktiv 79/409/EØF af 2. april 1979 om beskyttelse af vilde fugle (EFT nr. L 103 af 25. 4. 1979, s. 1).

Rådets afgørelse 82/72/EØF af 3. december 1981 om indgåelse af konventionen om Europas vilde dyr og planter samt naturlige levesteder (EFT nr. L 38 af 10. 2. 1982, s. 1).

Rådets afgørelse 82/461/EØF af 24. juni 1982 om indgåelse af konventionen om beskyttelse af migrerende arter af vilde dyr (EFT nr. L 210 af 19. 7. 1982 s. 10).

Rådets forordning (EØF) nr. 3626/82 af 3. december 1982 om gennemførelse i Fællesskabet af konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (EFT nr. L 384 af 31. 12. 1982, s. 1).

Rådets direktiv 85/337/EØF om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet.

Resolution, vedtaget af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 19. oktober 1987, om videreførelse og gennemførelse af en politik og et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (1987 til 1992) (EFT nr. C 328 af 7. 12. 1987, s. 1).

Formålet med denne bevilling er dækning af gennemførelsen af de internationale konventioner til beskyttelse af truede arter samt en fond til bekæmpelse af uforsætlig forurening af miljøet.

Resolution vedtaget af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 7. februar 1983, om videreførelse og gennemførelse af en politik og et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (1982-1986) (EFT nr. C 46 af 17. 2. 1983, s. 1).

Rådets resolution af 19. oktober 1987 (EFT nr. C 328 af 7. 12. 1987, s. 1).

Meddelelse fra Kommissionen til Rådet af 24. april 1984 (EFT nr. C 133 af 21. 5. 1984, s. 1).

Formålet med denne aktion er udarbejdelse af en række indbyrdes sammenhængende foranstaltninger til beskyttelse af miljøet i middelhavsområdet, således at der kan skabes gunstige betingelser for en harmonisk udvikling af de socio-økonomiske aktiviteter i området.

Formålet med denne bevilling er at dække udgifter til forvaltning, ekspertmøder, seminarer og kollokvier, tjenesterejser, indsamling og formidling af informationer, tjenesteydelser samt indkøb af materiel og betaling for kvalificeret konsulentbistand og endelige undersøgelser og analyser.

Den godkendte forpligtelsesbevilling andrager for 1989 6,2 mio ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået for 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	761 574(1)	300 000	200 000	200 000	61 574	
Bevillinger 1987	51 438	20 000	20 000	10 000	1 438	
Bevillinger 1988	3 380 000(2)	500 000	1 500 000	1 000 000	380 000	
Bevillinger 1989	6 200 000	—	3 300 000	2 000 000	900 000	
I alt	10 393 012	820 000	5 020 000	3 210 000	1 343 012	

(1) Uindfriede forpligtelser pr. 31. december 1987 (949 132,70 ECU) minus automatisk fremførsel (187 558,7 ECU).
(2) Efter overførsel.

Til konto 6611 (ny):

Iværksættelse af Fællesskabets politik vedrørende luftforurening samt måling og overvågning af denne forurening.

Rådets direktiv 80/779/EØF af 15. juli 1980 om grænseværdier og vejledende værdier for luftkvaliteten med hensyn til svovldioxid og svævestøv (EFT nr. L 229 af 30. 8. 1980, s. 30).

Rådets afgørelse 81/462/EØF af 11. juni 1981 om indgåelse af konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande (EFT nr. L 171 af 27. 6. 1981, s. 11).

Rådets beslutning 82/459/EØF af 24. juni 1982 om indførelse af en gensidig udveksling af informationer og data fra net og individueller stationer, som måler luftforurening i medlemsstaterne (EFT nr. L 210 af 19. 7. 1982, s. 1).

Rådets direktiv 82/884/EØF af 3. december 1982 om en grænseværdi for luftens indhold af bly (EFT nr. L 378 af 31. 12. 1982, s. 15).

Rådets direktiv 84/360/EOF af 28. juni 1984 om bekæmpelse af luftforurening fra industrianlæg (EFT nr. L 188 af 16. 7. 1984, s. 20).

Rådets direktiv 85/203/EØF af 7. marts 1985 om luftkvalitetsnormer for så vidt angår nitrogendioxid (EFT nr. L 87 af 27. 3. 1985, s. 1).

Rådets beslutning 86/277/EØF af 12. juni 1986 om indgåelse af protokollen til konventionen af 1979 om grænseoverskridende luftforurening over store afstande, om langsigtet finansiering af samarbejdsprogrammet for overvågning og vurdering af transport af luftforurenende stoffer over store afstande i Europa (EMEP) (EFT nr. L 181 af 4. 7. 1986, s. 1).

Rådets direktiv 87/217/EØF af 19. marts 1987 om forebyggelse af miljøforurening med asbest (EFT nr. L 85 af 28. 3. 1987, s. 40).

Rådets beslutning 80/372/EØF af 26. marts 1980 om chlorfluorcarboner i miljøet.

Rådets beslutning om godkendelse og gennemførelse af Wien-konventionen om beskyttelse af ozonlaget og Montreal-protokollen om stoffer, som nedbryder ozonlaget.

Rådets forordning om fastsættelse af fælles bestemmelser vedrørende visse stoffer, som nedbryder ozonlaget.

Beslutning om begrænsning af anvendelsen af chlorfluorcarboner og halogener.

I overensstemmelse med målet for handlingsprogrammerne drejer det sig om at videreføre programmerne for indbyrdes sammenligning og udveksling af oplysninger vedrørende måleresultater mellem de forskellige net for overvågning og kontrol af luftkvaliteten i henhold til gældende direktiver, interkalibreringsprøver for at sikre, at de målinger, nationale net og laboratorier foretager, er sammenlignelige, samt forbedring af de målemetoder, der anvendes i EMEP-programmet (ECE/Genève).

Formålet med denne bevilling er at dække udgifter til forvaltning, ekspertmøder, seminarer og kollokvier, tjenesterejser, indsamling og formidling af informationer, tjenesteydelser samt indkøb af materiel og betaling for kvalificeret konsulentbistand og endelig undersøgelser og analyser.

En del af de aktiviteter, som tager sigte på at opfylde disse målsætninger, udføres af Det Fælles Forskningscenter som led i det arbejde, der udføres for andre af Kommissionens tjenestegrene (konto 7300 og 7306).

Den godkendte forpligtelsesbevilling andrager for 1989 2,1 mio ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	—	—	—	—	—	
Bevillinger, der henstår fra 1987	—	—	—	—	—	
Bevillinger 1988	1 620 000(1)	150 000	800 000	600 000	70 000	
Bevillinger 1989	2 100 000	—	700 000	700 000	700 000	
I alt	3 720 000	150 000	1 500 000	1 300 000	770 000	

(1) Efter overførsel.

Til konto 6612 (ny):

Beskyttelse og forvaltning af vandområder

Rådets direktiv 75/440/EØF af 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT nr. L 194 af 25. 7. 1975, s. 26).

Rådets direktiv 76/160/EØF af 8. december 1975 om kvaliteten af badevand.

Rådets direktiv 76/464/EØF af 4. maj 1976 om forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø (EFT nr. L 129 af 18. 5. 1976, s. 23).

Rådets beslutning 77/795/EØF af 12. december 1977 om indførelse af en fælles procedure for udveksling af oplysninger vedrørende kvaliteten af fersk overfladevand i Fællesskabet (EFT nr. L 334 af 24. 12. 1977, s. 29), senest ændret ved beslutning 86/574/EØF (EFT nr. L 335 af 28. 11. 1986, s. 44).

Rådets direktiv 78/176/EØF af 20. februar 1978 om affald fra titandioxidindustrien (EFT nr. L 54 af 25. 2. 1978, s. 19).

Rådets resolution af 26. juni 1978 om et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber vedrørende kontrol med og formindskelse af forurening af udtømming af carbonhydrider i havet (EFT nr. C 162 af 8. 7. 1978, s. 1).

Rådets direktiv 78/659/EØF af 18. juli 1978 om kvaliteten af ferskvand, der kræver beskyttelse eller forbedring for at være egnet til, at fisk kan leve deri (EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 1).

Rådets direktiv 79/869/EØF af 9. oktober 1979 om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og analyse af overfladevand, der anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT nr. L 271 af 29. 10. 1979, s. 44).

Rådets direktiv 79/923/EØF af 30. oktober 1979 om kvalitetskrav til skaldyrvande (EFT nr. L 281 af 10. 11. 1979, s. 47).

Rådets direktiv 80/68/EØF af 17. december 1979 om beskyttelse af grundvand mod forurening forårsaget af visse farlige stoffer (EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 43).

Rådets direktiv 80/778/EØF af 15. juli 1980 om kvaliteten af drikkevand (EFT nr. L 229 af 30. 8. 1980, s. 11).

Rådets afgørelse 81/420/EØF af 19. maj 1981 om indgåelse af protokollen om samarbejde om bekæmpelse af forurening af Middelhavet med olie og andre skadelige stoffer i tilfælde af kritiske situationer (EFT nr. L 162 af 19. 6. 1981, s. 4).

Rådets direktiv 82/176/EØF af 22. marts 1982 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af kviksølv fra elektrolyse af alkaliske klorider (EFT nr. L 181 af 27. 3. 1982, s. 29).

Rådets direktiv 82/883/EØF af 3. december 1982 om metoder til overvågning af og kontrol med miljør, der berøres af udledninger fra titandioxidindustrien (EFT nr. L 378 af 31. 12. 1982, s. 1).

Rådets direktiv 83/513/EØF af 26. september 1983 om grænnseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af cadmium (EFT nr. L 291 af 24. 10. 1983, s. 1).

Rådets afgørelse 84/132/EØF af 1. marts 1984 om indgåelse af protokollen om særlig beskyttede områder ved Middelhavet (EFT nr. L 68 af 10. 3. 1984, s. 36).

Rådets direktiv 84/156/EØF af 8. marts 1984 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af kviksølv fra andre sektorer end elektrolyse af alhalichlorider (EFT nr. L 74 af 17. 3. 1984, s. 49).

Rådets direktiv 84/360/EØF af 28. juni 1984 om bekæmpelse af luftforurening fra industrianlæg (EFT nr. L 188 af 16. 7. 1984, s. 20).

Rådets direktiv 84/491/EØF af 9. oktober 1984 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af hexachlorcyklohexan (EFT nr. L 274 af 17. 10. 1984, s. 11).

Rådets afgørelse 86/85/EØF af 6. marts 1986 om indførelse af et fællesskabsinformationssystem vedrørende kontrol med og formindskelse af forureningen af havet med carbonhybrider og andre farlige stoffe (EFT nr. L 77 af 22. 3. 1986, s. 33).

Rådets direktiv 86/280/EØF af 12. juni 1986 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af visse farlige stoffer, der er opført på liste I i bilaget til direktiv 76/464/EØF (EFT nr. L 181 af 4. 7. 1986, s. 16).

Resolution vedtaget af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 24. november 1986, om forurening af Rhinen.

Rådets resolution af 28. juni 1988 om beskyttelse af Nordsøen og af andre farvande i Fællesskabet (EFT nr. C 209 af 9. 8. 1988, s. 3).

Bevilling til iværksættelse af foranstaltninger til forebyggelse af havmiljøforurening, foranstaltninger til bekæmpelse af forurening samt andre nødvendige miljøbeskyttende foranstaltninger.

Bevillingen dækker også foranstaltninger til iværksættelse af foranstaltninger til forebyggelse og bekæmpelse af forurening af indre vandområder såvel som enhver anden nødvendig supplerende foranstaltning til beskyttelse af dette miljø.

Rådets beslutning om godkendelse og gennemførelse af Wien-Konventionen om beskyttelse af ozonlaget og Montreal-protokollen om stoffer, som nedbryder ozonlaget.

Rådets forordning om fastsættelse af fælles bestemmelser vedrørende visse stoffer, som nedbryder ozonlaget.

Besluitning om begrænsning af anvendelsen af chlorfluorcarboner og halogener.

Formålet med denne bevilling er at dække udgifter til forvaltning, ekspertmøder, seminarer og kollokvier, tjenesterejser, indsamling og formidling af informationer, tjenesteydelser samt indkøb af materiel og betaling for kvalificeret konsulenbistand og endelige undersøgelser og analyser.

En del af de aktiviteter, som tager sigte på at opfylde disse målsætninger, udføres af Det Fælles Forskningscenter som led i det arbejde, der udføres for andre af Kommissionens tjenestegrene (konto 7300 og 7306).

Den godkendte forpligtelsesbevilling andrager for 1989 4,2 mio ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	96 286(1)	40 000	30 000	20 000	6 286	
Bevillinger, der henstår fra 1987	18 514	9 000	7 000	2 000	514	
Bevillinger 1988	2 000 000	600 000	1 200 000	100 000	100 000	
Bevillinger 1989	4 200 000	—	2 563 000	1 500 000	137 000	
I alt	6 314 800	649 000	3 800 000	4 622 000	243 800	

(1) Uindfriede forpligtelser pr. 31. december 1987 (930 063,65 ECU) minus automatisk fremførsel (833 777,77 ECU).

Til konto 6613 (ny):

Bekæmpelse af fourening forårsaget af affald

Erklæring fra Rådet for De europæiske Fællesskaber og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af 22. november 1973 vedrørende et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (EFT nr. C 112 af 20. 12. 1973, s. 1).

Rådets direktiv 75/439/EØF af 16. juni 1975 om bortskaffelse af olieaffald (EFT nr. L 194 af 25. 7. 1975, s. 23), senest ændret ved direktiv 87/101/EØF (EFT nr. L 42 af 12. 2. 1987, s. 43).

Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald (EFT nr. L 194 af 25. 7. 1975, s. 39).

Rådets 76/403/EØF af 6. april 1976 om bortskaffelse af polychlordiphenyler og polychlortriphenyler (EFT nr. L 108 af 26. 4. 1976, s. 41).

Rådets direktiv 78/319/EØF af 20. marts 1978 om giftigt og farligt affald (EFT nr. L 84 af 31. 3. 1978, s. 43).

Rådets henstilling 81/972/EØF af 3. december 1981 om genanvendelse af returpapir og anvendelse af genbrugspapir (EFT nr. L 355 af 10. 12. 1981, s. 56).

Resolution vedtaget af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 7. februar 1983, om videreførelse og gennemførelse af en politik og et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (1982-1986) (EFT nr. C 46 af 17. 2. 1983, s. 1).

Rådets direktiv 84/631/EØF af 6. december 1984 om overvågning af og kontrol inden for Fællesskabet med grænseoverskridende overføresel af farligt affald (EFT nr. L 326 af 13. 12. 1984, s. 31), senest ændret ved direktiv 86/279 EØF (EFT nr. L 181 af 4. 7. 1986, s. 13).

Rådets direktiv 85/339/EØF af 27. juni 1985 om emballager til flydende levnedsmidler (EFT nr. L 176 af 6. 7. 1985, s. 18).

Rådets direktiv 85/469/EØF af 22. juli 1985 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 84/631/EØF om overvågning af og kontrol inden for Fællesskabet med grænseoverskridende overførsel af farligt affald (EFT nr. L 272 af 12. 10. 1985, s. 1).

Rådets direktiv 86/278/EØF af 12. juni 1986 om beskyttelse af miljøer, navnlig jorden, i forbindelse med anvendelse i landbruget af slam fra rensningsanlæg (EFT nr. L 181 af 4. 7. 1986, s. 6).

Rådets beslutning om godkendelse og gennemførelse af Wien-konventionen om beskyttelse af ozonlaget og Montreal-protokollen om stoffer, som nedbryder ozonlaget.

Rådets forordning om fastsættelse af fælles bestemmelser vedrørende visse stoffer, som nedbryder ozonlaget.

Beslutning om begrænsning af anvendelsen af chlorfluorcarboner og halogener.

Formålet med denne bevilling er at dække udgifter til forvaltning, ekspertmøder, seminarer og kollokvier, tjenesterejser, indsamling og formidling af informationer, tjenesteydelser samt indkøb af materiel og betaling for kvalificeret konsulentbistand og endelig undersøgelser og analyser.

En del af de aktiviteter, som tager sigte på at opfylde disse målsætninger, udføres af Det Fælles Forskningscenter som led i det arbejde, der udføres for andre af Kommissionene tjenestegrene (konto 7300 og 7306).

Den godkendte forpligtelsesbevilling andrager for 1989 0,5 mio ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	175 896(1)	100 000	50 000	20 000	5 896	
Bevillinger, der henstår fra 1987	324 104	50 000	100 000	100 000	74 104	
Bevillinger 1988	500 000	100 000	200 000	150 000	50 000	
Bevillinger 1989	500 000	—	50 000	300 000	150.000	
I alt	1 500 000	250 000	400 000	570 000	280 000	

(1) Uindfriede forpligtelser pr. 31. december 1987 (178 993,59 ECU) minus automatisk fremførsel (3 097,12 ECU).

Til konto 6615 (ny):

Bekæmpelse af forurening af jorden

Rådets direktiv 86/278/EØF af 12. juni 1986 om beskyttelse af miljøer, navnlig jorden, i forbindelse med anvendelse i landbruget af slam fra rensningsanlæg (EFT nr. L 181 af 4. 7. 1986, s. 6).

Meddelelse fra Rådet til Kommissionen af 30. oktober 1986 »Integreret forvaltning af kystområdet og dennes plads i Fællesskabets miljøpolitik« (KOM(86) 571 endelig udg.).

Udarbejdelse af en række indbyrdes sammenhængende foranstaltninger til beskyttelse af miljøt i middelhavsområdet, således at der kan skabes gunstige betingelser for en harmonisk udvikling af de socio-økonomiske aktiveteter i området.

Aktionerne vedrører:

— øget vægt på jordbundsbeskyttelse i Fællesskabets forskrifter vedrørende miljøbeskyttelse

— øget vægt på intern samordning i Kommissionen med henblik på yderligere integrering af miljøspørgsmål i Fællesskabets forskellige politikker

— støtte til projekter, som tager særligt sigte på at bevare jordbundskvaliteten (erosion, forurening, udnyttelse) og formidling af erfaringer.

De samlede, bevillinger dækker udgifter til undersøgelser, tjenesteydelser, ekspertmøder, offentliggørelse og formidling af rapporter, pilotprojekter, tjenesterejser, informations- og koordinationsbesøg, køb af materiel.

En del af de aktiviteter, der tager sigte på at opfylde denne målsætning, udføres af Det Fælles Forskningscenter som led i det arbejde, det udfører for andre af Kommissionens tjenestegrene (konto 7300 og 7306).

Formålet med denne bevilling er at dække udgifter til forvaltning, ekspertmøder, seminarer og kollokvier, tjenesterejser, indsamling og formidling af informationer, tjenesteydelser samt indkøb af materiel og betaling for kvalificeret konsulentbistand og endelig undersøgelser og analyser.

Den godkendte forpligtelsesbevilling andrager for 1980 0,15 mio ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	—	—	—	—	—	
Bevillinger, der henstår fra 1987	—	—	—	—	—	
Bevillinger 1988	—	—	—	—	—	
Bevillinger 1989	150 000	—	100 000	50 000	—	
I alt	150 000	—	100 000	50 000	—	

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 86

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 260

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 6612: Strålingsbeskyttelse — Miljøinspektører

KONTOPLAN

Denne konto ændres til artikel 664

Torsdag den 15. december 1988

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	2 500 000	2 500 000
Forslag	1 500 000	1 500 000
Ændringsforslag	+ 500 000	+ 500 000
Nyt beløb	2 000 000	2 000 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt bløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 500 000	+ 500 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 500 000

ANMÆRKNINGER

Traktaten om Oprettes af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 2, litra b) og artikel 30 til 39.

Denne konto omfatter de særlige opgaver, der i henhold til disse artikler påhviler Kommissionen med hensyn til strålingsbeskyttelse.

Disse bevillinger skal bl.a. dække følgende foranstaltninger:

— arbejde forbundet med anvendelse af direktiverne om grundlæggende normer og om revision af disse normer under hensyntagen til videnskabelige fremskridt (Euratom-Traktatens artikel 30 til 33)

— fællesskabshøring vedrørende planer om bortskaffelse af radioaktivt spild (Euratom-Traktatens artikel 37)

— kontrol af radioaktivitet i miljøet samt andre opgaver (Euratom-Traktatens artikel 35 og 36)

— erhvervelse af videnskabelige værker og tidsskrifter.

Disse bevillinger skal ligeledes anvendes til foranstaltninger med henblik på strålingsbeskyttelse af befolkningen, for så vidt angår forbrugergoder, som indeholder radioaktive stoffer, radiopharmaca of medicinsk bestråling. De dækker strålingsbeskyttelsesforanstaltninger omkring kernekraftværker, strålingsbeskyttelse af personer, der er tilknyttet lagre for radioaktivit affald og EF-initiativer med hensyn til persondosimetri og omgivelsesdosimetri såvel som udvidelse af oplysnings- og uddannelsesforanstaltninger vedrørende strålingsbeskyttelse.

Disse foranstaltninger gør det også muligt at indkøbe udstyr og materiel, der er nødvendigt til forvaltningen af sammenlignings- og kalibreringsmålinger samt til varetagelsen af de videnskabelige og tekniske opgaver, der er forbundet med gennemførelse og opfølgning af traktat-artiklerne og direktiverne.

Bevlalingen dækker også udgifter til eksperter og konsulentbistand, studieudgifter, sekretariatsarbejde, publikationer, deltagelse i møder, udgifter til tjenesterjser og andre udgifter, der er forbundet med varetagelsen og gennemførelsen af Traktaten og direktiverne.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 87

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 264

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 6621: Støtte — løbende miljøfortegnelse

KONTOPLAN

Konto 6620 (ny): Fællesskabets deltagelse i international konvention på miljøområdet

Denne konto ændres til en ny konto

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 6620 (ny) (tidligere konto 6621)	Foreløbigt forslag	1 600 000	1 600 000
	Forslag	600 000	600 000
	Ændringsforslag	285 000	285 000
	Nyt beløb	885 000	885 000

B) *Udligning*

Artikel 665: Fællesskabets deltagelse i internationale konventioner på miljøområdet	Foreløbigt forslag	185 000	185 000
	Forslag	100 000	100 000
	Ændringsforslag	– 100 000	– 100 000
	Nyt beløb	—	—

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 185 000	+ 185 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 185 000

ANMÆRKNINGER

Fællesskabets deltagelse i den særlige fond, der er oprettet til dækning af driftsudgifterne for forskellige dele af handlingsplanen for Middelhavet: Blå plan, prioriterede handlingsprogrammer, koordineret program til overvågning og efterforskning med hensyn til forurening i Middelhavet (MEDPOL). Barcelona-konventionen med dertil knyttede protokoller.

Rådets beslutning om godkendelse og gennemførelse af Wien-konventionen om beskyttelse af ozonlaget og Montreal-protokollen om stoffer, som nedbryder ozonlaget.

Rådets forordning om fastsættelse af fælles bestemmelser vedrørende visse stoffer, som nedbryder ozonlaget.

Beslutning om begrænsning af anvendelsen af chlorfluorcarboner og halogener.

Formålet med denne bevilling er at sikre EF's deltagelse i finansieringen af nedenstående internationale miljøkonventioner:

a) Paris-Konventionen om beskyttelse af havet mod landbaseret forurening, en konvention, som EF undertegnede den 26. juni 1975 og ratificerede den 8. august 1978

b) Konvention om beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening (Bernaftalen)
Konvention, som EF undertegnede den 3. december 1976 og ratificerede den 26. september 1978

c) Geneve-Konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande (EMEP-programmet)
Konvention, som EF undertegnedede den 14. november 1979 og ratificerede den 15. juli 1982. EMEP-protokollen, som EF undertegnede den 28. september 1984

d) Bonn-Konventionen om beskyttelse af migrerende arter af vilde dyr.
Konvention, som EF undertegnede den 23. juni 1979 og ratificerede den 1. august 1983

e) Bonn-Konventionen om samarbejde om bekæmpelse af forurening af Nordsøen med olier og andre farlige stoffer. Aftale, som EF undertegnede dem 13. september 1983 og ratificerede den 17. september 1984

f) Særligt program vedrørende OECD's kontrol med kemiske produkter. Kommissionen har siden 1980 finansieret genemførelsen af dette program som led i sit samarbejde med OECD

g) Særligt OECD-program vedrørende forvaltning af farlige affaldsstoffer. OECD's miljøkomité vedtog i 1983 i særlig grad at prioritere forvaltning af farlige affaldsstoffer.

En fortsættelse af det arbejde, der er påbegyndt i perioden 1984-1988, som skal føre til en international konvention om kontrol med transport af affald på tværs af grænserne, kræver støtte fra OECD, hvoraf en stor del bæres af medlemsstaterne. I betragtning af dette arbejdes betydning for EF, er det fuldt ud berettiget, at EF yder sit bidrag hertil, så meget mere som resultaterne af dette arbejde vil blive brugt af Kommissionen til en revision af dens bestemmelser på dette område

h) Konvention om hydro-økonomisk samarbejde vedrørende Donau.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 88

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 265

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 662: Miljø — Tilskud (fortegnelse)

KONTOPLAN

Konto 6621 (ny): Tilskud til europæiske miljøorganisationer

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

Torsdag den 15. december 1988

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 6621	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+400 000	+400 000
	Nyt beløb	400 000	400 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+400 000	+400 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+400 000

ANMÆRKNINGER

Resolution vedtaget af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 19. oktober 1987, om videreførelse af en politik og et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (1987-1992) (EFT nr. C 328 af 7. 12. 1987, s. 1.

Støtte til fremme af repræsentative europæiske sammenslutningers aktion på miljøområdet, der omfatter alle eller en del af Fællesskabets medlemsstater.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 89

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 506

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 66: Udgifter til miljø- og forbrugerbeskyttelse

KONTOPLAN

Der opføres en ny artikel og en ny konto

Artikel 663 (ny): Miljø — Oplysningskampagne
Konto 6630 (ny): Miljøaktioner

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

Torsdag den 15. december 1988

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 6630 (ny)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+400 000	+400 000
	Nyt beløb	400 000	400 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+400 000	+400 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+400 000

ANMÆRKNINGER

Resolution vedtaget af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 19. oktober 1987, om videreførelse og et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (1987-1992) (EFT nr. C 328 af 7. 12. 1987).

Bevillingerne skal dække finansiering af generelle oplysningskampagner om miljøproblemerne.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 149

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 516

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 6670: Forbrugere — beskyttelse og oplysning

KONTOPLAN

Denne konto ændres til en ny konto 6672:

Konto 6672 (ny): Foranstaltninger til kontrol med sikkerheden i forbindelse med forbrugsprodukter

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Tidligere konto 6670	Foreløbigt forslag	pm	485 000
	Forslag	pm	485 000
	Ændringsforslag	+ 1 500 000 (1)	+ 1 500 000 (1)
	Nyt beløb	1 500 000	1 985 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (ny)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 500 000	+ 1 500 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 1 500 000

ANMÆRKNINGER

Rådets beslutning 86/138/EØF af 22. april 1986 om et demonstrationsprojekt med henblik på oprettelse af et informationssystem på fællesskabsplan for ulykker, der sker i forbindelse med forbrugsprodukter (EFT nr. L 109 af 26. 4. 1986, s. 23).

Hvad angår oplysning og beskyttelse af forbrugerne, drejer det sig navnlig om ulykker i privatlivet (ulykker i hjemmet, under fritids- og sportsaktiviteter og i skolen), hvor forbrugsprodukter ofte spiller en rolle. Ved hjælp af EHLASS-systemet skal oplysningerne findes frem, analyseres og udnyttes til forebyggelse af farer og ulykker.

Under denne konto opføres udgifter til indhentning af oplysninger, forskning og teknisk evaluering, cost/benefit-analyser, udgifter til tekniske og administrative tjenesteydelser på fællesskabsplan og andre lignende aktiviteter, køb af udstyr og alle udgifter i forbindelse hermed, herunder udgifter til tjenesterejser, møder og seminarer, informationsaktioner og publikationer, afholdelse af konkurrencer med præmier, pilotprojekter, udbredelse af information, undersøgelser samt udgifter til statistisk bearbejning.

(1) Kapitel 100.

Torsdag den 15. december 1988

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	1 425 537	900 000	300 000	200 000	25 537	
Bevillinger, der henstår fra 1987	573 038	300 000	100 000	100 000	73 038	
Bevillinger 1988	2 500.000	600 000	900 000	600 000	400 000	
Bevillinger 1989	1 500 000	—	685 000	515 000	300 000	
I alt	5 998 575	1 800 000	1 985 000	1 415 000	798 575	

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 90

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 269

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 668: Dyrs velfærd og beskyttelse

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	500 000	500 000
Forslag	pm	pm
Ændringsforslag	+600 000	+600 000
Nyt beløb	600 000	600 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternesstørrelse*	+600 000	+600 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+600 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 150

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 270

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 669: Undersøgelser

KONTOPLAN

Denne artikel opdeles i to nye konti:

6617 (ny): Miljøundersøgelser
6674 (ny): Forbrugerundersøgelser

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
1. Konto 6617 (ny): Miljøundersøgelser	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 900 000	+ 900 000
	Nyt beløb	900 000	900 000
2. Konto 6674 (ny): Forbrugerundersøgelser	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+ 600 000	+ 600 000
	Nyt beløb	600 000	600 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag	1 700 000	1 700 000
	Forslag	1 000 000	1 000 000
	Ændringsforslag	− 1 000 000	− 1 000 000
	Nyt beløb	—	—
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*		+ 500 000	+ 500 000
D) *Indvirkning på indtægterne*			500 000

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

til konto 6617 (ny)

Miljø

Resolution vedtaget af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 7. februar 1983, om videreførelse og gennemførelse af en politik og et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (1982-1986) (EFT nr. C 46 af 17. 2. 1983, s. 1).

Rådets udkast til resolution, forelagt Rådet af Kommissionen den 15. oktober 1986, om videreførelse og gennemførelse af en politik og et handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet (1987-1992) (EFT nr. C 70 af 18. 3. 1987, s. 3).

Undersøgelserne og drøftelserne vedrører de i disse programmer omhandlede foranstaltninger, især:

— vandforvaltning

— forebyggelse og begrænsning af støj

— beskyttelse af det naturlige miljø (flora, fauna, kyst- og bjergområder i byer, Landbrug og miljø)

— miljøforbedring (økonomiske instrumenter)

— juridiske aspekter af miljøbeskyttelsen.

Under denne konto opføres udgifter til eksperthonorarer, tjenesterejser, undersøgelser, indsamling og formidling af information, tjenesteydelser, indkøb og kontrakter.

til konto 6674 (ny)

Forbrugere

Rådets resolution af 14. april 1975 om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs første program for en politik vedrørende forbrugerbeskyttelse og -oplysning (EFT nr. C 92 af 25. 4. 1975, s. 1).

Rådets resolution af 19. maj 1981 om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs andet program for en politik vedrørende forbrugerbeskyttelse og -oplysning (EFT nr. C 133 af 3. 6. 1981, s. 1), særlig punkterne 1, 13 til 22 og 28 til 37.

Undersøgelserne af konsultationerne tager udgangspunkt i de vigtigste foranstaltninger ifølge Fællesskabernes forbrugerprogrammer, nemlig

— beskyttelse af forbrugernes sundhed og sikkerhed

— beskyttelse af forbrugernes økonomiske interesser

— forbedring af forbrugernes retsstilling (bistand, rådgivning, klageadgang)

— forbedring af forbrugerundervisning og -oplysning

— en hensigtsmæssig forbrugerkonsultation og -repræsentation ved udarbejdelse af beslutninger, der vedrører forbrugerne

— vurdering og om muligt udvikling af ny politik til gavn for forbrugerne samt heraf følgende prioritetsaktioner

— forbedring af rådgivning og bistand til forbrugerne

— sammenlignende undersøgelser af forbrugsvarer.

Under denne konto opføres udgifter til eksperthonorarer, tjenesterejser, undersøgelser, indsamling og formidling af information, tjenesteydelser, indkøb og kontrakter samt enqueter.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 21

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 454

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 674: Det Europæiske Institut for Ytringsfrihed

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 674	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag		+200 000
	Nyt beløb		200 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +200 000

D) *Indvirkning på indtægterne* +200 000

ANMÆRKNINGER

Europa-Parlamentets beslutning af 17. juni 1987.

Bevillingerne anvendes til fremme af retten til fri meningsytring og menneskerettighederne i de mellem- og østeuropæiske lande samt til støtte af organisationer med samme målsætninger.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 22

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 362

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 6750: Information — Centraliserede aktiviteter

KONTOPLAN

Uændret

Torsdag den 15. december 1988

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	6 000 000	6 000 000
Forslag	5 900 000	5 900 000
Ændringsforslag	+ 100 000	+ 100 000
Nyt beløb	6 000 000	6 000 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 100 000	+ 100 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 100 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 23

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 363

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 6751: Information — Decentraliserede

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	12 500 000	12 500 000
Forslag	11 700 000	11 700 000
Ændringsforslag	+ 800 000	+ 800 000
Nyt beløb	12 500 000	12 500 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag	
Forslag	
Ændringsforslag	
Nyt beløb	

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 800 000 + 800 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 800 000

ANMÆRKNINGER

—

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 24

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 364

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 6752: Information — Særskilte

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	3 900 000	3 900 000
Forslag	2 000 000	2 000 000
Ændringsforslag	+ 1 550 000	+ 1 550 000
Nyt beløb	3 550 000	3 550 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag	
Forslag	
Ændringsforslag	
Nyt beløb	

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 1 550 000 + 1 550 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 1 550 000

ANMÆRKNINGER

—

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 151

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 509

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 675: Information

KONTOPLAN

Der oprettes en ny konto 6754 med følgende tekst:

Information af unge og deres forældre vedrørende narkotikamisbrug

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 6754 (ny)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+ 1 000 000	+ 1 000 000
	Nyt beløb	1 000 000	1 000 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 000 000	+ 1 000 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 1 000 000

ANMÆRKNINGER

Der indføjes følgende anmærkninger:

Resolution vedtaget af Rådet for De Europæiske Fællesskaber og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 29. maj 1986, om De Europæiske Fællesskabers toksikologiske handlingsprogram med henblik på beskyttelse af befolkningens sundhed (EFT nr. C 184 af 23. 7. 1986, s. 1).

Europa-Parlamentets beslutning af 9. oktober 1986 om narkotikaproblemet (EFT nr. C 283 af 10. 11. 1986, s. 79).

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 91

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 59

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7011: Finansiel støtte til avancerede produktionssystemer i små kulfyrede kraftværker

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	—	—
Forslag	—	—
Ændringsforslag	+ pm	+ pm
Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 152

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 510

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 704: Iagttagelse af energimarkederne

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 704	Foreløbigt forslag	400 000	400 000
	Forslag	200 000	200 000
	Ændringsforslag	+ 200 000	+ 200 000
	Nyt beløb	400 000	400 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 200 000	+ 200 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 200 000

ANMÆRKNINGER

Artikel 704

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 92

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 511

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 706: Udarbejdelse af energiprogrammer

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	8 500 000	7 000 000
Forslag	8 000 000	6 767 300
Ændringsforslag	+ 300 000	+ 232 700
Nyt beløb	8 300 000	7 000 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 300 000	+ 232 700
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 232 700

ANMÆRKNINGER

Artikel 706

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	7 723 883	4 000 000	3 000 000	723 883		
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	8 000 000	3 000 000	2 000 000	1 776 117	1 223 883	
Bevillinger 1989	8 300 000		2 000 000	2 500 000	2 276 117	1 523 883
I alt	24 023 883	7 000 000	7 000 000	5 000 000	3 500 000	1 523 883

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 93

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 512

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 707: Teknologioverførsel og -udveksling med tredjelande på energiområdet

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 707	Foreløbigt forslag	1 000 000	600 000
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 900 000	+ 500 000
	Nyt beløb	900 000	500 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 900 000	+ 500 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 500 000

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

Artikel 707

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	900 000		500 000	400 000		
I alt	900 000		500 000	400 000		

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 94

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 524

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 712: Udtagelse af prøver og analyser, materiel, særligt arbejde, tjenesteydelser og transport af udstyr

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	2 600 000	2 600 000
Forslag	2 300 000	2 300 000
Ændringsforslag	+ 200 000	+ 200 000
Nyt beløb	2 500 000	2 500 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 200 000	+ 200 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 200 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 95

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 65

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7300: Udgifter vedrørende personer, der er knyttet til institutionen

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	132 000 000	132 000 000
Forslag	132 000 000	130 986 200
Ændringsforslag		+ 1 013 800
Nyt beløb	132 000 000	132 000 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 013 800
D) *Indvirkning på indtægterne*	+ 1 013 800

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 96

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 526

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 750: Det Fælles Forskningscenter

KONTOPLAN

Der oprettes en ny konto

Konto 7309: Fællesskabsrelaterede forskningsaktiviteter

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag	+1 000 000	+600 000
Nyt beløb	1 000 000	600 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+1 000 000	+600 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+600 000

ANMÆRKNINGER

Konto 7309

Aktionen sigter mod at dække udgiter til forsknings- og udviklingsaktiviteter i forbindelse med Fællesskabets politikker. Formålet er at skaffe dækning for foreløbige forskningsaktiviteter og indledende undersøgelser — med deltagelse af DFF i tilfælde, hvor dette findes hensigtsmæssigt — som kan udvikle sig til komplette forskningsprogrammer i forbindelse med Fællesskabets politikker.

Bevillingen dækker fællesskabsforskning og forskning med omkostningsdeling vedrørende brintproduktion ved vandelektrolyse. Der er opstået stor interesse for denne vedvarende energikilde, der åbner mulighed for en billig, rigelig og ikke-forurenende energiforsyning. Hvor det er nødvendigt, vil aktionen kunne omfatte internationalt samarbejde.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	1 000 000		600 000	400 000		
I alt	1 000 000		600 000	400 000		

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 97

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 67

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7312: Prædiktiv medicin

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	2 000 000	800 000
Forslag	2 000 000	800 000
Ændringsforslag	−2 000 000	−800 000
Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

I kapitel 100	Foreløbigt forslag		
(til konto 7312)	Forslag		
	Ændringsforslag	+2 000 000	+800 000
	Nyt beløb	2 000 000	800 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	pm (1)		pm (2)			
I alt	pm (1)		pm (2)			

(1) 2 000 000 ECU i forpligtelsesbevillinger opføres i kapitel 100.
(2) 800 000 ECU i betalingsbevillinger opføres i kapitel 100.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 98

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 151

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7321: ESPRIT: Informationsteknologi

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

ESPRIT-programmer . . .:

— at udvikle den teknologi, der var nødvendig for den europæiske IT-industris overlevelse i 1990'erne, under hensyntagen til de mangler, der inden for dette område hersker i visse af Fællesskabets ugunstigt stillede regioner (resten uændret).

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 167

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 68

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7326: Transportteknologi

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Opføres under kapitel 100 (med henblik på konto 7326)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 1 000 000	+ 400 000
	Nyt beløb	1 000 000	400 000

B) *Udligning*

Opføres under kapitel 100	Foreløbigt forslag	—	—
(med henblik på konto 7326)	Forslag	—	—
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 000 000	+ 400 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 400 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	3 000 000(1)	700 000		1 520 000	780 000	
Bevillinger 1989	1 000 000(1)		400 000	240 000	240 000	120 000
I alt	4 000 000	700 000(1)	400 000(1)	1 760 000	1 020 000	120 000

(1) Bevillinger opført under kapitel 100.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 99

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 69

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7332: BRITE/EURAM: Avancerede materialer

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 7332	Foreløbigt forslag	72 400 000	21 300 000
	Forslag	72 400 000	21 300 000
	Ændringsforslag	−72 400 000	−21 300 000
	Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

I kapitel 100	Foreløbigt forslag	—	—
(til konto 7332)	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+72 400 000	+21 300 000
	Nyt beløb	72 400 000	21 300 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Konto 7332

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	1 000 000(1)	1 000 000				
Bevillinger 1989	pm		pm (2)			
I alt	1 000 000	1 000 000	pm (2)			

(1) I alt 72 400 000 ECU i forpligtelsesbevillinger opføres i kapitel 100.
(2) I alt 21 300 000 ECU i betalingsbevillinger opføres i kapitel 100.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 44

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 525

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7333: Flyteknisk grundforskning

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 7333	Foreløbigt forslag	40 000 000	9 000 000
	Forslag	pm	pm
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

I kapitel 100	Foreløbigt forslag		
(til konto 7333)	Forslag		
	Ændringsforslag	+25 000 000	+9 000 000
	Nyt beløb	25 000 000	9 000 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +25 000 000 +9 000 000

D) *Indvirkning på indtægterne* +9 000 000

ANMÆRKNINGER

Konto 7333

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	pm (1)		pm (2)			
I alt	pm (1)		pm (2)			

(1) I alt 40 000 000 ECU i forpligtelsesbevillinger opføres i kapitel 100.
(2) I alt 9 000 000 ECU i betalingsbevillinger opføres i kapitel 100.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 153

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 72

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7344: Landbrugets konkurrenceevne og forvaltning af landbrugsressourcer: landbrugsforskning

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 7344	Foreløbigt forslag	15 000 000	13 000 000
	Forslag	10 000 000	10 000 000
	Ændringsforslag	− 10 000 000	− 6 000 000
	Nyt beløb	pm	4 000 000

Torsdag den 15. december 1988

B) *Udligning*

I kapitel 100	Foreløbigt forslag	—	—
(til konto 7344)	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 5 000 000	+ 1 000 000
	Nyt beløb	5 000 000	1 000 000
C) *Nettoindvirkning på udgifternesstørrelse*		– 5 000 000	– 5 000 000
D) *Indvirkning på indtægterne*			– 5 000 000

ANMÆRKNINGER

Konto 7344

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	14 251 914	3 300 000	4 200 000			
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	23 500 000	1 000 000	2 800 000	6 500 000	6 000 000	7 200 000
Bevillinger 1989	p.m. (1)		4 000 000(2)			
I alt	37 751 914	4 300 000	11 000 000	6 500 000	6 000 000	7 200 000

(1) I alt 5 000 000 ECU i forpligtelsesbevillinger opføres i kapitel 100.
(2) Yderligere 1 000 000 ECU i betalingsbevillinger opføres i kapitel 100.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 100

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 73

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7352: Fission: nedlukning af kernekraftværker

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

Torsdag den 15. december 1988

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	8 000 000	2 700 000
Forslag	8 000 000	2 700 000
Ændringsforslag	−7 680 000	−1 680 000
Nyt beløb	320 000	1 020 000

B) *Udligning*

I kapitel 100 (til konto 7352)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+7 680 000	+1 680 000
	Nyt beløb	7 680 000	1 680 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* — —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	3 753 104	1 874 895	647 465	1 230 744		
Bevillinger, der henstår fra 1987	450 438	240 105	52 535	94 679	63 119	
Bevillinger 1988	585 000	585 000				
Bevillinger 1989	320 000(1)		1 020 000(2)			
I alt	5 108 542(1)	2 700 000	1 720 000(2)	1 325 423	63 119	

(1) Samt 7 680 000 ECU i forpligtelsesbevillinger under kapitel 100.
(2) Samt 1 680 000 ECU i betalingsbevillinger under kapitel 100.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 101

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 74

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7353: Teleman: Fjernhåndtering i fjendtlige og ødelagte miljøer

Torsdag den 15. december 1988

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	2 000 000	700 000
	Forslag	2 000 000	700 000
	Ændringsforslag	−2 000 000	−700 000
	Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

I kapitel 100 (til konto 7353)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+2 000 000	+700 000
	Nyt beløb	2 000 000	700 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* — —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	pm (1)		pm (2)			
I alt	pm (1)		pm (2)			

(1) 2 000 000 ECU i forpligtelsesbevillinger er opført i kapitel 100.
(2) 700 000 ECU i betalingsbevillinger er opført i kapitel 100.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 102

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 75

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7356: Ikke-nuklear energi

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
	Foreløbigt forslag	14 000 000	26 400 000
	Forslag	14 000 000	26 400 000
	Ændringsforslag	− 11 200 000	− 3 400 000
	Nyt beløb	2 800 000	23 000 000
B) *Udligning*			
I kapitel 100 (til konto 7356)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 17 200 000	+ 8 000 000
	Nyt beløb	17 200 000	8 000 000
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*		+ 6 000 000	+ 4 600 000
D) *Indvirkning på indtægterne*			+ 4 600 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	81 819 051	34 980 312	17 183 485	29 655 254		
Bevillinger, der henstår fra 1987	664 316	213 610	184 070	119 981	146 655	
Bevillinger 1988	25 000 000	12 506 078	2 832 445	5 796 765	3 864 712	
Bevillinger 1989	2 800 000(1)		2 800 000(2)			
I alt	110 283 367(1)	47 700 000	23 000 000(2)	35 572 000	4 011 367	

(1) Samt 17 200 000 ECU i forpligtelsesbevillinger i kapitel 100.
(2) Samt 8 000 000 ECU i betalingsbevillinger i kapitel 100.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 103

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 76

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7361: Videnskab og teknik i udviklingens tjeneste

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	17 400 000	18 500 000
Forslag	17 400 000	18 500 000
Ændringsforslag	+ 7 600 000	+ 4 000 000
Nyt beløb	25 000 000	22 500 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 7 600 000 + 4 000 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 4 000 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	7 092 320	3 120 954	3 141 980	829 386		
Bevillinger, der henstår fra 1987	15 687 759	4 224 476	4 286 688	4 305 957	2 870 638	
Bevillinger 1988	20 000 000	6 754 570	4 960 146	4 970 657	3 314 627	
Bevillinger 1989	25 000 000		10 111 186	6 944 000	5 229 735	2 715 079
I alt	67 780 079	14 100 000	22 500 000	17 500 000	11 415 000	2 715 079

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 104

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 77

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7371: Havforskning

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	7 000 000	2 000 000
Forslag	7 000 000	2 000 000
Ændringsforslag	−7 000 000	−2 000 000
Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

I kapitel 100 (til konto 7371)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+3 500 000	+1 000 000
	Nyt beløb	3 500 000	1 000 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	−3 500 000	−1 000 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		−1 000 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	pm (1)		pm (2)			
I alt	pm (1)		pm (2)			

(1) 3 500 000 ECU i forpligtelsesbevillinger er opført i kapitel 100.
(2) 1 000 000 ECU i betalingsbevillinger er opført i kapitel 100.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 105

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 78

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7381: Stimulering: Styrkelse af det videnskabelige og tekniske potentiel i Europa

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	30 000 000	29 500 000
Forslag	30 000 000	29 500 000
Ændringsforslag	+ 5 000 000	
Nyt beløb	35 000 000	29 500 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 5 000 000 —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger: Som det foreløbige budgetforslag

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	24 123 830	6 304 170	9 311 465	8 508 195		
Bevillinger, der henstår fra 1987	245 504	87 890	96 177	36 898	24 599	
Bevillinger 1988	35 000 000	10 607 940	9 488 882	9 725 907	5 177 271	
Bevillinger 1989	35 000 000		10 603 536	9 759 000	9 849 130	4 788 334
I alt	94 369 334	17 000 000	29 500 000	28 030 000	5 051 000	4 788 334

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 106

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 79

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7385: FAST — tværgående aktioner: langtidsprognoser og -vurderinger

KONTOPLAN

Teksten ændres som følger:

Konto 7385: MONITOR — strategiske analyser, prognoser og evalueringer inden for forskning og teknologi

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 7385	Foreløbigt forslag	2 800 000	2 400 000
	Forslag	2 800 000	2 200 000
	Ændringsforslag	−1 600 000	−1 000 000
	Nyt beløb	1 200 000	1 200 000
Kapitel 100: (bevillinger øremærket til konto 7385)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+2 600 000	+2 000 000
	Nyr beløb	2 600 000	2 000 000

B) *Udligning*

Kapitel 100: (bevillinger øremærket til konto 7386: SPEAR)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	1 000 000	800 000
	Ændringsforslag	−1 000 000	− 800 000
	Nyt beløb	(Konto 7386 udgår)	

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 200 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 200 000

ANMÆRKNINGER

I anmærkningerne udgår andet og tredje afsnit samt femte afsnit, litra a), og erstattes af følgende:

MONITOR-programmets formål er at fastlægge nye retningslinjer og prioriteringer for Fællesskabets politik for forskning og teknologisk udvikling samt at medvirke til tydeligere at påvise, at der er en sammenhæng mellem denne politik og andre fælles politikker.

Det omfatter faktiske og strategiske analyser og prognoser på det videnskabelige og teknologiske område og konsekvenserne heraf for den økonomiske og sociale udvikling.

Det omfatter tre aktivitetet:

— stretegiske analyser og konsekvensberegninger (SAST)

— FAST-prognoser

— forskning og studier med henblik på forbedring af metodologi og effektivitet i forbindelse med evalueringen af forsknings- og udviklingsprogrammer (SPEAR).

Bevillingen dækker:

Personaleudgifter til 22 ansatte (12 A, 2 B og 8 C) (herunder tjenesterejser og udgifter forbundet med medlemsstaternes udstationering af associerede forskere).

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	908 901	908 901				
Bevillinger, der henstår fra 1987	186 697	186 697				
Bevillinger 1988	2 800 000	2 064 402	286 364	270 000	179 234	
Bevillinger 1989	1 200 000(1)		913 636(2)	200 000	86 364	
I alt	5 095 589(1)	3 160 000	1 200 000(2)	470 000	265 598	

(1) Yderligere 2 600 000 ECU i forpligtelser er opført under kapitel 100.
(2) Yderligere 2 000 000 ECU i betalinger er opført under kapitel 100.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 107

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 152

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7385: FAST — langtidsprognoser og -vurderinger

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag	
Forslag	
Ændringsforslag	
Nyt beløb	

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

FAST-programmets hovedformål ..... på det videnskabelige og teknologiske område på grundlag af rapporter, hvori det belyses, hvilke økonomiske og sociale følger den teknologiske udvikling vil få for samtlige EF-lande (resten uændret).

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 108

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 80

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7386: SPEAR: Forskningsevaluering

KONTOPLAN

Denne konto udgår af budgettet

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	1 000 000	800 000
Forslag	pm	pm
Ændringsforslag	pm	pm
Nyt beløb	—	—

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag	
Forslag	
Ændringsforslag	
Nyt beløb	

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Konto 7386

Anmærkningerne udgår.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 109

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 81

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7387: DOSES: udvikling af ekspertsystemer for statistik

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 7387	Foreløbigt forslag	1 000 000	650 000
	Forslag	1 000 000	650 000
	Ændringsforslag	– 1 000 000	– 650 000
	Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

I kapitel 100 (til konto 7387)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 500 000	+ 350 000
	Nyt beløb	500 000	350 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* – 500 000 – 300 000

D) *Indvirkning på indtægterne* – 300 000

ANMÆRKNINGER

Konto 7387

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	pm (1)		pm (2)			
I alt	pm (1)		pm (2)			

(1) Der opføres i alt 500 000 ECU i forpligtelsesbevillinger i kapitel 100.
(2) Der opføres i alt 350 000 ECU i betalingsbevillinger i kapitel 100.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 110

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 82

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7388: Information om og udnyttelse af rammeprogrammets resultater

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 7388	Foreløbigt forslag	5 350 000	2 500 000
	Forslag	2 500 000	2 500 000
	Ændringsforslag	– 1 600 000	– 1 600 000
	Nyt beløb	900 000	900 000

B) *Udligning*

I kapitel 100 (til konto 7388)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+4 450 000	+1 600 000
	Nyt beløb	+4 450 000	+1 600 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +2 850 000 —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

ANMÆRKNINGER

Konto 7388

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	2 500 000	1 000 000	500 000	1 000 000		
Bevillinger 1989	900 000(1)		400 000(2)	300 000	200 000	
I alt	3 400 000(1)	1 000 000	900 000(2)	1 300 000	200 000	

(1) Der opføres yderligere 4 450 000 ECU i forpligtelsesbevillinger i kapitel 100.
(2) Der opføres yderligere 1 600 000 ECU i betalingsbevillinger i kapitel 100.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 111

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 83

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7389: EUROTRA

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

Torsdag den 15. december 1988

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 7389	Foreløbigt forslag	4 650 000	2 000 000
	Forslag	4 650 000	2 000 000
	Ændringsforslag	−4 650 000	−2 000 000
	Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

I kapitel	Foreløbigt forslag	—	—
(til konto 7389)	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+4 650 000	+2 000 000
	Nyt beløb	4 650 000	2 000 000

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Konto 7389

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	pm (1)		pm (2)			
I alt	pm (1)		pm (2)			

(1) Der opføres i alt 4 650 000 ECU i forpligtelsesbevillinger i kapitel 100.
(2) Der opføres i alt 2 000 000 ECU i betalingsbevillinger i kapitel 100.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 112

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 84

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7390: Udarbejdelse af nye forskningsprogrammer

Torsdag den 15. december 1988

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 7390	Foreløbigt forslag	3 000 000	2 500 000
	Forslag	2 000 000	1 933 500
	Ændringsforslag	+ 1 000 000	+ 566 500
	Nyt beløb	3 000 000	2 500 000

B) *Udligning*

Ingen	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 000 000	+ 566 500
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 566 500

ANMÆRKNINGER

Konto 7390

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 113

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 88

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 752: Fællesskabsaktioner vedrørende innovation og teknologioverførsel

KONTOPLAN

Der oprettes en ny konto 7521:

Konto 7521: SPRINT: Hovedfasen af det stategiske program for innovation og teknologioverførsel

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 7321 (ny)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+pm	+pm
	Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

Ingen	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* — —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

ANMÆRKNINGER

Konto 7521: Følgende indsættes:

Rådets afgørelse om gennemførelse på fællesskabsplan af hovedfasen af det strategiske program for innovation og teknologioverførsel — SPRINT — 1988-1993.

Denne bevilling skal dække udgifter til opfølgningsaktioner i forbindelse med det første SPRINT-program og indførelsen af nye foranstaltninger.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	pm		pm			
I alt	pm		pm			

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 172

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 529

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 761: Aktioner vedrørende sektormæssige statistiske programmer i tilknytning til Fællesskabets politikker

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 761	Foreløbigt forslag	9 568 000	6 100 000
	Forslag	7 315 300	5 638 600
	Ændringsforslag	+2 000 000	284 700
	Nyt beløb	9 315 300	5 923 300

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+2 000 000	+ 284 700
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 284 700

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

Sidste led i femte afsnit får følgende ordlyd:

— statistik som led i samarbejdspolitikken med udviklingslande, hvortil der er afsat 1 450 000 ECU.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	5 315 300	5 315 000				
Bevillinger 1989	9 315 300		5 923 300	3 392 000		
I alt	14 630 600	5 315 000	5 923 300	3 392 000		

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 154

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 530

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7703: Tværinstitutionelt informationssystem (INSIS)

KONTOPLAN

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 7703	Foreløbigt forslag	7 000 000	5 500 000
	Forslag	5 800 000	4 350 400
	Ændringsforslag	+ 700 000	
	Nyt beløb	6 500 000	4 350 400

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt): Reserve	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 700 000 —

D) *Indvirkning på indtægterne* —

ANMÆRKNINGER

Uændret

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	5 400 000	3 000 000	1 300 000	700 000	400 000	
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	5 800 000	1 500 000	2 000 000	1 500 000	800 000	
Bevillinger 1989	6 500 000		1 050 400	3 500 000	1 700 000	249 600
I alt	17 700 000	4 500 000	4 350 400	5 700 000	2 900 000	249 600

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 155

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 531

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7704: Tværinstitutionelt informationssystem (CADDIA)

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 7704	Foreløbigt forslag	5 000 000	3 800 000
	Forslag	4 000 000	3 383 700
	Ændringsforslag	+ 1 000 000	+ 416 300
	Nyt beløb	5 000 000	3 800 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt):	Foreløbigt forslag		
Reserve	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

Torsdag den 15. december 1988

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +1 000 000 + 416 300

D) *Indvirkning på indtægterne* + 416 300

ANMÆRKNINGER

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 156

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 532

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 773: Aktioner på industriområdet (tidligere artikel 778 (delvis) samt tidligere

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 773	Foreløbigt forslag	5 893 000	5 893 000
	Forslag	2 800 000	2 800 000
	Ændringsforslag	+3 093 000	+3 093 000
	Nyt beløb	5 893 000	5 893 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt):	Foreløbigt forslag		
Reserve	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+3 093 000	+3 093 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+3 093 000

ANMÆRKNINGER

Uændret

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 114

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 134

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 774: Kontrol med anvendelsen af visse foranstaltninger i jern- og stålsektoren

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 774	Foreløbigt forslag	5 900 000	4 900 000
	Forslag	5 900 000	4 737 100
	Ændringsforslag	—	+ 162 900
	Nyt beløb	5 900 000	4 900 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 162 900

D) *Indvirkning på indtægterne* + 162 900

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 157

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 533

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7750: Aktioner vedrørende gennemførelse af det indre marked (tidligere artikel 778 (delvis) samt tidligere konto 7750)

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 7750	Foreløbigt forslag	22 009 000	12 831 000
	Forslag	18 000 000	8 734 100
	Ændringsforslag	+ 2 509 000	+ 2 596 900
	Nyt beløb	20 509 000	11 331 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt):	Foreløbigt forslag		
Reserve	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 2 509 000 + 2 596 900

D) *Indvirkning på indtægterne* 2 596 900

ANMÆRKNINGER

Uændret

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	2 388 000	1 650 000	738 000			
Bevillinger, der hnastår fra 1987						
Bevillinger 1988	12 240 000	6 350 000	3 000 000	2 650 000	240 000	
Bevillinger 1989	20 509 000		7 593 000	6 600 000	4 400 000	1 916 000
I alt	35 137 000	8 000 000	11 331 000	9 250 000	4 640 000	1 916 000

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 115

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 136

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7752: Aktion til støtte for udviklingen af et enhedsmarked for finansielle tjenesteydelser og af den europæiske selskabsret

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 7752	Foreløbigt forslag	1 000 000	500 000
	Forslag	pm	pm
	Ændringsforslag	+ 1 000 000	+ 500 000
	Nyt beløb	1 000 000	500 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 000 000	+ 500 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 500 000

Torsdag den 15. december 1988

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 116

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 534

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7753: Aktion vedrørende koordinering af procedurerne for indgåelse og offentliggørelse af offentlige indkøbs- og anlægskontrakter (tidligere artikel 340 (delvis i del A)

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 7753	Foreløbigt forslag	16 000 000	16 000 000
	Forslag	12 080 000	12 080 000
	Ændringsforslag	+ 3 920 000	+ 3 920 000
	Nyt beløb	16 000 000	16 000 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 3 920 000	+ 3 920 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 3 920 000

ANMÆRKNINGER

Uændret

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 117

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 138

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 775: Aktioner inden for det indre marked

Torsdag den 15. december 1988

KONTOPLAN

Der opføres følgende nye konto 7756: Farmaceutisk database

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag	pm	pm
Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 158

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 535

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 775: Aktioner inden for det indre marked

KONTOPLAN

Der oprettes en ny konto 7757: Forvaltning af Toldunionen (EØF-Traktatens artikel 9)

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 7757 (ny)	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	+ 500 000	+ 500 000
	Nyt beløb	500 000	500 000

Torsdag den 15. december 1988

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt):	Foreløbigt forslag	
Reserve	Forslag	
	Ændringsforslag	
	Nyt beløb	
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*		+500 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+500 000

ANMÆRKNINGER

Forvaltning af Toldunionen (EØF-Traktatens artikel 9)

— undersøgelse af et etapeprojekt om oprettelse af en toldforvaltning

— finansiering (første tranche) af en kerne af specialiseret personale fra de nationale toldforvaltninger, der skal udføre det forberedende arbejde i Bruxelles.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 159

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 536

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7760: Fremme af Fællesskabets eksport til Japan

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 7760	Foreløbigt forslag	6 900 000	6 100 000
	Forslag	4 700 000	3 867 000
	Ændringsforslag	+1 200 000	+1 233 000
	Nyt beløb	5 900 000	5 100 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt):	Foreløbigt forslag	
Reserve	Forslag	
	Ændringsforslag	
	Nyt beløb	
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*		+1 200 000	+1 233 000
D) *Indvirkning på indtægterne*			+1 233 000

ANMÆRKNINGER

Uændret

De forpligtelsesbevillinger, der er afsat for 1989, beløber sig til 5 900 000 ECU

Forfaldsplan:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	4 165 510	2 000 000	1 500 000	665 510		
Bevillinger, der henstår fra 1987	3 457 644	1 000 000	2 000 000	457 644		
Bevillinger 1988	4 500 000	1 000 000	1 500 000	2 000 000		
Bevillinger 1989	5 900 000		100 000	3 000 000	2 000 000	800 000
I alt	18 023 154	4 000 000	5 100 000	6 123 154	2 000 000	800 000

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 160

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 537

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7761: Selektive foranstaltninger i forbindelse med særlige aktioner på markeder i tredjelande

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	1 681 600	1 681 600
Forslag	1 600 000	1 600 000
Ændringsforslag	+1 000 000	+1 000 000
Nyt beløb	2 600 000	2 600 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt):	Foreløbigt forslag		
Reserve	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

Torsdag den 15. december 1988

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 000 000	+ 1 000 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 1 000 000

ANMÆRKNINGER

Uændret

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 118

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 464

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 7762: Punktuelle foranstaltninger med henblik på særlige aktioner sammen med USA

KONTOPLAN

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	200 000	200 000
Forslag	200 000	200 000
Ændringsforslag	+ 200 000	+ 200 000
Nyt beløb	400 000	400 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 200 000	+ 200 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 200 000

ANMÆRKNINGER

Uændret

ÆNDRINGSOFRSLAG Nr. 119

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 455

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 776: Specifikke aktioner og foranstaltninger på der handelspolitiske område

KONTOPLAN

Der indføjes en ny konto med følgende tekst: Konto 7763 (ny): Foranstaltninger med henblik på særlige aktioner sammen med COMECON-landene

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Konto 7763 (ny)	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ 100 000	+ 100 000
	Nyt beløb	100 000	100 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 100 000	+ 100 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 100 000

ANMÆRKNINGER

Denne bevilling skal dække udgifterne i forbindelse med et oplysnings- og videreuddannelsesprogram for unge ledere fra de europæiske RGØB-lande.

Dette program skal bl.a. skabe mulighed for:

— studieophold ved EF-institutionerne

— deltagelse i sprogkurser i de forskellige fællesskabssprog

— deltagelse i kurser og seminarer ved officielt anerkendte institutter for markedsføring og driftsøkonomi inden for EF

samt fremme sådanne seminarer i de ovennævnte lande.

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 120/rev.

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 565

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 90: EUR — Samarbejde med AVS-staterne

Torsdag den 15. december 1988

Kapitel 91: EUR — Samarbejde med de oversøiske lande og territorier

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Der opføres et pm under artikel 900, 901, 902, 903, 910, 911, 912 og 913	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ pm	+ pm
	Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* — —

D) *Indvirkning på indtægterne* — —

ANMÆRKNINGER

Der opføres følgende anmærkning:

Under disse kapitler skal opføres bevillinger til Den Europæiske Udviklingsfond, når de bliver opført på budgettet.

Forbindelserne mellem Fællesskabet og en række stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet er omhandlet i flere konventioner, sidst i den tredje AVS/EØF-Konvention, der blev undertegnet i Lomé den 8. december 1984 (EFT nr. L 86 af 31. 3. 1986) og trådte i kraft den 1. maj 1986.

I henhold til denne konvention oprettedes den sjette Europæiske Udviklingsfond, hvortil afsattes følgende finansielle midler:

(mio ECU)

	Samlede bevillinger 6. EUF + EIB			Forventet gennemførelse 6. EUF + EIB i 1988	
	AVS	OLT	I alt	Forpligtelser	Betalinger
Gavebistand	4 860	55	4 915	2 742	293
Lån på særlige vilkår	600	25	625	360	15
Risikovillig kapital	600	15	615	130	48
Stabex	936,7	2,5	939,2	252	252
Sysmin	415	2,5	417,5	66	10
I alt EUF	7 411,7	100	7 511,7	3 550	618
EIB-lån — Bankens egne midler (1)	1 100	20	1 120	130	31
I alt Konventionen	8 511,7	120	8 631,7	3 680	649

Torsdag den 15. december 1988

(mio ECU)

	Overslag for 1989			
	4. og 5. EUF + EIB		6. EUF + EIB	
	Forpligtelser	Betalinger	Forpligtelser	Betalinger
Gavebistand	50	245	880	666
Lån på særlige vilkår		55	100	35
Risikovillig kapital	—	—	140	60
Stabex	—	—	231	231
Sysmin	30	5	35	10
I alt EUF	Forpligtelser 1 466		Betalinger 1 307	
EIB-lån — Bankens egne midler	0	40	220	100
I alt Konventionen	80	345	1 600	1 102

(1) Den Europæiske Investeringsbank påregner at opretholde den nuværende forpligtelses og betalingsrytme. Tallene for den 6. EUF er dog skønnede tal, som tager hensyn til de økonomiske og finansielle vanskeligheder, som landene i Afrika, Vestindien og Stillehavet befinder sig i.

Disse fællesskabsudgifter finansieres uden for budgettet efter følgende ad hoc-fordelingsnøgle i henhold til artikel 1 i den interne finansaftale af 19. februar 1985:

(i mio ECU)

Medlemsstater	Fordelingsnøgle 6. EUF	Samlede bevillinger	Bidrag at indbetale i 1989 under 6. EUF	Fordelingsnøgle 5. EUF	Bidrag at indbetale i 1989 under 5. EUF	Bidrag i alt at indbetale i 1989 under 5. og 6. EUF
Belgien	3,96 %	296,94	35,2	5,82 %	22,3	57,5
Danmark	2,08 %	155,82	18,4	2,47 %	9,5	27,9
Forbundsrepublikken Tyskland	26,06 %	1 954,40	231,3	27,92 %	107,1	338,4
Grækenland	1,24 %	93,03	11,0	1,34 %	5,1	16,1
Spanien	6,66 %	499,80	59,1	—	—	59,1
Frankrig	23,58 %	1 768,20	209,2	25,26 %	96,9	306,1
Irland	0,55 %	41,30	4,9	0,59 %	2,2	7,1
Italien	12,58 %	943,80	111,7	11,34 %	43,4	155,1
Luxembourg	0,19 %	14,00	1,6	0,20 %	0,9	2,5
Nederlandene	5,64 %	423,36	50,1	7,30 %	28,0	78,1
Portugal	0,88 %	66,15	7,8	—	—	7,8
Det Forenede Kongerige	16,58 %	1 243,20	147,2	17,76 %	68,1	215,3
I alt	100 %	7 500	887,5	100 %	383,5	1 271,0(1)

(1) Hertil kommer 36 mio ECU i tilbagebetalinger til medlemsstater af særlige lån og risikovillig kapital. Medlemsstaterne har stillet disse midler til Kommissionens rådighed i forbindelse med programmet vedrørende landene syd for Sahara og deres gæld.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRINGSFORSLAG Nr. 171

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 544

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitel 92: Fødevarehjælp og aktioner, der træder i stedet for fødevarehjælp

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 9210: Fødevarehjælp i form af mælkepulver	Foreløbigt forslag	148 500 000	156 000 000
	Forslag	85 000 000	101 509 800
	Ændringsforslag	+ 35 500 000	26 490 200
	Nyt beløb	120 500 000	128 000 000
Konto 9211: Fødevarehjælp i form af butteroil	Foreløbigt forslag	48 200 000	51 700 000
	Forslag	28 920 000	39 530 800
	Ændringsforslag	+ 16 280 000	+ 9 169 200
	Nyt beløb	45 200 000	48 700 000
Konto 9281: Fællesskabsdeltagelse i oplagringsprogrammer og hurtige varslingssystemer	Foreløbigt forslag	10 000 000	4 000 000
	Forslag	9 000 000 (Kapitel 100)	4 000 000 (Kapitel 100)
	Ændringsforslag	+ 1 000 000	—
	Nyt beløb	10 000 000 (på kontoen)	4 000 000 (på kontoen)
Artikel 929: Aktioner på fødevareområdet, der træder i stedet for levering	Foreløbigt forslag	10 000 000	10 000 000
	Forslag	6 000 000	6 000 000
	Ændringsforslag	+ 4 000 000	+ 4 000 000
	Nyt beløb	10 000 000	10 000 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

Torsdag den 15. december 1988

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 56 780 000	+ 39 659 400
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 39 659 400

ANMÆRKNINGER

Der tilføjes følgende anmærkninger:

Konto 9202: Den fastlagte mængde korn er på	432 300 tons
Konto 9210: Den fastlagte mængde mælkepulver er på	110 000 tons
Konto 9211: Den fastlagte mængde butteroil er på	25 000 tons
Artikel 922: Den fastlagte mængde sukker er på	14 200 tons
Artikel 923: Den fastlagte mængde olie er på	40 000 tons.

For alle de resterende poster tilføjes endvidere følgende:

De anslåede bevillinger skal dække de samlede udgifter til fødevarehjælp, dvs. udgifter som resultat af selve fødevareprisen (kapitel 92) og udgifter der opstår som følge af restitutioner (artikel 292). De svarer dermed til de samlede interne fællesskabsudgifter for levering af produktet.

Ved eventuelle ændringer af de to nævnte udgiftsbeløb i løbet af året, vil Kommissionen — alt efter udviklingen i verdensmarkedspriserne — fremsætte forslag om overførsel af bevillinger mellem kapitel 92 og 29 — artikel 292 — for at den nødvendige balance kan blive genoprettet.

Rådet opfordres til at acceptere de i forbindelse med den løbende revision af Finansforordningen fremsatte forslag, på grundlag af hvilke Kommissionen fremover kan vedtage bevillingsoverførsler til genoprettelse af balancen mellem kapitel 92 og 29.

Forfaldsplanen ændres som følger:

Konto 9210

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	29 444 762(1)	29 444 762				
Bevillinger, der henstår fra 1987	64 250 000(2)	38 579 000	25 671 000			
Bevillinger 1988	80 900 000	48 571 000	32 329 000			
Bevillinger 1989	120 500 000		70 000 000	50 500 000		
I alt	295 094 762	116 594 762(3)	128 000 000	50 500 000		

(1) Inklusive beløb på 25 782 073 ECU, som forventes frigjort.
(2) Genanvendelse af de for 1987 frigjorte bevillinger.
(3) Inklusive en overførsel på 46 294 762 ECU.

Torsdag den 15. december 1988

Konto 9211

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	4 956 361 (1)	4 956 361				
Bevillinger, der henstår fra 1987	10 430 000 (2)	6 091 800	4 338 200			
Bevillinger 1988	37 400 000	21 838 200	15 561 800			
Bevillinger 1989	45 200 000		28 800 000	16 400 000		
I alt	97 986 361	32 886 361 (3)	48 700 000	16 400 000		

(1) Inklusive et beløb på 33 229 186 ECU, som forventes frigjort.
(2) Genanvendelse af de for 1987 frigjorte bevillinger.
(3) Inklusive en overførsel på 11 986 361 ECU.

For konto 9281 og artikel 929 genopføres forfaldsplanerne fra FBF.

ÆNDRING Nr. 161

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 541

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 936: Bistand til flygtninge med henblik på disses selvforsyning

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 936	Foreløbigt forslag	20 000 000	11 000 000
	Forslag	20 000 000	11 000 000
	Ændringsforslag	+ 3 000 000	+ 2 500 000
	Nyt beløb	23 000 000	13 500 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt):	Foreløbigt forslag		
Reserve	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* + 3 000 000 + 2 500 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 2 500 000

ANMÆRKNINGER

Der kan iværksættes foranstaltninger finansieret i samarbejde med ikk-statslige (NGO) og internationale organisationer.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987	9 567 690	5 000 000	2 000 000	1 000 000	1 567 690	
Bevillinger 1988	17 000 000	6 000 000	3 000 000	4 000 000	4 000 000	
Bevillinger 1989	23 000 000		8 500 000	4 500 000	5 000 000	5 000 000
I alt	49 567 690	11 000 000	13 500 000	9 500 000	10 567 690	5 000 000

ÆNDRING Nr. 162

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 542

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 941: Fællesskabets deltagelse i sådanne aktioner til fordel for udviklingslande, som gennemføres af ikke-statslige organisationer (NGO)

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 941	Foreløbigt forslag	70 000 000	60 000 000
	Forslag	65 000 000	58 005 600
	Ændringsforslag	+ 14 000 000	+ 6 300 000
	Nyt beløb	79 000 000	64 305 600

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt):	Foreløbigt forslag		
Reserve	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

Torsdag den 15. december 1988

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse* +14 000 000 + 6 300 000

D) *Indvirkning på indtægterne* + 6 300 000

ANMÆRKNINGER

Uændret

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	65 367 369	32 000 000	17 000 000	4 500 000	5 500 000	6 267 369
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	65 000 000	26 000 000	13 000 000	10 500 000	5 500 000	10 000 000
Bevillinger 1989	79 000 000		34 305 600	19 694 400	11 000 000	14 000 000
I alt	209 367 369	58 000 000	64 305 600	34 694 400	22 000 000	30 367 369

ÆNDRING Nr. 30

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 237

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 942: Aktioner til forberedelse af iværksættelsen af Fællesskabets bistand, især genforhandlingen af Lomé-Konventionen

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 942	Foreløbigt forslag	1 850 000	1 850 000
	Forslag	1 200 000	1 200 000
	Ændringsforslag	+ 650 000	+ 650 000
	Nyt beløb	1 850 000	1 850 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 650 000	+ 650 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 650 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRING Nr. 31

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 238

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 943: Fællesskabets samfinansiering af projekter under Den Internationale Fond for Landbrugsudvikling (IFAD)

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 943	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+ pm	+ pm
	Nyt beløb	pm	pm

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Til anmærkningerne føjes følgende:

Sigtet med denne artikel er at dække samfinansiering af IFAD-projekter i afrikanske lande syd for Sahara.

Torsdag den 15. december 1988

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

ÆNDRING Nr. 32

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 239

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 944: Vurdering af resultaterne af Fællesskabets bistand og opfølgning i praksis

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 944	Foreløbigt forslag	2 200 000	2 200 000
	Forslag	2 000 000	2 000 000
	Ændringsforslag	+ 200 000	+ 200 000
	Nyt beløb	2 200 000	2 200 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 200 000	+ 200 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 200 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRING Nr. 163

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 517

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 946: Økologi i udviklingslandene

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 946	Foreløbigt forslag	4 200 000	4 200 000
	Forslag	4 200 000	4 060 400
	Ændringsforslag	+1 800 000	+1 939 600
	Nyt beløb	6 000 000	6 000 000

B) *Udligning*

Kapitel 103 (nyt):	Foreløbigt forslag		
Reserve	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+1 800 000	+1 939 600
D) *Indvirkning på indtægterne*		+1 939 600

ANMÆRKNINGER

Uændret

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	1 000 000	1 000 000				
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	7 000 000	5 000 000	1 500 000	500 000		
Bevillinger 1989	6 000 000		4 500 000	1 000 000	500 000	
I alt	14 000 000	6 000 000	6 000 000	1 500 000	500 000	

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRING Nr. 35

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 244

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 9531: Støtte til frontlinjestaterne og SADCC-landene

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	—	—
Forslag	—	—
Ændringsforslag	+7 000 000	+7 000 000
Nyt beløb	+7 000 000	+7 000 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+7 000 000	+7 000 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+7 000 000

ANMÆRKNINGER

Under anmærkningerne tilføjes følgende:

Formålet med denne bevilling er at finansiere støtteaktioner, der skal modvirke den sydafrikanske regerings destabiliserende foranstaltninger, og at bidrage til at dække behovet for nødhjælp til fordrevne personer i området, som foreslået af FN/OAU Konferencen om flygtninge og fordrevne (Oslo, august 1988).

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRING Nr. 36

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 246

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 955: Oplysning af den europæiske offentlighed om udviklingsspørgsmål

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag	600 000	600 000
Forslag	550 000	550 000
Ændringsforslag	+ 50 000	+ 50 000
Nyt beløb	600 000	600 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 50 000	+ 50 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 50 000

ÆNDRING Nr. 121

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 44

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 956: Humanitære aktioner (bortset fra katastrofebistand) til fordel for tredjelande

KONTOPLAN

Uændret

Torsdag den 15. december 1988

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

	Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Bevillingen skal gøre det muligt for Fællesskabet i særlig alvorlige situationer at fortsætte hjælpen til Polen og i givet fald at yde hjælp til andre tredjelande i lignende situationer. Bevillingen skal bl.a. dække udgifter til stipendier på undervisningshospitaler i Fællesskabet, som skal gives til borgere fra modtagerlandene med henblik på erhvervelse af de færdigheder, der er nødvendige til løsning af de umiddelbare lokale sundhedsproblemer, herunder tilvejebringelse af livsvigtigt udstyr.

Beretninger fra Polen viser en forværring af den almindelige sundhedstilstand hos spædbørn, børn og ældre.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989						
I alt						

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRING Nr. 164

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 520

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 966: Finansiel bistand til Vestbredden og Gaza

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 966: Finansiel bistand til Vestbredden og Gaza	Foreløbigt forslag	4 000 000	3 000 000
	Forslag	3 500 000	3 000 000
	Ændringsforslag	+ 1 500 000	+ 1 000 000
	Nyt beløb	5 000 000	4 000 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag	– 500 000	– 500 000
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 000 000	+ 1 000 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 1 000 000

ANMÆRKNINGER

Uændret

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger	1 984 989	1 900 000	84 989			
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	3 000 000	100 000	2 715 011	184 989		
Bevillinger 1989	5 000 000		1 200 000	3 615 011	184 989	
I alt	9 984 989	2 000 000	4 000 000	3 800 000	184 989	

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRING Nr. 38

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 250

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Konto 9671: Aktioner med henblik på fremme af investering og ny kapitaltilførsel i Middelhavsområdet

KONTOPLAN

Ændres til følgende ordlyd:

Aktioner med henblik på fremme af investering og ny kapitaltilførsel i middelhavslande, der ikke er medlemmer af EF

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Konto 9677	Foreløbigt forslag	2 000 000	1 000 000
	Forslag	500 000	250 000
	Ændringsforslag	+ 1 500 000	+ 750 000
	Nyt beløb	2 000 000	1 000 000

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 1 500 000	+ 750 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+ 750 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988	pm	pm				
Bevillinger 1989	2 000 000		1 000 000	500 000	500 000	
I alt	2 000 000	pm	1 000 000	500 000	500 000	

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRING Nr. 173

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 521

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 990: Foranstaltninger i forbindelse med handelsmæssige og økonomiske samarbejdsaftaler med tredjelande

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

(ECU)

		Forpligtelser	Betalinger
Artikel 990	Foreløbigt forslag	13 500 000	8 000 000
	Forslag	5 000 000	1 933 500
	Ændringsforslag	+ 7 000 000	+4 566 500
	Nyt beløb	12 000 000	6 500 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+ 7 000 000	+4 566 500
D) *Indvirkning på indtægterne*		+4 566 500

ANMÆRKNINGER

Uændret.

Forfaldsplanen ændres som følger:

(ECU)

Forpligtelser		Betalinger				
		1988	1989	1990	1991	Senere regnskabsår
Forpligtelser, der er indgået før 1988, og som skal indfries over nye betalingsbevillinger						
Bevillinger, der henstår fra 1987						
Bevillinger 1988						
Bevillinger 1989	12 000 000		6 500 000	5 500 000		
I alt	12 000 000		6 500 000	5 500 000		

Torsdag den 15. december 1988

ÆNDRING Nr. 40

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 251

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 992: EF-støtte til ikke-statslige organisationers virksomhed i Chile

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 992	Foreløbigt forslag	3 000 000	3 000 000
	Forslag	3 000 000	3 000 000
	Ændringsforslag	+2 000 000	+2 000 000
	Nyt beløb	5 000 000	5 000 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag		
	Forslag		
	Ændringsforslag		
	Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+2 000 000	+2 000 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+2 000 000

ANMÆRKNINGER

Uændret.

ÆNDRING Nr. 122

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 116

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 993: Uddannelsesophold i Kommissionens tjenestegrene for statsborgere fra tredjelande

KONTOPLAN

Uændret

Torsdag den 15. december 1988

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

	(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

B) *Udligning*

Foreløbigt forslag		
Forslag		
Ændringsforslag		
Nyt beløb		

C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*

D) *Indvirkning på indtægterne*

ANMÆRKNINGER

Der tilføjes følgende: Et antal af disse uddannelsesophold og praktikantophold bør gennemføres i tjenestegrene med særlig kompetence med hensyn til menneskerettigheder.

ÆNDRING Nr. 165

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 523

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Artikel 994: Fællesskabets støtte til universitetshospitaler i tredjelande

KONTOPLAN

Uændret

UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) *Ændringsforslag*

		(ECU) Forpligtelser	Betalinger
Artikel 994	Foreløbigt forslag	—	—
	Forslag	—	—
	Ændringsforslag	+2 000 000	+2 000 000
	Nyt beløb	2 000 000	2 000 000

B) *Udligning*

	Foreløbigt forslag	
	Forslag	
	Ændringsforslag	
	Nyt beløb	
C) *Nettoindvirkning på udgifternes størrelse*	+2 000 000	+2 000 000
D) *Indvirkning på indtægterne*		+2 000 000

ANMÆRKNINGER

Der tilføjes følgende:

»Nogle af disse interne uddannelsesophold og -programmer bør finde sted i tjenestegrene med særlig kompetence på området menneskerettigheder.«

ÆNDRING Nr. 123

til Rådets modifikation af Europa-Parlamentets ændring nr. 564

SEKTION III — KOMMISSIONEN

DEL B

Kapitaltransaktioner og gældsforvaltning

KONTOPLAN

Der tilføjes følgende: Del II:

Lånoptagelses- og långivningstransaktioner. Kommissionen anmodes om at forelægge oplysninger om disse transaktioner inden andenbehandling i Rådet på samme måde som i 1988-budgettet.

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 16. DECEMBER 1988

(89/C 12/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: LORD PLUMB

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender af:

— Cornish Bureau for European Relations (COBER) om finansiering af et center til bevarelse af Cornwall's kulturarv (nr. 480/88)

— Walter Bredohl om fornyet beregning af pensionstillæg (nr. 481/88)

— Francisco Javier Lopez Sanchis om ophævelse af Højesterets dom og anmodning om skadeserstatning (nr. 482/88)

— Constantinos Stavropoulos om domfældelse og forfølgning af missionsvirksomhed i Grækenland (nr. 483/88)

— José Vazquez Fouz om initiativer i anledning af en børnepornografisk organisations kidnapning af en lille pige (nr. 484/88)

— Jacques Maerten om enkepension efter en forhenværende EF-tjenestemand (nr. 485/88)

— Panagiotis Papaionnaou om manglende tildeling af en byggetilladelse (nr. 486/88)

— Rüdinger Wohlers om udenrigspolitiske og økonomiske sanktioner over for Island på grund af hvalfangst og manglende overholdelse af internationale konventioner (nr. 487/88)

— The Green Party (Det Grønne Parti) om ensartet valgmåde for valg af medlemmer til Europa-Parlamentet (nr. 488/88)

— Valerio Bini om vedvarende passivitet fra visse italienske institutioners side (nr. 489/88)

— Evelyne Lohier om anerkendelse af et belgisk lærereksamensbevis i Frankrig (nr. 490/88)

— Sindicato Professional de Tecnicos Sanitarios Alternativos (fagforeningen for alternative sundhedsmedhjælpere) om sundhedsmedhjælpere, som ikke er anerkendt under spansk ret (nr. 491/88)

— Sefarin Don Santos om anerkendelse af 100 % invaliditet efter et kørselsuheld (nr. 492/88)

— Guiseppe Cali om ret til en advokat (nr. 493/88)

— Frank Sexton om tilbagebetaling af 10£ i administrationsgebyr i forbindelse med E 111-formularen (nr. 494/88)

— Amnesty International om løsladelse af den græske samvittighedsfange Michalis Maragakis (nr. 495/88)

— David A. Ashley Hall om ensartet folkepension til mænd og kvinder (nr. 496/88)

— John Barrington Keith om registrerede hotelvouchers til ophold i Grækenland og Tyskland (nr. 497/88)

— Gertraude og Ernst Volk om rettidig fremsendelse af pakkepost til Rumænien (nr. 498/88)

— Rainer Stephan om overholdelse af beskyttelsesbestemmelserne for andre befolkningsgruppers legitime interesser i Frankrig (nr. 499/88).

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)

** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag I.

Fredag den 16. december 1988

Disse andragender var optaget i det i artikel 128, stk. 3, i forretningsordenen nævnte register. I overensstemmelse med stk. 4 i samme artikel henvistes de til Udvalget for Andragender.

Afgørelser vedrørende diverse andragender:

a) andragender erklæret antagelig i henhold til forretningsordenens artikel 128, stk. 4 og deres videre behandling:

— nr. 296, 297, 299, 300, 301, 302, 304, 307, 308, 309, 310, 311, 317, 318, 319, 320, 323, 324, 326, 330, 332, 335, 338, 339, 341, 346, 348, 353, 355, 354, 356, 362, 364, 369, 370, 372, 379, 380, 381, 382, 391, 408 og 410/88 er fremsendt til Kommissionen med henblik på yderligere oplysninger

— nr. 295, 305 og 389/88 er henvist til Parlamentets juridiske tjeneste med henblik på en udtalelse (nr. 295/88 er tillige sendt til Det Politiske Udvalg til orientering)

— nr. 313, 332, 342, 345 og 376/88 behandles af arbejdsgruppen om pensioner

— nr. 328, 334, 340, 349, 358 og 360/88 behandles sammen med andre andragender om de samme emner

— nr. 293/88: Oppenheim blev udpeget som undersøger

— nr. 352/88 henvist til Parlamentets administration til udtalelse

— nr. 357/88: Parlamentets formand blev opfordret til at forelægge sagen for Retsudvalget til udtalelse

b) færdigbehandlede andragender, erklæret antageligt i henhold til forretningsordenens artikel 128, stk. 4:

— nr. 314, 315, 322, 325, 331, 333, 363, 366, 373 og 375/88: andragerne vil få tilsendt dokumentation, nr. 315 og 333/88 sendes til Ungdomsudvalget til orientering, og nr. 375 sendes til Retsudvalget til orientering

— nr. 30/88: færdigbehandlet, idet andrageren ikke havde besvaret to breve, hvor han blev anmodet om yderligere oplysninger

c) tilbagetrukne andragender:

— nr. 31, 56, 329 og 337/88

d) andragender erklæret uantagelige i henhold til forretningsordenens artikel 128, stk. 5, og henlagt i overensstemmelse hermed:

— nr. 98, 161, 164, 294, 298, 303, 306, 312, 316, 321, 327, 336, 343, 344, 347, 350, 351, 359, 361, 367, 368, 371, 374, 378, 386, 407 og 409/88.

Følgende andragender:
— nr. 161 og 294/88 til den tyske Forbundsdag,
— nr. 347/88 til den danske ombudsmand,
— nr. 350 og 378/88 til det græske parlament,
— nr. 367/88 til den portugisiske Provedor des Justiça,
— nr. 371/88 til den spanske Denfensor del pueblo,
— nr. 407/88 til det belgiske parlament.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget

a) fra udvalgene følgende betænkninger:

— betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om kontrol med udnyttelsen af de bevillinger, der er afsat til institutionernes politiske oplysningsarbejde. Ordfører: Andenna (dok. A 2-0296/88) (*)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om EF-samordning af lovgivningen om fremstilling, salg og brug af vildtsakse. Ordfører: Caroline Jackson (dok. A 2-0303/88) (*)

— betænkning udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 5 vedrørende betænkninger om ophævelse af et medlems immunitet. Ordfører: Donnez (dok. A 2-0306/88) (*)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om den økonomiske og sociale sammenhæng i Fællesskabet. Ordfører: Amaral (dok. A 2-0307/88) (*)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/87/321 — dok. C 2-0143/87) til Rådets direktiv

---

Tegnforklaring:
POLI: Det Politiske Udvalg
LAND: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring
BUDG: Budgetudvalget
ØKON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI: Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse
REGI: Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning
TRAN: Transportudvalget
MILJ: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
UNGD: Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport
UDVK: Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BUDK: Budgetkontroludvalget
INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FORR: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN: Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR: Udvalget om Andragender
FAKT: Det Midlertidige Udvalg om Gennemførelsen af Den Europæiske Fælles Akt
(*): Dokumentet foreligger endnu ikke på dansk

til supplering af den fælles ordning for moms og ændring af direktiv 77/388/EØF — tilnærmelse af momssatserne. Ordfører: Metten (dok. A 2-0308/88) (*)

— betænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om den politiske situation i Sydamerika. Ordfører: Lenz (dok. A 2-0310/88) (*)

— andenbehandling udarbejdet for Udvalget om Fiskeri og Ernæring om fiskeressourcerne i det sydvestlige Atlanterhav. Ordfører: Provan (dok. A 2-0312/88) (*)

b) følgende beslutningsforslag i henhold til forretningsordenens artikel 63 af:

— Arbeloa Muru om religionsfrihed i Tjekkoslovakiet (dok. B 2-0939/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Vandemeulebroucke og Kuijpers om problematikken i forbindelse med de tropiske regnskove i Amazon-området (dok. B 2-0942/88)

der er henvist til: MILJ (korresp. udv.)

— Kuijpers og Vandemeulebroucke om situationen i Colombia (dok. B 2-0943/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Kuijpers og Vandemeulebroucke om retslig efterforskning og varetægtsfængsling (dok. B 2-0944/88)

der er henvist til: RETS (korresp. udv.)

— Veil om muligheden for at erstatte aktiv militærtjeneste med civiltjeneste i virksomheder (dok. B 2-0945/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— De Backer-Van Ocken, Hindley, Hitzigrath, Pimenta, Pons Grau, Price, Rossetti og Seeler om nødvendigheden af at kontrollere eksporten fra de besatte områder til EF (dok. B 2-0946/88)

der er henvist til: EKST (korresp. udv.)

— Arbeloa Muru om staters hemmeligholdelse af summariske henrettelser uden dom (dok. B 2-0948/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Lafuente Lopez om EF-solidaritet over for flygtninge i verden (dok. B 2-0949/88)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Alvarez De Eulate om oprettelse af et europæiske institut for beskæftigelse (dok. B 2-0950/88)

der er henvist til: SOCI (korresp. udv.)

— Le Chevallier og Lehideux om genindførelse af dødsstraffen (dok. B 2-0951/88)

der er henvist til: RETS (korresp. udv.)

— Happart om ændring af mælkekvotaordningen (dok. B 2-0952/88)

der er henvist til: LAND (korresp. udv.)

— Cano Pinto, Garcia Raya og Ramirez Heredia for S-Gruppen om erosion og ørkendannelse i det sydøstlige Spanien (dok. B 2-0959/88)

der er henvist til:
MILJ (korresp. udv.)
REGI (medv. rådg. udv.)

— Elliott om lufttransport af giftigt affald (dok. B 2-1054/88)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
MILJ (medv. rådg. udv.)

4. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Ungarske Folkerepublik om handel og om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde

— notifiaktionsakt om Fællesskabets godkendelse af tillægsprotokollen til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik.

5. Procedure uden forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag i henhold til proceduren uden afgivelse af betænkning i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 116:

— direktiv om ændring af direktiv

I. 73/132/EØF vedrørende statistiske undersøgelser angående husdyrbestanden som følge af Den Kombinerede Nomenklatur

II. 76/630/EØF vedrørende undersøgelser angående svineproduktionen

III. 82/177/EØF vedrørende statistiske undersøgelser vedrørende bestanden af får og geder (KOM/88/477 endel. — dok. C 2-0160/88),

der var blevet henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Dette forslag godkendtes *(del II, punkt 1 a))*

— direktiv om ændring af direktiv 80/215/EØF om veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med samhandelen med kød inden for Fællesskabet (KOM/88/535 endel. — dok. C 2-0187/88),

der var blevet henvist til Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.

Dette forslag godkendtes *(del II, punkt 1 b))*

— forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM/88/538 endel. — dok. C 2-0201/88)

der var blevet henvist til Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse.

Dette forslag godkendtes *(del II, punkt 1 c))*

— forordning om de zoologiske og genealogiske betingelser for handel med racerene dyr (KOM/88/598 endel. — dok. C 2-0222/88)

der var blevet henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Dette forslag godkendtes *(del II, puntk 1 d))*

— forordning om ændring, for så vidt angår Spanien, om forordning (EØF) nr. 4007/87 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1, og artikel 257, stk. 1, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse (KOM/88/620 endel. — dok. C 2-0230/88)

der var blevet henvist til Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring.

Dette forslag godkendtes *(del II, punkt 1 e)).*

6. Udvikling af landbruget i visse områder af Grækenland (afstemning)*

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Colino Salamanca for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/533 — dok. C 2-0197/88) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1972/82 om fremskyndelse af udviklingen af landbruget i visse områder i Grækenland (dok. A 2-0305/88).

— forslag til forordning KOM/88/533 — dok. C 2-0197/88:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(del II, punkt 2).*

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 2).*

7. Bistand til udviklingslandene i Asien og Latinamerika (afstemning)*

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Crusol for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/397 endel. — dok. C 2-0123/88) til Rådets afgørelse om de generelle retningslinjer for den finansielle og faglige bistand til udviklingslandene i Asien og Latinamerika i 1989 (dok. A 2-0276/88).

— forslag til afgørelse KOM/88/397 — dok. C 2-0123/88:

Artikel 7:

Nr. 1: Vedtaget

Artikel 4:

Nr. 2: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 3).*

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 3).*

8. Salg af visse batterityper (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Squarcialupi for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om udarbejdelse af et direktiv om salg, bortskaffelse og genbrug af visse batterityper (dok. A 2-0286/88).

Præamblet: Vedtaget

Punkt A:

Nr. 1: Vedtaget

Punkt B til J: Vedtaget

Efter punkt J:

Nr. 2: Vedtaget

Punkt K til N og 1 til 6: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 4).*

9. Miljøet i byområder (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Collins for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om miljøet i byområder (dok. A 2-0294/88).

Præamblet, betragtningerne og punkt 1 og 2: Vedtaget

Punkt 3:

Nr. 1: Forkastet efter et indlæg af ordføreren

Punkt 3: Vedtaget

Punkt 4 til 13: Vedtaget

Punkt 14:

Nr. 2: Forkastet efter et indlæg af ordføreren

Punkt 14 vedtoges

Punkt 15 til 27: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 5).*

10. Decharge for gennemførelsen af 1985-budgettet (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Hoff for Budgetkontroludvalget om de foranstaltninger, Kommissionen har truffet for at tage de bemærkninger til følge, der udgør en del af afgørelsen om decharge for gennemførelse af budgettet for regnskabsåret 1985 (dok. A 2-0288/88).

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6).*

11. Decharge for gennemførelsen af 1986-budgettet (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning uden forhandling af Schön for Budgetkontroludvalget om de foranstaltninger, Kommissionen har truffet til opfølgning af bemærkningerne i den beslutning, der udgjorde en del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1986 (dok. A 2-0289/88).

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 7).*

12. Uruguay-Runden (afstemning)

(beslutningsforslag dok. B 2-1162, 1163, 1193 og 1194/88)

— *forslag til beslutning dok. B 2-1162, 1163 og 1193/88:*

Parlamentet forkastede disse beslutningsforslag ét efter ét.

— *forslag til beslutning dok. B 2-1194/88:*

forslag til fælles beslutning af: Pimenta for L-Gruppen, Seeler for S-Gruppen, Zahorka for PPE-Gruppen, Cassidy for ED-Gruppen og Segre, Rossetti og Ferrero, om at erstatte dette beslutningsforslag med en ny tekst.

Mallet afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 8).*

13. Grænsearbejdernes stilling (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Marinaro — dok. A 2-0227/88)

Præamblet:

Nr. 7: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt A og B: Vedtaget

Punkt C:

Nr. 14: Forkastet

Punkt C vedtoges

Fredag den 16. december 1988

Punkt D: Vedtaget

Punkt E:

Nr. 17: Forkastet

Punkt E vedtoges

Punkt F:

Nr. 18: Forkastet

Punkt F vedtoges

Punkt G:

Nr. 21: Vedtaget

Punkt H og 1: Vedtaget

Efter punkt 1:

Nr. 8: Vedtaget

Punkt 2 og 3: Vedtaget

Punkt 4:

Nr. 22: Vedtaget

Nr. 2: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 19: Forkastet

Nr. 9: Forkastet ved elektronisk afstemning

Efter punkt 4:

Nr. 6: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 23, 24 og 25: Vedtaget ét efter ét

Punkt 5:

Nr. 20: Forkastet

Punkt 5 vedtoges

Punkt 6:

Nr. 26: Vedtaget

Nr. 16: Bortfaldet

Punkt 7:

Nr. 1: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Punkt 8: Vedtaget

Punkt 9:

Nr. 10: Vedtaget

Punkt 10:

Nr. 13: Vedtaget

Punkt 11:

Nr. 15: Forkastet

Nr. 3: Forkastet ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 139
Ja-stemmer: 69
Nej-stemmer: 70
Hverken eller: 0

Punkt 11 vedtoges

Efter punkt 11:

Nr. 4: Vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 143
Ja-stemmer: 101
Nej-stemmer: 34
Hverken eller: 8

Nr. 5: Vedtaget ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 151
Ja-stemmer: 110
Nej-stemmer: 40
Hverken eller: 1

Punkt 12: Vedtaget

— de dele af teksten, der var ændret ved ændringsforslag: Vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 144
Ja-stemmer: 143
Nej-stemmer: 0
Hverken eller: 1

(Del II, punkt 9).

14. Handel med foderblandinger (afstemning)*

(betænkning af Mühlen — dok. A 2-0299/88)

— forslag til direktiv KOM/88/303 — dok. C 2-0090/88:

Talere: Cheysson, *medlem af Kommissionen*, der redegjorde for dennes stilling til ændringsforslagene, og Mühlen, ordfører, om ændringsforslagene.

Artikel 1, stk. 3:

Nr. 1: Forkastet

Nr. 2 og 3: Vedtaget ét efter ét

Nr. 5: Forkastet

Artikel 1, stk. 5:

Nr. 6, 8 og 7: Forkastet ét efter ét (nr. 8 ved elektronisk afstemning)

Artikel 1, stk. 8:

Nr. 9: Forkastet

Artikel 1, stk. 10:

Nr. 4: Forkastet

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 10).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 10).*

15. Støtte til transportinfrastrukturprojekter (forhandling og afstemning)*

Anastassopoulos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Transportudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (dok. 10174/88 TRANS 187 — dok. C 2-0235/88) til Rådets forordning om ydelse af støtte til transportinfrastrukturprojekter (A 2-0326/88).

Talere: Coimbra Martins for S-Gruppen, Romera I Alcazar for ED-Gruppen, Cheysson, *medlem af Kommissionen,* Sapena Granell, og Patterson.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til forordning 10174/88 TRANS 187 — dok. C 2-0235/88:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(se del II, punkt 11).*

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Seligman afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved afstemning ved navn:

Antal deltagere i afstemningen: 60
Ja-stemmer: 59
Nej-stemmer: 0
Hverken eller: 1

(Del II, punkt 11).

16. Oksekød (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/755 — dok. C 2-0240/88) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68, (EØF) nr. 1346/86, (EØF) nr. 1347/86, (EØF) nr. 1357/80, (EØF) nr. 1199/82 og (EØF) nr. 3697/88, for så vidt angår de sidste datoer for ordningerne for offentligt opkøb og for ydelse af visse præmier for oksekød.

Deveze tog ordet for DR-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(del II, punkt 12).*

17. Sommertid (forhandling og afstemning)**II

Næste punkt på dagsordenen var behandling af Rådets fælles holdning vedrørende forslag til femte direktiv om bestemmelser i forbindelse med sommertid (dok. C 2-0241/88).

Talere: Bombard, som protesterede mod opførelsen af Rådets fælles holdning på dagsordenen for fredag, Anastassopoulos, formand for Transportudvalget, som redegjorde for grundene til, at udvalget havde efterkommet anmodningen om uopsættelig forhandling, og Coste-Floret, der tilsluttede sig Bombards indlæg.

Talere i forhandlingen: Newton Dunn, ordfører under førstebehandling, og Wijsenbeek, L-Gruppen.

Bombard tog ordet vedrørende proceduren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Da der hverken var stillet forslag om forkastelse eller ændringsforslag, erklærede formanden den fælles holdning for godkendt *(del II, punkt 13).*

Fredag den 16. december 1988

18. Mælk og mejeriprodukter (fortsat forhandling og afstemning)*

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Brøndlund Nielsen (dok. A 2-0300/88).

Talere: Tolman, Killilea og Cheysson, *medlem af Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

— *forslag til forordning KOM/88/446 — dok. C 2-0151/88:*

— *forslag til forordning I:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(del II, punkt 14).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 14).*

— *forslag til forordning II:*

Præamblet:

Nr. 1: Vedtaget

Artikel 1, stk. 1:

Nr. 17/ændr.: Vedtaget ved elektronisk afstemning

Nr. 15: Bortfaldet

Nr. 2: Vedtaget

Artikel 1, efter stk. 1:

Nr. 14: Forkastet ved elektronisk afstemning

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 14).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 14).*

— *forslag til forordning III:*

Præamblet:

Nr. 3: Vedtaget

2. betragtning:

Nr. 10: Forkastet

Nr. 8: Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 16: Forkastet

Nr. 13/ændr.: Forkastet

Efter 2. betragtning:

Nr. 4: Vedtaget

Artikel 1:

Nr. 18: Forkastet ved elektronisk afstemning

Nr. 11: Forkastet

Nr. 7: Forkastet

Nr. 5: Vedtaget

Efter artikel 1:

Nr. 12: Forkastet

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 14).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 14).*

— *forslag til forordning IV:*

Ordføreren tog ordet.

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 79
Ja-stemmer: 52
Nej-stemmer: 26
Hverken eller: 1

(Del II, punkt 14).

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 14).*

— *forslag til forordning V:*

Artikel 1:

Nr. 9: Forkastet

Nr. 6: Vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(se del II, punkt 14).*

— *Forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Talere: Navarro Velasco for ED-Gruppen afgav stemmeforklaring, og Provan vedrørende proceduren.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 14).*

19. Sydafrika

Cheysson, *medlem af Kommissionen,* gav en redegørelse om opfølgningen af Europa-Parlamentets beslutning om det sydlige Afrika og sanktioner over for Sydafrika.

Talere for at stille spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 2: Price, Fraga Iribarne, Gutierrez Diaz, Coimbra Martins, Pearce, Hitzigrath, Robles Piquer, Prag, og Cheysson, der besvarede spørgsmålene.

20. Resultaterne af mødet mellem fiskeriministrene

Cheysson, *medlem af Kommissionen,* gav en redegørelse om resultaterne af det sidste møde mellem fiskeriministrene.

Vazquez Fouz anmodede for S-Gruppen på grundlag af forretningsordenens artikel 56, stk. 3, om at lade denne redegørelse efterfølge af en forhandling.

Formanden forelagde denne anmodning for Parlamentet.

Anmodningen afvistes.

Talere for at stille spørgsmål, jf. bestemmelserne i samme artikels stk. 2: Adam, Provan, Ewing, Arias Canete, Vazquez Fouz, Cervera Cardona, og Hutton.

FORSÆDE: HORST SEEFELD

Næstformand

Talere: Collins, Seligman, Stavrou, David Martin, Fraga Iribarne, McMillan-Scott, Robles Piquer og Cheysson, der besvarede spørgsmålene.

Vazquez Fouz anmodede om, at Parlamentet under en kommende mødeperiode beskæftigede sig mere indgående med dette spørgsmål.

Formanden svarede, at der var fastsat en forhandling om dette spørgsmål under mødeperioden i januar.

Talere: Provan og Coimbra Martins, sidstnævnte vedrørende afviklingen af arbejdet.

21. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at Scrivener skriftligt havde meddelt, at hun pr. 6. januar 1989 som følge af sin udnævnelse til medlem af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber nedlagde sit mandat.

Formanden lykønskede Scrivener med udnævnelsen.

Parlamentet konstaterede jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i Akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at dette mandat var ledigt, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

22. Skriftlige erklæringer i artikel 65-registeret

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter disse erklæringer havde fået *(bilag II).*

23. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden erindrede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 107, stk. 2, om, at protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

Han takkede personalet i protokollen, der havde stået over for en enorm arbejdsbyrde, for at kunne udsende protokollen inden for de i forretningsordenens artikel 107, stk. 2, fastsatte frister.

Fredag den 16. december 1988

24. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 16. til 20. januar 1989 i Strasbourg.

25. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.30)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Henry PLUMB
Formand

Fredag den 16. december 1988

DEL II

Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Procedure uden betænkning *

a) **forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/477 endel. — dok. C 2-0160/88) til Rådets direktiv om ændring af:**

I. **direktiv 73/132/EØF vedrørende statistiske undersøgelser angående husdyrbestanden som følge af den kombinerede nomenklatur**

II. **direktiv 76/630/EØF vedrørende undersøgelser angående svineproduktionen**

III. **direktiv 82/177/EØF vedrørende statistiske undersøgelser angående bestanden af får og geder** godkendt

b) **forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/535 endel. — dok. C 2-0187/88) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 80/215/EØF om veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med samhandelen med kød inden for Fællesskabet** godkendt

c) **forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/538 endel. — dok. C 2-0201/88) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71** godkendt

d) **forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/598 endel. — dok. C 2-0222/88) til Rådets forordning om de zoologiske og genealogiske betingelser for handel med racerene dyr** godkendt

e) **forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/88/620 endel. — dok. C 2-0230/88) til Rådets forordning om ændring, for så vidt angår Spanien, af forordning (EØF) nr. 4007/87 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 90, stk. 1, og artikel 257, stk. 1 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse** godkendt

---

2. Udviklingen af landbruget i visse områder i Grækenland

— **forslag til forordning KOM/88/533 endel.:** godkendt

Fredag den 16. december 1988

— **dok. A 2-0305/88**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1975/82 om fremskyndelse af udviklingen af landbruget i visse områder i Grækenland

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0197/88),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0305/88),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

3. Bistand til udviklingslandene i Asien og Latinamerika

— **forslag til afgørelse om de generelle retningslinjer for den finansielle og faglige bistand til udviklingslandene i Asien og Latinamerika i 1989 KOM/88/397 endel.**

godkendt med følgende ændringer

([1]) EFT nr. C 294 af 18. 11. 1988, s. 5.

Fredag den 16. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 1
Artikel 2, 1. afsnit	*Artikel 2, 1. afsnit*
Asien og Latinamerika råder over særskilte budgettildelinger til gennemførelse af det finansielle og faglige samarbejde.	Asien og Latinamerika råder over særskilte budgettildelinger til gennemførelse af det finansielle og faglige samarbejde **i overensstemmelse med de vedtagne bevillinger og anmærkningerne i kapitel 93 under budgetbehandlingen for 1989.**
	Ændringsforslag nr. 2
	Artikel 4
	Efter sidste afsnit i artikel 4 indføjes følgende nye afsnit:
	Kommissionen skal i løbet af 1989 fremsende forslag om en egentlig samarbejdsstrategi baseret på flerårige programmer svarende til de særlige behov i disse to dele af verden, hvori der fastsættes et handlingsskema tilpasset de forskellige forhold i landene i disse to verdensdele, og forsynet med fyldestgørende finansielle midler.

(*) EFT nr. C 222 af 26. 8. 1988, s. 5.

— dok. A 2-0276/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om de generelle retningslinjer for den finansielle og faglige bistand til udviklingslandene i Asien og Latinamerika i 1989

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C 2-0123/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0276/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

([1]) EFT nr. C 222 af 26. 8. 1988, s. 5.

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

4. Salg af visse batterityper

— dok. A 2-0286/88

BESLUTNING

om udarbejdelse af et direktiv om salg, bortskaffelse og genbrug af visse batterityper

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EØF-Traktaten, særlig artikel 100A,

— der henviser til forslag til beslutning af Muntingh (dok. B 2-0740/85),

— der henviser til de undersøgelser, Kommissionen har ladet udføre om forvaltning, indsamling og genbrug af kviksølvbatterier (P/83/467 af november 1984) og genvinding af cadmium i nikkel-cadmium-batterier (1367/5830/SPD/85),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0286/88),

A. der henviser til, at artikel 130R i EØF-Traktaten som mål for Fællesskabets virke på miljøområdet nævner bevarelsen, beskyttelsen og forbedringen af miljøets kvalitet og beskyttelsen af menneskers sundhed,

B. der henviser til, at den ligeledes bør bidrage til genoprettelse, beskyttelse og forbedring af menneskets livskvalitet,

C. der henviser til, at der i medlemsstaterne er fastlagt bestemmelser for de farlige stoffer og præparater; at disse bestemmelser er forskellige, hvad angår vilkårene for markedsføring og anvendelse; at disse forskelle udgør en hindring for samhandelen og direkte påvirker der fælles markeds funktion,

D. der henviser til, at visse batterityper indeholder stoffer, der er overordentlig farlige for miljøet og menneskets sundhed, og at batterierne ikke desto mindre almindeligvis smides ud med det normale byaffald,

E. der henviser til, at man i visse medlemsstater allerede foretager en særskilt indsamling af batterier og genbrug heraf,

F. der henviser til, at de tekniske muligheder for miljøvenlig genbrug allerede eksisterer, men at gennemførelsen heraf stadig støder på organisatoriske og økonomiske problemer,

G. der henviser til, at der blandt de stoffer, der findes i visse batterityper, er nogle såsom cadmium, kvisksølv og bly, som er overordentlig farlige også i beskedne mængder,

H. der henviser til at f. eks. et gram kviksølv, der er det normale indhold i et batteri, kan forurene 1 000 kubikmeter drikkevand,

I. der henviser til, at der ifølge oplysninger fra producenterne i 1985 blev solgt hele 2,5 mia batterier i fællesskabslandene;

J. der henviser til, at det er nødvendigt at finde frem til og udvikle de enkelste, mest økonomiske og samtidig sikreste systemer med henblik på at indsamle batterier eller bortskaffe dem på en passende måde,

K. der henviser til, at man bør støtte de bestræbelser, der gøres af fællesskabsindustrien med henblik på at finde teknologiske løsninger, der gør det muligt at fremstille batterier, som ikke indholder kviksølv og andre forurenende stoffer,

L. der endvidere henviser til den europæiske industris indsats for at fremstille batterier, der ikke indeholder kviksølv og andre forurenende stoffer,

M. der henviser til, at der i fællesskabsdirektiver allerede findes forskrifter for bortskaffelse af visse farlige stoffer og præparater; at det alligevel er nødvendigt at udarbejde forskrifter for andre produkter, især produkter som f. eks. batterier indeholdende kviksølv og cadmium,

N. der henviser til, at begrænsning og fjernelse af disse skadelige virkninger af kviksølvoxidbatterier og nikkel-cadmium-batterier samt andre batterityper indeholdende giftige stoffer kan opnås:

a) ved at bestemme, at disse batterier efter brug skal tilbageleveres af forbrugerne til leverandørerne, således at de kan indsamles og senere sendes til særlige anlæg med henblik på genvinding og genbrug af stofferne i batterierne,

b) ved at begrænse eller forbyde produktionen heraf, dersom denne fremgangsmåde ikke giver tilfredsstillende resultater,

der endvidere henviser til, at genindvinding af råstoffer på længere sigt er absolut nødvendigt,

O. der henviser til det vanskelige ved at erstatte alle primære batterier med genopladelige batterier, idet sidstnævnte ikke for øjeblikket opfylder visse tekniske krav,

1. kritiserer Kommissionen for, at den endnu ikke har forelagt det bebudede forslag til direktiv, der skulle indeholde bestemmelser om en passende bortskaffelse af batterier og akkumulatorer, der indeholder farlige stoffer;

2. anser det for uopsætteligt, at dette alvorlige miljøproblem bliver løst på fællesskabsplan, idet en stor del af medlemsstaterne uafhængigt er ved at fastlægge bestemmelser derfor;

3. mener, at de vigtigste elementer i dette direktiv bør være:

a) gradvis fjernelse fra markedet af batterier, hvis kviksølvindhold er over 1 % af den samlede vægt;

b) medlemsstaterne skal have pligt til at foretage en differentieret indsamling af brugte batterier i samarbejde med sælgerne og forbrugerne, navnlig gennem indførelse af pant;

c) incitamenter til hurtig indførelse af systemer til genbrug og genvinding af batterierne og stofferne deri;

d) tekniske bestemmelser for etikettering, der gør det nemmere at udvælge batterierne med henblik på de forskellige former for bortskaffelse;

e) bedre orientering af forbrugerne vedrørende stofferne i de batterier, de køber, og etiketteringen;

f) pligt til, at også batterier importeret fra tredjelande, inklusive batterier i importerede apparater, anvender samme etiketteringssystem;

g) afgiftslettelser for en mere omfattende udbredelse og markedsføring af alle batterityper, både primære og sekundære, der ikke udgør nogen risiko for miljøet og menneskets sundhed og en kraftig afgift ved køb af primære batterier, der forurener forholdsvis meget og/eller udgør en fare for folkesundheden;

4. anser i mellemtiden ethvert initiativ som f. eks. midlertidig oplagring, der kan holde batterierne adskilt fra andre affaldstyper, for vigtigt, indtil genbrug og genvinding kan gennemføres i stor målestok;

5. mener endelig, at ethvert initiativ til beskyttelse af miljøet og sundheden gennem hensigtsmæssig bortskaffelse og genbrug af batterierne tillige bør være baseret på omfattende kampagner til bevidstgørelse af forbrugerne, det være sig enkelpersoner eller industri-, håndværks- og handelsforetagender;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer samt De Europæiske Kommuners og Regioners Råd og Den Europæiske Kommunal- og Regionalkonference under Europarådet.

---

5. Miljøet i byområder

— dok. A 2-0294/88

BESLUTNING

om miljøet i byområder

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EØF-Traktatens artikel 130R,

— der henviser til det fjerde handlingsprogram på miljøområdet (1987-1992) ([1]),

— der henviser til reformen af strukturfondene (navnlig KOM/88/500 og forordning (EØF) nr. 2052/88) ([2]),

— der henviser til sin beslutning af 13. marts 1987 ([3]) om fremme af cyklen som transportmiddel samt til sin beslutning af 12. oktober 1988 ([4]) om beskyttelse af fodgængere og det europæiske charter om fodgængernes rettigheder,

— der henviser til Det Europæiske Miljøår, navnlig målsætningen herfor for så vidt angår uddannelse og oplysning,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0294/88),

A. der henviser til, at byområder ud over hele EF har problemer i form af fremadskridende forfald, forsømte boliger, trængsel, støj, pladsmangel og andre former for forringelse af forholdene,

---

([1]) Dok. KOM(86) 485 endel.
([2]) EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988.
([3]) EFT nr. C 99 af 13. 4. 1988, s. 219.
([4]) Se protokollen fra denne dato, del I, punkt 6.

B. der henviser til, at mange millioner EF-borgere bor i byområder, der ikke altid klart regnes for byer, men ikke desto mindre udviser alle de samme problemer og derfor må omfattes af alle former for bypolitik,

C. der henviser til, at forringelsen af forholdene i byområder kun er en del af hele miljøforringelsesproblemet, blot i særlig koncentreret form,

D. der henviser til, at over halvdelen af EF's befolkning lever i byområder,

E. der henviser til, at forbedring af miljøet i byområder bør være et vigtigt mål for EF's politik,

F. der henviser til, at EF's regionalpolitik hidtil har manglet en særlig bymæssig dimension,

G. der henviser til risikoen for, at fremskridt henimod og gennemførelse af det indre marked i mangel af en mere udviklet og bedre finansieret EF-regionalpolitik fører til en forøgelse af befolkningen i visse byer og således forværrer miljøproblemerne i byområderne,

H. der henviser til, at det er af afgørende betydning, at forbedring af miljøet i byområder fuldt ud integreres i EF's regionalpolitik,

I. der henviser til at foranstaltninger til beskyttelse af miljøet i byområder uden tvivl vil skabe beskæftigelse,

J. der henviser til, at det er vigtigt, at miljøforringelsen i byområder ikke overses under den igangværende reform af strukturfondene og ved udarbejdelsen af støttepolitikker i forbindelse med gennemførelsen af de reformerede strukturfonde,

K. der beklager den hast, hvormed Kommissionen og Rådet har søgt at gennemføre de reformerede strukturfonde,

L. der henviser til, at det påhviler Fællesskabet at sikre en harmonisk udvikling i regionerne,

1. mener, at forringelsen af forholdene i byområderne er en forholdsvis ny form for regionalproblem i EF, og at dette problem er opstået på grund af byområdernes og industriens tilbagegang samt byområdernes vækst i forbindelse med den mere omfattende omstruktureringsproces, når byområdernes funktioner ændrer sig, og på grund af dårlig byplanlægning samt jordspekulation;

2. mener desuden, at forringelsen af forholdene i byområderne er et problem, der skyldes mange samvirkende komplekse årsager, som dog kan føres tilbage til en forkert forestilling om økonomisk udvikling, som belønner begrænsede interesser på bekostning af den kollektive livskvalitet;

3. understreger, at dette nye regionalproblem, der nu er opstået i byområderne, er ved at være lige så tungtvejende, som de regionale problemer, der var i landområder i det sydlige Italien, Grækenland, Irland, dele af Frankrig, Spanien og Portugal;

4. understreger desuden, at mange europæiske byer nu har nået et punkt, der er afgørende for deres fremtidige udvikling, og at det faktisk er kendt, at det sidste årtis industrielle omstrukturering har gjort meget store forsømte industriområder i de store bycentre disponible;

5. er endvidere helt klar over, at anvendelsen af de forsømte områder kan betinge den fremtidige udvikling i byerne, og mener, at denne anvendelse,hvis den kontrolleres og styres, bør være en lejlighed til at sikre borgerne en bymæssig udvikling, der harmonerer med deres reelle behov og medsamfundsudviklingen, herunder befolkningens stigende gennemsnitslevealder;

6. understreger, at miljøpolitikken både med hensyn til det naturlige og menneskeskabte miljø kan spille en vigtig rolle i bysamfund, navnlig da den kan medvirke til at mildne forringelsen af forholdene i byområderne og til at fremme omlægningen i byerne;

7. er af den opfattelse, at en miljøorienteret regional- og socialpolitik for både det naturlige og det menneskeskabte miljø i afgørende grad kan påvirke bysamfunds økonomiske fremgang og vitalitet;

8. konstaterer, at EF gennem sin politik og sine finansieringsinstrumenter ikke hidtil har været i stand til at løse den række problemer, der nødvendigvis må løses, hvis de tilpasnings- og justeringsproblemer, der er forbundet med virkningerne af byområdernes forfald og vækst, skal mildnes;

9. opfordrer derfor Kommissionen til at udarbejde en EF-bypolitik; en sådan politik skulle være rettet mod miljøbeskyttelse og -forbedring samt have en vigtig socioøkonomisk dimension og skulle f. eks. omfatte deltagelse i og incitament til skabelse af offentlige grønne områder i og omkring byerne, naturbeskyttelse samt andre former for miljøforbedring, forbedring af boligmassen og modernisering af infrastrukturen;

10. understreger desuden, at et af de største problmer i de store byområder er privatbilismen, hvis tiltagende omfang i stadig stigende grad medfører trafikpropper samt luft- og støjforurening; er derfor overbevist om, at det i Fællesskabets fremtidige bypolitik vil være nødvendigt at afgrænse og fastsætte bestemmelser vedrørende foranstaltninger, der vil kunne mindske bilismens negative virkninger og styre dens fremtidige udvikling;

11. opfordrer indtrængende Kommissionen til i den længe ventede meddelelse om affaldsforvaltning i Fællesskabet at beskæftige sig med problemet vedrørende renovation og genbrug af affald i byområder;

12. mener dog, at det er meget væsentligt straks at gribe ind med henblik på en omfattende begrænsning af affaldsmængderne, navnlig for så vidt angår emballage, idet målet skal være at genvinde og recirkulere ikke-vedvarende råstoffer;

13. forventer også, at Kommissionen vil have opmærksomheden særligt rettet mod problemet giftigt og farligt affald i bymiljøer og mod politikker udformet med henblik på energibesparelser;

14. forventer, at Kommissionen vil fremsætte en klar tilkendegivelse af, at programmer for forvaltning af affald er berettiget til finansiering fra bl. a EF's strukturfonde;

15. kræver, at Kommissionen under udarbejdelsen af støttepolitikker i forbindelse med gennemførelsen af de reformerede strukturfonde mere indgående overvejer de problemer, som byområderne står overfor;

16. beklager den hast, hvormed Kommissionen og Rådet har søgt at fastlægge gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88, hvorved der er sket en mindskelse af Parlamentets ret til demokratisk kontrol inden for EF, og en stor byrde er blevet pålagt Parlamentets ordførere om reformen af strukturfondene;

17. beklager, at intet tyder på, at tilsagnet i det fjerde handlingsprogram på miljøområdet om »at overveje i hvilken udstrækning Fællesskabets eksisterende strukturfonde ... kunne dirigeres til omfattende miljøprogrammer i bykerneområder«, er blevet realiseret i forbindelse med reformen af strukturfondene;

18. glæder sig over, at Kommissionen har igangsat forskning om bysamfundenes problemer og regionalpolitikken i Fællesskabet, men er overrasket over, at resultaterne af denne forskning åbenbart har haft så ringe indflydelse på Kommissionens politik;

19. erkender, at en effektiv bypolitik kræver lokale og/eller regionale offentlige myndigheder, som kan udarbejde en overordnet strategi på tværs af politiske områder;

20. understreger, at selv om Fællesskabets bypolitik skal være lydhør over for socialt, økonomisk og miljømæssigt forringede betingelser i kvarterer inden for de enkelte byområder, der ofte tilsløres af den relative velstand, der hersker i byen som sådan, skal hovedvægten lægges på de mest ugunstigt stillede byområder;

21. konstaterer at Kommissionen endnu ikke har udarbejdet en definition på »bysamfund«, som det kræves i forordning (EØF) nr. 2052/88;

22. glæder sig over den betydning, Kommissionen har tillagt decentralisering og partnerskab ved planlægningen og gennemførelsen af Fællesskabets strukturpolitik, da disse aspekter er særligt vigtige i forbindelse med overvejelser om miljømæssige forbedringer i byområder, men understreger også nødvendigheden af, at der opnås enighed mellem regionale og lokale myndigheder om Fællesskabets strukturfondes fremtidige form;

23. anmoder Kommissionen om at inddrage medlemsstaterne i gennemførelsen af en europæisk kampagne med henblik på at begrænse den voldsomme trafik i byområderne ved hjælp af følgende to hovedmetoder:

— udvidelse af fodgængerområderne, således som det allerede er sket i mange europæiske byer;

— begrænsning af biltrafikken i de historiske bykerner efter samme mønster som de initiativer, der for nylig er taget i Firenze, Bologna og Milano;

24. henleder Kommissionens opmærksomhed på de omkostninger, der eventuelt vil opstå for lokale og regionale myndigheder som følge af gennemførelsen af det indre marked og udstedelsen af retsakter på grundlag af Den Europæiske Fælles Akt,

25. opfordrer Kommissionen til under GD XVI og GD XI straks at oprette komplementære afdelinger for byanliggender, som skal have til opgave at udvikle en EF-strategi for byområderne;

26. håber — for at sikre en opfølgning af denne beslutning — at Miljøudvalget i det Parlament, der vil blive valgt i juni næste år, vil udarbejde en betænkning om kvaliteten af bymiljøet i Europa, som vil gøre det muligt at indhente data og oplysninger, navnlig vedrørende følgende aspekter:

a) luftforurening i de store europæiske byer og medlemsstaternes foranstaltninger til beskyttelse af borgernes helbred;

b) kvaliteten af grund- og overfladevand samt teknologier og politikker til beskyttelse og rensning af vandet;

c) støjforurening og dennes indvirkning på de udsatte befolkninger, allerede trufne foranstaltninger og resultater;

d) metoder til kontrol med trafikken og trafiktætheden og foranstaltninger truffet i denne forbindelse;

anmoder desuden det kommende miljøudvalg om på grundlag af betænkningen at udarbejde en række anmodninger til Kommissionen, som skal omsættes til direktiver, der forpligter medlemsstaterne til at forbedre kvaliteten af bymiljøet;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne samt til De Forenede Nationer, WHO,EFS (Den Europæiske Faglige Samarbejdsorganisation), UNICE (Sammenslutningen af Industri- og Arbejdsgiverorganisationer i De Europæiske Fællesskaber) og til følgende organisationer: IULA (Den Internationale Kommuneforening), CEMR (De Europæiske Kommuners og Regioners Råd) og Centre for Cooperation among the World's Cities (centret for samarbejde mellem verdens byer).

---

6. Decharge for gennemførelsen af 1985-budgettet

— dok. A 2-0288/88

BESLUTNING

om de foranstaltninger, Kommissionen har truffet for at tage de bemærkninger til følge, der udgør en del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1985

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 19. januar 1988 med bemærkninger til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1985, ([1])

— der henviser til Kommissionens rapport om opfølgningen af bemærkningerne i beslutningen, der ledsagede afgørelsen om decharge for regnskabsåret 1985 (KOM/88/216/ Bilag),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (dok. A 2-0288/88),

A. der henviser til, at ifølge artikel 85 i finansforordningen af 21. december 1977 skal institutionerne træffe alle hensigtsmæssige foranstaltninger for at tage de bemærkninger til følge, der er anført i beslutningerne om decharge,

B. der henviser til, at ifølge samme artikel skal disse institutioner på anmodning af Europa-Parlamentet også afgive rapport om de foranstaltninger, der er truffet som følge af disse bemærkningerantegnelser, særlig med hensyn til de instruktioner, de har givet de tjenestegrene, som medvirker ved gennemførelsen af budgettet,

1. bifalder, at Kommissionen med sin rapport om opfølgningen af bemærkningerne i beslutningen, der ledsagede afgørelsen om decharge for regnskabsåret 1985, konsekvent viderefører de reformer, der udarbejdedes i begyndelsen af 1987, med henblik på at skabe et mere solidt grundlag for EF's finanser og gøre budgetforvaltningen mere økonomisk;

([1]) EFT nr. C 49 af 22. 2. 1988, s. 26.

2. tager de betydelige fremskridt i forbindelse med anvendelsen af lagrene af landbrugsprodukter, som igennem mange år har belastet budgettet med uøkonomiske udgifter, til efterretning, og opfordrer Kommissionen til at fortsætte afsætningen under udnyttelse af de givne gunstige konjunkturforhold og udnytte alle de muligheder, der byder sig, for at nedbringe de omkostninger, der er forbundet med opretholdelsen af lagrene; henstiller indtrængende, at Kommissionen viser oplagringsbetingelserne særlig opmærksomhed og afviser uberettigede krav over for EUGFL-Garantisektionen som følge af uhensigtsmæssig oplagring;

3. opfordrer Kommissionen til — ud over den budgetmæssige begrænsning af landbrugsudgifterne — at fortsætte sine bestræbelser for at forbedre økonomien i disse udgifter gennem en omhyggelig gennemgang af de enkelte markedsordninger og deres anvendelse i praksis;

4. forventer, at Kommissionen mere grundigt og beslutsomt varetager sin tilsyns- og koordineringsfunktion over for medlemsstaterne i forbindelse med gennemførelsen af markedsordningerne og navnlig udfører sine opgaver i medfør af forordning nr. 283/72 af 10. 2. 1972;

5. anmoder Kommissionen om forelæggelse af konkrete forslag med henblik på tilvejebringelse af de lovivningsmæssige og organisatoriske forudsætninger for en vellykket bekæmpelse af svig og uregelmæssigheder, således at Koordineringsenheden til Bekæmpelse af Svig (UCLAF) kan arbejde så effektivt som muligt;

6. opfordrer Kommissionen til at udnytte den gældende retlige ramme fuldt ud for, navnlig hvad angår kontrollen med Fællesskabets indtægter og udgifter, at sikre overholdelsen af EF-retten, om nødvendigt også ved hjælp af traktatbrudsproceduren;

7. kritiserer, at den såkaldte Notenboom-procedure på grund af ufuldstændige oplysninger fra Kommissionen ikke kunne anvendes i det ønskede omfang ved slutningen af regnskabsåret 1988, og opfordrer Kommissionen til med henblik på en forbedring af budgetproceduren og af hensyn til en så fornuftig anvendelse af bevillingerne som muligt rettidigt at forelægge budgetmyndigheden fuldstændige oplysninger om bortfaldne bevillinger henholdsvis forslag om fremførsel af bevillinger til det følgende regnskabsår samt forslag om anvendelsen af bevillingerne;

8. opfordrer Kommissionen til i sine årlige regnskaber i fremtiden at angive det nøjagtige beløb for de potentielle udgifter i forbindelse med garantitilsagn og kautioner;

9. beklager, at de af Kommissionen fremsatte forslag til reform af strukturfondene netop med henblik på kravene om en effektiv budgetkontrol ikke er tilstrækkelig velegnede, og appellerer til Rådet om at tage hensyn til Parlamentets ændringsforslag herom ved reformen af strukturfondene;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet, Kommissionen og — til orientering — til Revisionsretten.

Fredag den 16. december 1988

7. Decharge for gennemførelsen af 1986-budgettet

— dok. A 2-0289/88

BESLUTNING

om de foranstaltninger, Kommissionen har truffet til opfølgning af bemærkningerne i den beslutning, der udgjorde en del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1986

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 13. april 1988 med de bemærkninger, der er en del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1986, ([1])

— der henviser til Kommissionens foreløbige rapport om foranstaltningerne til opfølgning af bemærkningerne i den beslutning, der ledsagede afgørelsen om decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1986 (KOM/88/452 endel.)

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget samt udtalelse fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Information og Sport (dok. A 2-0289/88),

A. der henviser til, at institutionerne i henhold til artikel 85 i finansforordningen af 21. december 1977 skal træffe alle hensigtsmæssige foranstaltninger for at tage de bemærkninger til følge, der er anført i beslutningerne om decharge,

B. der henviser til, at den parlamentariske kontrol i henhold til artikel 85 i finansforordningen også omfatter de foranstaltninger, der er truffet som følge af disse bemærkninger, og de instruktioner, som er givet de tjenestegrene, som medvirker ved gennemførelsen af budgettet,

1. hilser med tilfredshed, at Kommissionen i lyset af Parlamentets bedømmelse af den vanskelige situation med hesyn til fællesskabsfinanserne og de graverende mangler i forbindelse med forvaltningen af fællesskabsbudgettet giver udtryk for sin vilje til en konsekvent og hurtig realisering af de i 1987 påbegyndte reformer med henblik på at sanere den finansielle situation og sikre en effektiv og Økonomisk forsvarlig gennemførelse af Fællesskabets politikker;

2. noterer sig, at Kommissionen udtaler, at den råder over de nødvendige instrumenter til en fortsat gennemførelse af de forelagte reformforslag; understreger, at Kommissionen hermed må tillægges en højere grad af ansvar for et positivt udfald af dens arbejde;

3. vil derfor insistere på en nøje overholdelse af budgetprincipperne og respekt for bestemmelserne om en forskriftsmæssig og transparent regnskabsaflæggelse; giver i den forbindelse udtryk for sine betænkeligheder i forbindelse med beregningen af den foreløbige saldo for regnskabsåret 1988;

4. understreger, at Kommissionen på en lang række vigtige budgetforvaltningsområder, f. eks. forvaltningen af indtægter og kontrollen med overholdelsen af fællesskabsforskrifterne ved gennemførelsen af de forskellige fællesskabspolitikker, forsat mangler vigtige beføjelser til sikring af en effektiv varetagelse af sine opgaver på disse områder;

([1]) EFT nr. C 122 af 9. 5. 1988, s. 57.

5. anmoder Kommissionen om ved anvendelsen af de principper, der kan udledes af bestemmelserne om budgetdisciplin, i behørigt omfang at tage hensyn til retningslinierne for en økonomisk forsvarlig budgetforvaltning og navnlig fortsætte sine bestræbelser på en stadig forbedring af finansieringsmekanismerne for den fælles landbrugspolitik og de herfor gældende forskrifter;

6. er af den opfattelse, at den såkaldte Notenboom-procedure bør ændres derhen, at der skabes mulighed for en aktuel undersøgelse af budgetmidlernes udnyttelsesgrad inden for de forskellige sektorer som et af Parlamentets bedømmelseskriterier inden for rammerne af dets politiske valgmuligheder, og således at det kan fastslås, hvordan bevillinger, der antagelig ikke vil blive anvendt inden regnskabsårets udløb, kan anvendes til andre formål inden for rammerne af proceduren for bevillingsoverførsler eller fremføres til det næstfølgende år, og anmoder Kommissionen om at fremlægge de hertil nødvendige oplysninger;

7. hilser med tilfredshed, at de forsinkelser, der kunne konstateres ved regnskabsafslutningen, i vidt omfang nu har kunnet indhentes: påpeger dog, at en grundigere gennemførelse af proceduren med regnskabsafslutning, der hviler på princippet om systematisk revision, ville kunne forbedre effektiviteten af dette instrument til overvågning af en ensartet anvendelse af fællesskabsretten i alle medlemsstater og til afvisning af alle uretmæssige krav, som rettes mod Fællesskabets budget;

8. følger reformen af strukturfondene med den største opmærksomhed og gentager sin appel til Rådet om i forbindelse med vedtagelse af retsakter i fuldt omfang at tage hensyn til de forslag, Parlamentet har fremsat under den løbende høringsprocedure med henblik på en forbedring af fondenes arbejdsmåde og kontrollen med deres virksomhed;

9. anerkender de fremskridt, Kommissionen har opnået med hensyn til bedømmelsen af arbejdet i Det Fælles Forskningscenter i Ispra, og understreger, at det med opmærksomhed vil følge gennemførelsen af den rationalisering af personaleforvaltningen, der er truffet afgørelse om, og forbedringen af de budgettekniske rammer;

10. understreger på ny den betydning, det tillægger en effektiv bekæmpelse af svig og uregelmæssigheder over for Fællesskabets budget, og opfordrer Kommissionen til i nær fremtid at forelægge Parlamentet et fuldstændigt koncept for dens arbejde på dette område til udtalelse;

11. hilser med tilfredshed, at Det Øverste Råd for Europaskolerne nu gennem vedtagelsen af en ny finansforordning har skabt forudsætning for en forbedret bevillingsanvendelse i forbindelse med Europaskolernes drift; forventer, at de yderligere mangler, der blev påpeget af Revisionsretten i dens særberetning i forbindelse med skolernes forvaltning, hurtigst muligt afhjælpes;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og Kommissionen og — til orientering — til Revisionsretten.

---

8. Uruguay-Runden

— fælles beslutning der erstatter dok. B 2-1194/88

BESLUTNING
om GATT-forhandlingerne i Montreal

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til GATT's midtvejskonference i Montreal og til EF-topmødet på Rhodos,

B. bifalder Rådets bekræftelse af, at EF efter gennemførelsen af det indre marked ikke ønsker at være nok i sig selv, og at Fællesskabet vil opretholde respekten for det multilaterale handelssystem ved at bidrage til større liberalisering af den internationale handel på grundlag af GATT's principper om gensidige og gensidigt fordelagtige ordninger,

1. glæder sig over de betydelige fremskridt, der blev opnået i Montreal om elleve ud af femten forhandlingsemner, især tropiske produkter, toldsatser, bilæggelse af stridigheder og handel med tjenesteydelser;

2. beklager, at det ikke lykkedes at nå til enighed i landbrugsforhandlingerne på grund af den vedvarende konflikt mellem Det Europæiske Fællesskab og USA, og især USA's uvilje til at indlede virkelige forhandlinger med Fællesskabet om foranstaltninger på kort sigt;

3. understreger nødvendigheden af, at alle parter øjeblikkelig fastfryser deres støtte til eksport af landbrugsprodukter;

4. bifalder Fællesskabets gennemførelse af toldnedsættelser og andre indrømmelser på tropiske produkter, som skal træde i kraft den 1. januar 1989; bemærker, at en generel mindskelse af handelsrestriktionerne for tropiske produkter inden for GATT vil gavne alle udviklingslande i den tropiske zone, herunder AVS-landene;

5. håber, at alle de kontraherende parter vil udvise større fleksibilitet inden det næste møde i Handelsforhandlingskomitéen i Genève i april 1989;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og GATT's generalsekretær.

---

9. Grænsearbejdernes stilling

— dok. A 2-0227/88

BESLUTNING

om grænsearbejdernes stilling inden for Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og særlig artikel 100, 118, 118 A og 130 A,

— der henviser til Kommissionens henstilling vedrørende samordning af regionaludviklingen på tværs af landegrænserne ([1]),

— der henviser til Kommissionens meddelelse om grænsebefolkningsproblemerne ([2]),

— der henviser til sin beslutning af 14. maj 1982 ([3]) om en økonomisk og social politik for grænsearbejdere og forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om harmonisering af bestemmelserne for indkomstskat med henblik på arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet,

---

([1]) EFT nr. L 321 af 10. 11. 1981.
([2]) Dok. KOM(85) 529 endel.
([3]) EFT nr. C 149 af 14. 6. 1982, s. 123.

— der henviser til betænkning fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

— der henviser til forslag til beslutning af Tridente m. fl. om krænkelse af fagforeningsrettighederne i Fyrstendømmet Monaco (doc. B 2-0639/86/rett.),

— der henviser til forslag til beslutning af van Hemeldonck m. fl. for S-Gruppen om krænkelse af fagforeningsrettigheder (dok. B 2-0644/86),

— der henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg om arbejdsmarkedsproblemer på tværs af landegrænserne,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (dok. A 2-0227/88),

A. der henviser til, at der ifølge Kommissionens skøn findes ca. 48 millioner personer i De Tolv's grænseregioner, og at ca. 300 000 af disse er grænsearbejdere,

B. der imidlertid understreger, at disse tal er lidet troværdige, dels fordi de er udledt af ældre og ufuldstændige statistikker, dels på grund af de enkelte landes forskelligartede kontrolmetoder for fastslåelsen af dette fænomen og dels fordi der ikke findes reelle oplysninger om fænomenets udbredelse i Spanien og Portugal,

C. der konstaterer, at mange vandrende arbejdstagere har bosat sig i grænseområder i EF-værtslandet, og at de som følge af krisen har måttet finde beskæftigelse i et tredjeland,

D. der konstaterer, at i nogle bilaterale aftaler mellem EF-lande og tredjelande nyder vandrende arbejdstagere fra EF-lande ikke samme beskyttelse på det sociale område som arbejdstagere fra det pågældende EF-land,

E. der henviser til, at de grænseområder, der leverer arbejdskraften, befinder sig i en svag økonomisk situation, særlig som følge af opretholdelsen af grænserne, som har udgjort en hindring for styrkelsen af de menneskelige, kulturelle, økonomiske og politiske forbindelser mellem medlemsstaterne samt for en integration af erhvervslivet, infrastrukturerne og tjenesteydelserne i grænseområderne, men som er overbevist om, at der skal fastlægges klarere nødvendige beskyttelse og de garantier, de har krav på,

F. der understreger, at det i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked er nødvendigt at prioritere en effektiv politik, som tilsigter en afbalanceret udvikling af de europæiske regioner og yder arbejdstagerne lige rettigheder,

G. der endnu en gang understreger, at grænsearbejderne daglig er stillet over for forskelligartede bestemmelser, der hidrører fra internationale aftaler, fællesskabsbestemmelser, multilaterale bestemmelser, bilaterale eller regionale aftaler eller de nationale lovgivninger, og at disse forskelligartede juridiske og administrative bestemmelser i bopælslandet ansættelseslandet samt mangelen på en grænseoverskridende koordination af de kompetente kontorer medfører ikke så få vanskeligheder for grænsearbejderne, særlig hvad angår den sociale sikring, problemer i forbindelse med skat og valutaspørgsmål,

H. der konstaterer, at fænomenet med grænsearbejdere ikke er begrænset til Fællesskabets indre grænser, men findes ved alle de vesteuropæiske landes grænser,

1. mener, at vedtagelsen af en regionalpolitik på fællesskabsplan er af afgørende betydning for mindskelsen af den eksisterende økonomiske uligevægt mellem grænseområderne, for en bedre udvikling i disse regioner og for et øget interregionalt og mangesidet samarbejde mellem de nationale, regionale og lokale myndigheder i de berørte lande;

2. finder, at Fællesskabt som led i reformen af strukturfondene bør gøre en særlig indsats til fordel for disse regioner;

3. minder i denne forbindelse om Kommissionens henstilling vedrørende samordning af regionaludviklingen på tværs af landegrænserne samt om den nye EFRU-forordning, hvori det bl. a. fastslås, at medlemsstaterne skal bestræbe sig på at sikre en grænseoverskridende koordination af regionaludviklingen med de midler og i det omfang, som de efter fælles aftale anser for hensigtsmæssige;

4. understreger, at grænsearbejderne udgør en afslørende kategori for gennemførelsesgraden af de sociale EF-bestemmelser, og må med beklagelse konstatere, at der i grænseområderne stadig findes en lang række erhvervsmæssige og sociale problemer;

5. fastslår derfor som allerede nævnt i ovennævnte beslutning af 14. maj 1982, at det særlig er nødvendigt med foranstaltninger

— inden for beskæftigelsen, som f. eks. regionale programmer koordineret med lokale beskæftigelsesinitiativer for at nå frem til en mere disciplineret og kontrolleret forvaltning af arbejdsmarkedet,

— inden for erhvervsuddannelsen gennem en udbygning af de erhvervsuddannelsesplaner, der finansieres af Socialfonden og adgang til erhvervsuddannelse på et ikke-diskriminerende grundlag, tilskyndelse til pilotprojekter for unges erhvervsuddannelse og anerkendelse af eksamensbeviser og diplomer,

— inden for den sociale sikkerhed gennem streng kontrol med gennemførelsen af forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72, gradvis tilnærmelse af de sociale ydelser og gennem bilaterale aftaler med landene ved Fællesskabets ydre grænser, hvori der er fastsat ligebehandling mellem nationale arbejdstagere fra det kontraherende EF-land og vandrende arbejdstagere, der har bosat sig i det pågældende land og er beskæftiget i tredjelandet,

— inden for arbejdskontrakter og fagforeningsrettigheder ved at fjerne enhver forskelsbehandling og ulighed på grund af disse arbejdstageres kontraktmæssigt svage stilling,

— inden for infrastrukturerne, dels ved en udbygning og bedre tilrettelæggelse af transporten i grænseområderne gennem samarbejdsaftaler på transportområdet og dels gennem tilvejebringelse af hensigtsmæssige ændringer i de pågældende fællesskabsdirektiver med henblik på at løse problemerne i forbindelse med førerbeviser,

— på skatte- og valutaområdet gennem fællesskabsløsninger og bilaterale aftaler for at fjerne de fordrejninger og den forskelsbehandling på skatteområdet, som begrænser grænsearbejderens frie bevægelighed;

6. gør opmærksom på behovet for gensidige bilaterale aftaler mellem EF og tredjelande vedrørende alle aspekter af såvel arbejdslivet som de øvrige livsområder for EF-grænsearbejdere i tredjelande;

7. anser det for absolut påkrævet at føre nøjere kontrol med det organiserede sorte arbejde og udlån af arbejdskraft, der praktiseres af angiveligt uafhængige underentreprenører i grænseområderne;

8. kræver på baggrund af de mange domme, der er afsagt af Domstolen om social sikkerhed og vandrende arbejdstagere, en revision af forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72;

9. kræver en mere tilbundsgående undersøgelse af forretningsaktiviteterne på tværs af grænserne for at forhindre, at grænsearbejdstagere misbruges til at omgå de eksisterende nationale lovgivninger om social sikring;

10. anser de erfaringer for positive, som er gjort med grænseoverskridende udviklingsprogrammer — som. f. eks. Ems-Dollart og Euregio — og anmoder Kommissionen om at fortsætte og udbygge disse programmer og særlig at støtte gennemførelsen heraf i Spaniens og Portugals grænseregioner samt i de områder, der grænser op til tredjelande;

11. anser det for nødvendigt, at fagforeningerne og arbejdstagerne har mulighed for at yde og rent faktisk yder deres bidrag til den regionale og tværregionale udviklingsproces;

12. henleder opmærksomheden på de stor mangler inden for koordineringen på tværs af grænserne af arbejdsformidlingstjenesterne, hvilket i nogle medlemsstater har givet anledning til misbrug og tilsidesættelse af reglerne om social sikring og beskyttelse af arbejdstagerne; opfordrer Kommissionen til som hastesag at gennemgå forvaltningen af og de forskellige bestemmelser om arbejdsformidlingskontorerne i medlemsstaterne i betragtning af arbejdstagernes tiltagende mobilitet i EF;

13. deler Kommissionens opfattelse af, at det er af betydning at give grænsearbejderne en pålidelig information, også gennem offentilggørelse af informationsbrochurer, der udgives med støtte fra EF;

14. anser det for nyttigt og vigtigt, at Kommissionen inden 1989 udarbejder en undersøgelse af de socio-økonomiske problemer, som særlig inden for beskæftigelsen kan opstå efter ophævelsen af grænserne i områder, hvis økonomiske aktiviteter udelukkende er forbundet med grænsens tilstedeværelse, og at den i forlængelse heraf udarbejder et handlingsprogram for integration af arbejdsmarkedet for grænsearbejdere;

15. henleder opmærksomheden på nødvendigheden af, at ligebehandlingen og rettighederne ikke i overgansperioden krænkes i grænseområderne mellem Spanien og Portugal og mellem Spanien og Frankrig gennem uretfærdigheder og forskelsbehandling og opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt og i samarbejde med de myndigheder og organer, der forestår beskæftigelsen i disse tre lande, at foretage en undersøgelse af deres forbindelser på tværs af grænserne;

16. anser det for nødvendigt med en flersidet behandling af grænsespørgsmålet, og anmoder Kommissionen om inden 1989 at udarbejde et rammedirektiv om EF-arbejdstagernes grundlæggende sociale rettigheder;

17. mener, at grænsearbejdere fra EF, der arbejder i tredjelande, er i en så speciel situation, at det er nødvendigt med udarbejdelse af en særlig statut for grænsearbejdere inden for rammerne af det i ovenstående punkt nævnte direktiv;

18. mener, at det forslag til statut for italienske grænsearbejdere med arbejde i Schweiz, som i 1987 forelagdes det italienske parlament og regionalforsamlingen i Piemonte og Lombardia, er et skridt i denne retning og fortjener støtte;

19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

Fredag den 16. december 1988

10. Handel med foderblandinger *

— forslag til direktiv om ændring af direktiv 79/373/EØF om handel med foderblandinger KOM(88) 303 endel.

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 2
	Artikel 1, stk. 3 Artikel 5, stk. 1, litra k)
k) fremstillingsdato angivet i overensstemmelse med artikel 5d, stk. 2;	**Udgår**
	Ændringsforslag nr. 3
	Artikel 1, stk. 3 Artikel 5, stk. 3, litra ea) (nyt)
	ea) fremstillingsdato angivet i overensstemmelse med artikel 5d, stk. 2

(*) EFT nr. C 178 af 7. 7. 1988, s. 4.

— dok. A 2-0299/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/373/EØF om handel med foderblandinger

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0090/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring samt til udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A 2-0299/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 178 af 7. 7. 1988, s. 4.

Fredag den 16. december 1988

11. Transportinfrastrukturprojekter *

— forslag til forordning dok. 10174/88 TRANS 187

— dok. A 2-0326/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ydelse af støtte til transportinfrastrukturprojekter

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 75 (dok. C 2-235/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Transportudvalget (dok. A 2-326/88),

2. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter af følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. forbeholder sig at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) Dok. 10174/88 TRANS 187.

---

12. Oksekød *

— dok. C 2-240/88

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(88) 755 endel. — dok. C 2-0204/88) til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68, (EØF), nr. 1346/86, (EØF) nr. 1347/86, (EØF) nr. 1357/80, (EØF) nr. 1199/82 og (EØF) nr. 3697/88, for så vidt angår de sidste datoer for ordningerne for offentligt opkøb og for ydelse af visse præmier for oksekød: godkendt.

Fredag den 16. december 1988

13. Sommertid ** II

— dok. C 2-241/88

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

vedrørende Rådets fælles holdning til forslag til femte direktiv om bestemmelser i forbindelse med sommertid

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C 2-0241/88),

— der henviser til de relevante bestemmelser i forretningsordenen og i EØF-Traktaten.

1. har godkendt den fælles holdning;

2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

---

14. Mælk og mejeriprodukter *

— forslag til forordning KOM(88) 466 endel.: godkendt

— dok. A 2-0300/88

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0151/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevent,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0300/88),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 265 af 12. 10. 1988, s. 4.

Fredag den 16. december 1988

— forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter KOM(88) 466 endel.

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 1
	Efter tredje henvisning indføjes en ny henvisning:
	»under henvisning til Europa-Parlamentet udtalelse,«
	Ændringsforslag nr. 2 + 17/ændr.
Artikel 1	*Artikel 1*
I forordning (EØF) nr. 857/84 foretages følgende ændringer:	I forordning (EØF) nr. 857/84 foretages følgende ændringer:
1. I artikel 3 indsættes som nr. 4:	1. I artikel 3 indsættes som nr. 4:
»4. Producenter, *som har landbrug som hovederhverv, og som*	»4. Producenter, som
— i henhold til en forpligtelse påtaget i henhold til forordning (EØF) nr. 1078/77 ikke har afsat mælk eller mejeriprodukter i det referenceår, som den pågældende medlemsstat lægger til grund,	— i henhold til en forpligtelse påtaget i henhold til forordning (EØF) nr. 1078/77 ikke har afsat mælk eller mejeriprodukter i det referenceår, som den pågældende medlemsstat lægger til grund,
— til medlemsstatens kompetente myndighed *har indgivet* en ansøgning om tildeling af en referencemængde i perioden fra den 31. marts 1984 til den *31. juli 1988, og hvis ansøgning herom er blevet afvist,*	— til medlemsstatens kompetente myndighed **indgiver** en ansøgning om tildeling af en referencemængde i perioden fra 31. marts 1984 til **31. marts 1989,**
tildeles en særlig referencemængde, *hvis den pågældende medlemsstat kan tildele vedkommende en sådan mængde* inden for den samlede garantimængde der er fastsat henholdsvis i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 eller i bilaget til nærværende forordning, og såfremt producenten«	tildeles en særlig referencemængde **fra** den pågældende medlemsstat inden for den samlede garantimængde, der er fastsat i henholdsvis artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 eller i bilaget til nærværende forordning, og såfremt producenten«

(*) Dok. KOM(88) 466 endel.

Fredag den 16. december 1988

— **dok. A 2-0300/88**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 857/84 om almindelige regler for anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0151/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0300/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) Dok. KOM(88) 466 endel.

— **forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2937/88 om fastsættelse for perioden 1. april 1988 til 31. marts 1989 af fællesskabsreserven i forbindelse med anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter KOM(88) 466 endel.**

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 3
	Efter tredje henvisning indføjes følgende nye henvisning:
	under henvisning til Europa-Parlamentets udtalelse,
	Ændringsforslag nr. 4
	Efter anden betragtning indføjes følgende nye betragtning:
	Som Europa-Parlamentet flere gange har gjort opmærksom på, bør fællesskabsreserven øges af hensyn til de særlige problemer i visse regioner.

(*) EFT nr. C 265 af 12. 10. 1988, s. 5.

Fredag den 16. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 5
Artikel 1	*Artikel 1*
Artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2237/88 affattes således:	Artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2237/88 affattes således:
Artikel 1	*Artikel 1*
For perioden 1. april 1988 til 31. marts 1989 fastsættes den i artikel 5c, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede fællesskabsreserve til 943 000 tons, hvoraf de 500 000 tons har til formål at lette medlemsstaternes vanskeligheder med at tildele særlige referencemængder i henhold til artikel 3, nr. 4, i forordning (EØF) nr. 857/84.	For perioden 1. april 1988 til 31. marts 1989 fastsættes den i artikel 5c, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede fællesskabsreserve til **1 100 000 tons,** hvoraf de 500 000 tons har til formål at lette medlemsstaternes vanskeligheder med at tildele særlige referencemængder i henhold til artikel 3, nr. 4, i forordning (EØF) nr. 857/84.

— **dok. A 2-0300/88**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2937/88 om fastsættelse for perioden 1. april 1988 til 31. marts 1989 af fællesskabsreserven i forbindelse med anvendelsen af den i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede afgift på mælk og mejeriprodukter

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0151/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0300/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 265 af 12. 10. 1988, s. 5.

— **forslag til forordning KOM(88) 466 endel.:** godkendt

Fredag den 16. december 1988

— **dok. A 2-0300/88**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om fastsættelse af interventionsprisen for smør fra den 1. . . . 1988

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0151/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0300/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 265 af 12. 10. 1988, s. 6.

— **forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 om en medansvarafgift og om foranstaltninger til udvidelse af markederne for mælk og mejeriprodukter KOM(88) 466 endel.**

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
	Ændringsforslag nr. 6
Artikel 1	*Artikel 1*
I artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1079/77 indsættes som stykke 4:	I artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1079/77 indsættes som stykke 4:
»4. *For de producenter, hvis leverancer i de tolv måneder, der omfattes af den fjerde anvendelsesperiode for tillægsafgiftsordningen som omhandlet i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68, højst har udgjort 60 000 kg, nedsættes* den afgiftssats, der følger af artikel 2, og eventuelt af stk. 3 i denne artikel, med 0,5 procentpoint.	»4. **Alle producenter fritages for** den afgiftssats, der følger af artikel 2 og eventuelt af stk. 3 i denne artikel, **for de første 60 000 kg af deres leverancer i de tolv måneder** i den fjerde anvendelsesperiode for tillægsafgiftsordningen som omhandlet i artikel 5c i forordning (EØF) nr. 804/68.
Denne nedsættelse på 0,5 procentpoint gælder ligeledes for enhver producent, der har påbegyndt eller genopta-	**Denne fritagelse** gælder ligeledes for enhver producent, der har påbegyndt eller genoptaget sine leverancer efter

(*) EFT nr. C 265 af 12. 10. 1988, s. 7.

Fredag den 16. december 1988

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	EUROPA-PARLAMENTETS ÆNDRINGER
get sine leverancer efter begyndelsen af den fjerde tolvmåneders periode og inden en bestemt dato, der årligt fastsættes af den pågældende medlemsstat, *og hvis leverancer er opgjort eller eventuelt anslået til højst at have udgjort 60 000 kg i det første produktionsår.«*	begyndelsen af den fjerde tolvmånedersperiode og inden en bestemt dato, der årligt fastsættes af den pågældende medlemsstat.«

— **dok. A 2-0300/88**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1079/77 om en medansvarsafgift og om foranstaltninger til udvidelse af markederne for mælk og mejeriprodukter

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C 2-0151/88),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Ernæring og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A 2-0300/88),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag væsentligt;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 265 af 12. 10. 1988, s. 7.

Fredag den 16. december 1988

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

16. december 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CRUSOL, DANKERT, DERMAUX, DEPREZ, DEVEZE, DESSYLAS, DI BARTOLOMEI, DIDÔ, DIMOPOULOS, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GLINNE, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, HUME, HUTTON, IVERSEN, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORDMANN, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PIRKL, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WURTH-POLFER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Fredag den 16. december 1988

BILAG I

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Betænkning Marinaro — dok. A 2-227/88

Grænsearbejder

ÆF 3

(+)

ABENS, ADAM, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVETTI, CHOPIER, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, DEVEZE, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDERO LOPEZ, EYRAUD, FICH, FILINIS, FOCKE, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HITZIGRATH, HOFF, KOLOKOTRONIS, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, NEUGEBAUER, OLIVA GARCÍA, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STEWART, THAREAU, TRIDENTE, TRIVELLI, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, WAGNER, WEDEKIND.

(−)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANASTASSOPOULOS, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BARRETT, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOCKLET, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BROK, CARVALHO CARDOSO, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, DE VRIES, EBEL, EWING, FITZGERALD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., PATTERSON, PEARCE, PIRKL, PONIATOWSKI, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SELIGMAN, SIMPSON, SPÄTH, STAUFFENBERG, THEATO, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, WIJSENBEEK, ZAHORKA, ZARGES.

ÆF 4

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARNDT, BANOTTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BOSERUP, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVETTI, CHOPIER, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FICH, FILINIS, FOCKE, FRANZ, FUILLET, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, OLIVA GARCÍA, PIRKL, PONS GRAU, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, SABY, SANTOS

MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STEWART, THAREAU, THEATO, TRIVELLI, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, WAGNER, WEDEKIND, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., DE BREMOND D'ARS, DE VRIES, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HUTTON, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MARTIN S., NIELSEN J. B., PATTERSON, PEARCE, PONIATOWSKI, PRAG, PROUT, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SCHIAVINATO, SELIGMAN, SIMPSON, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, WIJSENBEEK.

(O)

BARRETT, COSTE-FLORET, DEVEZE, ESCUDERO LOPEZ, EWING, FITZGERALD, LALOR, PROVAN.

ÆF 5

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARNDT, BANOTTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BOSERUP, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVETTI, CHOPIER, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, CRUSOL, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDERO LOPEZ, EYRAUD, FERRER CASALS, FICH, FILINIS, FOCKE, FRANZ, FUILLET, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, OLIVA GARCÍA, PIRKL, PONS GRAU, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEWART, THAREAU, THEATO, TRIDENTE, TRIVELLI, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, WAGNER, WEDEKIND, ZAHORKA, ZARGES.

(–)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BEAZLEY C., BEAZLEY P., DE BREMOND D'ARS, CONDESSO, COSTE-FLORET, DE VRIES, DEVEZE, EWING, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HUTTON, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MARTIN S., NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., PATTERSON, PEARCE, PONIATOWSKI, PRAG, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SELIGMAN, SIMPSON, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, WIJSENBEEK.

(O)

FITZGERALD.

Fredag den 16. december 1988

Som helhed

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BANOTTI, BARRETT, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVETTI, CHOPIER, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CRUSOL, DE VRIES, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EYRAUD, FERRER CASALS, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FUILLET, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PEARCE, PIRKL, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEWART, THAREAU, THEATO, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, WAGNER, WEDEKIND, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

ESCUDERO LOPEZ.

Betænkning Anastassopoulos — dok. A 2-326/88

Transportinfrastruktur

Som helhed

(+)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANASTASSOPOULOS, ARGÜELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, DESAMA, DURY, FILINIS, FITZGERALD, FRAGA IRIBARNE, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, HITZIGRATH, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LALOR, LEMMER, LENZ, MAHER, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORDMANN, PAISLEY, PATTERSON, PEARCE, POETSCHKI, PRAG, PROUT, PROVAN, ROMERA I ALCÀZAR, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SELIGMAN, STAVROU, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TUCKMAN, TZOUNIS, VIEHOFF, WAGNER, WEDEKIND, WIJSENBEEK.

(O)

EWING.

Fredag den 16. december 1988

Betænkning Nielsen — dok. A 2-300/88

Mælk og Mejeriprodukter

Forordning IV

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY P., BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, DEPREZ, DESAMA, DI BARTOLOMEI, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARRÍGA POLLEDO, GUTIÉRREZ DÍAZ, HITZIGRATH, HOFF, HUTTON, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, PATTERSON, PEARCE, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROBLES PIQUER, RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, TUCKMAN, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER.

(−)

BOCKLET, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, DEVEZE, ERCINI, EWING, EYRAUD, FITZGERALD, FRANZ, GAMA, HERMAN, KILLILEA, LALOR, LEMMER, LENZ, LUSTER, MARTIN S., NIELSEN J. B., PEREIRA V., POETSCHKI, RAFTERY, STAVROU, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, WEDEKIND.

(O)

CONDESSO.

BILAG II

Skriftlige erklæringer

(i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65)

Dok.	Underskriver	Underskrifter
15/88	Martin, Collins, Ford og McMahon	20
16/88	Pordea	1
17/88	Staes, Nitsch	7
19/88	Baron Crespo, Sapena Granell og Coimbra Martins	27
20/88	Pannella m. fl.	14
21/88/rett.	van der Lek m. fl.	30
22/88	Ford m. fl.	16